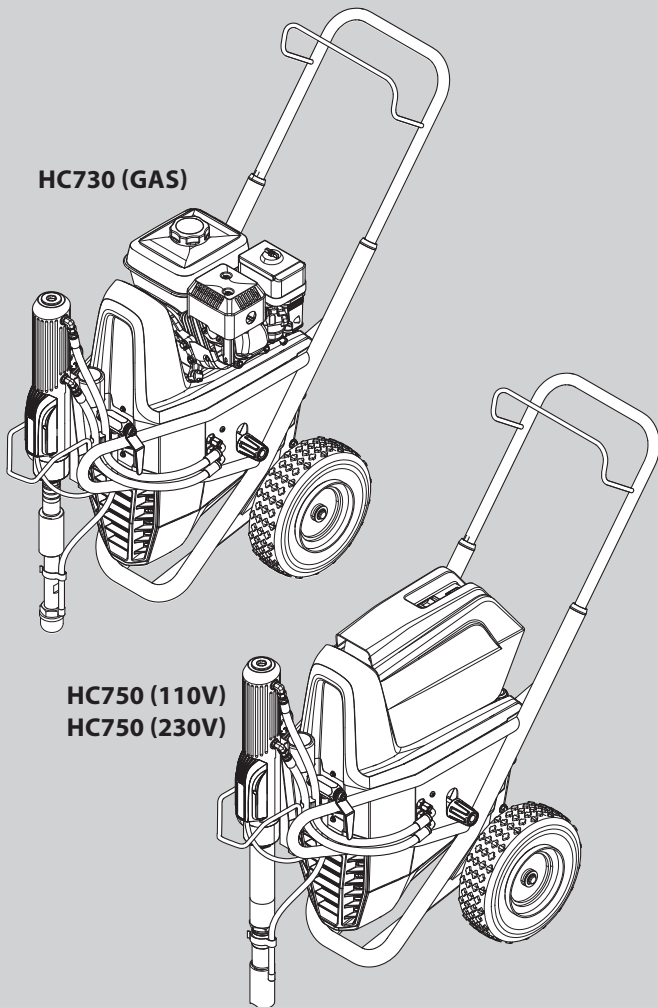
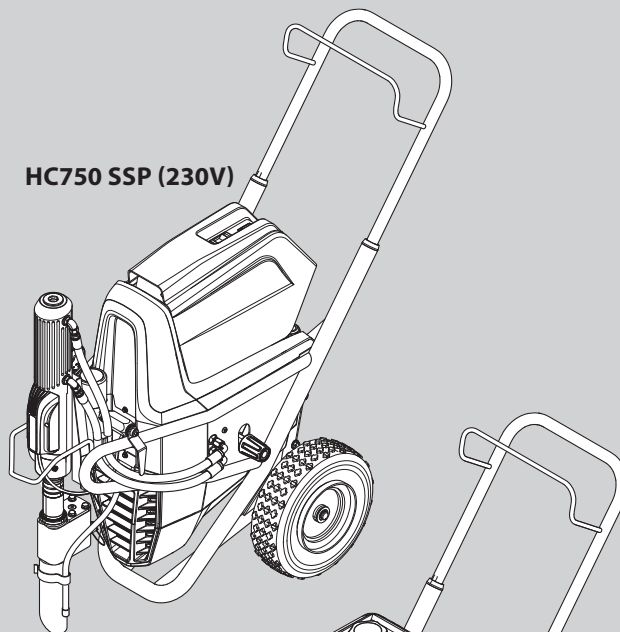


WAGNER

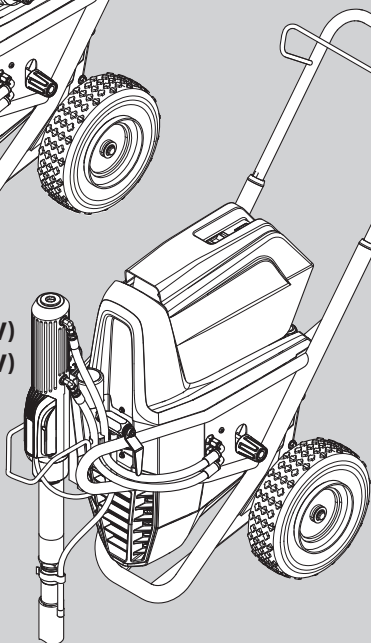
HC730 (GAS)



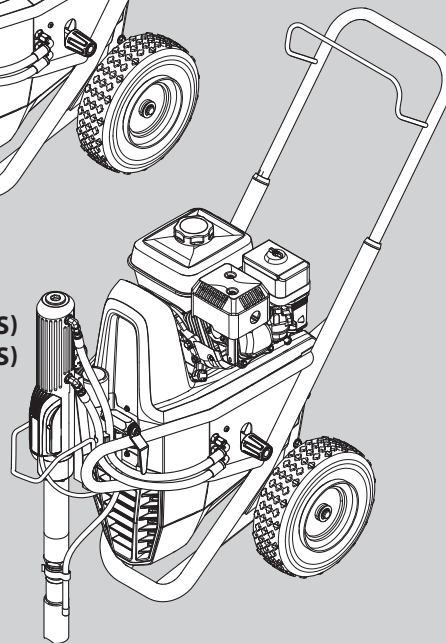
HC750 SSP (230V)



HC750 (110V)
HC750 (230V)



HC750 (GAS)
HC770 (GAS)



HEAVYCOAT (HC)

730 • 750 • 770

INSTRUCCIONES DE USO • ISTRUZIONE PER L'USO
MANUAL DEL PROPRIETÁRIO



¡Advertencia!

¡Atención: Peligro de lesiones por inyección!

Los equipos Airless producen unas presiones de pulverización extremadamente altas.



1

¡Nunca poner en contacto con el chorro de pulverización ni los dedos, ni las manos ni otras partes del cuerpo!

No dirigir nunca la pistola de pulverización hacia sí mismo, en dirección a otras personas y a animales.

No utilizar jamás la pistola sin el protector contra contactos.

No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

2

Antes de toda puesta en funcionamiento se tendrán en cuenta los puntos siguientes; conforme a las instrucciones de uso:

1. No utilizar equipo defectuoso.
2. Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.
3. Asegurar la puesta a tierra.
4. Verificar la presión de servicio admitida por la manguera de alta presión y la pistola de pulverización.
5. Controlar la hermeticidad de todos los elementos de unión.

3

Respetar estrictamente las instrucciones dadas para la limpieza y el mantenimiento del equipo que deben efectuarse con toda regularidad.

Antes de cualquier trabajo en el equipo y durante todas las pausas de trabajo, respetar sin falta las reglas siguientes:

1. Descargar la presión de la pistola y la manguera.
2. Asegurar la pistola mediante la palanca de seguridad que se encuentra en la misma.
3. Desconectar el aparato.

¡Preste atención a la seguridad!

1	NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PULVERIZACIÓN AIRLESS	4	8	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	27
1.1	Explicación de los símbolos utilizados	4	8.1	Pistola a alta presión	27
1.2	Peligros para la seguridad	4	8.2	Sector del fluido	27
1.3	Instalación en superficies irregulares	6	8.3	Motores hidráulicos	28
1.4	Seguridad eléctrica	6	8.4	Patrones de pulverizado	29
1.5	Seguridad en los motores de gasolina	6	9	APÉNDICE	30
1.6	Abastecimiento de combustible (motor de gasolina)	7	9.1	Selección de boquillas	30
2	SINOPSIS DE APLICACIÓN	8	9.2	Mantenimiento y limpieza de las boquillas de metal duro Airless	30
2.1	Campos de aplicación	8	9.3	Tabla de boquillas 2Speed Tip	31
2.2	Materiales de recubrimiento	8	9.4	Tabla de boquillas Airless	32
3	DESCRIPCIÓN DEL APARATO	9	INDICACIÓN ACERCA DE LA RESPONSABILIDAD CIVIL POR DAÑOS POR PRODUCTOS	34	
3.1	Proceso Airless	9	3+2 AÑOS DE GARANTÍA PROFESIONAL FINISHING	34	
3.2	Funcionamiento del aparato	9	ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO	104	
3.3	Cuadro explicativo de los aparatos HeavyCoat con motor de gasolina	10	Lista de piezas de recambio de conjunto principal	104	
3.4	Cuadro explicativo de los aparatos HeavyCoat con motor elettrico	11	Lista de piezas de recambio del carro	106	
3.5	Datos técnicos de los aparatos HeavyCoat	12	Lista de piezas de recambio del pistón achicador HC 750 SSP	107	
3.6	Transporte	13	Lista de piezas de recambio del sector de fluido HC 730 /750	108	
3.7	Transporte por grúa	13	Lista de piezas de recambio del sector de fluido HC 750 / 770	110	
4	FUNCIONAMIENTO	13	Lista de piezas de recambio del filtro de alta presión	112	
4.1	Configuración	13	ESQUEMA ELÉCTRICO (110V / 230V)	114	
4.2	Arranque del motor (modelos a gasolina)	15	ESQUEMA ELÉCTRICO (MOTOR DE GASOLINA)	115	
4.3	Preparación de un nuevo pulverizador	15	DIAGRAMA HIDRÁULICO	116	
4.4	Prepararse para pintar	16	ACCESORIOS PARA APARATOS HC I	117	
4.5	Pintar	17	ACCESORIOS PARA APARATOS HC II	118	
4.6	Procedimiento para liberar presión	17	AGENCIAS DE SERVICIO TÉCNICO WAGNER	124	
5	PULVERIZACIÓN	18			
5.1	Limpieza de una boquilla obstruida	18			
5.2	Interrupción del trabajo	19			
5.3	Manejo de la manguera de alta presión	19			
6	LIMPIEZA	20			
6.1	Instrucciones especiales de limpieza a seguir con disolventes inflamables	20			
6.2	Limpieza del pulverizador	20			
6.3	Limpieza del aparato por fuera	20			
6.4	Limpieza del filtro de entrada	21			
6.5	Limpieza de la pistola de pulverización Airless	21			
7	MANTENIMIENTO	22			
7.1	Mantenimiento diario	22			
7.2	Lubricación de las empaquetaduras superiores	22			
7.3	Mantenimiento del conjunto del filtro	22			
7.4	Mantenimiento del sistema hidráulico	23			
7.5	Mantenimiento del sector del fluido	24			
7.6	Manguera de alta presión	24			
7.7	Mantenimiento básico del motor (motor de gasolina)	24			
7.8	Mantenimiento del sector del fluido	25			

1 NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PULVERIZACIÓN AIRLESS

1.1 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

El presente manual contiene información que deberá leer y comprender bien antes de utilizar el equipo. Cuando llegue a una sección que tenga uno de los siguientes símbolos, preste especial atención y asegúrese de que se cumplen las medidas de seguridad.



→ Este símbolo indica un peligro potencial que puede provocar lesiones graves e incluso la muerte. A continuación se incluye información importante de seguridad.



→ Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el equipo. A continuación se incluye información importante para evitar daños al equipo o evitar situaciones que podrían provocar lesiones de segundo orden.



→ Peligro de lesiones por inyección



→ Peligro de incendio



→ Peligro de explosión



→ Mezclas de vapores tóxicos y/o inflamables. Peligro de intoxicación y quemadura



→ Peligro de lesiones por descarga eléctrica



→ Las notas añaden información importante a la que debe prestarse especial atención.

1.2 PELIGROS PARA LA SEGURIDAD



PELIGRO: LESIÓN CAUSADA POR INYECCIÓN

La corriente de líquido a alta presión que produce este equipo puede perforar la piel y tejidos interiores, pudiendo provocar graves lesiones e incluso hay posibilidad de amputación.

No trate una lesión por pulverización como una lesión de corte inocua. En caso de lesiones cutáneas por contacto con material de recubrimiento o disolvente, consultar inmediatamente a un médico para un tratamiento rápido y correcto. Informe al médico sobre el material de recubrimiento o disolvente utilizado.

PREVENCIÓN:

- NUNCA dirija la pistola a ninguna parte del cuerpo.
- NUNCA toque con ninguna parte del cuerpo la corriente de líquido. NO toque con ninguna parte del cuerpo ninguna fuga en la manguera de líquido.
- NUNCA ponga la mano delante de la pistola. Los guantes no serán protección suficiente contra una lesión por inyección.
- Ponga SIEMPRE el seguro del gatillo de la pistola, cierre la bomba y libere toda la presión antes de realizar labores de mantenimiento y reparación, limpiar la boquilla o el protector, cambiar la boquilla o dejar de usarla. La presión no se descargará apagando el motor. La válvula PRIME/SPRAY (cebar/pulverizar) o válvula de purga de presión debe estar en la posición adecuada para liberar la presión del sistema. Consulte el PROCEDIMIENTO PARA LIBERAR PRESIÓN descrito en el presente manual.
- Mantenga SIEMPRE el protector de la boquilla en su sitio mientras pulveriza. El protector de la boquilla ofrece cierta protección pero principalmente se trata de un dispositivo de advertencia.
- Desmonte SIEMPRE la boquilla pulverizadora antes de enjuagar o limpiar el sistema.
- NUNCA use una pistola pulverizadora si el seguro del gatillo no funciona o si la protección del gatillo no está en su sitio.
- Todos los accesorios deben cumplir o superar las especificaciones nominales para la gama de presiones de funcionamiento del pulverizador. Esto incluye boquillas pulverizadoras, pistolas, extensiones y manguera.



PELIGRO: MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

En la manguera de pintura pueden aparecer fugas a causa del desgaste, de retorcimientos o de un mal uso. Una fuga puede proyectar material hacia la piel. Revise siempre la manguera antes de usarla.

PREVENCIÓN:

- Evitar doblar mucho o plegar la manguera de alta presión, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.
- No pasar por encima de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.
- Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada.
- ¡No reparar nunca una manguera de alta presión defectuosa!
- La carga electrostática de la pistola de pulverización y la manguera de alta presión se descarga a través de la manguera de alta presión. Por esa razón, la resistencia eléctrica entre los empalmes de la manguera de alta presión debe ser igual o menor a un Megaohm.
- Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de Wagner.
- Cada vez que vaya a utilizar el equipo, compruebe antes todas las mangueras en busca de cortes, fugas, abrasión o bultos en la cubierta. Compruebe el movimiento de los acoplamientos y si están dañados. Sustituya inmediatamente una manguera si descubre alguna de estas anomalías. No repare nunca una manguera de pintar. Sustitúyala por una manguera a alta presión puesta a tierra.
- Asegúrese de que la manguera de aire y las mangueras de pulverización estén dispuestos de forma que minimicen el peligro de deslizamientos, tropiezos y caídas.



PELIGRO: EXPLOSIONES E INCENDIOS

Los vapores inflamables, como los vapores de las pinturas y los solventes, pueden encenderse o explotar en el área de trabajo.



PREVENCIÓN:

- Use el equipo solo en áreas bien ventiladas. Mantenga un buen suministro de aire fresco moviéndose a través del área para mantener el aire al interior del área de pulverización libre de acumulación de vapores inflamables. Mantenga el conjunto de la bomba en un área bien ventilada. No pulverice el conjunto de la bomba.

- Solo para modelos eléctricos: no use materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C. El punto de inflamación es la temperatura en la cual un líquido puede producir suficientes vapores como para encenderse.
- Solo para modelos a gas: no llene el tanque de combustible mientras el motor esté en marcha o está caliente; apague el motor y deje que se enfríe. El combustible es inflamable y puede encenderse o explotar si se derrama sobre una superficie caliente.
- Elimine todas las fuentes de encendido como luces de piloto, cigarrillos, lámparas eléctricas portátiles y cubiertas plásticas (potenciales arcos estáticos).
- Mantenga el área de trabajo libre de desechos, lo que incluye solventes, trapos y gasolina.
- No conecte o desconecte cables de alimentación ni prenda o apague interruptores de luz o de energía cuando hay vapores inflamables presentes.
- Conecte a tierra el equipo y los objetos conductores en el área de trabajo. Asegúrese de que el cable de conexión a tierra (no viene equipado) está conectado desde el terminal de conexión a tierra a tierra verdadera.
- Use solo mangueras conectadas a tierra.
- Sostenga firmemente la pistola pulverizadora en el costado de un cubo conectado a tierra cuando se aprieta el gatillo hacia un cubo.
- Si hay formación estática de chispas o si usted siente una descarga, detenga inmediatamente la operación.
- Conozca el contenido de la pintura y de los solventes que se pulverizan. Lea todas las hojas de datos de seguridad de materiales (SDS) y las etiquetas de los recipientes proporcionadas con las pinturas y solventes. Siga las instrucciones de seguridad de los fabricantes de las pinturas y los solventes.
- No use una pintura o un solvente que contenga hidrocarburos halogenados. Tales como: cloro, fungicida, blanqueador, cloruro de metileno y tricloroetano. Estos no son compatibles con el aluminio. Contacte con el proveedor del recubrimiento para obtener información acerca de la compatibilidad del material con el aluminio.
- Mantenga un extintor de incendios en el área.



PELIGRO: VAPORES PELIGROSOS

Las pinturas, disolventes, y otros materiales pueden ser perjudiciales si se inhalan o entran en contacto con el cuerpo. Los vapores pueden provocar náuseas intensas, desmayos o envenenamiento.

PREVENCIÓN:

- Ponerse una careta respiratoria durante los trabajos de pulverización. Lea todas las instrucciones facilitadas con la mascarilla para asegurarse de que proporciona toda la protección necesaria.

- Se deben respetar todas las normas de seguridad con respecto a la protección contra vapores dañinos.
- Lleve gafas protectoras.
- Para proteger la piel se necesitan especialmente ropa protectora, guantes y, si es necesario, crema cutánea de protección. Prestar atención a las prescripciones de los fabricantes con respecto a materiales de recubrimiento, disolventes y agentes limpiadores durante la preparación, el tratamiento y la limpieza de los aparatos.



PELIGRO: GENERAL

Pueden producirse lesiones graves o daños materiales.

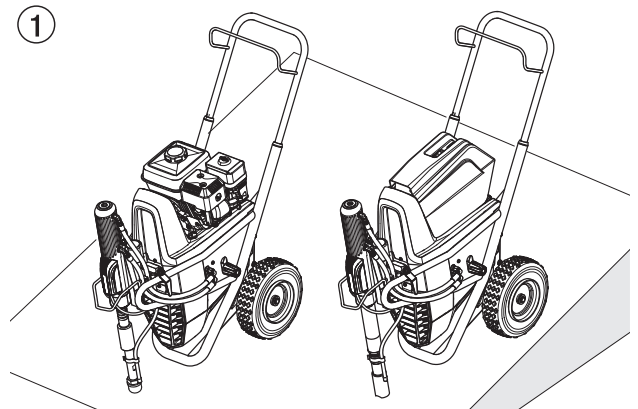
PREVENCIÓN:

- Cumpla todos los reglamentos locales, estatales y nacionales pertinentes relativos a ventilación, prevención de incendios y funcionamiento.
- Al apretar el gatillo, la mano que sujeta la pistola pulverizadora experimenta una fuerza de retroceso. La fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora es especialmente fuerte cuando se quita la boquilla y se selecciona una presión alta para la bomba airless. Cuando vaya a limpiar la boquilla pulverizadora, ponga la perilla de control de presión al mínimo.
- Emplee solamente piezas autorizadas por el fabricante. El usuario asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad cuando utilice piezas que no cumplan con las especificaciones mínimas y dispositivos de seguridad del fabricante de la bomba.
- Siga SIEMPRE las instrucciones del fabricante del material para que la manipulación de pinturas y disolventes sea segura.
- Limpie inmediatamente todos los derrames de materiales y solventes para evitar el peligro de deslizamiento.
- Lleve protección para los oídos. El aparato puede producir niveles de ruido superiores a 85 dB(A).
- Nunca deje este equipo sin vigilancia. Manténgalo fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que no esté familiarizada con el funcionamiento de equipos airless.
- No pulverice al aire libre si hace viento.
- El dispositivo y todos los líquidos relacionados (es decir, aceite hidráulico) se deben desechar de una forma amigable con el medioambiente.

1.3 INSTALACIÓN EN SUPERFICIES IRREGULARES

La parte frontal del equipo debe estar dirigida hacia abajo para evitar cualquier resbalamiento.

Sobre fondos inclinados, ya que tiende a moverse mediante vibraciones.



1.4 SEGURIDAD ELÉCTRICA

Los modelos eléctricos deben conectarse a tierra. En caso de cortocircuito eléctrico, la puesta a tierra reduce el peligro de descarga eléctrica al proporcionar un hilo de escape para la corriente eléctrica. Este producto está provisto de un cable que tiene un hilo de puesta a tierra con un enchufe de tierra adecuado. Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial, p.ej. a través de un dispositivo protector contra corriente defectuosa con INF 30 mA.

	<p>PELIGRO — Los trabajos y las reparaciones en el sistema eléctrico deben ser ejecutados únicamente por un electricista cualificado. No asumimos ninguna responsabilidad en caso de una instalación inadecuada. Desconectar el equipo. Antes de toda reparación – extraer la clavija de red de la caja de enchufe.</p>
	<p>Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada en el dispositivo eléctrico. No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.</p>

1.5 SEGURIDAD EN LOS MOTORES DE GASOLINA

1. Los motores de gasolina están diseñados para proveer un servicio seguro y confiable si se los opera siguiendo las instrucciones. Lea y comprenda el manual del usuario del fabricante del motor antes de utilizarlo; de lo contrario, pueden provocarse lesiones personales o daños al equipo.
2. Mientras el motor esté funcionando, manténgalo al menos a 1 metro (3 pies) de edificios y otros equipos para evitar riesgos de incendio y proveer una adecuada ventilación. No coloque elementos inflamables cerca del motor.
3. Las personas que no están operando el dispositivo deben alejarse del área de funcionamiento, debido a la posibilidad de quemaduras producto de los componentes calientes del motor o lesiones desde cualquier equipo cuyo motor se use para funcionar.

4. Aprenda a detener el motor rápidamente y comprenda el funcionamiento de todos los mandos. No permita que nadie utilice el motor sin recibir las instrucciones adecuadas.
5. La gasolina es extremadamente inflamable y se hace explosiva en determinadas circunstancias.
6. Al cargar combustible, hágalo en un área bien ventilada y con el motor apagado. No fume y evite la presencia de llamas o chispas en el área de carga de combustible y en el lugar donde se almacena gasolina.
7. No sobrecargue el depósito de combustible. Luego de llenarlo, asegúrese de que la tapa quede cerrada adecuada y firmemente.
8. Tenga la precaución de no derramar combustible al cargar el depósito. El vapor del combustible o el combustible derramado pueden inflamarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que el área quede seca antes de poner en funcionamiento el motor.
9. El motor no debe funcionar en un lugar cerrado o pequeño. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas venenoso cuya presencia puede causar pérdida de conocimiento y provocar la muerte.
10. El silenciador se calienta mucho durante el funcionamiento y permanece caliente por un tiempo luego de haber detenido el motor. Tenga la precaución de no tocar el silenciador mientras esté caliente. Para evitar quemaduras graves y riesgos de incendio, deje que el motor se enfríe antes de transportarlo o guardarlo bajo techo.
11. No transporte o mueva el pulverizador con gasolina en el depósito.



NO utilice este equipo para pulverizar agua o ácido.

1.6 ABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE (MOTOR DE GASOLINA)



La gasolina es extremadamente inflamable y es explosiva bajo ciertas condiciones.

ESPECIFICACIONES ACERCA DEL COMBUSTIBLE

- Use gasolina para automóviles de 86 o más octanos, el cual se indica en el surtidor, o bien, que tenga un número de octano de investigación de 91 o superior. Usar una gasolina de menor octanaje puede provocar "detonaciones" persistentes o un fuerte "golpe de bujía" (un sonido de golpeteo metálico) el cual, si es grave, puede causar daños al motor.



Si se presenta un "golpe de bujía" o "detonación" a una velocidad constante de motor con una carga normal, cambie la marca de combustible. Si el golpe de bujía o detonación persiste, consulte a un distribuidor autorizado del fabricante del motor. De lo contrario, se considera uso indebido, y el daño causado por el uso indebido no está cubierto por la garantía limitada del fabricante del motor.

En ocasiones, es posible que experimente un golpe de bujía leve mientras opera bajo cargas pesadas. Esto no es motivo de preocupación, simplemente significa que el motor está funcionando de manera eficaz.

- El combustible sin plomo produce menos depósitos en el motor y de la bujía de encendido, y extiende la vida útil de los componentes del sistema de escape.
- Nunca use gasolina contaminada o en mal estado o una mezcla de gasolina y aceite. Evite que entre suciedad, polvo o agua al tanque.

GASOLINAS QUE CONTIENEN ALCOHOL

Si decide usar una gasolina que contenga alcohol (gasohol), asegúrese de que el octanaje sea al menos equivalente al que recomienda el fabricante del motor. Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etanol y otro que contiene metanol. No use gasohol que contenga más de 10 % de etanol. No use gasolina que contenga metanol (metilo o alcohol metílico) y que no contenga además cosolventes e inhibidores de corrosión para metanol. Nunca use gasolina que contenga más de 5 % de metanol, incluso si tiene cosolventes e inhibidores de corrosión.



Los daños al sistema de gasolina o los problemas de rendimiento del motor que resulten del uso de combustibles que contengan alcohol no están cubiertos por la garantía. El fabricante del motor no puede aprobar el uso de combustibles que contengan metanol debido a que en este momento la evidencia de su idoneidad es incompleta.

Antes de comprar gasolina en una estación de servicio desconocida, intente averiguar si la gasolina contiene alcohol. Si es así, confirme el tipo y porcentaje de alcohol usado. Si detecta cualquier característica de funcionamiento no deseada al usar una gasolina que contiene alcohol, o una que usted cree que contiene alcohol, cambie a una gasolina que usted sepa que no contiene alcohol.

2 SINOPSIS DE APLICACIÓN

2.1 CAMPOS DE APLICACIÓN

Los campos de aplicación principales son el recubrimiento con capas gruesas de material de recubrimiento de alta viscosidad de grandes superficies y con alta aplicación de material.

Imprimación y recubrimiento final de superficies grandes, barnizado plástico, impermeabilización, saneamiento de construcciones, protección y renovación de fachadas, protección anticorrosiva y protección de construcciones, recubrimientos de techos, impermeabilización de techos, saneamiento de hormigón, así como protección anticorrosiva de gran intensidad.

EJEMPLOS DE OBJETOS DE PULVERIZACIÓN

Obras grandes, torres refrigerantes, puentes, instalaciones depuradoras y techos planos.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

Este equipo funcionará correctamente en su ambiente previsto, a una temperatura mínima entre +10° C y +40° C.

HUMEDAD RELATIVA

Este equipo funcionará correctamente en un ambiente a una humedad relativa del 50% y a una temperatura de +40° C. Se podría permitir una humedad relativa más alta a temperaturas más bajas.

El cliente deberá tomar las medidas necesarias para evitar los efectos dañinos de la condensación ocasional.

ALTITUD


Este equipo funcionará correctamente hasta 2100 m sobre el nivel medio del mar.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Este equipo resistirá, o se ha protegido contra temperaturas de almacenamiento y transporte de -25° C a +55° C y, por períodos cortos, de hasta +70° C.

Se ha embalado para evitar daños a causa de los efectos de condiciones normales de humedad, vibración y choque.

CONFIGURACIÓN RECOMENDADA DE LA MANGUERA


	Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de Wagner.
---	---

2.2 MATERIALES DE RECUBRIMIENTO

MATERIALES DE RECUBRIMIENTO PROCESABLES


Lacas y pinturas diluibles con agua y que contienen disolvente, materiales de recubrimiento bicomponentes, dispersiones, pinturas látex.

El procesamiento de otros materiales de recubrimiento se admite sólo con autorización de la empresa Wagner.

	Preste atención a la calidad Airless de los materiales de recubrimiento a procesar.
---	---

VISCOSIDAD

El equipo permite el procesamiento de materiales de recubrimiento con una viscosidad de hasta 50.000/65.000 mPas. Si el rendimiento de la pulverización disminuye demasiado al pulverizar materiales de recubrimiento de alta viscosidad, estos se tendrán que diluir conforme a las indicaciones del fabricante.

	Atención: Al remover con un mecanismo agitador accionado a motor, prestar atención de que no se formen burbujas, ya que éstas dificultan la pulverización, y pueden también interrumpir el funcionamiento.
---	--

MATERIALES DE RECUBRIMIENTO CON SUSTANCIAS ACCESORIAS DE CANTO VIVO

Estas partículas ejercen en válvulas y boquillas, pero también en la pistola de pulverización, un elevado efecto de desgaste, que merma considerablemente la vida útil de estos consumibles.

MATERIALES DE RECUBRIMIENTO BICOMPONENTES

Se cumplirá exactamente el tiempo de procesamiento correspondiente. Durante este tiempo el aparato deberá lavarse y limpiarse cuidadosamente con el respectivo agente limpiador.

FILTRADO

Para un funcionamiento sin desperfectos es necesario un filtrado eficiente. Limpe a pistola de pulverização após cada utilização. Se recomienda urgentemente controlar con regularidad el deterioro o ensuciamiento de estos filtros.

Si va a utilizar materiales texturados con este pulverizador, es importante retirar el filtro que está dentro de la pistola pulverizadora. Consulte la sección 6.5.

3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

3.1 PROCESO AIRLESS

Los campos de aplicación principales son el recubrimiento con capas gruesas de material de recubrimiento de alta viscosidad de grandes superficies y con alta aplicación de material.

Una bomba de pistón succiona el material de recubrimiento y lo transporta a la boquilla a presión.

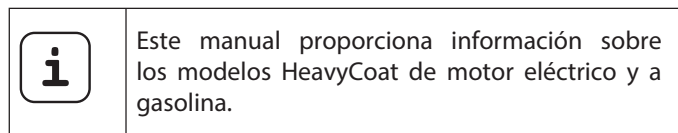
El material de recubrimiento se pulveriza impulsado a través de la boquilla a una presión de hasta 250 bar (25 MPa). Esta alta presión produce una pulverización micrométrica del material de recubrimiento.

Dado que en este sistema no se utiliza aire, este proceso se denomina proceso AIRLESS (exento de aire).

Esta forma de pulverizar reúne las ventajas de la más fina pulverización, un funcionamiento pobre en neblinas y una superficie lisa y sin burbujas. Junto a estas ventajas se pueden mencionar la velocidad de trabajo y la gran manejabilidad.

3.2 FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

A continuación la estructuración técnica a grandes rasgos, a fin de una mejor comprensión del funcionamiento.



Wagner HeavyCoat son equipos de pulverización de alta presión accionado por motor de gasolina o motor eléctrico.

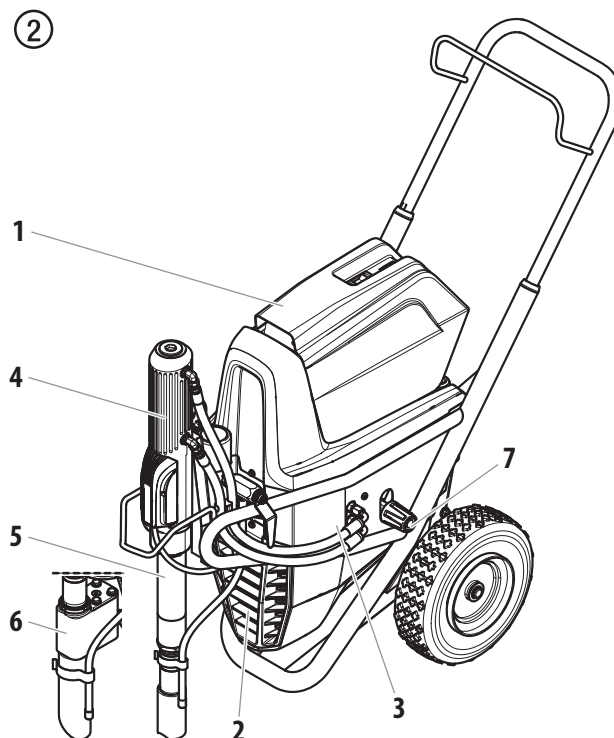
El motor de gasolina o motor eléctrico (Fig. 1, Pos. 1) impulsa la bomba hidráulica (3) a través de la correa trapezoidal debajo de la tapa de correa (2). El aceite hidráulico fluye al motor hidráulico (4) y desplaza luego el pistón arriba abajo en la bomba de transporte de material (5).

En los equipos HC 750 SSP el pistón en la bomba de transporte de material mueve un pistón achicador (6), que transporta los materiales de recubrimiento de alta viscosidad.



La válvula de admisión abre automáticamente mediante el movimiento ascendente del pistón. La válvula de escape abre durante el movimiento descendente del pistón.

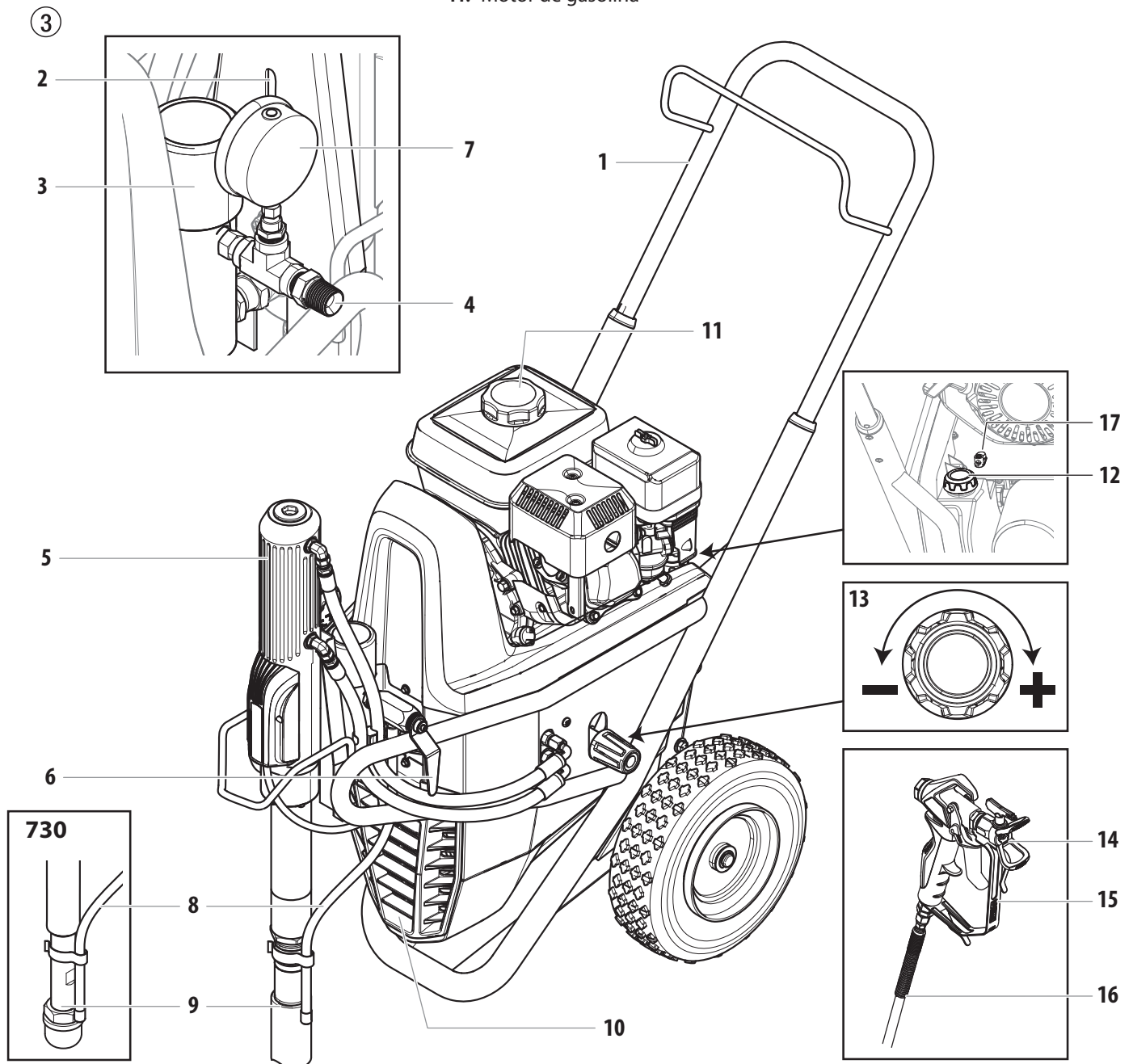
El material de recubrimiento se transporta a alta presión a través de la manguera de alta presión a la pistola de pulverización. El material de recubrimiento se pulveriza al salir por la boquilla.

La válvula reguladora de presión (7) regula la cantidad de transporte y la presión de servicio del material de recubrimiento.





3.3 CUADRO EXPLICATIVO DE LOS APARATOS HEAVYCOAT CON MOTOR DE GASOLINA

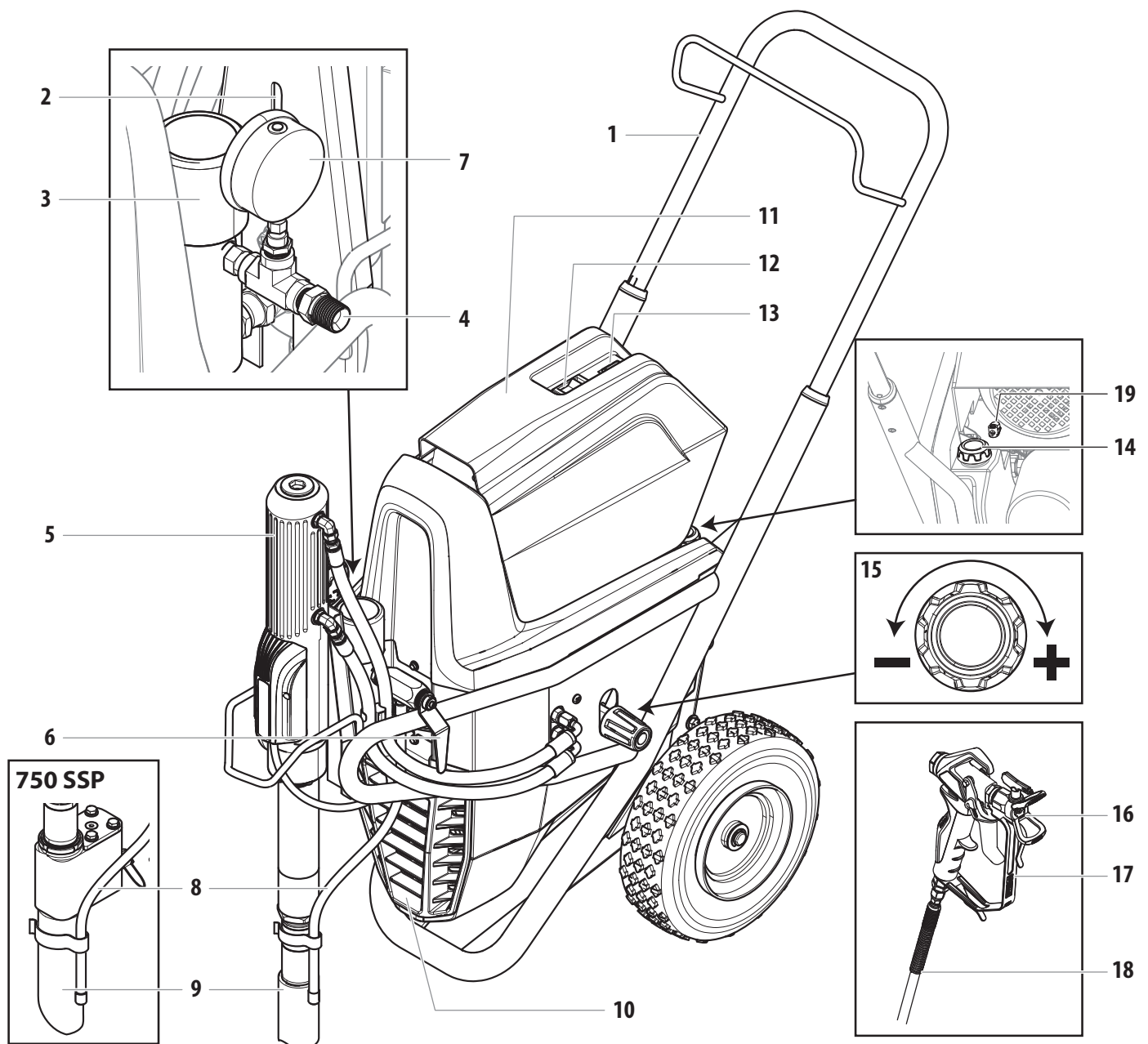
- | | | |
|---|---|--|
| 1. Lanza extensible | 6. Mando de válvula de descarga
giro a la izquierda: Circulación 
giro a la derecha: Pulverización  | 12. Varilla indicadora del nivel de aceite |
| 2. Abertura de relleno para aceite separador (el aceite separador el desgaste excesivo de las empaquetaduras) | 7. Manómetro | 13. Botón regulador de presión |
| 3. Filtro de alta presión | 8. Manguera de purga | 14. Protección de boquilla con boquilla sin aire |
| 4. Salida de manguera de alta presión | 9. Manguera de sifón | 15. Pistola de pulverización |
| 5. Motor hidráulico | 10. Correa trapezoidal debajo de la tapa de correa | 16. Manguera de alta presión |
| | 11. Motor de gasolina | 17. Terminal de puesta a tierra |



3.4 CUADRO EXPLICATIVO DE LOS APARATOS HEAVYCOAT CON MOTOR ELETTRICO

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Lanza extensible | 6. Mando de válvula de descarga
giro a la izquierda: Circulación 
giro a la derecha: Pulverización  | 13. Varilla indicadora del nivel de aceite |
| 2. Abertura de relleno para aceite separador (el aceite separador el desgaste excesivo de las empaquetaduras) | 7. Manómetro | 14. El piloto indica la disponibilidad de servicio |
| 3. Filtro de alta presión | 8. Manguera de purga | 15. Botón regulador de presión |
| 4. Salida de manguera de alta presión | 9. Manguera de sifón | 16. Protección de boquilla con boquilla sin aire |
| 5. Motor hidráulico | 10. Correa trapezoidal debajo de la tapa de correa | 17. Pistola de pulverización |
| | 11. Motor elettrico | 18. Manguera de alta presión |
| | 12. Interruptor ON/OFF | 19. Terminal de puesta a tierra |

④



3.5 DATOS TÉCNICOS DE LOS APARATOS HEAVYCOAT

	HeavyCoat 730 (gas)	HeavyCoat 750 (110V) HeavyCoat 750 (230V)	HeavyCoat 750 SSP (230V)	HeavyCoat 750 (gas)	HeavyCoat 770 (gas)
Motor de gasolina, potencia					
Honda	163cc, 4.9 Hp, 3.6 kW	-----	-----	196cc, 5.6 Hp, 4.1 kW	270cc, 8.4 Hp, 6.2 kW
Capacidad de combustible					
	3,1 l	-----	-----	3,1 l	6,06 l
Tensión					
110V	-----	~ 110V, 50 Hz	-----	-----	-----
230V	-----	~ 230V, 50/60 Hz	~ 230V, 50/60 Hz	-----	-----
Potencia consumida					
	-----	3,1 kW	3,1 kW	-----	-----
Cable de conexión					
	-----	3 x 2.5 mm ² – 6 m	3 x 2.5 mm ² – 6 m	-----	-----
Puesta de fusibles					
	-----	15 A	15 A	-----	-----
Presión de servicio máxima					
	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)
Nivel de presión sonora máx.					
	92 dB (A)*	80 dB (A)*	80 dB (A)*	92 dB (A)*	98 dB (A)*
Tamaño de boquilla máx. con una pistola de pulverización					
1-pistola	0,041" – 1,04 mm	0,043" – 1,09 mm	0,043" – 1,09 mm	0,047" – 1,19 mm	0,055" – 1,40 mm
2-pistola	0,029" – 0,73 mm	0,031" – 0,79 mm	0,031" – 0,79 mm	0,033" – 0,84 mm	0,039" – 0,99 mm
3-pistola	0,021" – 0,53 mm	0,023" – 0,58 mm	0,023" – 0,58 mm	0,027" – 0,68 mm	0,031" – 0,79 mm
4-pistola	0,019" – 0,48 mm	0,021" – 0,53 mm	0,021" – 0,53 mm	0,023" – 0,58 mm	0,027" – 0,68 mm
Intensidad volumétrica máx.					
	6,00 l/min	6,00 l/min	6,00 l/min	7,60 l/min	11,4 l/min
Peso					
	78 kg	85 kg	87 kg	81 kg	90 kg
Sistema de succión					
	estándar	sumergible	pistón achicador	sumergible	sumergible
Viscosidad máx.					
	50.000 mPa·s			65.000 mPa·s	
Medidas L x H x B					
	1090 x 660 x 866 mm				
Temperatura máx. del material de recubrimiento					
	43° C				
Cartucho de filtro (equipamiento estándar)					
	Malla 50, 18 in ²	Malla 0, 18 in ²	Malla 0, 18 in ²	Malla 50, 18 in ²	Malla 5, 18 in ²
Capacidad de llenado de aceite hidráulico					
	5,9 l (1,56 gal)				
Presión de neumático máx.					
	0,2 MPa (2 bar)				
Configuración recomendada de la manguera					
	DN 12 mm, 15 m, rosca de empalme NPSM 1/2, DN 6 mm, 60 m, rosca de empalme NPSM 1/4				

* Punto de medición: Distancia 1 m al lado del equipo y 1,60 m sobre el suelo, presión de servicio 12 MPa (120 barios), suelo antiacústico

3.6 TRANSPORTE



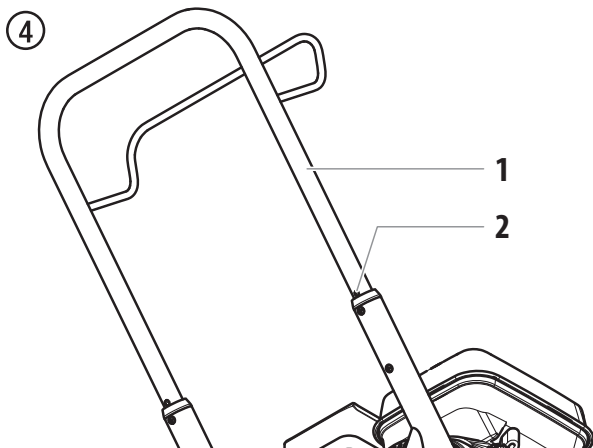
Al cargar o descargar el equipo, no lo levante tomándolo de la empuñadura del carro. El aparato es muy pesado. Se necesitan tres personas para levantarlo.

TRANSPORTE EN EL VEHÍCULO

Asegurar el aparato con medios de sujeción adecuados.

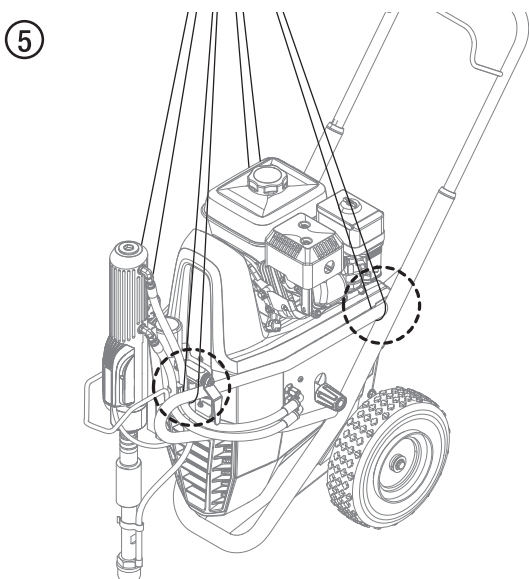
EMPUJAR O TIRAR PARA MOVER EL EQUIPO

Extraer la empuñadura (Fig. 4, Pos. 1) hasta el tope. Introducción de la empuñadura – Accionar los pulsadores (2) en los largueros, e introducir luego la empuñadura.



3.7 TRANSPORTE POR GRÚA

Puntos de suspensión de las bandas o los cables, véase Figura 5.



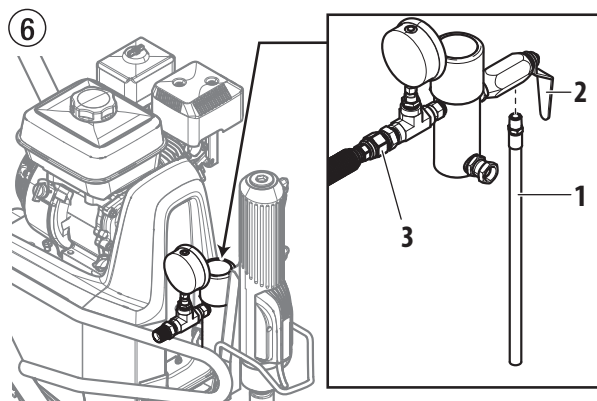
4 FUNCIONAMIENTO



Este equipo produce una corriente de líquidos a presiones extremadamente altas. Lea y comprenda las advertencias de la sección Precauciones de seguridad que aparecen en la primera parte de este manual antes de operar este equipo.

4.1 CONFIGURACIÓN

1. Asegúrese de que la manguera de purga (Fig. 6, artículo 1) esté enroscada en la válvula de purga (2). Tiene cinta de PTFE instalada en la fábrica en la conexión y se debe apretar con una llave.
2. Conecte una manguera de pulverización sin aire de nylon (3) de 15 m como mínimo al pulverizador. No use cinta de PTFE ni sellante para roscas en la conexión de la manguera de pulverización.

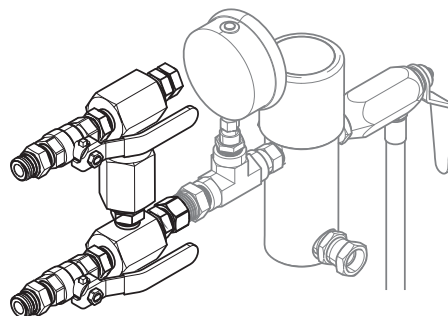


3. Conecte una pistola pulverizadora sin aire a la manguera de pulverización. No conecte la punta a la pistola pulverizadora, todavía. Retírela si ya está conectada.



Para el funcionamiento de varias pistolas, conecte un múltiple a la salida de pistola única. Conecte una manguera y una pistola a cada salida. Asegúrese de que la salida de la segunda pistola permanezca conectada. Consulte "Datos técnicos", Sección 3.5 para determinar la cantidad de pistolas y los tamaños máximos de las boquillas de pulverización.

7

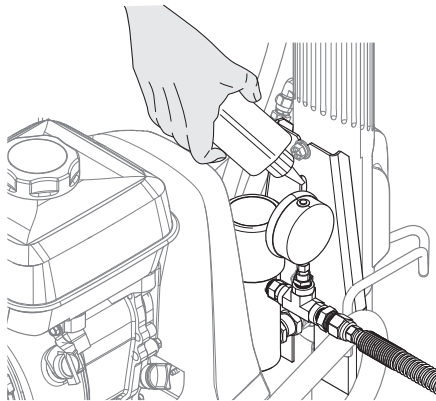


4. Llene la copa de aceite hasta la mitad con EasyGlide (P/N 0508619). Esto prolonga la vida de la empaquetadura.



EasyGlide evita el desgaste excesivo de las empaquetaduras.

8



5. Hay que comprobar el nivel de líquido cada día antes de poner en marcha el pulverizador. El nivel de fluido hidráulico debe tocar la parte inferior de la varilla de nivel de aceite. Consulte la sección Mantenimiento de este manual para conocer las instrucciones de mantenimiento del sistema hidráulico.



En el sistema hidráulico es obligatoria la utilización de líquido hidráulico aprobado por Wagner (P/N 0555425). No use ningún otro líquido hidráulico. La utilización de cualquier otro líquido hidráulico puede dañar gravemente el sistema hidráulico y anulará la garantía.

6. Motor de gasolina - Compruebe el nivel de aceite del motor cada día antes de poner en marcha el pulverizador. El nivel de aceite del motor de gasolina lo determina el fabricante del motor. Consulte el manual de mantenimiento del fabricante del motor facilitado con el pulverizador.
7. Para los modelos eléctricos, use un tomacorriente de 15 amperios. Siempre ubique el modelo eléctrico entre 3 a 4,5 metros de la toma. Use un cable eléctrico corto y una manguera de pintura larga. Cualquier cable de extensión creará alguna caída de voltaje. Si se debe usar un cable de extensión, use solamente un cable de extensión trifilar n.º 12 con conexión a tierra.

8. Cerciérese de que el pulverizador esté puesto a tierra. Todos los pulverizadores están equipados con una lengüeta de puesta a tierra. Debe emplearse un cable de puesta a tierra para conectar el pulverizador a tierra física real. Compruebe las normativas locales sobre electricidad en busca de instrucciones más detalladas acerca de la puesta a tierra.



Una puesta a tierra adecuada es importante. Esto es válido tanto para los modelos eléctricos como para los que funcionan con gasolina. El paso de materiales por la manguera de líquido de nylon acumulará una carga de electricidad estática, que si se descarga, podría inflamar los vapores de disolvente presentes y provocar una explosión.

9. Filtre todas las pinturas con un colador de nylon para garantizar un funcionamiento sin problemas y no tener que limpiar regularmente el tamiz de admisión y el filtro de la pistola.
10. Asegúrese de que la zona a pulverizar esté bien ventilada para evitar riesgos durante la pulverización provocados por humos de escape o disolventes volátiles.



Si se va a pulverizar laca u otro material inflamable, SIEMPRE ubique el pulverizador lejos del área inmediata donde se va a aplicar. De lo contrario, se puede provocar una explosión.

11. Ubique el pulverizador lejos del área inmediata de aplicación para evitar la obstrucción de la entrada de aire del motor con exceso de material.

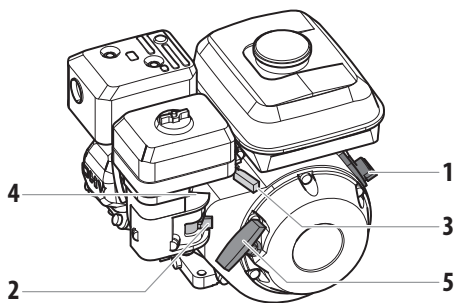
4.2 ARRANQUE DEL MOTOR (MODELOS A GASOLINA)



Siga estas instrucciones siempre que se indique en este manual que arranque el motor.

1. Ponga la palanca de la válvula de combustible (Fig. 9, pos. 2) en posición abierta.
2. Ponga la palanca de la válvula mariposa (3) en su punto medio.
3. Ponga la palanca del cebador (4) en posición cerrada si el motor está frío o en posición abierta si el motor está caliente
4. Gire el interruptor del motor (1) a la posición ON y
5. Tire del cuerda de arranque (5) enérgicamente hasta que el motor se ponga en marcha.

9



Si la palanca de estrangulación (4) se movió hacia la posición cerrada para arrancar el motor, se debe abrir nuevamente una vez que el motor esté en funcionamiento.

4.3 PREPARACIÓN DE UN NUEVO PULVERIZADOR



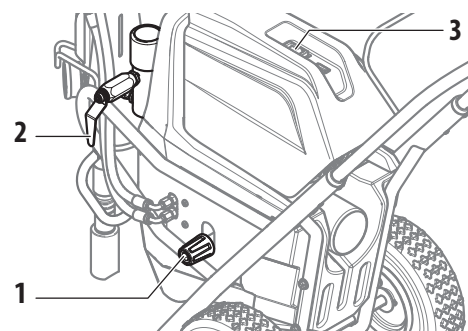
Si el pulverizador es nuevo, se envía con un líquido de prueba en la sector del fluido para evitar la corrosión durante su transporte y almacenamiento. Dicho líquido debe limpiarse a fondo y eliminarse del sistema con agente limpiador adecuado antes de empezar a pulverizar.



Tenga siempre puesto el seguro de la pistola pulverizadora mientras prepara el sistema.
Consulte el manual de instrucciones de la pistola pulverizadora para obtener instrucciones acerca del seguro del gatillo



1. Coloque la manguera de sifón en un recipiente de agente limpiador adecuado.
2. Coloque la manguera de purga dentro de un recipiente metálico de desperdicios.
3. Gire del todo la perilla de control de presión (fig. 7, pos. 1) en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo.
4. Abra la válvula de purga (2) girándola del todo en sentido contrario a las agujas del reloj.

10

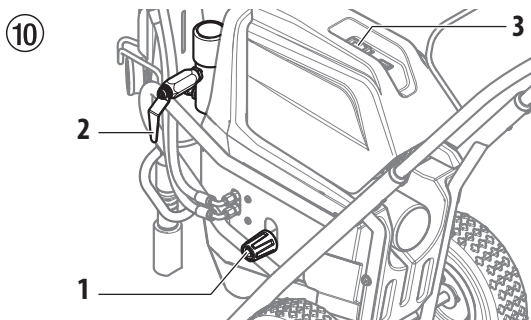


5. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor elettrico.
 - a. Para arrancar el motor a gasolina, siga los pasos de la sección 4.2
 - b. Para arrancar el motor eléctrico, mantenga presionado el interruptor ON/OFF (3) (Encendido/Apagado) en la posición ON hasta que el motor eléctrico alcance su velocidad máxima y luego suelte el interruptor.
6. Gire la perilla de control de presión (fig. 10, pos. 1) en el sentido de las agujas del reloj aproximadamente 1/3 de su carrera hacia abajo para aumentar la presión hasta que el pulverizador funcione de manera uniforme y el disolvente circule libremente desde la manguera de purga.
7. Deje funcionando el pulverizador durante 15-30 segundos para vaciar el líquido de prueba por la manguera de purga al recipiente de desperdicios.
8. Apague el pulverizador.
 - a. Para apagar el motor de gasolina,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,
 - ponga la palanca de la válvula mariposa en velocidad lenta y
 - gire el interruptor del motor a la posición OFF.
 - b. Para apagar el motor eléctrico,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,
 - mueva el interruptor ON/OFF a la posición OFF.

4.4 PREPARARSE PARA PINTAR


	<p>Antes de pintar, es importante asegurarse de que el líquido del sistema sea compatible con la pintura que vaya a usarse.</p> <p>Los líquidos incompatibles y la pintura pueden agarrar y dejar cerradas las válvulas, lo que exigiría el desmontaje y la limpieza de la parte del pulverizador por donde pasa el líquido.</p>
 Atención	<p>Tenga siempre puesto el seguro de la pistola pulverizadora mientras prepara el sistema.</p> <p>Consulte el manual de instrucciones de la pistola pulverizadora para obtener instrucciones acerca del seguro del gatillo</p>

1. Coloque la manguera de sifón en un recipiente apropiado para disolventes.
2. Coloque la manguera de purga dentro de un recipiente metálico de desperdicios.
3. Gire del todo la perilla de control de presión (fig. 10, pos. 1) en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo.
4. Abra la válvula de purga (2) girándola del todo en sentido contrario a las agujas del reloj.




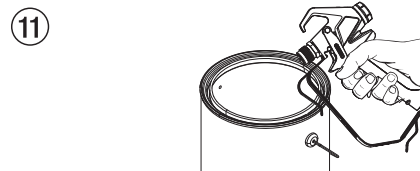
5. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor eléctrico.
 - a. Para arrancar el motor a gasolina, siga los pasos de la sección 4.2
 - b. Para arrancar el motor eléctrico, mantenga presionado el interruptor ON/OFF (3) (Encendido/Apagado) en la posición ON hasta que el motor eléctrico alcance su velocidad máxima y luego suelte el interruptor.
6. Gire la perilla de control de presión (1) en el sentido de las agujas del reloj aproximadamente 1/3 de su carrera hacia abajo para aumentar la presión hasta que el pulverizador funcione de manera uniforme y el disolvente circule libremente desde la manguera de purga.
7. Deje funcionando el pulverizador durante 15-30 segundos para vaciar el líquido por la manguera de purga al recipiente de desperdicios.
8. Apague el pulverizador.
 - a. Para apagar el motor de gasolina,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,

- ponga la palanca de la válvula mariposa en velocidad lenta y
- gire el interruptor del motor a la posición OFF.
- b. Para apagar el motor eléctrico,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,
 - mueva el interruptor ON/OFF a la posición OFF.


	Asegúrese de que la pistola pulverizadora no tenga la boquilla o el protector de la misma puestos.
---	--

9. Para cerrar la válvula de purga, gírela por completo en el sentido de las agujas del reloj.
10. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor eléctrico.
11. Gire la perilla de control de presión en sentido de las agujas del reloj 1/3 de su carrera hacia abajo para aumentar la presión.
12. Ponga el seguro del gatillo en la posición de desbloqueo para desbloquear la pistola.

	Mientras enjuaga la pistola, apóyela contra el borde del recipiente metálico para ponerla a tierra. De lo contrario, puede producirse una descarga de electricidad estática, lo cual podría provocar un incendio.
--	---



13. Accione la pistola en el recipiente metálico de desperdicios hasta que se acabe todo el disolvente viejo y salga disolvente nuevo de la misma.
14. Ponga el seguro del gatillo en la posición de bloqueo para bloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
15. Baje la pistola y aumente la presión girando poco a poco la perilla de control de presión en sentido de las agujas del reloj.
16. Compruebe todo el sistema en busca de fugas. Si hay fugas, siga el "Procedimiento para liberar presión" del presente manual antes de apretar cualquier racor o manguito.
17. Siga el "Procedimiento para liberar presión" (sección 4.6) del presente manual antes de cambiar de disolvente a pintura.

	No olvide seguir el procedimiento de liberación de presión cuando pare el pulverizador por cualquier motivo, incluyendo labores de reparación, mantenimiento o ajuste de cualquier pieza del sistema pulverizador, sustitución o limpieza de boquillas o preparación para limpieza.
---	---

4.5 PINTAR

1. Coloque la manguera de sifón en un recipiente de pintura.
2. Coloque la manguera de purga dentro de un recipiente metálico de desperdicios.
3. Gire del todo la perilla de control de presión (fig. 10, pos. 1) en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo.
4. Abra la válvula de purga (3) girándola del todo en sentido contrario a las agujas del reloj.
5. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor eléctrico.
 - a. Para arrancar el motor a gasolina, siga los pasos de la sección 4.2
 - b. Para arrancar el motor eléctrico, mantenga presionado el interruptor ON/OFF (3) (Encendido/Apagado) en la posición ON hasta que el motor eléctrico alcance su velocidad máxima y luego suelte el interruptor.
6. Gire la perilla de control de presión (1) en el sentido de las agujas del reloj aproximadamente 1/3 de su carrera hacia abajo para aumentar la presión hasta que el pulverizador funcione de manera uniforme y el disolvente circule libremente desde la manguera de purga.
7. Apague el pulverizador.
 - a. Para apagar el motor de gasolina,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,
 - ponga la palanca de la válvula mariposa en velocidad lenta y
 - gire el interruptor del motor a la posición OFF.
 - b. Para apagar el motor eléctrico,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,
 - mueva el interruptor ON/OFF a la posición OFF.
8. Retire la manguera de purga del recipiente de desperdicios y colóquela en el recipiente de pintura.
9. Cierre la válvula de purga girándola del todo en el sentido de las agujas del reloj.
10. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor eléctrico.
11. Gire la perilla de control de presión en sentido de las agujas del reloj 1/3 de su carrera hacia abajo para aumentar la presión.
12. Ponga el seguro del gatillo en la posición de desbloqueo para desbloquear la pistola.



Mientras enjuaga la pistola, apóyela contra el borde del recipiente metálico para ponerla a tierra. De lo contrario, puede producirse una descarga de electricidad estática, lo cual podría provocar un incendio.

13. Accione la pistola en el recipiente metálico de desperdicios hasta que se vacíe todo el aire y el disolvente de la manguera de pulverización y la pintura salga libremente de la pistola.
14. Ponga el seguro del gatillo en la posición de bloqueo para bloquear la pistola.
15. Apague el pulverizador.
16. Acople el protector de la boquilla a la pistola tal como se indica en los manuales de la boquilla o del protector.



POSIBILIDAD DE PELIGRO POR INYECCIÓN. No pulverice si el protector de la boquilla no está en su sitio. No apriete nunca el gatillo de la pistola a menos que la boquilla esté destapada o en posición de pulverización. Ponga siempre el seguro del gatillo antes de desmontar, sustituir o limpiar la boquilla.

17. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor eléctrico.
18. Aumente la presión girando la perilla de control de presión poco a poco en sentido de las agujas del reloj y pruebe el patrón de pulverización sobre un trozo de cartón. Ajuste la perilla de control de presión hasta que se atomice por completo la sustancia.



Si se sube la presión más de lo necesario para atomizar la pintura, la boquilla sufrirá un desgaste prematuro y se producirá un exceso de pulverización.

4.6 PROCEDIMIENTO PARA LIBERAR PRESIÓN



No olvide seguir el procedimiento de liberación de presión cuando pare el pulverizador por cualquier motivo, incluyendo labores de reparación, mantenimiento o ajuste de cualquier pieza del sistema pulverizador, sustitución o limpieza de boquillas o preparación para limpieza.

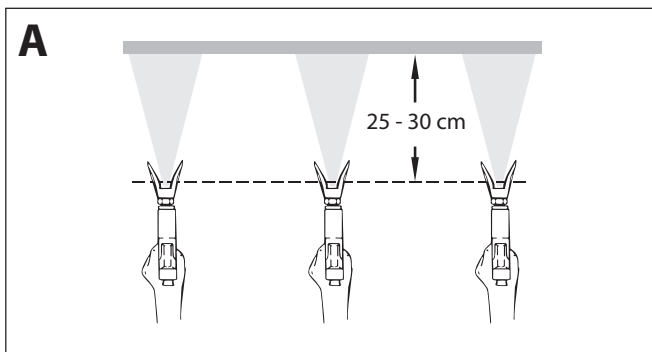
1. Ponga el seguro del gatillo en la posición de bloqueo para bloquear la pistola pulverizadora.
2. Apague el pulverizador.
 - a. Para apagar el motor de gasolina,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,
 - ponga la palanca de la válvula mariposa en velocidad lenta y
 - gire el interruptor del motor a la posición OFF
 - b. Para apagar el motor eléctrico,
 - gire del todo la perilla de control de presión en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo,
 - mueva el interruptor ON/OFF a la posición OFF.
3. Ponga el seguro del gatillo en la posición de desbloqueo para desbloquear la pistola (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
4. Apoye firmemente la parte metálica de la pistola contra un recipiente metálico para desperdicios con el fin de poner la pistola a tierra y evitar la acumulación de electricidad estática.
5. Accione la pistola para eliminar la presión que pueda quedar en la manguera.
6. Ponga el seguro del gatillo en la posición de bloqueo para bloquear la pistola.
7. Coloque la manguera de purga dentro del recipiente metálico de desperdicios.
8. Abra la válvula de purga girándola del todo en sentido contrario a las agujas del reloj.

5 PULVERIZACIÓN



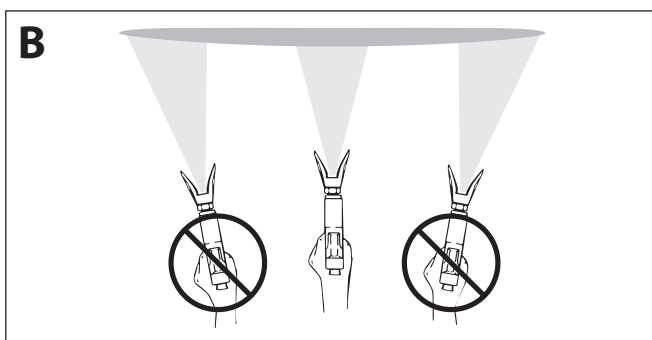
Peligro de inyección. No pulverice sin la protección de la punta en su lugar. **NUNCA** apriete el gatillo de la pistola a menos que la punta esté completamente girada en la posición de pulverización o de destrabado. **SIEMPRE** bloquee el gatillo de la pistola antes de retirar, reemplazar o limpiar la punta.

A) La clave para un buen trabajo de pintura es recubrir de forma pareja toda una superficie. Mueva su brazo a una velocidad constante y mantenga la pistola pulverizadora a una distancia constante de la superficie. La mejor distancia para pulverizar es de 25 a 30 cm entre la punta de pulverización y la superficie.

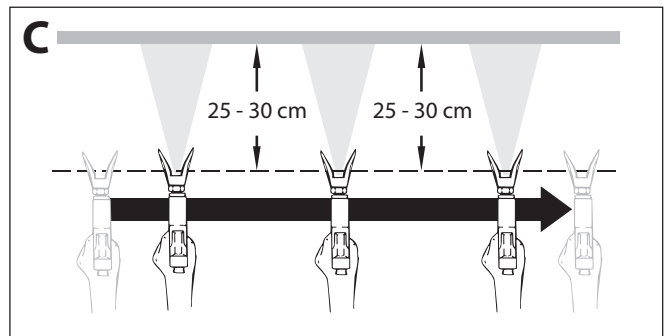


B) Mantenga la pistola pulverizadora en ángulos rectos respecto de la superficie. Esto quiere decir que debe mover todo el brazo de un lado a otro y no solo mover la muñeca.

Mantenga la pistola pulverizadora de forma perpendicular a la superficie, de lo contrario un extremo del patrón será más grueso que el otro.



C) Apriete el gatillo después de comenzar el trazo. Suelte el gatillo antes de terminar el trazo. La pistola pulverizadora debería estar en movimiento cuando se aprieta y suelta el gatillo. Superponga cada trazo cerca de 30%. Esto garantizará un recubrimiento parejo.



Al presentarse zonas con bordes y franjas en el chorro de pulverizado – aumentar la presión de servicio o diluir el material de recubrimiento.

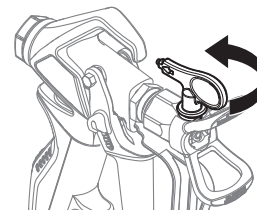
5.1 LIMPIEZA DE UNA BOQUILLA OBSTRUIDA



Si el patrón se distorsiona o se detiene completamente mientras tira del gatillo, realice los siguientes pasos.

1. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula PRIME (circulación).
2. Si la boquilla se obstruye, gire la empuñadura de la misma 180° hasta que la flecha situada en la empuñadura apunte al sentido opuesto a la dirección de pulverización y dicha empuñadura haga un chasquido que indique que está en la posición inversa (Fig. 12).
3. Cerrar la válvula de descarga, posición de válvula SPRAY (pulverizar).

12





4. Apriete una vez el gatillo de la pistola para que la presión desatasque la obstrucción. **NO** apriete el gatillo más de UNA vez si la boquilla está al revés. Este procedimiento puede repetirse hasta eliminar la obstrucción de la boquilla.





El flujo de la boquilla pulverizadora se encuentra a muy alta presión. El contacto con cualquier parte del cuerpo puede ser peligroso. No coloque los dedos en la salida de la pistola. No apunte la pistola hacia otras personas. No accione la pistola pulverizadora sin el protector de boquilla adecuado.



5.2 INTERRUPCIÓN DEL TRABAJO

	Siga estos pasos si dejará de trabajar por hasta 20 horas. Solo siga estos pasos si usó materiales de pulverización a base de látex o agua.
	Si solo está cambiando los contenedores de material, gire completamente la perilla de control de presión en el sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo antes de cambiar el contenedor de material. Gire la perilla de control de presión en el sentido de las agujas del reloj hasta su posición previa cuando esté listo para continuar la pulverización.

1. Siga el "Procedimiento para liberar presión" (sección 4.6) incluido en el apartado Funcionamiento del presente manual.
2. Coloque la pistola pulverizadora en una bolsa plástica, o déjela en un balde con agua.
3. Deje el tubo de succión y la manguera de retorno sumergidos en el material de recubrimiento o sumérgalos en un agente de limpieza correspondiente.
4. Cubra el material de revestimiento con plástico y coloque la unidad en un lugar frío a la sombra para evitar que el material se seque.

 Atención	Al emplear materiales de recubrimiento de secado rápido - o bicomponentes, lavar el aparato a fondo sin falta con agente limpiador adecuado, dentro del tiempo de procesamiento.
	Cuando esté listo para volver a pulverizar, retire el plástico del recipiente de material y siga los pasos de la sección 4.5 para volver a arrancar el pulverizador.

5.3 MANEJO DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN




	La unidad está equipada con una manguera de alta presión especialmente adecuada para bombas sin aire.
	Riesgo de lesiones mediante manguera de alta presión con fugas. Sustituir inmediatamente la manguera de alta presión dañada. ¡No reparar nunca una manguera de alta presión defectuosa!

La manguera de alta presión se tiene que manejar con cuidado. Evitar doblarla o plegarla demasiado, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.



No pasar por encima de la manguera de alta presión, protegerla contra contactos con objetos agudos y cantos cortantes.

No tirar nunca de la manguera de alta presión para desplazar el equipo.

Prestar atención a que la manguera de alta presión no se pueda torcer. Esto se puede evitar utilizando una pistola de pulverización Wagner con articulación giratoria y un tambor de manguera.

	Para el manejo de la manguera de alta presión durante trabajos en andamios se ha comprobado como más ventajoso, dirigir la manguera siempre por la parte exterior del andamio.
	En mangueras de alta presión viejas aumenta el riesgo de defectos. Wagner recomienda sustituir la manguera de alta presión al cabo de 6 años.
	Por razones de funcionamiento, seguridad y duración, emplear únicamente mangueras de alta presión originales de Wagner.

6 LIMPIEZA


 <p>Atención</p>	<p>El pulverizador, la manguera y la pistola deben limpiarse a fondo cada día después de haberse utilizado, de lo contrario pueden acumularse materiales, lo cual afectará al rendimiento del pulverizador.</p>
	<p>Pulverice siempre a una presión mínima con la punta de la boquilla de la pistola quitada cuando utilice alcoholes minerales o cualquier otro disolvente para limpiar el pulverizador, la manguera o la pistola. La acumulación de electricidad estática puede provocar incendios o explosiones si hay vapores inflamables.</p>

6.1 INSTRUCCIONES ESPECIALES DE LIMPIEZA A SEGUIR CON DISOLVENTES INFLAMABLES

- Enjuague siempre la pistola pulverizadora preferiblemente fuera y, al menos, a la distancia de una manguera respecto a la bomba de pulverización.
- Si recoge disolventes ya usados en un recipiente metálico de unos 4 litros (aprox. 1 galón), colóquelo en un recipiente vacío de 20 litros (aprox. 5 galones), a continuación enjuague los disolventes.
- En la zona no debe haber vapores inflamables.
- Siga todas las instrucciones de limpieza.


6.2 LIMPIEZA DEL PULVERIZADOR

1. Siga el "Procedimiento para liberar presión" (section 4.6) incluido en el apartado Funcionamiento del presente manual.
2. Desmonte la boquilla de la pistola y su protector y límpielos con un cepillo utilizando un disolvente adecuado.
3. Coloque la manguera de sifón en un recipiente apropiado para disolventes.


 <p>Atención</p>	<p>Utilice sólo disolventes compatibles cuando limpie el interior del aparato. Consulte al fabricante del líquido cuál es el disolvente recomendado.</p>
---	--

4. Coloque la manguera de purga dentro de un recipiente metálico de desperdicios.
5. Gire del todo la perilla de control de presión (1) en sentido contrario a las agujas del reloj para poner la presión al mínimo.
6. Abra la válvula de purga girándola del todo en sentido contrario a las agujas del reloj.
7. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor eléctrico.


8. Deje que el disolvente circule por el pulverizador y vacíe la pintura de la manguera de purga al recipiente metálico de desperdicios.
9. Desconectar el equipo OFF (DES).
10. Cierre la válvula de purga girándola del todo en el sentido de las agujas del reloj.
11. Arranque del motor de gasolina o arranque del motor eléctrico.

	<p>Mientras enjuaga la pistola, apóyela contra el borde del recipiente metálico para ponerla a tierra. De lo contrario, puede producirse una descarga de electricidad estática, lo cual podría provocar un incendio.</p>
---	--



12. Accione la pistola en el recipiente metálico de desperdicios hasta vaciar la pintura de la manguera y hasta que salga disolvente de la pistola.
13. Siga accionando la pistola pulverizadora en el recipiente de desperdicios hasta que el disolvente que salga de la pistola esté limpio.

	<p>Cuando vaya a guardar el equipo durante mucho tiempo o en un entorno frío, bombee alcoholes minerales por todo el sistema.</p>
---	---

14. Siga el "Procedimiento para liberar presión" incluido en el apartado Funcionamiento del presente manual.
15. Guarde el pulverizador en una zona limpia y seca.

 <p>Atención</p>	<p>No almacene el pulverizador sometido a presión.</p>
---	--

6.3 LIMPIEZA DEL APARATO POR FUERA

	<p>Modelos eléctricos: asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado, para evitar descargas eléctricas.</p>
 <p>Atención</p>	<p>¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada! No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión. No sumergir la manguera de alta presión en disolventes. Limpiar el exterior únicamente con un paño empapado.</p>

Restregar el aparato por fuera con un paño empapado con agente limpiador adecuado.

6.4 LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA

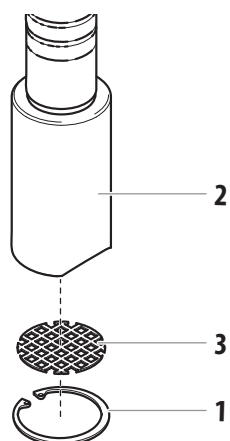


Un filtro de aspiración limpio garantiza siempre máxima cantidad transportada, presión de pulverización constante y un correcto funcionamiento del aparato.

SISTEMA DE SUCCIÓN SUMERGIBLE

1. El filtro de entrada se obstruirá y se lo deberá limpiar al menos una vez por día.
2. Retire el anillo de retención (Fig. 13, artículo 1) de la carcasa de la válvula de retención (2).
3. Retire la rejilla de entrada (3) de la carcasa de la válvula de retención (2).
4. Límpielo a fondo con el disolvente adecuado.

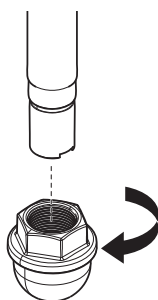
13



SISTEMA DE SUCCIÓN ESTÁNDAR

1. Destornillar el filtro (Fig. 14) del tubo de aspiración.
 2. Limpiar o cambiar el filtro.
- Ejecutar la limpieza con un pincel duro y el respectivo agente limpiador.

14



6.5 LIMPIEZA DE LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN AIRLESS



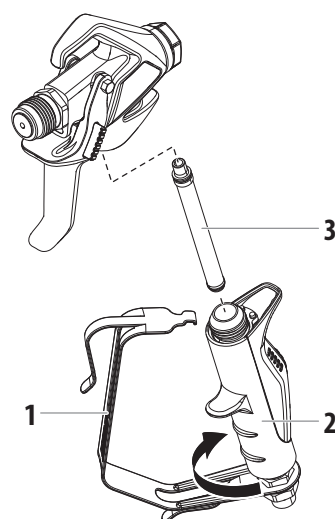
Limpie la pistola pulverizadora después de cada uso.

1. Lavar el interior de la pistola de pulverización Airless a baja presión de servicio con agente limpiador adecuado.
2. Limpiar a fondo la boquilla con agente limpiador detergente adecuado, de manera que no quede ningún resto de material de recubrimiento.
3. Limpiar a fondo la pistola de pulverización Airless por fuera.

FILTRO ENCHUFABLE EN LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN AIRLESS (FIG. 15)

1. Desenganche la parte superior del guardamonte (1) desde el cabezal de la pistola.
2. Use la base del guardamonte como llave, suelte y retire el conjunto de la pieza de sujeción (2) del cabezal de la pistola.
3. Extraiga el filtro (3) viejo del cabezal de la pistola. Limpie o reemplace.
4. Introduzca el nuevo filtro, con el extremo cónico primero, en el cabezal de la pistola.
5. Enrosque el conjunto de la empuñadura en el cabezal de la pistola hasta que quede bien sujeto. Apriete con la llave del gatillo.
6. Fije el guardamonte de vuelta en el conjunto del cabezal de la pistola.

15



7 MANTENIMIENTO



Antes de continuar, siga el procedimiento para liberar la presión descrito anteriormente en el presente manual. Además, respete todas las demás advertencias para reducir el riesgo de lesiones causadas por inyección, por piezas móviles o descarga eléctrica. ¡Siempre desenchufe el pulverizador antes de realizar tareas de mantenimiento!

7.1 MANTENIMIENTO DIARIO

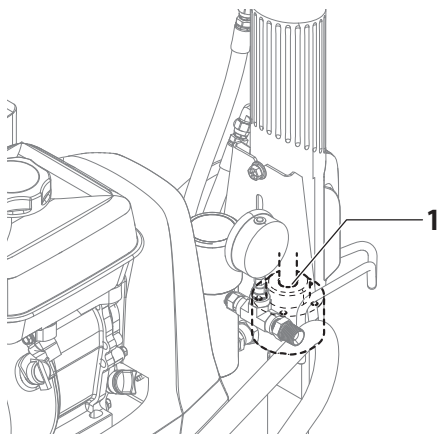
Para que el operador realice el mantenimiento de rutina de este pulverizador, se requieren dos tareas diarias:

- A. Lubricación de las empaquetaduras superiores (sección 7.2)
- B. Limpieza del separador de piedras (sección 6.4)

7.2 LUBRICACIÓN DE LAS EMPAQUETADURAS SUPERIORES

1. Limpie la pintura que se haya filtrado por las empaquetaduras superiores y haya llegado al vaso lubricador (fig. 16, pos. 1) situado por encima del sector del fluido.
2. Llene hasta la mitad el vaso lubricador con EasyGlide (P/N 0508619) provisto por el fabricante. De esta manera, la vida útil de las empaquetaduras se prolongará.

16



No llene en exceso el vaso lubricador para evitar que el mismo rebalse y caigan gotas sobre la pintura.

7.3 MANTENIMIENTO DEL CONJUNTO DEL FILTRO



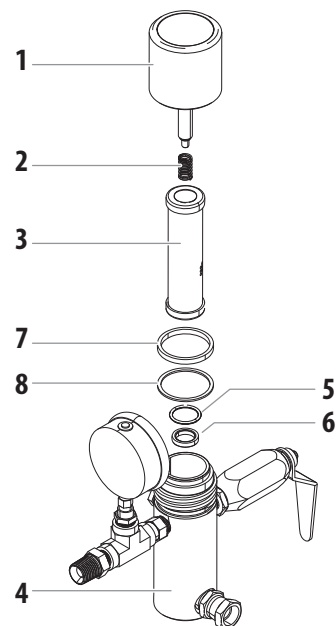
Limpie el filtro con regularidad. Un filtro sucio u obstruido puede reducir en gran medida la capacidad de filtrado y causar diversos problemas en el sistema, incluso patrones de pulverizado inadecuados, obstrucciones en las boquillas de pulverizado, etc.

LIMPIEZA (FIG. 17)

Para limpiar el filtro, siga el siguiente procedimiento.

1. Siga el procedimiento para liberar la presión que se encuentra en la sección Funcionamiento de este manual.
2. Quite el conjunto de tapa de filtro (1) y el muelle (2).
3. Extraiga el elemento filtrante con bola (3) del cuerpo del filtro (4).
4. Para limpiar la parte interior del cuerpo del filtro, el elemento filtrante con bola y el conjunto de tapa de filtro, utilice el disolvente adecuado.

17



Tenga cuidado al manipular las piezas, ya que si les queda polvo, suciedad, rayas o marcas, las juntas y las juntas tóricas pueden sellar mal.

El elemento filtrante trabaja desde adentro hacia fuera. Asegúrese de limpiar a fondo la parte interior del mismo. Si el elemento tiene pintura endurecida, sumérjalo en disolvente para aflojarla o reemplácelo.

INSPECCIÓN (FIG. 17)

Revise todas las piezas del conjunto del filtro antes de volver a montarlo.

1. Revise la bola situada dentro del elemento filtrante. Si la misma presenta cortes o está rayada debido a la presión, reemplace el elemento filtrante.
 - a. Si la bola está cortada, quite la junta tórica de PTFE (5) utilizando un extractor y quite el asiento de carburo (6).
 - b. Compruebe que el asiento no tenga marcas o surcos. Si el mismo está dañado, reemplácelo.



Al quitar la junta tórica de PTFE, ésta se dañará y será necesario reemplazarla.

2. Quite el muelle (2) de su guía en la tapa del filtro.
 - a. Mida la longitud del muelle sin comprimir. Si mide menos de 1,9 cm (3/4") entre sus extremos, reemplácelo.
 - b. Coloque el muelle nuevamente en su guía hasta que se oiga un chasquido que indique que se ha ubicado en su posición.
3. Revise ambas juntas de PTFE (7,8) y la junta tórica de PTFE (5) para que no tengan deformaciones, marcas o cortes. De ser necesario, reemplácelas.



Las juntas de PTFE, la junta tórica de PTFE y el muelle están incluidos en el kit de reparación del filtro P/N 930-050.

REENSAMBLAJE (FIG. 17)

Luego de limpiar y revisar todas las piezas, vuelva a montar el filtro.

1. Coloque el asiento de carburo (6) dentro del cuerpo del filtro (4). Asegúrese de que el lado biselado del asiento quede hacia arriba.
2. Coloque la junta tórica de PTFE (2) en la ranura del diámetro exterior del asiento de carburo (6).
3. Coloque el elemento filtrante (3) con bola en el cuerpo del filtro (4).



Los extremos superior e inferior del elemento filtrante con bola son idénticos.

4. Si aún no lo ha hecho, coloque el muelle (2) nuevamente en su guía sobre la tapa del filtro (1) hasta que se oiga un chasquido que indique que se ha ubicado en su posición.
5. Coloque la junta de PTFE (8) fina en el rebaje superior del cuerpo del filtro (4).
6. Coloque la junta de PTFE (7) gruesa encima de la junta fina (8).
7. Ajuste el conjunto de tapa de filtro contra el cuerpo del filtro.

7.4 MANTENIMIENTO DEL SISTEMA HIDRÁULICO



Atención

Es obligatorio utilizar fluido hidráulico aprobado por Wagner (P/N 0555425) en el sistema hidráulico. No utilice ningún otro fluido hidráulico. La utilización de cualquier otro fluido hidráulico puede dañar gravemente el sistema hidráulico y anulará la garantía.

1. Revise el nivel del fluido hidráulico diariamente. El nivel de fluido hidráulico debe tocar la parte inferior de la varilla de nivel de aceite (1). Si está seca, agregue solo fluido hidráulico Wagner (N/P 0555425). No agregue o cambie fluido hidráulico en un área que no esté limpia y libre de polvo. La contaminación del fluido hidráulico acortará la vida útil de la bomba y podrá anular la garantía.

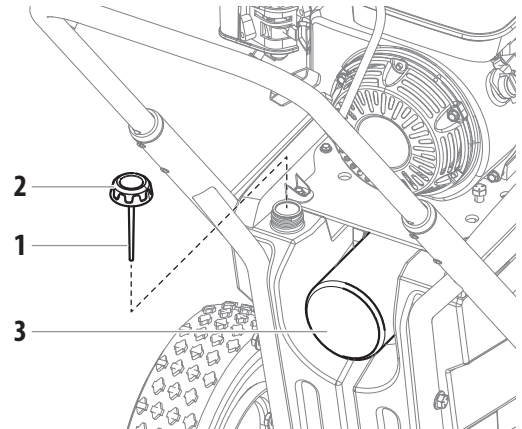


Asegúrese de que la unidad se encuentre en una superficie plana y nivelada cuando revise el nivel de fluido hidráulico.



El líquido hidráulico debe sustituirse cada doce meses. Póngase en contacto con el servicio WAGNER.

18



2. El sistema hidráulico (Fig. 18, pos. 3) cuenta con un filtro externo reemplazable. Cambie el filtro cada doce meses.
3. No deben realizarse mantenimientos de la bomba hidráulica en campo. Si la bomba hidráulica requiere mantenimiento, se debe devolver a un Centro de mantenimiento de Wagner.



7.5 MANTENIMIENTO DEL SECTOR DEL FLUIDO

Si el pulverizador no se utilizará durante un período prolongado de tiempo, luego de su limpieza, se recomienda introducir una mezcla de querosén y aceite para su conservación. Las empaquetaduras tienden a secarse debido a la falta de uso. Esto corresponde específicamente al juego de empaquetaduras superiores, para las cuales se recomienda EasyGlide (P/N 0508619) para el uso normal.

Si el pulverizador no se ha utilizado durante un período prolongado de tiempo, puede ser necesario cebar la bomba con disolvente. Es sumamente importante que las roscas del acoplamiento de la manguera de sifón estén adecuadamente selladas. Cualquier filtración de aire producirá un funcionamiento errático del pulverizador y puede dañar el sistema. Las carreras ascendente y descendente deben tener aproximadamente la misma duración (una no debe ser más rápida que la otra). Si una de las dos es más rápida que la otra, esto puede estar indicando la presencia de aire en el sistema o problemas en la válvula o en los asientos (ver la sección Resolución de problemas)

7.6 MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

Comprobar visualmente la eventual presencia de cortes o desabolladuras en la manguera de alta presión, especialmente en el paso a la grifería. Las tuercas tapón deben tener giro libre. La conductividad debe ser menor que 1 megohmio a todo lo largo.


	<p>Disponer la ejecución de todos los controles eléctricos a través del Servicio Técnico Wagner.</p>
	<p>En mangueras de alta presión viejas aumenta el riesgo de defectos. Wagner recomienda sustituir la manguera de alta presión al cabo de 6 años.</p>

7.7 MANTENIMIENTO BÁSICO DEL MOTOR (MOTOR DE GASOLINA)

- Consulte el manual específico del motor de gasolina para obtener información detallada sobre el mantenimiento del mismo y sus características técnicas.
- Toda tarea de mantenimiento realizada al motor debe estar a cargo de un distribuidor autorizado por el fabricante del mismo.

DIARIAMENTE

1. Compruebe el nivel de aceite del motor y agregue si es necesario.
2. Compruebe el nivel de gasolina del motor y agregue si es necesario.

	<p>Respete el procedimiento para cargar el depósito descrito anteriormente en el presente manual.</p>
---	---

PRIMERAS 20 HORAS

- Cambie el aceite del motor.

CADA 100 HORAS

- Cambie el aceite del motor.
- Limpie el recipiente de sedimentos.
- Limpie la bujía y ajuste la separación.
- Limpie el dispositivo de protección contra chispas.

SEMANALMENTE

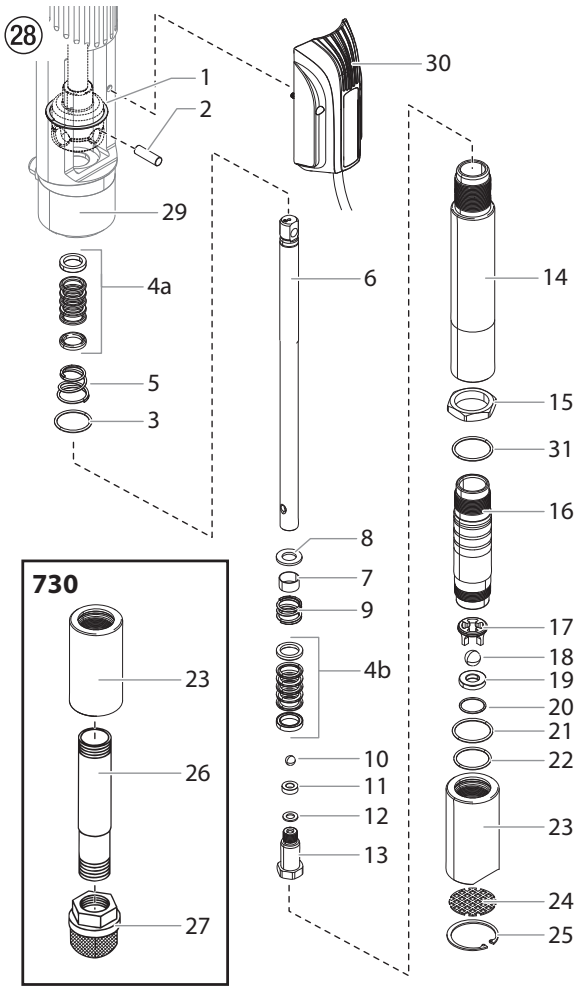
- Quite la tapa del filtro de aire y limpie el elemento. En ambientes con mucho polvo, revise el filtro diariamente. Reemplace el elemento cuando sea necesario. Para adquirir los repuestos, consulte al distribuidor local del fabricante del motor.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO DEL MOTOR

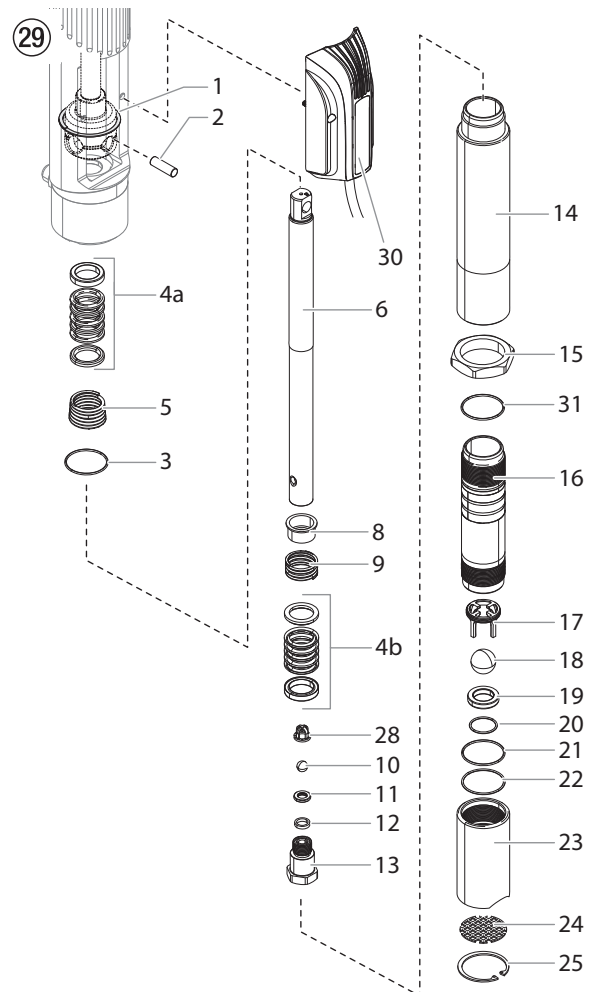
- Limpie y aceite la almohadilla del filtro de aire del motor de gasolina cada 25 horas o una vez por semana. No permita que la malla de la toma de aire situada alrededor del volante de inercia del motor de gasolina quede obstruida con pintura o suciedad; límpiela con regularidad. La vida útil y el rendimiento del modelo de motor de gasolina dependen de que se mantenga al mismo funcionando adecuadamente. Cambie el aceite del motor cada 100 horas. De lo contrario, el motor puede recalentarse. Consulte el manual de mantenimiento provisto por el fabricante del motor.
- Para cuidar el combustible, la vida útil y el rendimiento del pulverizador, opere el motor de gasolina a la menor velocidad posible en tanto permita un funcionamiento suave sin esfuerzo y suministre la cantidad necesaria de material para la operación de pintado específica. Una velocidad más alta no produce una mayor presión de funcionamiento. El motor de gasolina está conectado a la bomba hidráulica por medio de una combinación de poleas diseñada para producir el suministro total de pintura a la velocidad máxima.
- La garantía de los motores de gasolina se limita al fabricante original.

7.8 MANTENIMIENTO DEL SECTOR DEL FLUIDO

HEAVYCOAT 730



HEAVYCOAT 750 / HEAVYCOAT 770



La utilización de piezas que no sean de Wagner para el mantenimiento puede anular la garantía. Solicite piezas originales fabricadas por Wagner para un mejor mantenimiento. Debería realizarse un mantenimiento de rutina en esta bomba aproximadamente luego de 1.000 horas de uso. Si la empaquetadura superior pierde demasiado o si una de las carreras de la bomba se hace más rápida que la otra es necesario realizar el mantenimiento antes. Se recomienda la utilización de Wagner EasyGlide (P/N 0508619) como lubricante para la empaquetadura superior. No reemplace el lubricante de la empaquetadura superior por aceite, agua o disolvente.

DESAMONTAJE DEL SECTOR DEL FLUIDO

1. Use una llave hexagonal para soltar los tornillos cautivos que fijan el conjunto del tablero PCB (Fig. 27, artículo 30) al cilindro del motor hidráulico. Una vez que lo retire, el tablero puede colgar de su cable.
2. Deslice el anillo de retención (1) hacia arriba con un destornillador pequeño y empuje el pasador de conexión (2) hacia fuera.


3. **HeavyCoat 730:** retire el tubo de sifón (26).
4. Gire la tuerca de remoción de la sección de líquido (15) en el sentido contrario a las agujas del reloj para que llegue al final de las roscas del cilindro (16).
5. Coloque una llave en las caras planas de la tuerca de remoción de la sección de líquido (15). Gire la llave en el sentido contrario a las agujas del reloj para soltar toda la sección de líquido.
6. Tire cuidadosamente hacia abajo la sección de líquido para retirarla del motor hidráulico.
7. Con el fin de realizar mantenimiento a la sección de líquido, fije las caras planas de la tuerca de remoción de la sección de líquido (15) en una prensa para estabilizarla.
8. Destornille la carcasa de la válvula de retención (23) con una llave de correa.
9. Quite el muelle de las empaquetaduras superiores (5) y el juego de empaquetaduras superiores (4a) del bloque bomba/motor.
10. Coloque una llave en las caras planas sobre el eje del pistón (6). Con una segunda llave, suelte y retire la carcasa de la válvula de salida (13) del eje del pistón (6).


11. Retire la arandela del sello (12), el asiento de la válvula de salida (11), la bola de la válvula de salida (10), la jaula de la válvula de salida (28, solo HeavyCoat 750 / HeavyCoat9700), el conjunto de empaquetadura inferior (4b), el resorte de empaquetadura inferior (9) y el retenedor del resorte (8).
12. Use una barra de extensión de 1/2" conectada a un trinquete con adaptador de 1/2" e inserte el extremo de la barra de extensión en la abertura cuadrada de la jaula de la válvula de retención (17) dentro de la carcasa de la válvula de retención (23). Destornille y retire la jaula de la válvula de retención de la carcasa de la válvula de retención.
13. Quite la junta tórica de PTFE (22), la bola de la válvula de aspiración (18), el asiento de la válvula de aspiración (19) y la junta tórica del asiento (20) del alojamiento de la válvula de aspiración (23).
14. Quite la junta tórica (21) del cilindro de la bomba (16).

HeavyCoat 750 / 770 solamente), bola de la válvula de salida (10), el asiento nuevo o girado (con el lado desgastado alejado de la bola) y una arandela-junta (12) nueva en el vástago de desplazamiento (6).

7. Limpie la rosca del alojamiento de la válvula de salida (13) y cúbrala con Loctite azul N° 242. Asegúrese de que el Loctite quede aplicado solamente en la rosca.
8. Coloque el muelle de las empaquetaduras inferiores (9) sobre el alojamiento de la válvula de salida (13) y a continuación el retenedor de muelle (8).
9. Enrosque entre sí el vástago de desplazamiento (6) y el alojamiento de la válvula de salida (13). Ajústelos en un tornillo de banco a 50 pies/libras (68 Nm).
10. Coloque la junta tórica de PTFE (3) en la ranura superior del bloque bomba/motor.
11. Coloque el juego de empaquetaduras superiores (4a) en el bloque bomba/motor con la punta de las empaquetaduras "V" apuntando hacia arriba, hacia el motor.


REENSAMBLAJE DEL SECTOR DEL FLUIDO


	Utilice cinta de PTFE en todas las conexiones roscadas de los caños.
---	--

	Las empaquetaduras deben estar empapadas en aceite antes de su colocación.
---	--

1. Coloque una junta tórica (20) nueva en la ranura de la parte inferior del alojamiento de la válvula de aspiración (23).
2. Revise que el asiento de la válvula de aspiración (19) no presente desgaste. Si uno de los lados está desgastado, gire el asiento al lado sin uso. Si ambos lados presentan desgaste, coloque un nuevo asiento. Coloque el asiento nuevo o girado (con el lado desgastado hacia abajo) dentro de la perforación en la parte inferior del alojamiento de la válvula de aspiración (23).
3. Coloque una nueva bola de válvula de aspiración (18) sobre el asiento de la válvula de aspiración (19). Utilizando una extensión de 1/2" fijada a un cuadro para llave de tubo con zafe de la misma medida, introduzca el extremo de dicha extensión en la abertura cuadrada de la jaula de la válvula de aspiración (17) y enrosque dicha jaula en el alojamiento de la válvula de aspiración (23). Apriete la jaula a 240 pulgadas/libras (20 pies/libras).
4. Coloque una junta tórica (22) nueva en la ranura del alojamiento de la válvula de aspiración (23). Lubrique la junta tórica utilizando aceite o grasa.
5. Luego de haber empapado las empaquetaduras de cuero en aceite (preferiblemente aceite de lino), vuelva a montar el juego de empaquetaduras inferiores (4b). Coloque el juego sobre el alojamiento de la válvula de salida (13) con la punta de las empaquetaduras "V" apuntando hacia abajo, hacia el hexágono del alojamiento de la válvula de salida.

12. Coloque el muelle de las empaquetaduras superiores (5) en el bloque bomba/motor con el pequeño extremo cónico apuntando hacia arriba, hacia el bloque bomba/motor.
13. Pase el vástago de desplazamiento (6) a través de las empaquetaduras superiores del bloque bomba/motor.
14. Alinee los agujeros del vástago de desplazamiento (6) con los del vástago del pistón hidráulico y coloque el pasador de conexión (2). Vuelva a colocar el anillo de retención (1) sobre el pasador de conexión.
15. **HeavyCoat 730:** atornille las roscas largas del cilindro de la bomba (16) en el bloque del motor/bomba y apriételo con una llave de correa.
16. Atornille las roscas macho del espaciador del cilindro (14) en el bloque del motor/bomba y apriételo con una llave de correa. Atornille las roscas largas del cilindro de la bomba (16) en el espaciador del cilindro (14) y apriételo con una llave de correa.
17. Coloque la junta tórica (21) sobre la ranura superior del cilindro de la bomba (16).
18. Enrosque el alojamiento de la válvula de aspiración (23) sobre el cilindro de la bomba (16), ajústelo con una llave de correa.
19. **HeavyCoat 730** - Instale el tubo de sifón (26).

	Todas las empaquetaduras de cuero se deben sumergir en aceite durante 15 a 20 minutos antes de la instalación. Sumergir las empaquetaduras demasiado tiempo provocará que se expandan y creará dificultad durante el reensamblaje.
---	--

	No es necesario apretar en exceso el alojamiento de la válvula de aspiración. Las juntas tóricas cumplen su función de sellado sin un ajuste excesivo. Es suficiente con enroskar por completo. HeavyCoat 730 - Para la conexión de la tubo de sifón, es sumamente importante que la rosca de la misma entre ajustada en el alojamiento de la válvula de aspiración, previendo que los acoples de la tubo estén sellados y tengan cinta de PTFE para evitar filtraciones de aire.
---	---

6. Revise que el asiento de la válvula de salida (11) no presente desgaste. Si uno de los lados está desgastado, gire el asiento al lado sin uso. Si ambos lados presentan desgaste, coloque un nuevo asiento. Introduzca la jaula de la válvula de salida (28,

8 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

8.1 PISTOLA A ALTA PRESIÓN

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
A. La pistola pulveriza pintura intermitentemente	<ol style="list-style-type: none"> Hay aire en el sistema. La pistola está sucia. El conjunto de la aguja está mal regulado. El asiento está roto o astillado. 	<ol style="list-style-type: none"> Revise que las conexiones no contengan filtraciones de aire. Desmonte y limpie. Revise y regule. Revise y reemplace.
B. La pistola no se apaga	<ol style="list-style-type: none"> La aguja y el asiento están gastados o rotos. El conjunto de la aguja está mal regulado. La pistola está sucia. 	<ol style="list-style-type: none"> Reemplace. Regule. Limpie
C. La pistola no pulveriza	<ol style="list-style-type: none"> No hay pintura. El filtro o la boquilla están obstruidos. La aguja está rota en la pistola. 	<ol style="list-style-type: none"> Compruebe el suministro de fluido. Limpie. Reemplace.

8.2 SECTOR DEL FLUIDO

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
A. La bomba suministra material únicamente en la carrera ascendente o bien sube lentamente y baja rápidamente (comúnmente llamado inmersión de carrera descendente)	<ol style="list-style-type: none"> La bola de la válvula de aspiración inferior no asienta debido a la presencia de suciedad o desgaste. El material es demasiado viscoso para el sifón. Se filtra aire del lado del sifón o la manguera del sifón está dañada. El sifón puede ser demasiado pequeño para un material pesado. 	<ol style="list-style-type: none"> Quite el conjunto de la válvula de aspiración. Limpie y revise. Pruebe la válvula de aspiración llenándola con agua; si la bola no sella el asiento, reemplace la bola. Diluya el material. Comuníquese con el fabricante para obtener los procedimientos de dilución adecuados. Ajuste todas las conexiones entre la bomba y el recipiente de pintura. Si alguna está dañada, reemplácela. Cambie el juego de sifón por uno de mayor diámetro.
B. La bomba suministra material únicamente en la carrera descendente o bien sube rápidamente y baja lentamente	<ol style="list-style-type: none"> La bola superior no asienta debido a la presencia de suciedad o desgaste. El juego de empaquetaduras inferiores está desgastado. 	<ol style="list-style-type: none"> Pruebe el asiento y la bola superiores con agua. Si la bola no sella, reemplace el asiento. Reemplace la empaquetadura si está desgastada.
C. La bomba se mueve rápidamente hacia arriba y hacia abajo al suministrar material	<ol style="list-style-type: none"> El recipiente con el material está vacío o el material es demasiado espeso para fluir a través de la manguera de sifón. La bola inferior está atascada en el asiento de la válvula de aspiración. La manguera de sifón está retorcida o suelta. 	<ol style="list-style-type: none"> Rellene con material nuevo. Si es demasiado espeso, quite la manguera de sifón, sumerja el sector del fluido en el material y encienda la bomba para cebarla. Agregue diluyente al material. Cambie el juego de sifón por uno de mayor tamaño. Abra la válvula de purga para eliminar el aire y reinicie la bomba. Quite la válvula de aspiración. Limpie la bola y el asiento. Enderécela.
D. La bomba se mueve lentamente hacia arriba y hacia abajo cuando la pistola pulverizadora está apagada.	<ol style="list-style-type: none"> Las conexiones están sueltas. La válvula de purga está parcialmente abierta o desgastada. El asiento de las empaquetaduras inferiores está desgastado. La bola superior o la inferior no asientan. 	<ol style="list-style-type: none"> Verifique todas las conexiones entre la bomba y la pistola. Si es necesario, ajústelas. Si fluye material desde la manguera de purga, cierre la válvula de purga o reemplácela si es necesario. Si no hay evidencias de lo mencionado anteriormente, reemplace las empaquetaduras inferiores. Limpie las bolas para volver a asentarlas.
E. No hay suficiente presión de fluido en la pistola	<ol style="list-style-type: none"> La boquilla de pulverización está desgastada. El filtro de salida o el filtro de la pistola están obstruidos. La tensión es baja o la corriente es inadecuada. La manguera no tiene el tamaño o largo suficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> Reemplace. Limpie o reemplace el filtro. Verifique el suministro eléctrico. Corrija lo que sea necesario. Aumente el tamaño de la manguera o reduzca su longitud para minimizar la caída de presión a lo largo de la misma.
F. La bomba vibra en las carreras ascendente o descendente	<ol style="list-style-type: none"> El disolvente ha expandido la empaquetadura superior. 	<ol style="list-style-type: none"> Reemplace la empaquetadura.

8.3 MOTORES HIDRÁULICOS

PROBLEMA

A. El motor hidráulico se detiene en la parte superior o inferior de su recorrido, la presión de la bomba de fluido es baja o intermitente; la velocidad del recorrido es inusual; la temperatura del aceite hidráulico es muy alta (sobre los 93 °C).

CAUSA

1. Nivel de aceite hidráulico bajo.
2. Configuración de control de presión demasiado baja.
3. Falla de la correa hidráulica o la polea.
4. Falla del pistón hidráulico.
5. Pistón de la sección de líquido atascado o roto.
6. Falla del sello de la biela del pistón hidráulico.
7. Falla del sello del cabezal del pistón hidráulico.
8. Otro

SOLUCIÓN

1. Comprobar el nivel de aceite. Rellenar, de ser necesario. Si el nivel de aceite está lleno, comprobar el controlador.
2. Asegúrese de que la perilla de control de presión esté en una posición suficientemente alta para activar el motor. Si la configuración de control de presión es la correcta, compruebe la correa y las poleas.
3. Asegúrese de que la llave esté presente en el eje de salida del motor/motor eléctrico y el eje de entrada de la bomba hidráulica. Asegúrese de que la correa no esté rota y de que tenga suficiente tensión. Si la correa y las poleas están bien, comuníquese con el Centro de servicio autorizado de Wagner.
4. Revise visualmente la biela del pistón hidráulico para detectar roturas. Si es aparente que hay una biela de pistón hidráulica rota, retire o reemplace el pistón hidráulico. Según el lugar en el que ocurrió la rotura, es posible que también sea necesario reemplazar el acoplador de pistón. Visite un Centro de servicio autorizado de Wagner si necesita asistencia. Si el pistón hidráulico está bien, compruebe si hay pistones atascados o rotos en la sección de líquido.
5. Para comprobar si hay pistones atascados o rotos en la sección de líquido, retire el pasador guía para desacoplar el pistón hidráulico del pistón de pintura. Encienda la unidad. Si el motor hidráulico se enciende cuando el pistón hidráulico está desacoplado del pistón de pintura, el problema probablemente se encuentre en la sección de líquido. Visite un Centro de servicio autorizado de Wagner si necesita asistencia. Si el motor hidráulico aún no se enciende, revise el sello de la biela del pistón hidráulico.
6. Retire el tapón del sello de la biela del pistón hidráulico que contiene el sello de la biela, la junta tórica y el anillo de desgaste de la biela. Compruebe si presenta daños y reemplace el sello de la biela, la junta tórica o el anillo de desgaste de la biela, de ser necesario. Si el sello de la biela, la junta tórica y el anillo de desgaste de la biela están en buenas condiciones, compruebe el sello del cabezal del pistón hidráulico.
7. Retire el pistón hidráulico e inspeccione o reemplace el sello del cabezal del pistón y el anillo de desgaste del cabezal del pistón, según sea necesario. Durante este proceso, compruebe si el orificio del cilindro presenta daños o marcas de desgaste disperejo. Si el orificio del cilindro está dañado, reemplace el bloque de la bomba junto con el sello del cabezal del pistón y el anillo de desgaste del cabezal del pistón.
8. Si los problemas continúan, comuníquese con un Centro de servicio certificado de Wagner.

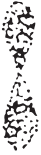
8.4 PATRONES DE PULVERIZADO

PROBLEMA

A. Con residuos



B. Reloj de arena



C. Distorsionado



D. El patrón se expande y se contrae (variaciones rápidas)



E. Patrón circular



CAUSA

1. El suministro de fluido es inadecuado.

1. El suministro de fluido es inadecuado.

1. La punta de la boquilla está obstruida o desgastada.

1. Hay una filtración en la aspiración.

2. El suministro de fluido es pulsante.

1. La boquilla está desgastada.
2. El fluido es demasiado espeso para la boquilla.

SOLUCIÓN

1. El fluido no se está atomizando correctamente: incremente la presión del fluido. Cambie la boquilla por una con orificio más pequeño. Reduzca la viscosidad del fluido. Reduzca la longitud de la manguera. Limpie la pistola y lo(s) filtro(s). Reduzca la cantidad de pistolas que utilizan la bomba.

1. Lo mismo que lo anterior.

1. Limpie o reemplace la punta de la boquilla.

1. Verifique que la manguera de aspiración no tenga filtraciones.
2. Cambie la boquilla por una con orificio más pequeño. Instale un amortiguador de la pulsación en el sistema o purgue el existente. Reduzca la cantidad de pistolas que utilizan la bomba. Quite las restricciones del sistema; limpie la malla de la boquilla si se utiliza filtro.

1. Reemplace la boquilla.
2. Aumente la presión. Diluya el material. Cambie la punta de la boquilla.

9 APÉNDICE

9.1 SELECCIÓN DE BOQUILLAS

La selección de la boquilla es muy importante para obtener un funcionamiento racionalizado correcto.

En muchos casos, la boquilla correcta se puede determinar únicamente mediante un ensayo de pulverización.

ALGUNAS REGLAS AL RESPECTO:

El chorro de pulverizado debe ser uniforme.

Si se presentan franjas en el chorro de pulverizado, la presión de pulverización es muy escasa o la viscosidad del material de recubrimiento demasiado alta.

Remedio: Elevar la presión o diluir el material de recubrimiento. Cada bomba rinde una determinada cantidad de transporte en relación al tamaño de la boquilla:

Rige fundamentalmente: boquilla grande = presión baja

boquilla pequeña = presión alta

Hay disponible un surtido grande de boquillas para diversos ángulos de pulverización.

9.2 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LAS BOQUILLAS DE METAL DURO AIRLESS

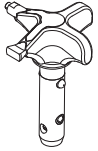
BOQUILLAS ESTÁNDAR

Si se tiene montada una versión distinta de la boquilla, efectuar la limpieza de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

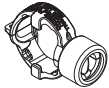
La boquilla posee un orificio que se ha elaborado con la más alta precisión. A fin de alcanzar una vida útil prolongada, es necesario un tratamiento conservante. ¡Tenga presente que el suplemento de metal duro es bronco! No arrojar nunca la boquilla, ni tampoco tratarla con objetos metálicos con cantos agudos.

1. Abrir la válvula de descarga, posición de válvula PRIME (🔄 circulación).
2. Desconectar el equipo.
3. Desmontar la boquilla de la pistola de pulverización.
4. Colocar la boquilla en el respectivo agente limpiador hasta que se hayan disuelto todos los restos de material de recubrimiento.
5. Si se dispone de aire comprimido, soplar la boquilla.
6. Quitar los posibles restos con un palillo de dientes u objeto de madera semejante.
7. Comprobar la boquilla con ayuda de una lupa y, si es necesario, repetir los pasos 4 a 6.

9.3 TABLA DE BOQUILLAS 2SPEED TIP



La innovadora boquilla dispone de dos pasos de boquilla en una.

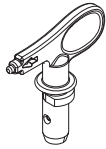


2 Speed Tip soporte
Nº de ped. 0271065

TABLA DE BOQUILLAS

Paso de boquilla	Aplicación		
	Lacas (L)	Dispersion (D)	Masilla / Relleno (S)
Pequeño		D5 Boquilla: 111 / 415 Nº de ped. 0271 062	S5 Boquilla: 225 / 629 Nº de ped. 0271 064
		D7 Boquilla: 113 / 417 Nº de ped. 0271 063	
	L10 Boquilla: 208 / 510 Nº de ped. 0271 042	D10 Boquilla: 111 / 419 Nº de ped. 0271 045	S10 Boquilla: 527 / 235 Nº de ped. 0271 049
Mediano	L20 Boquilla: 210 / 512 Nº de ped. 0271 043	D20 Boquilla: 115 / 421 Nº de ped. 0271 046	S20 Boquilla: 539 / 243 Nº de ped. 0271 050
Grande	L30 Boquilla: 212 / 514 Nº de ped. 0271 044	D30 Boquilla: 115 / 423 Nº de ped. 0271 047	S30 Boquilla: 543 / 252 Nº de ped. 0271 051
Muy grande		D40 Boquilla: 117 / 427 Nº de ped. 0271 048	
Filtro pistola recomendado	rojo	blanco	-

9.4 TABLA DE BOQUILLAS AIRLESS



**Wagner
TradeTip 3 boquilla**
hasta 270 bar
(27 MPa)



Sin boquilla
rosca F (11/16 - 16 UN) para pis-
tolas de pulverización Wagner
Nº de ped. 0289391

Sin boquilla
rosca G (7/8 - 14 UNF)
para pis tolas de pulverización Graco/Titan
Nº de ped. 0289390



Todas las boquillas de la siguiente tabla se entregan conjuntamente con el filtro de pistola adecuado.

Aplicación	Marcación de boquilla	Ángulo de pulverización	Orificio inch / mm	Ancho mm ¹⁾	Filtro de pistola	Nº de ped.
Lacas y esmaltes diluibles en agua y con contenido de disolvente, aceites, agentes separadores	107	10°	0.007 / 0.18	100	rojo	0553107
	207	20°	0.007 / 0.18	120	rojo	0553207
	307	30°	0.007 / 0.18	150	rojo	0553307
	407	40°	0.007 / 0.18	190	rojo	0553407
	109	10°	0.009 / 0.23	100	rojo	0553109
	209	20°	0.009 / 0.23	120	rojo	0553209
	309	30°	0.009 / 0.23	150	rojo	0553309
	409	40°	0.009 / 0.23	190	rojo	0553409
	509	50°	0.009 / 0.23	225	rojo	0553509
	609	60°	0.009 / 0.23	270	rojo	0553609
Lacas de resina sintética Lacas PVC	111	10°	0.011 / 0.28	100	rojo	0553111
	211	20°	0.011 / 0.28	120	rojo	0553211
	311	30°	0.011 / 0.28	150	rojo	0553311
	411	40°	0.011 / 0.28	190	rojo	0553411
	511	50°	0.011 / 0.28	225	rojo	0553511
	611	60°	0.011 / 0.28	270	rojo	0553611
Lacas, lacas previas Lacas de fondo Rellenos	113	10°	0.013 / 0.33	100	rojo	0553113
	213	20°	0.013 / 0.33	120	rojo	0553213
	313	30°	0.013 / 0.33	150	rojo	0553313
	413	40°	0.013 / 0.33	190	rojo	0553413
	513	50°	0.013 / 0.33	225	rojo	0553513
	613	60°	0.013 / 0.33	270	rojo	0553613
	813	80°	0.013 / 0.33	330	rojo	0553813
	Rellenos Pinturas antioxidantes	115	10°	0.015 / 0.38	100	amarillo
215		20°	0.015 / 0.38	120	amarillo	0553215
315		30°	0.015 / 0.38	150	amarillo	0553315
415		40°	0.015 / 0.38	190	amarillo	0553415
515		50°	0.015 / 0.38	225	amarillo	0553515
615		60°	0.015 / 0.38	270	amarillo	0553615
715		70°	0.015 / 0.38	300	amarillo	0553715
815		80°	0.015 / 0.38	330	amarillo	0553815
Pinturas antioxidantes Pinturas látex Pinturas de dispersión		117	10°	0.017 / 0.43	100	blanco
	217	20°	0.017 / 0.43	120	blanco	0553217
	317	30°	0.017 / 0.43	150	blanco	0553317
	417	40°	0.017 / 0.43	190	blanco	0553417
	517	50°	0.017 / 0.43	225	blanco	0553517
	617	60°	0.017 / 0.43	270	blanco	0553617
	717	70°	0.017 / 0.43	300	blanco	0553717
	817	80°	0.017 / 0.43	330	blanco	0553817
Pinturas antioxidantes Pinturas látex Pinturas de dispersión	219	20°	0.019 / 0.48	120	blanco	0553219
	319	30°	0.019 / 0.48	150	blanco	0553319
	419	40°	0.019 / 0.48	190	blanco	0553419
	519	50°	0.019 / 0.48	225	blanco	0553519
	619	60°	0.019 / 0.48	270	blanco	0553619
	719	70°	0.019 / 0.48	300	blanco	0553719
	819	80°	0.019 / 0.48	330	blanco	0553819
	919	90°	0.019 / 0.48	385	blanco	0553919
	Protección contra incendios	221	20°	0.021 / 0.53	120	blanco
321		30°	0.021 / 0.53	150	blanco	0553321
421		40°	0.021 / 0.53	190	blanco	0553421
521		50°	0.021 / 0.53	225	blanco	0553521
621		60°	0.021 / 0.53	270	blanco	0553621
721		70°	0.021 / 0.53	300	blanco	0553721
821		80°	0.021 / 0.53	330	blanco	0553821

Aplicación	Marcación de boquilla	Ángulo de pulverización	Orificio inch / mm	Ancho mm ¹⁾	Filtro de pistola	Nº de ped.
Recubrimiento de tejados	223	20°	0.023 / 0.58	120	blanco	0553223
	323	30°	0.023 / 0.58	150	blanco	0553323
	423	40°	0.023 / 0.58	190	blanco	0553423
	523	50°	0.023 / 0.58	225	blanco	0553523
	623	60°	0.023 / 0.58	270	blanco	0553623
	723	70°	0.023 / 0.58	300	blanco	0553723
	823	80°	0.023 / 0.58	330	blanco	0553823
Materiales de capa gruesa, protección anticorrosiva, masilla de pistola	225	20°	0.025 / 0.64	120	blanco	0553225
	325	30°	0.025 / 0.64	150	blanco	0553325
	425	40°	0.025 / 0.64	190	blanco	0553425
	525	50°	0.025 / 0.64	225	blanco	0553525
	625	60°	0.025 / 0.64	270	blanco	0553625
	725	70°	0.025 / 0.64	300	blanco	0553725
	825	80°	0.025 / 0.64	330	blanco	0553825
	227	20°	0.027 / 0.69	120	blanco	0553227
	327	30°	0.027 / 0.69	150	blanco	0553327
	427	40°	0.027 / 0.69	190	blanco	0553427
	527	50°	0.027 / 0.69	225	blanco	0553527
	627	60°	0.027 / 0.69	270	blanco	0553627
	827	80°	0.027 / 0.69	330	blanco	0553827
	229	20°	0.029 / 0.75	120	blanco	0553229
	329	30°	0.029 / 0.75	150	blanco	0553329
	429	40°	0.029 / 0.75	190	blanco	0553429
	529	50°	0.029 / 0.75	225	blanco	0553529
	629	60°	0.029 / 0.75	270	blanco	0553629
	231	20°	0.031 / 0.79	120	blanco	0553231
	331	30°	0.031 / 0.79	150	blanco	0553331
	431	40°	0.031 / 0.79	190	blanco	0553431
	531	50°	0.031 / 0.79	225	blanco	0553531
	631	60°	0.031 / 0.79	270	blanco	0553631
	731	70°	0.031 / 0.79	300	blanco	0553731
	831	80°	0.031 / 0.79	330	blanco	0553831
	233	20°	0.033 / 0.83	120	blanco	0553233
	333	30°	0.033 / 0.83	150	blanco	0553333
	433	40°	0.033 / 0.83	190	blanco	0553433
	533	50°	0.033 / 0.83	225	blanco	0553533
	633	60°	0.033 / 0.83	270	blanco	0553633
	235	20°	0.035 / 0.90	120	blanco	0553235
	335	30°	0.035 / 0.90	150	blanco	0553335
	435	40°	0.035 / 0.90	190	blanco	0553435
535	50°	0.035 / 0.90	225	blanco	0553535	
635	60°	0.035 / 0.90	270	blanco	0553635	
735	70°	0.035 / 0.90	300	blanco	0553735	
439	40°	0.039 / 0.99	190	blanco	0553439	
539	50°	0.039 / 0.99	225	blanco	0553539	
639	60°	0.039 / 0.99	270	blanco	0553639	
Aplicaciones pesadas	243	20°	0.043 / 1.10	120	verde	0553243
	443	40°	0.043 / 1.10	190	verde	0553443
	543	50°	0.043 / 1.10	225	verde	0553543
	643	60°	0.043 / 1.10	270	verde	0553643
	445	40°	0.045 / 1.14	190	verde	0553445
	545	50°	0.045 / 1.14	225	verde	0553545
	645	60°	0.045 / 1.14	270	verde	0553645
	451	40°	0.051 / 1.30	190	verde	0553451
	551	50°	0.051 / 1.30	225	verde	0553551
	651	60°	0.051 / 1.30	270	verde	0553651
	252	20°	0.052 / 1.32	120	verde	0553252
	455	40°	0.055 / 1.40	190	verde	0553455
	555	50°	0.055 / 1.40	225	verde	0553555
	655	60°	0.055 / 1.40	270	verde	0553655
	261	20°	0.061 / 1.55	120	verde	0553261
	461	40°	0.061 / 1.55	190	verde	0553461
	561	50°	0.061 / 1.55	225	verde	0553561
	661	60°	0.061 / 1.55	270	verde	0553661
	263	20°	0.063 / 1.60	120	verde	0553263
	463	40°	0.063 / 1.60	190	verde	0553463
	565	50°	0.065 / 1.65	225	verde	0553565
	665	60°	0.065 / 1.65	270	verde	0553665
	267	20°	0.067 / 1.70	120	verde	0553267
467	40°	0.067 / 1.70	190	verde	0553467	

1)Ancho del pulverizado a unos 30cm de distancia al objeto de pulverización y a una presión de 100bar (10MPa) con laca de resina sintética, 20 segundos DIN.

Comprobación del equipo

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 12 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.

En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.

También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).

En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

Indicación importante respecto a la garantía del producto

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto. En casos extremos, las autoridades competentes puede prohibir el uso del aparato completo.

Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

Advertencia para la eliminación de desechos

Según la directiva europea 2012/19/UE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, ¡este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!



Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo WAGNER viejo para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, o directamente a nosotros.

Declaración de garantía

(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una sollicitación equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí. La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH

Division Professional Finishing

Otto Lilienthal Strasse 18

88677 Markdorf

República Federal de Alemania

Modificaciones reservadas

Avvertenza!

Attenzione: Pericolo di lesioni causate da iniezione!
Gli apparecchi per la spruzzatura ad alta pressione raggiungono pressioni di spruzzatura estremamente elevate!



1

Non intercettare mai con le dita o con la mano il getto di spruzzatura!

Non puntare mai l'aerografo su se stessi, su altre persone o su animali.

Non adoperare mai l'aerografo senza la protezione per il contatto.

Non considerare una lesione causata dall'aerografo come un'innocuo taglietto. In caso di lesioni alla pelle causate da vernici o solventi, consultare immediatamente un medico per una rapida e competente medicazione. Informare il medico sul tipo di sostanza impiegata o sul tipo di solvente utilizzato.

2

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, rispettare i seguenti punti nelle istruzioni d'uso:

1. Non è concesso l'impiego di apparecchi che non siano in ordine dal punto di vista tecnico.
2. Attivare il dispositivo di sicurezza dell'aerografo Wagner con la leva che si trova vicino alla staffa a grilletto.
3. Assicurarsi del collegamento alla messa a terra.
4. Verificare la pressione di esercizio massima ammissibile del tubo flessibile e dell'aerografo.
5. Verificare che tutte le parti di collegamento siano ermetiche.

3

Devono inoltre essere rigorosamente rispettate le istruzioni del costruttore per una regolare pulizia e manutenzione dell'apparecchio.

Prima di iniziare un lavoro e durante ogni pausa di lavoro, osservare i punti seguenti:

1. Scaricare la pressione dall'aerografo e dal tubo.
2. Attivare il dispositivo di sicurezza dell'aerografo Wagner con la leva che si trova vicino alla staffa a grilletto.
3. Spegnerne l'apparecchio.

Abbiatene cura della sicurezza!

1	NORME DI SICUREZZA PER IL SISTEMA DI SPRUZZATURA AIRLESS	38	8	RICERCA DIFETTI	61
1.1	Spiegazione dei simboli utilizzati	38	8.1	Pistola "Airless"	61
1.2	Rischi per la sicurezza	38	8.2	Sezione fluido	61
1.3	Installazione su un terreno non piano	40	8.3	Motori idraulici	62
1.4	Sicurezza elettrica	40	8.4	Maschere di spruzzatura	63
1.5	Sicurezza motore a benzina	40	9	APPENDICE	64
1.6	Carburante (motore a gas)	41	9.1	Scelta dell'ugello	64
2	PANORAMICA SULL'IMPIEGO	42	9.2	Manutenzione e pulizia di ugelli Airless di metallo duro	64
2.1	Campi di applicazione	42	9.3	Tabella degli ugelli 2Speed Tip	65
2.2	Materiali di copertura	42	9.4	Tabella degli ugelli Airless	66
3	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	43	AVVERTENZA IMPORTANTE SULLA RESPONSABILITÀ CIVILE DEL PRODUTTORE	68	
3.1	Metodo Airless	43	3+2 ANNI DI GARANZIA PROFESSIONAL FINISHING	68	
3.2	Funzionamento dell'apparecchio	43	ACCESSORI E RICAMBI	104	
3.3	Figura illustrativa apparecchi HeavyCoat con motore a benzina	44	Elenco dei ricambi gruppo principale	104	
3.4	Figura illustrativa apparecchi HeavyCoat con motore elettrico	45	Elenco dei ricambi carrello	106	
3.5	Dati tecnici apparecchi HeavyCoat	46	Elenco dei ricambi valvola di mandata HC 750 SSP	107	
3.6	Trasporto	47	Elenco dei ricambi sezione des fluido HC 730 /750	108	
3.7	Trasporto con gru	47	Elenco dei ricambi sezione des fluido HC 750 / 770	110	
4	FUNZIONAMENTO	47	Elenco dei ricambi filtro ad alta pressione	112	
4.1	Messa in opera	47	SCHEMA ELETTRICO (110V / 230V)	114	
4.2	Avvio del motore (modelli a gas)	49	SCHEMA ELETTRICO (MOTORE A BENZINA)	115	
4.3	Preparazione di uno spruzzatore nuovo	49	ILLUSTRAZIONE GRAFICA DEL SISTEMA IDRAULICO	116	
4.4	Preparazione per la verniciatura	50	ACCESSORI PER APPARECCHI HC I	117	
4.5	Verniciatura	51	ACCESSORI PER APPARECCHI HC II	118	
4.6	Procedura di rilascio della pressione	51	PUNTI VENDITA ED ASSISTENZA TECNICA	124	
5	SPRUZZATURA	52			
5.1	Pulitura dell'ugello intasato	52			
5.2	Interruzione del lavoro	53			
5.3	Trattamento del tubo flessibile ad alta pressione	53			
6	PULIZIA	54			
6.1	Segue un elenco di istruzioni particolari per la pulizia con solventi infiammabili	54			
6.2	Pulizia dello spruzzatore	54			
6.3	Pulizia dell'esterno dell'apparecchio	54			
6.4	Filtro di aspirazione	55			
6.5	Pulizia dell'aerografo Airless	55			
7	MANUTENZIONE	56			
7.1	Manutenzione giornaliera	56			
7.2	Lubrificazione delle guarniture superiori	56			
7.3	Manutenzione del gruppo filtro	56			
7.4	Manutenzione del sistema idraulico	57			
7.5	Manutenzione della sezione fluidi	58			
7.6	Tubo flessibile ad alta pressione	58			
7.7	Manutenzione base del motore (motore a benzina)	58			
7.8	Servizio della sezione fluido	59			

1 NORME DI SICUREZZA PER IL SISTEMA DI SPRUZZATURA AIRLESS

1.1 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI

Il presente manuale contiene informazioni che devono essere lette e capite prima di utilizzare l'apparecchio. Ogni volta che si trova uno dei seguenti simboli si prega di prestare molta attenzione e di rispettare le norme di sicurezza.



→ Questo simbolo indica un potenziale rischio di lesioni gravi o morte. Seguono importanti avvertenze per la sicurezza.



Attenzione

→ Questo simbolo indica un potenziale rischio per sé stessi o per l'apparecchio. Seguono importanti avvertenze per la sicurezza per evitare danni all'apparecchio e prevenire le cause di lesioni minori.



→ Pericolo di lesioni causate da iniezione



→ Pericolo di incendio



→ Pericolo di esplosione



→ Miscele velenose e/o infiammabili di vapori. Pericolo di avvelenamento e/o di ustioni



→ Pericolo di lesioni da elettroshock



→ Le note contengono informazioni importanti, si raccomanda di prestare particolare attenzione.

1.2 RISCHI PER LA SICUREZZA



PERICOLO: LESIONE DA INIEZIONE

il flusso liquido ad alta pressione prodotto dall'apparecchio può lacerare la pelle ed i tessuti sottostanti, provocando una lesione grave o perfino l'amputazione.

Non considerare una lesione causata dall'aerografo come un'innocuo taglietto. In caso di lesioni alla pelle causate da vernici o solventi, consultare immediatamente un medico per una rapida e competente medicazione. Informare il medico sul tipo di sostanza impiegata o sul tipo di solvente utilizzato.

PREVENZIONE:

- MAI puntare la pistola contro nessuna parte del corpo.
- MAI toccare il flusso di liquido con nessuna parte del corpo. NON toccare una perdita del tubo di gomma.
- MAI mettere le mani davanti alla pistola. I guanti non offrono alcuna protezione contro una lesione da iniezione.
- Mettere SEMPRE la sicura al grilletto della pistola, chiudere la pompa e rilasciare tutta la pressione prima della manutenzione, della pulizia della punta o del dispositivo di sicurezza, prima di cambiare la punta o di lasciare l'apparecchio incustodito. La pressione non viene rilasciata spegnendo il motore. La valvola PRIME/SPRAY (SPRUZZA/SPRAY) o la valvola di sfiato della pressione devono essere ruotate nella posizione corretta per rilasciare la pressione del sistema.
- Tenere SEMPRE il dispositivo di sicurezza in posizione mentre si spruzza. Il dispositivo di sicurezza della punta offre una certa protezione, ma si tratta per la maggior parte di un dispositivo di avvertimento.
- Togliere SEMPRE la punta dello spray prima di lavare o pulire l'apparecchio.
- MAI usare una pistola per spruzzare se la sicura del grilletto non funziona ed il dispositivo di sicurezza non è posizionato correttamente.
- Tutti gli accessori devono essere regolati secondo il livello massimo di pressione dello spruzzatore oppure al di sopra, inclusi le punte, le pistole, le prolungh e il tubo.



PERICOLO: TUBO FLESSIBILE AD ALTA PRESSIONE

Il tubo per la verniciatura può avere delle perdite a causa dell'usura, di un nodo o dell'abuso. Una perdita può iniettare del materiale nella pelle. Controllare il tubo prima di ciascun utilizzo.

PREVENZIONE:

- Evitare curve troppo strette o ad angolo vivo del tubo ad alta pressione; raggio di curvatura minimo circa 20 cm.
- Proteggere il tubo da pressioni troppo elevate e da oggetti taglienti e da spigoli vivi.
- Sostituire immediatamente un tubo ad alta pressione danneggiato
- Non riparare mai da soli un tubo ad alta pressione danneggiato!
- L'accumulo di cariche elettrostatiche sull'aerografo e sul tubo flessibile ad alta pressione viene scaricato attraverso il tubo flessibile ad alta pressione stesso. Pertanto la resistenza elettrica tra i raccordi del tubo flessibile ad alta pressione deve avere un valore minore o uguale ad 1 MΩ.
- Per ragioni di funzionalità, sicurezza e durata dell'apparecchio occorre utilizzare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione originale Wagner.
- Prima dell'uso controllare tutti i tubi per verificare la presenza di tagli, perdite, abrasioni o rigonfiamenti del rivestimento. Verificare che gli accoppiamenti non siano danneggiati o che si muovano. Sostituire immediatamente il tubo se si verifica una delle condizioni appena descritte. Non riparare mai un tubo per verniciare. Sostituire con un tubo ad alta pressione messo a terra.
- Assicurare che il cavo il flessibile dell'aria e i flessibili di spruzzo siano instradati in modo da minimizzare il rischio di slittare, inciampare e cadere.



PERICOLO: ESPLOSIONE E INCENDIO

Nell'area di lavoro, i vapori infiammabili come quelli derivati da vernici e solventi possono incendiarsi o esplodere.

PREVENZIONE:

- Utilizzare l'attrezzatura solo in un'area ben ventilata. Installare un impianto di circolazione aerea in grado di dissipare i vapori infiammabili che potrebbero accumularsi nella zona di spruzzatura. Tenere il gruppo di pompaggio in un'area ben ventilata. Non direzionare lo spruzzo sul gruppo di pompaggio.

- Solo modelli elettrici - Non utilizzare materiali con punto di infiammabilità inferiore a 21 °C. Il punto di infiammabilità corrisponde al valore di temperatura in corrispondenza del quale un fluido può produrre una quantità di vapore sufficiente per incendiarsi.
- Solo modelli a gas - Non riempire la tanica del combustibile se il motore è in funzionamento o è ancora caldo. Spegnerne il motore e attendere che si raffreddi. Il combustibile è infiammabile e, se viene versato su una superficie calda, può incendiarsi o esplodere.
- Eliminare tutte le possibili fonti di incendio, tra cui fiamme pilota, sigarette, torce elettriche e coperture in plastica (possibile formazione di archi statici).
- Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto, inclusi solventi, stracci e prodotti a base di petrolio.
- Non collegare né scollegare i cavi di alimentazione e non accendere né spegnere le luci se sono presenti vapori infiammabili.
- Nell'area di lavoro, l'attrezzatura e gli oggetti conduttivi devono essere messi a terra. Accertarsi che l'apposito cavo (non incluso) sia collegato dal capocorda di messa a terra a una messa a terra effettiva.
- Utilizzare solo flessibili con messa a terra.
- Per spruzzare il materiale in un recipiente, tenere la pistola a contatto con il lato collegato a terra del recipiente, quindi premere il grilletto.
- Se si formano scintille statiche o si avverte una scossa elettrica, interrompere immediatamente l'operazione in corso.
- È indispensabile conoscere la formulazione chimica delle vernici o dei solventi di spruzzatura. Leggere tutte le schede di sicurezza dei materiali e tutte le etichette apposte sui contenitori delle vernici e dei solventi. Attenersi accuratamente alle istruzioni di sicurezza fornite dal produttore della vernice o del solvente.
- Non utilizzare vernici o solventi contenenti idrocarburi alogenati come clorina, varechina, mufficidi, cloruro di metilene e tricloroetano perché non sono compatibili con l'alluminio. Contattare il fornitore del materiale di rivestimento per informazioni sulla compatibilità del materiale in questione con l'alluminio.
- Dotare l'area di lavoro di un estintore.



PERICOLO: ESALAZIONI PERICOLOSE

Vernici, solventi ed altri materiali possono essere dannosi se inalati o toccati. Le esalazioni possono provocare nausea, svenimenti o avvelenamento.

PREVENZIONE:

- Durante il lavoro di spruzzatura indossare una maschera respiratoria. Leggere tutte le istruzioni fornite con la mascherina per assicurarsi che essa sia in grado di offrire la protezione necessaria.

- Osservare tutte le normative locali sulla protezione da vapori pericolosi.
- Indossare occhiali protettivi.
- Allo scopo di proteggere la pelle sono necessari indumenti di sicurezza, guanti ed eventualmente una crema protettiva dell'epidermide. Osservare le norme dei produttori dei materiali di copertura, dei solventi e dei detergenti nella preparazione, lavorazione e pulizia dell'apparecchio.



PERICOLO: GENERALE

Può provocare lesioni gravi o danni alle cose.

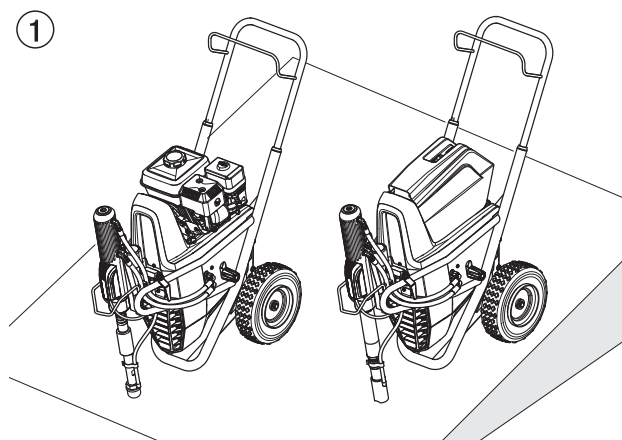
PREVENZIONE:

- Seguire tutte le normative corrette locali, statali e nazionali relative all'areaazione, alla prevenzione degli incendi ed al funzionamento.
- Premendo il grilletto, la mano che tiene la pistola verrà sottoposta ad una forza di rinculo, che può essere particolarmente intensa nel caso in cui l'ugello sia stato tolto e la pompa airless sia stata impostata per ottenere una forte pressione. Occorre pertanto impostare la manopola di controllo alla pressione minore quando si esegue la pulizia senza l'ugello.
- Usare soltanto i componenti approvati dal fabbricante. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità nel caso si scelga di utilizzare pezzi che non soddisfano i requisiti minimi ed i dispositivi di sicurezza del fabbricante della pompa.
- Seguire SEMPRE le istruzioni del produttore del materiale per un uso sicuro della vernice e dei solventi.
- Pulire immediatamente tutti gli schizzi di materiale e solvente per evitare il rischio di scivolare.
- Indossare una protezione acustica. L'unità può produrre livelli acustici superiori a 85 dB (A).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non sono in grado di utilizzare un apparecchio airless.
- Non spruzzare all'esterno in giorni ventosi.
- Il dispositivo e tutti i relativi liquidi (per es. olio idraulico) devono essere smaltiti nel rispetto delle norme ambientali.

1.3 INSTALLAZIONE SU UN TERRENO NON PIANO

Il lato anteriore deve essere rivolto verso il basso per evitare che l'apparecchio scivoli via.

Su superfici inclinate l'apparecchio non deve funzionare, in quanto si sposterebbe a causa delle vibrazioni.



1.4 SICUREZZA ELETTRICA

I modelli elettrici devono essere messi a terra. Nel caso di un cortocircuito elettrico, la messa a terra riduce il rischio di scossa elettrica grazie alla presenza di un cavo di scarico per la corrente elettrica. Questo prodotto è provvisto di un filo elettrico dotato di un cavo di messa a terra con una adeguata spina di messa a terra. Collegamento alla rete elettrica solo tramite un punto di alimentazione a parte, ad esempio per mezzo di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con $INF \leq 30 \text{ mA}$.



PERICOLO — I lavori e le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato. Wagner declina qualsiasi responsabilità in caso di installazione irregolare o errata. Spegner l'apparecchio. Prima di qualsiasi riparazione, disinserire la spina di rete dalla presa di corrente.



Pericolo di cortocircuito dovuto all'infiltrazione di acqua nell'impianto elettrico. Non pulire mai l'impianto con un idropulitrice ad alta pressione o a vapore ad alta pressione.

1.5 SICUREZZA MOTORE A BENZINA

1. I motori a benzina sono progettati per operare in sicurezza ed affidabilità se sono utilizzati secondo istruzioni. Leggere ed attenersi al Manuale del Proprietario fornito dal costruttore prima di avviare il motore. Eventuali inosservanze potrebbero causare lesioni personali o danni alle attrezzature.
2. Per prevenire rischi d'incendio e per fornire ventilazione adeguata, tenere il motore ad almeno 1 metro (3 piedi) di distanza dai muri ed altre attrezzature durante il funzionamento. Non posizionare oggetti infiammabili in prossimità del motore.

3. Le persone che non lavorano al dispositivo devono tenersi lontane dall'area delle operazioni per evitare la possibilità di ustioni derivante dai componenti caldi del motore o di lesioni provocate da apparecchiature utilizzate dal motore per funzionare.
4. Imparare a fermare il motore rapidamente, e capire l'operazione di tutti i comandi. Mai permettere a nessuno di azionare il motore senza preve opportune istruzioni.
5. La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, anche esplosiva.
6. Rifornire di carburante in un'area ben ventilata e con il motore spento. Non fumare o introdurre fiamme o scintille nell'area di rifornimento oppure nella zona di stoccaggio della benzina.
7. Non sovra-riempire il serbatoio del carburante. Dopo il rifornimento assicurarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente e ben chiuso.
8. Assicurarsi che il carburante non fuoriesca durante il rifornimento. I vapori di benzina o le fuoriuscite di carburante potrebbero incendiarsi. Nel caso di fuoriuscite di carburante, assicurarsi che l'area ne sia asciugata prima di avviare il motore.
9. Mai mettere il motore in funzione in un'area chiusa o ristretta. I fumi di scarico contengono gas nocivi d'ossido di carbonio; esposizione a questo potrebbe causare perdita di conoscenza e potrebbe anche esser causa di morte.
10. La marmitta di scarico diventa molto calda durante il funzionamento e rimane calda per qualche tempo dopo aver spento il motore. Fare attenzione a non toccare la marmitta stessa quando ancora calda. Per evitare ustioni gravi o pericoli d'incendio, lasciare che il motore si raffreddi prima di trasportarlo o di immagazzinarlo al chiuso.
11. Mai spedire/trasportare lo spruzzatore con benzina nel serbatoio.



NON utilizzare quest'attrezzatura per spruzzare acqua od acido.

1.6 CARBURANTE (MOTORE A GAS)



La benzina è estremamente infiammabile ed è esplosiva in determinate condizioni.

SPECIFICHE SUL CARBURANTE

Usare benzina per automobili con numero di ottano pompa pari a 86 o superiore o con numero di ottano ricerca pari a 91 o superiore. L'uso di benzina con un numero di ottano inferiore può provocare un "sibilo" persistente o "spari di scintille" pesanti (un rumore metallico secco) che, se gravi, possono portare a danni al motore.



In caso di "spari di scintille" o "sibili" con velocità del motore costante e carico normale, cambiare la marca della benzina. Se tali problemi persistono, consultare un rivenditore autorizzato dal produttore del motore. La mancata osservanza di ciò viene considerata un cattivo uso e i danni provocati da cattivo uso non sono coperti dalla garanzia limitata del produttore del motore.

Di tanto in tanto è possibile avvertire piccoli 'spari di scintille' con carichi pesanti. Questo non è un problema, semplicemente vuol dire che il motore sta funzionando in modo efficiente.

- Il carburante senza piombo produce meno depositi in motore e candela ed estende la vita dei componenti del sistema di scarico.
- Non usare benzina vecchia o contaminata o una miscela di olio/benzina. Evitare di far finire sporco, polvere o acqua nel serbatoio del carburante.

BENZINE CONTENENTI ALCOOL

Se si decide di utilizzare una benzina contenente alcool ("gasohol", miscela di benzina e alcool), assicurarsi che il tasso di ottano sia almeno pari a quello consigliato dal produttore del motore. Ci sono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo. Non utilizzare gasohol contenente oltre il 10% di etanolo. Non utilizzare benzina contenente metanolo (alcool metilico o spirito del legno) che non contenga anche co-solventi e inibitori della corrosione per il metanolo. Non utilizzare mai benzina contenente oltre il 5% di metanolo, anche se contiene co-solventi e inibitori della corrosione.



Danni al sistema del carburante o problemi alle prestazioni del motore provocati dall'uso di carburanti contenenti alcool non sono coperti dalla garanzia. Il produttore del motore non può autorizzare l'utilizzo di carburanti contenenti metanolo poiché le prove della loro idoneità sono incomplete in questo momento.

Prima di acquistare benzina da una stazione di servizio non conosciuta, cercare di scoprire se la benzina contiene alcool. Se è così, confermare il tipo e la percentuale di alcool utilizzato. Se si notano caratteristiche di funzionamento indesiderate mentre si usa una benzina contenente alcool o una benzina che si ritiene contenga alcool, passare alla benzina che si sa essere priva di alcool.

2 PANORAMICA SULL'IMPIEGO

2.1 CAMPI DI APPLICAZIONE

I campi principali di applicazione sono spessi strati di materiale di copertura ad alta viscosità da applicare su superfici di grandi dimensioni con alto consumo di materiale.

Applicazione di primer e di ultima mano di superfici di grandi dimensioni, sigillatura, impregnamento, risanamento di edifici, protezione e rinnovamento di facciate, protezione antiruggine e di strutture, rivestimento di tetti, sigillatura di tetti, risanamento di calcestruzzo e protezione anticorrosione pesante.

ESEMPI DI OGGETTI CHE POSSONO ESSERE TRATTATI

Grandi cantieri, torri di raffreddamento, ponti, impianti di depurazione e tettoie piane.

TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO

Questo apparecchio funziona correttamente nel suo ambiente di destinazione, ad una temperatura minima compresa tra +10°C e +40°C.

UMIDITÀ RELATIVA

L'apparecchio funziona correttamente con una umidità relativa del 50%, +40°C. Una umidità relativa superiore può essere consentita a temperature più basse.

L'Acquirente deve prendere le misure necessarie per evitare gli effetti dannosi di una condensa occasionale.

ALTITUDINE


Questo apparecchio opera correttamente fino a 2100 m sul livello del mare medio.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Questo apparecchio sopporta, o è protetto da, temperature di trasporto e conservazione da -25°C a +55°C e per brevi periodi fino a +70°C.

È stato imballato in modo da impedire danni derivanti dagli effetti da umidità normale, vibrazione e shock.

CONFIGURAZIONE DEI FLESSIBILI CONSIGLIATA


	Per ragioni di funzionalità, sicurezza e durata dell'apparecchio occorre utilizzare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione Wagner.
---	--

2.2 MATERIALI DI COPERTURA

MATERIALI DI COPERTURA LAVORABILI


Vernici e lacche idrosolubili ed a base di solventi, materiali di copertura a due componenti, vernici a dispersione, vernici latex.

La lavorazione di altri materiali di copertura è consentita solo dietro autorizzazione della ditta Wagner.

	Nella scelta dei materiali di copertura prestare attenzione alla qualità Airless.
---	---

VISCOSITÀ

L'apparecchio è in grado di lavorare materiali di copertura con viscosità massima di 50.000 / 65.000 mPas. Se l'efficienza di spruzzatura di materiali di copertura ad alta viscosità diminuisce eccessivamente, occorre diluire il materiale secondo le indicazioni del produttore.

	Attenzione: nel mescolamento con apparecchi azionati a motore fare attenzione a non introdurre bolle d'aria nel materiale. Le bolle d'aria disturbano durante la spruzzatura e possono causare perfino interruzioni del funzionamento.
---	--

MATERIALI DI COPERTURA CON PIGMENTI A SPIGOLI TAGLIANTI

Queste particelle esercitano una forte azione abrasiva sulle valvole, sull'ugello ed anche sull'aerografo, riducendo notevolmente la durata di tali componenti.

MATERIALE DI COPERTURA A DUE COMPONENTI

Il tempo di passivazione previsto deve essere scrupolosamente rispettato. Durante questo periodo l'impianto deve essere lavato e pulito con cura usando un detergente adatto.

FILTRAGGIO

Per un funzionamento regolare è necessario un filtraggio sufficiente. L'unità è dotata di un filtro di aspirazione, di un filtro a inserto collocato nella pistola spray (o nelle pistole spray) e di un filtro ad alta pressione situato sull'unità stessa. Si raccomanda di controllare regolarmente se questi filtri sono danneggiati o sporchi.

Se si usa lo spruzzatore con materiali rugosi, è importante che il filtro all'interno della pistola a spruzzo sia rimosso. Vedere la sezione 6.5.

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

3.1 METODO AIRLESS

I campi principali di applicazione sono spessi strati di materiale di copertura ad alta viscosità da applicare su superfici di grandi dimensioni con alto consumo di materiale.

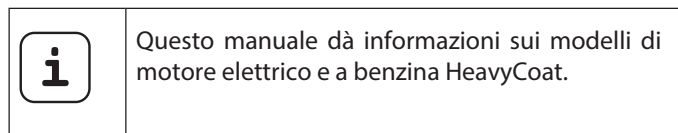
Una pompa a pistone aspira il materiale di copertura e lo manda sotto pressione all'ugello. Pressato attraverso l'ugello ad una pressione massima di 250 bar (25 MPa), il materiale di copertura viene nebulizzato. Questa elevata pressione produce una nebulizzazione finissima del materiale di copertura.

Poiché in questo sistema non si usa aria di nebulizzazione, il metodo applicato viene chiamato AIRLESS (senz'aria).

Questo tipo di spruzzatura offre i vantaggi di una nebulizzazione finissima, bassa formazione di nebbia di materiale e superfici lisce e prive di bollicine. A questi vantaggi vanno aggiunte l'alta velocità di lavorazione e la grande maneggevolezza del sistema.

3.2 FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Per capire meglio il funzionamento dell'apparecchio viene fornita una breve descrizione della sua struttura tecnica.



Il Wagner HeavyCoat sono apparecchi di verniciatura a spruzzo ad alta pressione azionato da un motore a benzina o motore elettrico.

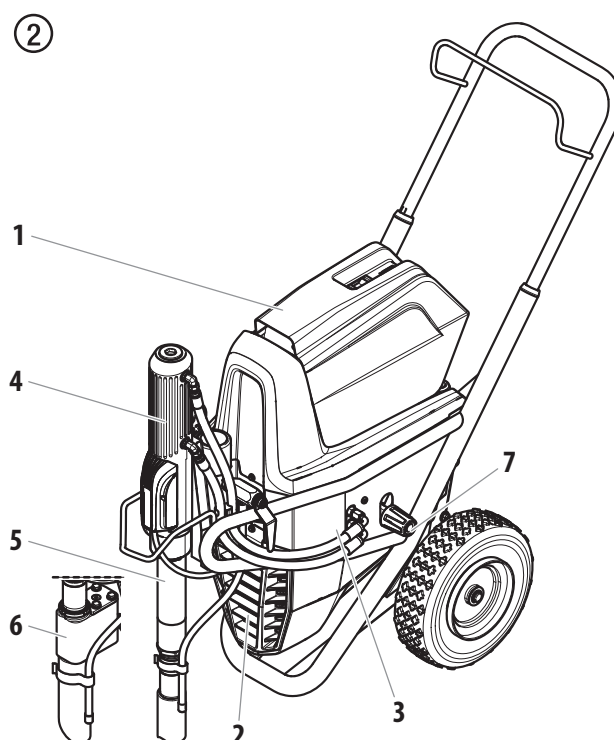
Il motore a benzina o motore elettrico (fig. 1, pos. 1) aziona la pompa idraulica (3) per mezzo di una cinghia trapezoidale sotto il carter (2). L'olio idraulico fluisce nel motore idraulico (4) azionando il pistone nella pompa di mandata del materiale (5).

Negli apparecchi HC 750 SSP il pistone nella pompa di mandata del materiale aziona una valvola di mandata (6), la quale alimenta il sistema con materiali di copertura di viscosità molto grande.



Il movimento verso l'alto del pistone fa aprire automaticamente la valvola di entrata. Il movimento verso il basso del pistone fa aprire la valvola di scarico.

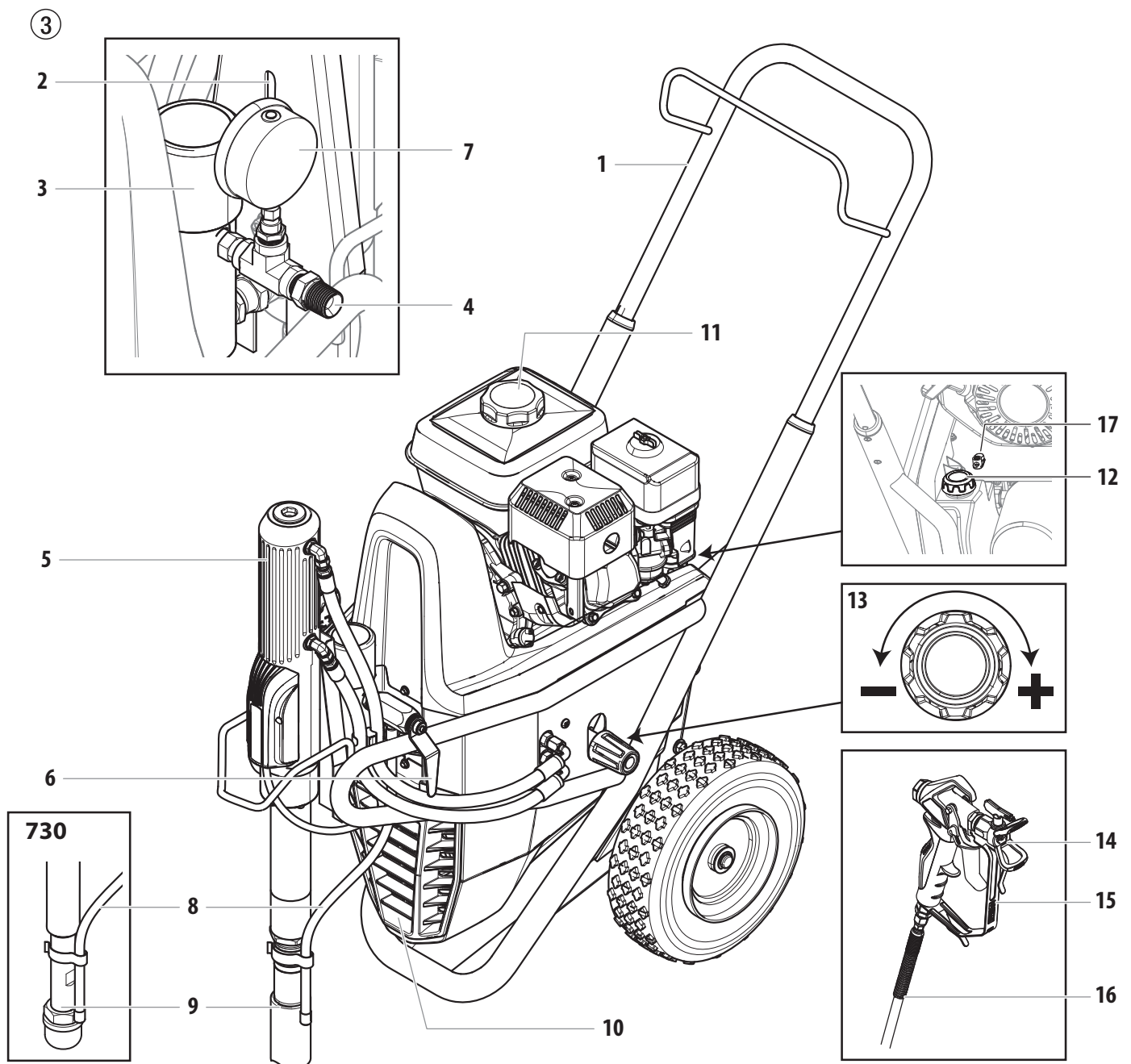
Il materiale di copertura fluisce sotto alta pressione attraverso il tubo flessibile verso l'aerografo. Alla fuoriuscita dall'ugello, il materiale di copertura nebulizza.

La valvola regolatrice della pressione (7) regola la portata e la pressione di esercizio del materiale di copertura.





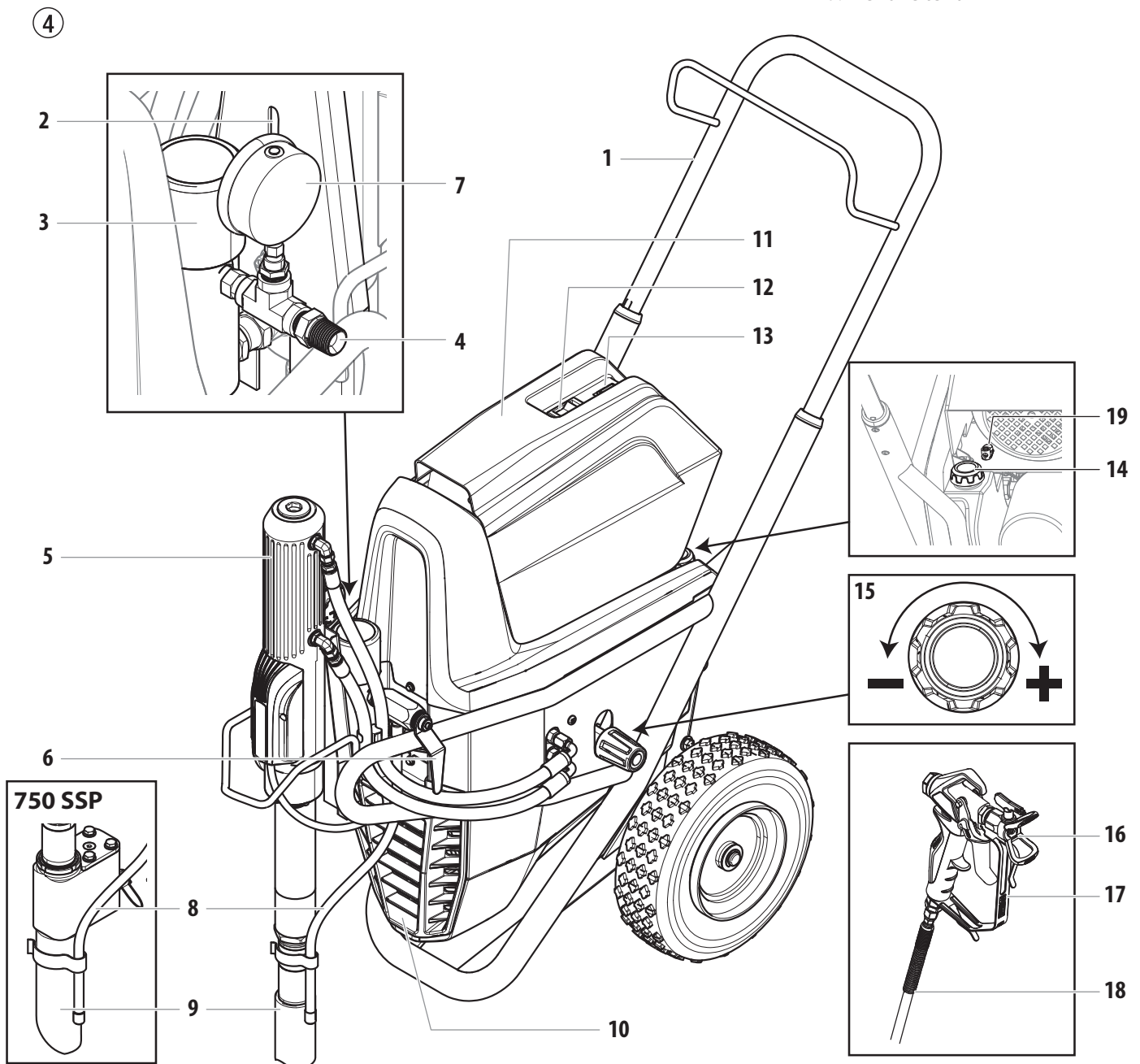
3.3 FIGURA ILLUSTRATIVA APPARECCHI HEAVYCOAT CON MOTORE A BENZINA

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Manubrio estraibile | 6. Maniglia della valvola di sfato
Rotazione verso sinistra: circolazione 
Rotazione verso destra: spruzzatura  | 12. Astina di livello |
| 2. Apertura di rifornimento dell'olio distaccante (l'olio distaccante impedisce l'eccessiva usura delle guarnizioni) | 7. Manometro | 13. Manopola regolazione della pressione |
| 3. Filtro ad alta pressione | 8. Tubo di sfato | 14. Proteggi-punta con punta Airless |
| 4. Uscita flessibile alta pressione | 9. Tubo di sifone | 15. Aerografo |
| 5. Motore idraulico | 10. Cinghia trapezoidale sotto il carter | 16. Tubo flessibile ad alta pressione |
| | 11. Motore a benzina | 17. Tenone terra |



3.4 FIGURA ILLUSTRATIVA APPARECCHI HEAVYCOAT CON MOTORE ELETTRICO

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Manubrio estraibile | 6. Maniglia della valvola di sfazio
Rotazione verso sinistra: circolazione 
Rotazione verso destra: spruzzatura  | 13. Lampada spia segnalante lo stato di „pronto“ |
| 2. Apertura di rifornimento dell'olio distaccante (l'olio distaccante impedisce l'eccessiva usura delle guarnizioni) | 7. Manometro | 14. Astina di livello |
| 3. Filtro ad alta pressione | 8. Tubo di sfazio | 15. Manopola regolazione della pressione |
| 4. Uscita flessibile alta pressione | 9. Tubo di sifone | 16. Proteggi-punta con punta Airless |
| 5. Motore idraulico | 10. Cinghia trapezoidale sotto il carter | 17. Aerografo |
| | 11. Motore elettrico | 18. Tubo flessibile ad alta pressione |
| | 12. Interruttore ON/OFF | 19. Tenone terra |



3.5 DATI TECNICI

	HeavyCoat 730 (gas)	HeavyCoat 750 (110V) HeavyCoat 750 (230V)	HeavyCoat 750 SSP (230V)	HeavyCoat 750 (gas)	HeavyCoat 770 (gas)
Motore a benzina, potenza					
Honda	163cc, 4.9 Hp, 3.6 kW	-----	-----	196cc, 5.6 Hp, 4.1 kW	270cc, 8.4 Hp, 6.2 kW
Capacità serbatoio					
	3,1 l	-----	-----	3,1 l	6,06 l
Tensione					
110V	-----	~ 110V, 50 Hz	-----	-----	-----
230V	-----	~ 230V, 50/60 Hz	~ 230V, 50/60 Hz	-----	-----
Potenza assorbita					
	-----	3,1 kW	3,1 kW	-----	-----
Cavo de alimnetazione elettrica					
	-----	3 x 2,5 mm ² – 6 m	3 x 2,5 mm ² – 6 m	-----	-----
Fusibile					
	-----	15 A	15 A	-----	-----
Pressione di esercizio max.					
	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)
Livello di pressione max.					
	92 dB (A)*	80 dB (A)*	80 dB (A)*	92 dB (A)*	98 dB (A)*
Dimensioni max. dell'ugello con un aerografo					
1-aerografo	0,041" – 1,04 mm	0,043" – 1,09 mm	0,043" – 1,09 mm	0,047" – 1,19 mm	0,055" – 1,40 mm
2-aerografo	0,029" – 0,73 mm	0,031" – 0,79 mm	0,031" – 0,79 mm	0,033" – 0,84 mm	0,039" – 0,99 mm
3-aerografo	0,021" – 0,53 mm	0,023" – 0,58 mm	0,023" – 0,58 mm	0,027" – 0,68 mm	0,031" – 0,79 mm
4-aerografo	0,019" – 0,48 mm	0,021" – 0,53 mm	0,021" – 0,53 mm	0,023" – 0,58 mm	0,027" – 0,68 mm
Portata massima					
	6,00 l/min	6,00 l/min	6,00 l/min	7,60 l/min	11,4 l/min
Peso					
	78 kg	85 kg	87 kg	81 kg	90 kg
Sistema di aspirazione					
	standard	sommersibile	valvola di mandata	sommersibile	sommersibile
Viscosità max.					
	50.000 mPa·s			65.000 mPa·s	
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)					
	1090 x 660 x 866 mm				
Temperatura del materiale di copertura max.					
	43° C				
Cartuccia filtrante (equipaggiamento standard)					
	Maglia 50, 56 cm ²	Maglia 0, 56 cm ²	Maglia 0, 56 cm ²	Maglia 50, 56 cm ²	Maglia 5, 56 cm ²
Quantità necessaria di olio idraulico					
	5,9 l (1,56 gal)				
Pressione dei pneumatici max.					
	0,2 MPa (2 bar, 30 PSI)				
Configurazione dei flessibili consigliata					
	DN 12 mm, 15 m, filettatura di raccordo NPSM 1/2, DN 6 mm, 60 m, filettatura di raccordo NPSM 1/4				

* Punto di misura: lateralmente all'apparecchio alla distanza di 1 m e ad 1,60 m dal suolo, pressione di esercizio 12 MPa (120 bar), suolo ad elevata impedenza acustic

3.6 TRASPORTO



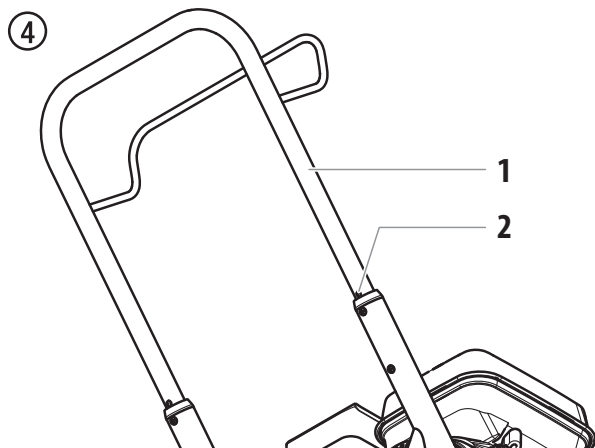
Non sollevare tramite la maniglia del carrello durante le operazioni di carico o scarico. L'apparecchio è molto pesante. Sono necessarie tre persone per il sollevamento.

TRASPORTO CON UN VEICOLO

Bloccare l'apparecchio con elementi di fissaggio adatti.

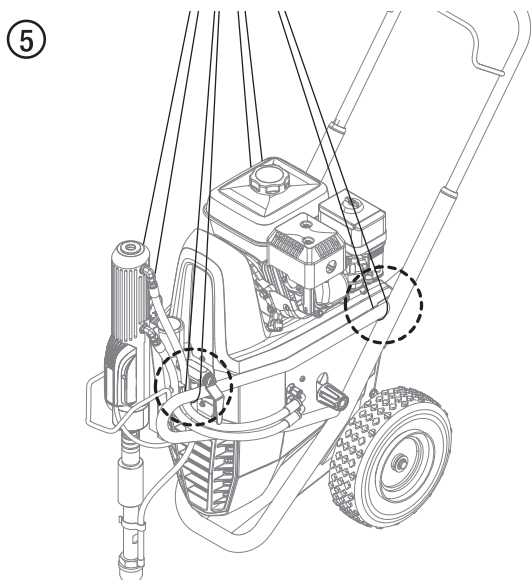
SPINGERE O TIRARE L'APPARECCHIO.

Estrarre completamente l'impugnatura (fig. 4, pos. 1). Reinscrivere l'impugnatura - premere i pulsanti (2) sui tubolari e quindi inserire l'impugnatura.



3.7 TRASPORTO CON GRU

Punti di imbracatura dei nastri o delle funi, vedi fig. 5.



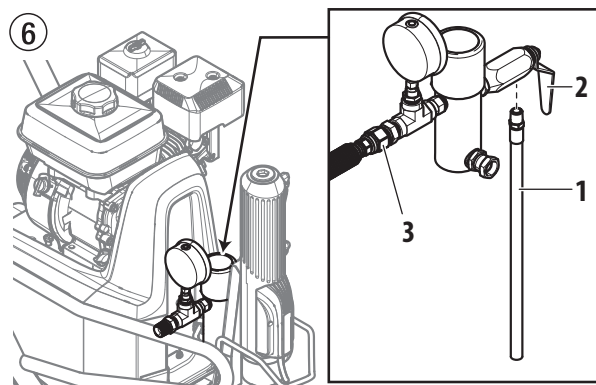
4 FUNZIONAMENTO



Questo apparecchio produce un flusso di liquido a pressione estremamente alta. Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere e comprendere le avvertenze riportate nella sezione Precauzioni di sicurezza nella parte anteriore di questo manuale.

4.1 MESSA IN OPERA

1. Assicurarsi che il tubo del sifone sia collegato alla sezione fluidi (2) e che il tubo di sfato (fig. 6, pos. 1) sia collegato alla valvola di sfato (2). Ognuno di questi ha un nastro di PTFE montato in fabbrica sull'estremità maschio dei tubi che dovrà essere stretto per mezzo di chiave inglese.
2. Collegare allo spruzzatore un flessibile di spruzzatura senza aria di nylon (3) di almeno 15 m. Non utilizzare nastro PTFE o sigillante per filettature sul collegamento del flessibile di spruzzatura.

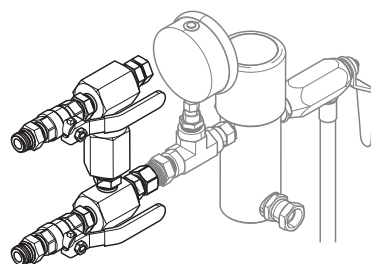


3. Collegare una pistola da spruzzo senz'aria al flessibile di spruzzo. Non collegare ancora la punta della pistola da spruzzo. Se è già collegata, rimuoverla.



Per utilizzare pistole multiple, collegare un manicotto per pistole multiple alla singola uscita della pistola. Collegare un flessibile e la pistola a ciascuna uscita. Assicurarsi che l'uscita della seconda pistola resti chiusa. Vedere "Dati tecnici", Sezione 3.5 per stabilire il numero delle pistole e le dimensioni massime per la punta da spruzzo.

7



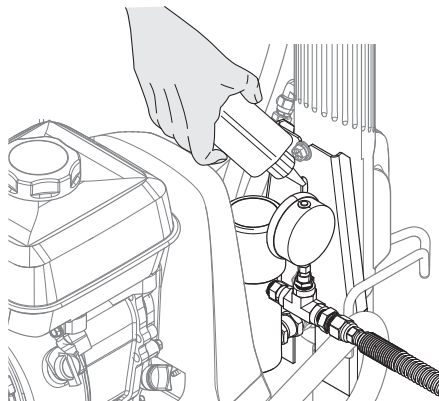
4. Riempire l'oliatore a tazza a metà con EasyGlide (P/N 0508619) per prolungare la durata del sistema.



Attenzione

EasyGlide impedisce l'usura eccessiva delle guarnizioni.

8



5. Controllare quotidianamente il livello dell'olio per circuiti idraulici prima di accendere lo spruzzatore. Il liquido idraulico è al livello previsto quando bagna la fine dell'asta di misurazione. Fare riferimento alla sezione di questo manuale dedicata alla manutenzione per istruzioni sulla cura del sistema idraulico.



Attenzione

Per il sistema idraulico è indispensabile utilizzare un olio idraulico approvato da Wagner (P/N 0555425). Non utilizzare altri oli, il cui utilizzo potrebbe provocare seri danni al sistema idraulico, rendendo inoltre nulla la garanzia.

6. Motore a benzina - Controllare quotidianamente il livello di olio del motore prima di accendere lo spruzzatore. Il livello di olio del motore a benzina viene stabilito dal produttore del motore. Fare riferimento al manuale di manutenzione del produttore del motore fornito con lo spruzzatore.
7. Per modelli elettrici, utilizzare una presa di servizio da 15 amp. Situare il modello elettrico sempre entro 10-15 piedi dalla presa di servizio. Utilizzare un cavo elettrico corto e un flessibile per la vernice lungo. Una prolunga provocherebbe cadute di tensione. Se è necessaria una prolunga, usare solo una prolunga n. 12 a 3 cavi con messa a terra.

8. Assicurarsi che lo spruzzatore sia messo a terra. Tutti gli spruzzatori sono provvisti di un capocorda di messa a terra. Si consiglia di utilizzare un cavo di messa a terra per collegare lo spruzzatore a terra. Fare riferimento alle proprie normative elettriche locali per ottenere istruzioni dettagliate sulla messa a terra.



È importante eseguire la messa a terra nel modo corretto. Ciò vale sia per i modelli a benzina che per quelli elettrici. Il passaggio di alcuni materiali attraverso il tubo di gomma di nylon crea una carica elettrica statica, che, se viene scaricata, potrebbe infiammare i vapori dei solventi presenti e provocare un'esplosione.

9. Filtrare tutte le vernici con un filtro di nylon per garantire un funzionamento regolare ed evitare di dover lavare spesso il filtro dell'entrata e quello della pistola.
10. Assicurarsi che l'area di spruzzo sia ben ventilata per evitare qualsiasi pericolo causato dai solventi volatili o dalle esalazioni di scarico durante il funzionamento.



Se devono essere spruzzati vernici o altri materiali infiammabili, posizionare SEMPRE lo spruzzatore al di fuori dell'area di spruzzo immediata. La mancata osservanza di ciò può provocare un'esplosione.

11. Posizionare lo spruzzatore al di fuori dell'area di spruzzo immediata per evitare che l'ingresso dell'aria si blocchino per un eccesso di spruzzo.

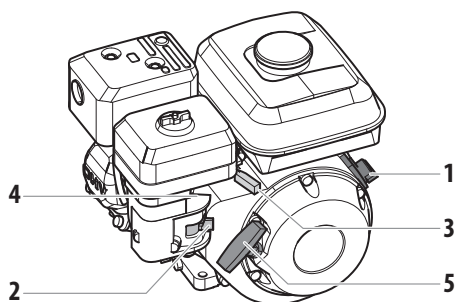
4.2 AVVIO DEL MOTORE (MODELLI A GAS)



Per l'avvio del motore, è necessario seguire puntualmente le istruzioni contenute nel presente manuale.

1. Spostare la leva della valvola del carburante (fig. 9, pos. 2) in posizione aperta.
2. Spostare la leva del gas (3) in posizione centrale.
3. Spostare la leva dell'aria (4) in posizione chiusa se il motore è freddo o in posizione aperta se il motore è caldo.
4. Spostare l'interruttore del motore (1) in posizione ON.
5. Tirare forte la fune d'avviamento del motore (5) finché il motore si avvia.

9



Se per avviare il motore la leva dello starter (4) è stata impostata sulla posizione di chiusura, dopo che il motore è entrato in funzione tale leva dovrà essere riportata sulla posizione di apertura.

4.3 PREPARAZIONE DI UNO SPRUZZATORE NUOVO



Se lo spruzzatore è nuovo, esso conterrà dell'olio di prova nella sezione apposita per prevenire la corrosione durante la spedizione e l'immagazzinaggio. L'olio deve essere pulito accuratamente dal sistema con un detergente adatto prima di cominciare a spruzzare.

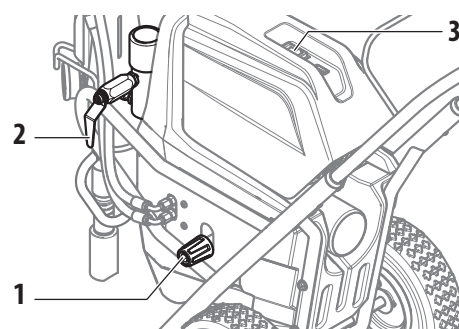


Attenzione

Tenere sempre la sicura della pistola inserita durante la preparazione del sistema. Consultate el manual de instrucciones de la pistola pulverizadora para obtener instrucciones acerca del seguro del gatillo



1. Posizionare il tubo del sifone in un contenitore un detergente adatto.
2. Mettere il tubo di gomma di sfiato in un contenitore per rifiuti di metallo.
3. Impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione (fig. 10, pos. 1) in senso antiorario.
4. Aprire la valvola di sfiato (2) ruotandola completamente in senso antiorario.

10

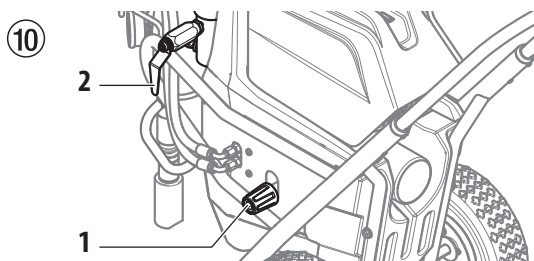


5. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.
 - a. Per avviare il motore a gas, eseguire le operazioni descritte nella sezione 4.2.
 - b. Per avviare il motore elettrico, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) e tenerlo premuto in posizione di accensione finché il motore elettrico non raggiunge la massima velocità, quindi rilasciare l'interruttore.
6. Ruotare la manopola di controllo della pressione (fig. 10, pos. 1) in senso orario di circa 1/3 di giro per aumentare la pressione finché lo spruzzatore non funziona in maniera uniforme ed il solvente non defluisce liberamente dal tubo di sfiato.
7. Lasciare funzionare lo spruzzatore per 15-30 secondi in modo da scaricare l'olio di prova attraverso il tubo di sfiato e quindi nel contenitore per rifiuti.
8. Spegnerlo lo spruzzatore.
 - a. Per spegnere il motore a benzina,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,
 - spostare la leva del gas in posizione lenta, e
 - spostare l'interruttore del motore in posizione OFF.
 - b. Per disattivare il motore elettrico,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,
 - portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

4.4 PREPARAZIONE PER LA VERNICIATURA


	<p>Prima di verniciare, è importante assicurarsi che l'olio del sistema sia compatibile con la vernice scelta.</p> <p>Se gli oli e la vernice sono incompatibili possono causare un intasamento delle valvole, che di conseguenza obbliga a smontare ed a pulire la sezione fluidi dello spruzzatore.</p>
 Attenzione	<p>Tenere sempre la sicura della pistola inserita durante la preparazione del sistema. Consultate el manual de instrucciones de la pistola pulverizadora para obtener instrucciones acerca del seguro del gatillo</p>

1. Posizionare il tubo del sifone in un contenitore per il solvente adatto.
2. Mettere il tubo di gomma di sfiato in un contenitore per rifiuti di metallo.
3. Impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione (fig. 10, pos. 1) in senso antiorario.
4. Aprire la valvola di sfiato (2) ruotandola completamente in senso antiorario.




5. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.
 - a. Per avviare il motore a gas, eseguire le operazioni descritte nella sezione 4.2.
 - b. Per avviare il motore elettrico, premere l'interruttore di accensione/spengimento (3) e tenerlo premuto in posizione di accensione finché il motore elettrico non raggiunge la massima velocità, quindi rilasciare l'interruttore.
6. Ruotare la manopola di controllo della pressione (fig. 10, pos. 1) in senso orario di circa 1/3 di giro per aumentare la pressione finché lo spruzzatore non funziona in maniera uniforme ed il solvente non defluisce liberamente dal tubo di sfiato.
7. Lasciare funzionare lo spruzzatore per 15–30 secondi in modo da scaricare il liquido attraverso il tubo di sfiato e quindi nel contenitore per rifiuti.
8. Spegnerlo lo spruzzatore.
 - a. Per spegnere il motore a benzina,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,

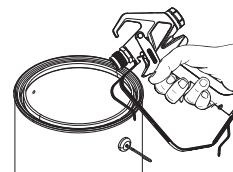
- spostare la leva del gas in posizione lenta, e
- spostare l'interruttore del motore in posizione OFF.
- b. Per disattivare il motore elettrico,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,
 - portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

	<p>Assicurarsi che la pistola a spruzzo non sia provvista di un ugello o del relativo dispositivo di sicurezza.</p>
---	---


9. Chiudere la valvola di sfiato ruotandola completamente in senso orario.
10. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.
11. Ruotare la manopola di controllo della pressione in senso orario di circa 1/3 di giro per aumentare la pressione.
12. Sbloccare la pistola togliendo la sicura del grilletto.

	<p>Mettere a terra la pistola tenendola premuta contro il bordo del contenitore di metallo durante il lavaggio. La mancata esecuzione di tale procedura può causare una scarica elettrica e di conseguenza provocare un incendio.</p>
---	---

11



13. Azionare la pistola nel contenitore per rifiuti di metallo finché il vecchio solvente non è stato eliminato e quello nuovo non fuoriesce dalla pistola..
14. Bloccare la pistola inserendo la sicura del grilletto (consultate el manual de la pistola pulverizadora).
15. Deposare la pistola e aumentare la pressione ruotando lentamente la manopola di controllo della pressione in senso orario.
16. Controllare che il sistema non abbia alcuna perdita. Nel caso si verificano delle perdite, seguire la "Procedura di rilascio della pressione" illustrata nel manuale prima di montare un accessorio o i tubi.
17. Seguire la "Procedura di rilascio della pressione" (Sezione 4.6) illustrata nel manuale prima di passare dal solvente alla vernice.

	<p>Seguire attentamente la "Procedura di rilascio della pressione" ogni volta che si spegne lo spruzzatore per un qualsiasi motivo, incluse la manutenzione o la riparazione di uno dei componenti del sistema di spruzzo, la sostituzione o la pulizia degli ugelli o la preparazione per la pulizia.</p>
---	--

4.5 VERNICIATURA

1. Posizionare il tubo del sifone in un contenitore della vernice.
2. Mettere il tubo di gomma di sfianto in un contenitore per rifiuti di metallo.
3. Impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione (fig. 10, pos. 1) in senso antiorario.
4. Aprire la valvola di sfianto (3) ruotandola completamente in senso antiorario.
5. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.
 - a. Per avviare il motore a gas, eseguire le operazioni descritte nella sezione 4.2.
 - b. Per avviare il motore elettrico, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) e tenerlo premuto in posizione di accensione finché il motore elettrico non raggiunge la massima velocità, quindi rilasciare l'interruttore.
6. Ruotare la manopola di controllo della pressione (fig. 10, pos. 1) in senso orario di circa 1/3 di giro per aumentare la pressione finché lo spruzzatore non funziona in maniera uniforme ed il solvente non defluisce liberamente dal tubo di sfianto.
7. Spegnerlo lo spruzzatore.
 - a. Per spegnere il motore a benzina,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,
 - spostare la leva del gas in posizione lenta, e
 - spostare l'interruttore del motore in posizione OFF.
 - b. Per disattivare il motore elettrico,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,
 - portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.
8. Togliere il tubo di sfianto dal contenitore per rifiuti e metterlo nel contenitore della vernice.
9. Chiudere la valvola di sfianto ruotandola completamente in senso orario.
10. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.
11. Ruotare la manopola di controllo della pressione in senso orario di circa 1/3 di giro per aumentare la pressione.
12. Sbloccare la pistola togliendo la sicura del grilletto.



Mettere a terra la pistola tenendola premuta contro il bordo del contenitore di metallo durante il lavaggio. La mancata esecuzione di tale procedura può causare una scarica elettrica e di conseguenza provocare un incendio.

13. Azionare la pistola nel contenitore per rifiuti di metallo finché tutta l'aria ed il solvente non vengono scaricati dal tubo e la vernice non defluisce liberamente dalla pistola.
14. Bloccare la pistola inserendo la sicura del grilletto (consulte el manual de la pistola pulverizadora).
15. Spegnerlo lo spruzzatore.
16. Attaccare il dispositivo di sicurezza dell'ugello e l'ugello alla pistola come indicato sul dispositivo stesso o nei manuali dell'ugello.



POSSIBILE PERICOLO DI INIEZIONE. Non spruzzare se il dispositivo di sicurezza della punta non si trova nella posizione corretta. Mai azionare la pistola se la punta non si trova in posizione di spruzzo o sbloccata. Inserire sempre la sicura della pistola prima di togliere, cambiare o pulire la punta.

17. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.
18. Aumentare la pressione ruotando lentamente la manopola di controllo della pressione in senso orario, e provare il getto su un pezzo di cartone. Regolare la manopola di controllo della pressione finché lo spruzzo della pistola non è del tutto polverizzato.



Se si aumenta la pressione più del necessario nel tentativo di polverizzare la vernice si può provocare un'usura rapida dell'ugello, oltre ad un eccesso di fumo.

4.6 PROCEDURA DI RILASCIO DELLA PRESSIONE



Seguire attentamente la procedura di rilascio della pressione ogni volta che si spegne lo spruzzatore per un qualsiasi motivo, incluse la manutenzione o la riparazione di uno dei componenti del sistema di spruzzo, la sostituzione o la pulizia degli ugelli o la preparazione per la pulizia.

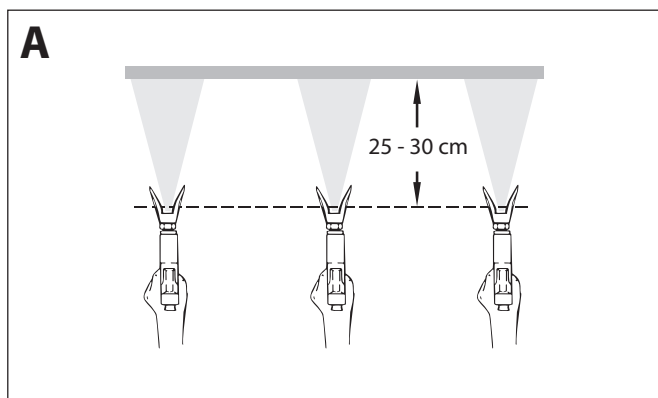
1. Bloccare la pistola a spruzzo inserendo la sicura del grilletto.
2. Spegnerlo lo spruzzatore.
 - a. Per spegnere il motore a benzina,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,
 - spostare la leva del gas in posizione lenta, e
 - spostare l'interruttore del motore in posizione OFF.
 - b. Per disattivare il motore elettrico,
 - impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario,
 - portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.
3. Sbloccare la pistola togliendo la sicura del grilletto.
4. Tenere la parte metallica della pistola ben premuta contro un contenitore per rifiuti di metallo per mettere a terra la pistola ed evitare così un accumulo di elettricità statica.
5. Premere il grilletto della pistola per eliminare la pressione eventualmente rimasta nel tubo di gomma.
6. Bloccare la pistola inserendo la sicura del grilletto.
7. Mettere il tubo di sfianto nel contenitore per rifiuti di metallo.
8. Aprire la valvola di sfianto ruotandola completamente in senso antiorario.

5 SPRUZZATURA

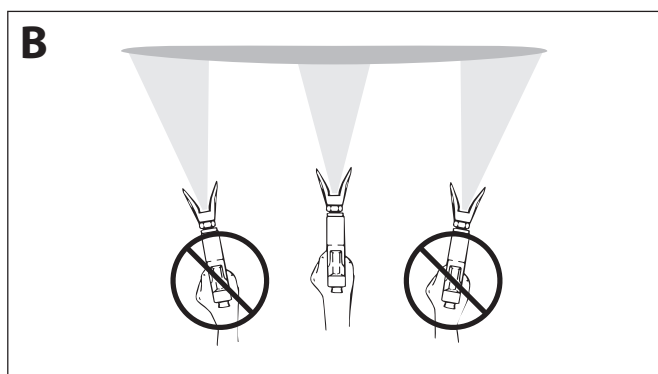


Rischio da iniezione. Non spruzzare senza la protezione della punta. **NON** innescare MAI la pistola senza che la punta sia completamente ruotata in posizione spruzzo o disincaglio. Innestare SEMPRE il blocco di innesco della pistola prima di rimuovere, sostituire o pulire la punta.

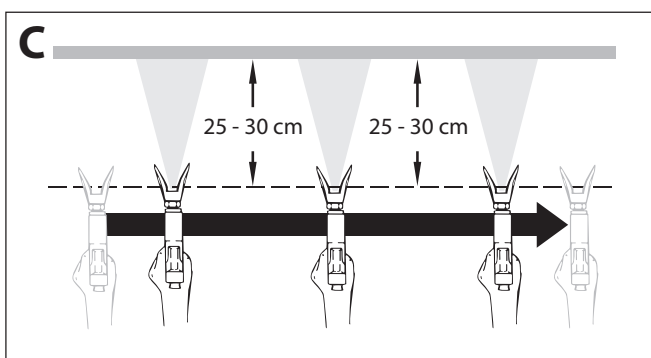
- A)** La chiave per un buon lavoro di verniciatura è un rivestimento uniforme di tutta la superficie. Muovere il braccio a velocità costante e tenere la pistola a spruzzo a distanza costante dalla superficie. La migliore distanza di spruzzo è da 25 a 30 cm tra la punta e la superficie.



- B)** Tenere la pistola a spruzzo ad angolo retto rispetto alla superficie. Questo significa muovere tutto il braccio avanti e indietro piuttosto che piegare solo il polso. Tenere la pistola a spruzzo perpendicolare alla superficie altrimenti una estremità della traiettoria sarà più spessa dell'altra.



- C)** Innescare la pistola dopo aver avviato la corsa. Rilasciare l'innesco prima del termine della corsa. La pistola a spruzzo deve essere in movimento quando l'innesco viene tirato e rilasciato. Ripassare su ogni corsa di circa il 30%. Questo assicura un rivestimento uniforme.



Se si verificano zone limite molto nette o strisce nel getto di spruzzatura, aumentare la pressione di esercizio o diluire il materiale di copertura.

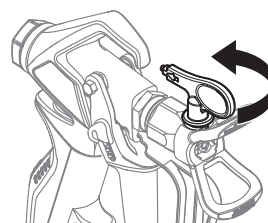
5.1 PULITURA DELL'UGELLO INTASATO



Se quando si tira l'innesco, lo schema di spruzzatura inizia a distorcersi o non si forma più, effettuare le operazioni che seguono.

1. Aprire la valvola di sfiato, posizione della valvola PRIME (☉ circolazione).
2. Se l'ugello fosse intasato, ruotare la maniglia di 180° fino a quando la freccia sulla maniglia sia diretta nella direzione opposta allo spruzzatore e la maniglia scatti nella posizione indietro (Fig. 12).
3. Chiudere la valvola di sfiato, posizione della valvola SPRAY (☞ spruzzatura).

12





4. Fare scattare la pistola una volta in modo che la pressione possa soffiare via l'intasamento. MAI usare l'ugello nella posizione indietro per più di UN comando del grilletto alla volta. Questa procedura può essere ripetuta fino a quando l'ugello sarà stato liberato dall'intasamento.





Il flusso dall'ugello spruzzatore è ad altissima pressione. Toccarlo con qualsiasi parte del corpo potrebbe essere pericoloso. Non mettere il dito sul foro d'uscita della pistola. Non dirigere la pistola verso le persone. Mai utilizzare la pistola spruzzatore senza il relativo riparo della punta.



5.2 INTERRUZIONE DEL LAVORO

	<p>Se il macchinario rimarrà inutilizzato per oltre 20 ore, effettuare le operazioni indicate di seguito. La procedura descritta di seguito deve essere completata solo se sono stati utilizzati materiali di spruzzatura a base acquosa o di lattice.</p>
	<p>In caso si desideri semplicemente sostituire i contenitori del materiale, procedere alla sostituzione solo dopo aver impostato la pressione sul valore minimo. Allo scopo, è sufficiente girare la manopola di controllo in senso antiorario fino al massimo possibile.</p> <p>Una volta terminata la sostituzione, girare la manopola di controllo della pressione in senso orario per ripristinare l'impostazione precedente così che sia possibile riprendere il lavoro di spruzzatura.</p>

1. Seguire la "Procedura di rilascio della pressione" illustrata nella sezione sul Funzionamento del manuale (Sezione 4.6).
2. Inserire la pistola spray in una borsa di plastica o in un secchio d'acqua.
3. Lasciare il tubo di aspirazione e il flessibile di ritorno immersi nel materiale di copertura o immergerli in una soluzione contenente un agente detergente appropriato.
4. Proteggere il materiale di copertura con un telo di plastica e spostare l'unità in una zona fresca e ombreggiata, in modo che il materiale non si secchi.

 <p>Attenzione</p>	<p>Se si usano materiali di copertura ad essiccazione rapida o a due componenti, l'apparecchio va pulito e lavato entro il tempo di passivazione usando un detergente adatto.</p>
	<p>Al momento di riprendere la spruzzatura, rimuovere il telo di plastica dal contenitore del materiale e riavviare lo spruzzatore eseguendo le operazioni descritte nella sezione 4.5.</p>

5.3 TRATTAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE AD ALTA PRESSIONE




	<p>L'unità è dotata di un flessibile ad alta pressione particolarmente adatto per pompe di tipo airless.</p>
	<p>Pericolo di lesioni causate da un tubo ad alta pressione che perde. Sostituire immediatamente un tubo ad alta pressione danneggiato.</p> <p>Non riparare mai da soli un tubo ad alta pressione danneggiato!</p>

Il tubo flessibile ad alta pressione va trattato con cura. Evitare curve troppo strette o ad angolo vivo; raggio di curvatura minimo circa 20 cm.



Proteggere il tubo flessibile ad alta pressione dal calpestio, da oggetti taglienti e da spigoli vivi.

Non tirare mai dal tubo flessibile ad alta pressione per spostare l'apparecchio.

Fare attenzione che il tubo flessibile non si torca. Ciò può essere evitato utilizzando un aerografo Wagner con articolazione girevole e un tamburo per tubo flessibile.

	<p>Il modo migliore per lavorare con il tubo flessibile ad alta pressione su ponteggi è quello di condurlo sempre all'esterno del ponteggio o dell'impalcatura.</p>
	<p>L'utilizzo di tubi flessibili obsoleti incrementa il rischio di danneggiamento. Wagner raccomanda di sostituire il tubo flessibile una volta trascorsi sei anni.</p>
	<p>Per ragioni di funzionalità, sicurezza e durata dell'apparecchio occorre utilizzare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione Wagner.</p>

6 PULIZIA


 Attenzione	<p>Lo spruzzatore, il tubo e la pistola dovrebbero essere puliti con cura dopo l'uso quotidiano, per evitare che il materiale si accumuli pregiudicando il funzionamento dello spruzzatore.</p>
 Attenzione	<p>Spruzzare sempre alla pressione minima togliendo la punta dell'ugello della pistola quando si usano spiriti minerali o qualsiasi altro solvente per pulire lo spruzzatore, il tubo o la pistola. L'accumulo di elettricità statica potrebbe provocare un incendio o un'esplosione in presenza di vapori infiammabili.</p>

6.1 SEGUE UN ELENCO DI ISTRUZIONI PARTICOLARI PER LA PULIZIA CON SOLVENTI INFIAMMABILI

- Lavare sempre la pistola preferibilmente all'aperto e almeno alla distanza del tubo di gomma dalla pompa.
- Se i solventi sciacquati vengono raccolti in un contenitore di metallo da un gallone (3,785 litri), posizionare il contenitore in un altro contenitore vuoto da cinque galloni (18,9 litri), quindi sciacquare i solventi.
- Non devono esserci vapori infiammabili nell'area.
- Seguire tutte le istruzioni per la pulizia.


6.2 PULIZIA DELLO SPRUZZATORE

1. Seguire la "Procedura di rilascio della pressione" illustrata nella sezione sul Funzionamento del manuale (Sezione 4.6).
2. Togliere l'ugello ed il dispositivo di sicurezza e pulire con una spazzola usando il solvente adatto.
3. Posizionare il tubo del sifone in un contenitore per il solvente adatto.


 Attenzione	<p>Usare soltanto solventi compatibili quando la pulizia. Consultare il produttore del liquido per il solvente più adatto.</p>
--	--

4. Mettere il tubo di gomma di sfiato in un contenitore per rifiuti di metallo.
5. Impostare la pressione al minimo ruotando completamente la manopola di regolazione della pressione in senso antiorario.
6. Aprire la valvola di sfiato (3) ruotandola completamente in senso antiorario.
7. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.


8. Lasciare che il solvente circoli attraverso lo spruzzatore lavando la vernice dal tubo di sfiato e scaricandola nel contenitore per rifiuti di metallo.
9. Spegnerne (OFF) l'apparecchio.
10. Chiudere la valvola di sfiato ruotandola completamente in senso orario.
11. Accendere il motore a benzina o motore elettrico.

 Attenzione	<p>Mettere a terra la pistola tenendola premuta contro il bordo del contenitore di metallo durante il lavaggio. La mancata esecuzione di tale procedura può causare una scarica elettrica e di conseguenza provocare un incendio.</p>
--	---



12. Azionare la pistola nel contenitore per rifiuti di metallo finché la vernice non è stata lavata dal tubo ed il solvente non fuoriesce dalla pistola.
13. Continuare finché il solvente che fuoriesce dalla pistola non è pulito.

 Info	<p>Per una conservazione a lungo termine o a bassa temperatura, pompare spiriti minerali attraverso tutto il sistema.</p>
--	---

14. Seguire la "Procedura di rilascio della pressione" illustrata nella sezione sul funzionamento del manuale.
15. Riporre lo spruzzatore in un'area pulita e asciutta.

 Attenzione	<p>Non riporre lo spruzzatore sotto pressione.</p>
--	--

6.3 PULIZIA DELL'ESTERNO DELL'APPARECCHIO

 Attenzione	<p>Modelli elettrici - Per evitare shock elettrici, accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato.</p>
 Attenzione	<p>Cautela! Non pompare né spruzzare in un recipiente con piccola apertura (cocciume)! Non pulire mai l'apparecchio con unità a getto liquido o a getto di vapore ad alta pressione. Non immergere il tubo flessibile in solventi. Detergere l'esterno del tubo flessibile solamente con un panno imbevuto.</p>

Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno imbevuto di un detergente adatto.

6.4 FILTRO DI ASPIRAZIONE

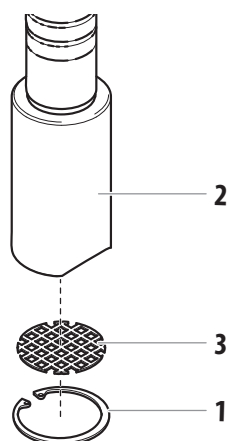


Un filtro di aspirazione pulito garantisce sempre la portata massima, una pressione di spruzzatura costante ed un funzionamento corretto dell'apparecchio.

SISTEMA DI ASPIRAZIONE SOMMERSIBILE

1. Il dispositivo d'arresto pietre s'intasa e dev'essere ripulito almeno una volta il giorno.
2. Rimuovere l'anello di tenuta (Fig. 13, articolo 1) dall'alloggiamento della valvola di fondo (2).
3. Rimuovere lo schermo di ingresso (3) dall'alloggiamento della valvola di fondo (2).
4. Pulire a fondo con solvente appropriato.

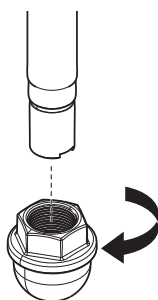
13



SISTEMA DI ASPIRAZIONE STANDARD

1. Svitare il filtro (fig. 14) dal tubo di aspirazione.
 2. Pulire o sostituire il filtro.
- Eseguire la pulizia con un pennello a setole dure e con un detergente adatto.

14



6.5 PULIZIA DELL'AEROGRAFO AIRLESS



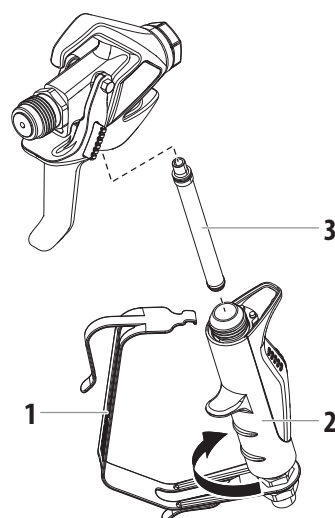
Pulire la pistola spray dopo ogni uso.

1. Lavare l'aerografo Airless con un detergente adatto a bassa pressione di esercizio.
2. Pulire accuratamente l'ugello con un detergente adatto assicurandosi di eliminare tutti i residui di materiale di copertura.
3. Pulire accuratamente l'esterno dell'aerografo Airless.

FILTRO INNESTABILE DELL'AEROGRAFO AIRLESS (FIG. 15)

1. Staccare la sezione superiore del proteggi-grilletto (1) dalla testa della pistola.
2. Utilizzando la sezione inferiore del proteggi-grilletto come chiave, allentare l'assemblaggio dell'impugnatura (2) e rimuoverlo dalla testa della pistola.
3. Togliere il filtro (3) vecchio dalla testa della pistola. Pulire o sostituire.
4. Inserire il nuovo filtro, mettendo prima la parte più stretta, nella testa della pistola.
5. Introdurre il blocco dell'impugnatura nella testa della pistola fino ad ottenere la posizione corretta. Stringere utilizzando una chiave a leva.
6. Far scattare il proteggi-grilletto in posizione, sulla testa della pistola.

15



7 MANUTENZIONE



Prima di continuare, seguire la Procedura di Rilascio Pressione specificata precedentemente in questo manuale. Inoltre, osservare tutte le altre avvertenze onde ridurre il rischio di lesioni da iniezione, da parti in movimento o scosse elettriche. Scollegare sempre lo spruzzatore prima di effettuare interventi di servizio!

7.1 MANUTENZIONE GIORNALIERA

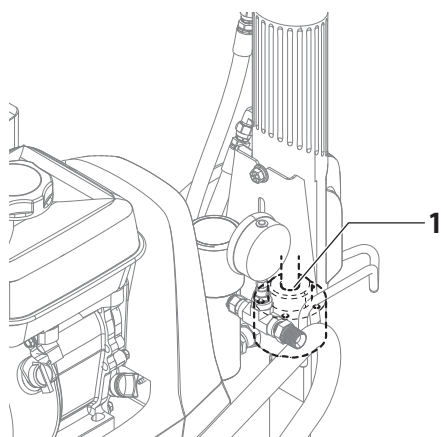
Sono necessarie due procedure giornaliere per la routine di manutenzione di questo spruzzatore da parte dell'operatore:

- A. Lubrificazione della guarnitura superiore (sezione 7.2)
- B. Pulizia dell'arresto pietre (sezione 6.4)

7.2 LUBRIFICAZIONE DELLE GUARNITURE SUPERIORI

1. Ripulire della vernice che è colata oltre la guarnitura superiore nella coppa dell'olio (fig. 16, pos. 1) sopra la sezione fluido.
2. Riempire a metà la coppa dell'olio con EasyGlide (P/N 0508619) fornito dalla fabbrica. Questo estenderà la vita utile della guarnitura.

16



Non sovra-riempire la coppa dell'olio in modo da evitare eventuali traboccamenti che potrebbero gocciolare nella vernice.

7.3 MANUTENZIONE DEL GRUPPO FILTRO



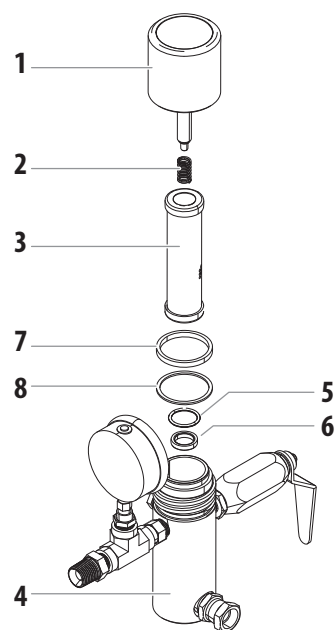
Pulire regolarmente il filtro. I filtri sporchi od intasati riducono di molto la capacità di filtraggio e possono causare al sistema numerosi problemi ivi inclusi spruzzatura difettosa, intasamento degli ugelli di spruzzo, ecc.

PULIZIA (FIG. 17)

Per pulire il filtro, adottare la seguente procedura.

1. Seguire la "Procedura di rilascio pressione" nella sezione delle Funzionamento di questo manuale.
2. Smontare il gruppo coperchio filtro (1) e la molla (2).
3. Estrarre l'elemento filtro con sfera (3) dal corpo filtro (4).
4. Pulire l'interno del corpo filtro, l'elemento filtro con sfera ed il gruppo coperchio filtro usando solvente appropriato.

17



Fare attenzione manipolando le parti poiché sporcizia, detriti, graffi o scheggiature possono impedire la tenuta di "o-ring" o guarnizioni. Quest'elemento filtro esegue il filtraggio dall'interno verso l'esterno. Assicurarsi che l'elemento filtro sia perfettamente pulito all'interno. Imbevare con solvente per sciogliere la vernice indurita, oppure sostituirlo.

ISPEZIONE (FIG. 17)

Esaminare bene tutti gli elementi del gruppo filtro prima di rimontarli.

1. Esaminare la sfera all'interno dell'elemento filtro. Se la sfera presentasse tagli o graffi dovuti alla pressione, sostituire l'elemento filtro.
 - a. Se la sfera fosse danneggiata, rimuovere l' "o-ring" in PTFE (5) usando l'utensile per lo smontaggio degli "o-ring" e rimuovere la sede carburo (6).
 - b. Controllare la sede che non abbia graffi e scheggiature. Se la si trovasse danneggiata, sostituirla.

i	Nello smontaggio l' "o-ring" in PTFE verrà danneggiato e lo si dovrà sostituire.
----------	--

2. Rimuovere la molla (2) dal guida-molla sul coperchio filtro.
 - a. Misurare la lunghezza della molla quando non compressa. Se fosse inferiore a 1,9 cm (3/4") da estremità a estremità, sostituirla.
 - b. Reinserire la molla nel guida-molla fino a quando "scatterà" in posizione.
3. Controllare che le due guarnizioni in PTFE (7,8) e l' "o-ring" in PTFE (5) non siano deformate, scheggiate o tagliate. Se necessario, sostituirlle.

i	Le guarnizioni in PTFE, gli "o-ring" in PTFE e le molle sono incluse nell'imballo del Kit di Servizio Filtro P/N 930-050.
----------	---

RI-ASSEMBLAGGIO (FIG. 17)


Dopo aver pulito ed ispezionato tutte le parti, rimontare il filtro.

1. Inserire la sede carburo (6) nel corpo filtro (4). Assicurarsi che il lato smussato della sede sia rivolto verso l'alto.
2. Montare l' "o-ring" di PTFE (5) nella scanalatura sul diametro esterno della sede carburo (6).
3. Montare l'elemento filtro con sfera (3) nel corpo filtro (4).

i	Gli estremi superiore ed inferiore dell'elemento filtro con sfera sono identici.
----------	--

4. Reinserire la molla (2) nel guida-molla del coperchio filtro fino a quando "scatterà" in posizione, se questo non fosse già stato fatto.
5. Montare la guarnizione sottile in PTFE (8) sullo scalino nella parte superiore del corpo filtro (4).
6. Montare la guarnizione spessa in PTFE (7) sopra la guarnizione sottile (8).
7. Stringere il gruppo coperchio filtro (1) sul corpo filtro (4).

7.4 MANUTENZIONE DEL SISTEMA IDRAULICO

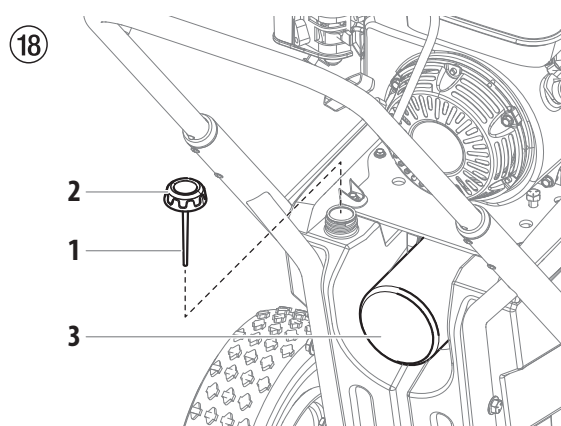
 Attenzione	E' obbligatorio utilizzare fluido idraulico approvato dalla Wagner (Wagner) per il sistema idraulico. Non usare altri fluidi idraulici. L'utilizzo di qualsiasi altro fluido idraulico potrebbe causare seri danni al sistema idraulico stesso, ed inoltre renderà nulla la garanzia.
---	--

1. Controllare il fluido idraulico con frequenza giornaliera. Il liquido idraulico è al livello corretto se bagna la parte finale dell'asta di misurazione (1). Se la sezione terminale dell'asta di livello è asciutta, aggiungere del liquido idraulico Wagner (P/N 0555425). Mai aggiungere o sostituire il fluido idraulico eccetto che in ambiente pulito e non polveroso. L'utilizzo di fluido idraulico contaminato accorcerà la vita utile della pompa idraulica e potrebbe rendere nulla la garanzia.

i	Controllare il livello del liquido idraulico dopo essersi assicurati che l'unità poggia su una superficie piana.
----------	--

i	Si consiglia di effettuare il cambio del liquido idraulico ogni dodici mesi. Rivolgersi all'Assistenza Wagner.
----------	--

2. Il sistema idraulico ha un filtro idraulico (Fig. 18, pos. 3) esterno, sostituibile. Cambiare il filtro dopo ogni dodici mesi.
3. La pompa idraulica non dovrebbe essere sottoposta a servizio sul campo. Se la pompa idraulica richiede un intervento, inviarla a un centro di assistenza Wagner autorizzato.





7.5 MANUTENZIONE DELLA SEZIONE FLUIDI

Se lo spruzzatore dovesse essere messo fuori servizio per un tempo più o meno lungo, si raccomanda che dopo la pulitura venga introdotta una mistura di kerosene ed olio come preservante. Le guarniture potrebbero tendere a rinsecchire per la mancanza d'utilizzo. Questo coinvolge particolarmente le guarniture superiori per cui si suggerisce di utilizzare EasyGlide (P/N 0508619) nelle normali quantità.

Nel caso lo spruzzatore sia stato fuori servizio per un lungo periodo, potrebbe essere necessario caricare la pompa con solvente. E' estremamente importante che il filetto del raccordo sul tubo del sifone sia a perfetta tenuta. Qualsiasi perdita d'aria causerà un funzionamento anomalo dello spruzzatore e potrebbe danneggiare il sistema. La corsa nei due sensi dovrebbe essere approssimativamente di tempo uguale (in altre parole uno non dovrebbe essere più veloce dell'altro). Una corsa più veloce nell'uno o nell'altro senso potrebbe indicare la presenza d'aria nel sistema oppure valvole o sedi di valvola non correttamente funzionanti (vedi la sezione della Ricerca Difetti).

7.6 TUBO FLESSIBILE AD ALTA PRESSIONE

Controllare visivamente il tubo flessibile ad alta pressione verificando che non possieda crepe o tagli, in particolare sul tratto in prossimità del raccordo. I dadi a risvolto devono poter essere ruotati liberamente. Le resistenza elettrica dell'intero filo deve essere minore di 1 megaohm.

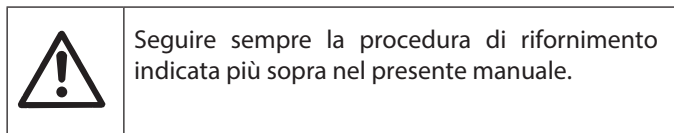
 Attenzione	<p>Far eseguire tutti i controlli elettrici dal personale di assistenza Wagner.</p>
	<p>L'utilizzo di tubi flessibili obsoleti incrementa il rischio di danneggiamento. Wagner raccomanda di sostituire il tubo flessibile una volta trascorsi sei anni.</p>

7.7 MANUTENZIONE BASE DEL MOTORE (MOTORE A BENZINA)

- Per i dettagli sulla manutenzione del motore e le specifiche tecniche fare riferimento al manuale specifico dei motori a benzina.
- Tutti i servizi al motore dovrebbero essere effettuati da un agente autorizzato dal costruttore del motore.

GIORNALMENTE

1. Controllare il livello dell'olio motore, rabboccare se necessario.
2. Controllare il livello della benzina e rifornire se necessario.



PRIME 20 ORE

- Cambiare l'olio motore.

OGNI 100 ORE

- Cambiare l'olio motore.
- Pulire la coppa raccolta sedimenti.
- Pulire e regolare la luce tra gli elettrodi della candela.
- Pulire l'arresto scintilla.

SETTIMANALMENTE

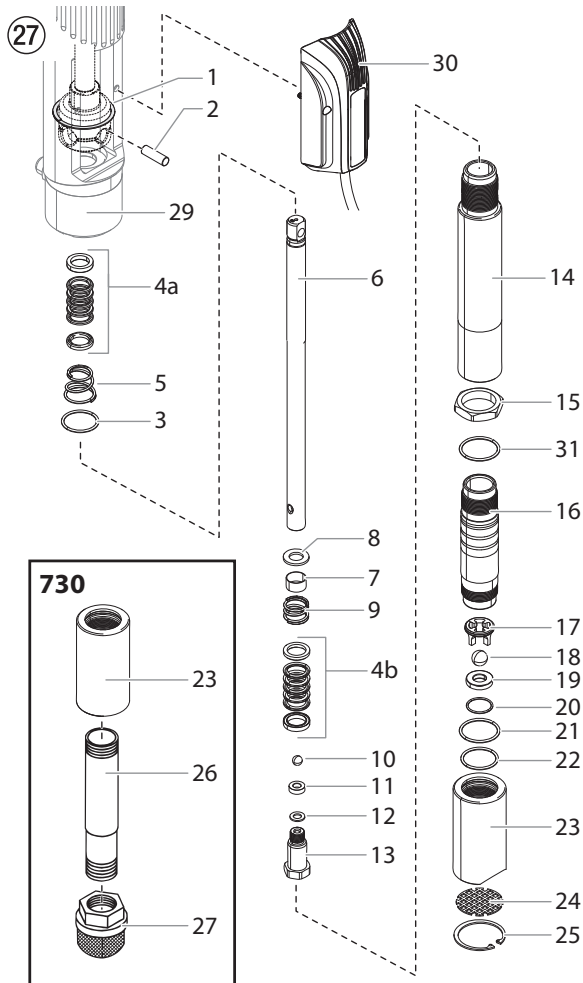
- Smontare il coperchio del filtro aria e pulire l'elemento. In condizioni molto polverose controllare giornalmente il filtro. Sostituire l'elemento secondo necessità. Gli elementi di ricambio possono essere acquistati dal proprio agente del costruttore motore.

FUNZIONAMENTO E SERVIZIO MOTORE

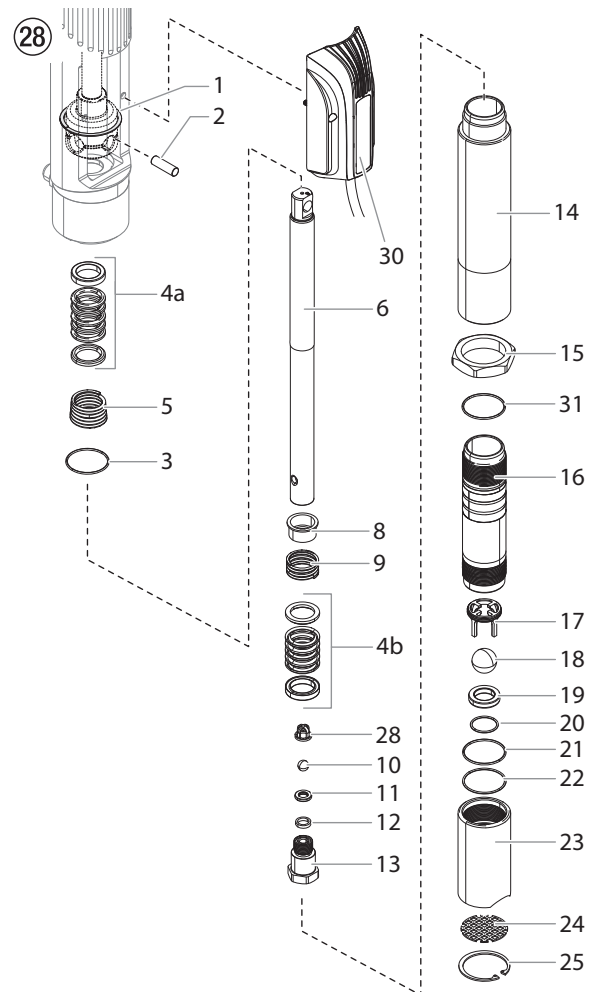
- Pulire e lubrificare il tampone filtro aria sul motore a benzina ogni 25 ore oppure una volta la settimana. Fare in modo che lo schermo di presa aria attorno al volano del motore a benzina non s'intasi con vernice o porcheria. Pulirlo regolarmente. La vita operativa ed efficiente del motore modello a benzina dipende dal suo funzionamento in condizioni ottimali. Cambiare l'olio motore ogni 100 ore. Non adeguandosi a questo potrebbe causare il surriscaldamento del motore. Consultare il manuale di servizio fornito dal costruttore del motore.
- Per ottimizzare il consumo di carburante, e preservare la vita di servizio utile e l'efficienza dello spruzzatore, operare sempre il motore a benzina ai più bassi regimi di giri/min. ai quali funzionerà bene senza sforzare fornendo il rendimento atteso per il particolare lavoro di verniciatura. Non è detto che azionandolo a giri/min. più alti l'apparecchiatura produca una maggior pressione di lavoro. Il motore a benzina è collegato alla pompa idraulica tramite un dispositivo a puleggia progettato per fornire il completo apporto di vernice ai massimi giri/min.
- La garanzia sui motori a benzina è limitata a quella fornita dal costruttore originale.

7.8 SERVIZIO DELLA SEZIONE FLUIDO

HEAVYCOAT 730



HEAVYCOAT 750 / HEAVYCOAT 770



L'utilizzo di ricambi per il servizio non di fabbricazione Wagner potrebbe rendere nulla la garanzia. Richiedere parti originali Wagner per ottenere il miglior servizio. Questa pompa dovrebbe ricevere un servizio di routine dopo circa 1.000 ore d'utilizzo. Il servizio dovrà essere anticipato quando si verificassero perdite dalla guarnitura superiore oppure se la pompa accelerasse i colpi in una corsa o nell'altra. Si raccomanda l'utilizzo di Wagner EasyGlide (P/N 0508619) come lubrificante della guarnitura superiore. Non sostituire il lubrificante della guarnitura superiore con olio, acqua o solvente.

SMONTAGGIO DELLA SEZIONE FLUIDO


1. Utilizzando una chiave esagonale, allentare le viti imperdibili che fissano l'assemblaggio della scheda dei circuiti stampati (fig. 27, pos. 30) al cilindro del motore idraulico. Dopo essere stata rimossa, la scheda potrà essere appesa utilizzando il cavo.
2. Far scorrere l'anello di tenuta (1) verso l'alto con un cacciavite piccolo, quindi spingere fuori il perno di connessione (2).
3. **HeavyCoat 730** - Rimuovere il tubo a sifone (26).

4. Girare in senso antiorario il dado di rimozione della sezione del liquido (15) in modo che questa poggi sul fondo del cilindro (16) dalla parte delle filettature.
5. Posizionare una chiave sulle superfici piane del dado di rimozione della sezione (15). Girare la chiave in senso antiorario per allentare l'intera sezione del fluido.
6. Tirare delicatamente verso il basso la sezione del fluido in modo da staccarla dal motore idraulico.
7. Per eseguire interventi sulla sezione del fluido, stabilizzarla fissando le superfici piane del dado di rimozione della sezione stessa (15) in una morsa.
8. Svitare il vano della valvola di fondo (23) utilizzando una chiave a nastro.
9. Smontare la molla della guarnitura superiore (5), ed il set di guarnitura superiore (4a) dal blocco motore/pompa.
10. Posizionare una chiave sulle superfici piane della parte superiore dell'asta di spostamento (6). Avvalendosi di una seconda chiave, allentare e rimuovere il vano della valvola di uscita (13) dall'asta di spostamento (6).
11. Rimuovere la rondella di tenuta (12), la sede della valvola di uscita (11), la sfera della valvola di uscita (10), la gabbia della


valvola di uscita (28, solo HeavyCoat 750 / HeavyCoat 770), il set premistoppa inferiore (4b), la molla premistoppa (9) e il fermo a molla (8).

12. Attaccare una barra di prolunga da 1/2" a un rocchetto conduttore da 1/2" e inserire l'estremità della barra di prolunga nell'apertura quadrata della gabbia della valvola di fondo (17) all'interno del vano della stessa valvola (23). Svitare e staccare la gabbia della valvola di fondo dal vano.
13. Rimuovere l' "O-ring" di PTFE (22), la sfera della valvola di fondo (18), la sede della valvola di fondo (19), e l' "O-ring" di sede (20) dal corpo della valvola di fondo (23).
14. Smontare l' "O-ring" (21) dal cilindro pompa (16).

RIMONTARE LA SEZIONE FLUIDO


	Usare nastro PTFE su tutte le connessioni tubi filettate.
---	---

1. Montare un nuovo "O-ring" sede (20) nella scanalatura sul fondo del corpo della valvola di fondo (23).
2. Esaminare la sede della valvola di fondo (19) per segni d'usura. Se un lato fosse usurato, ribaltare la sede sulla parte non usata. Se tutti e due i lati sono usurati, impiegare una nuova sede. Inserire una nuova sede od una ribaltata (col lato usurato rivolto verso il basso) nel foro sul fondo del corpo della valvola di fondo (23).
3. Montare una nuova sfera per la valvola di fondo (18) sulla sede della valvola di fondo (19). Usando una barra d'estensione da 1/2" collegata ad una leva a cricco da 1/2", inserire l'estremità della barra d'estensione nell'apertura quadrata della gabbia della valvola di fondo (17) ed avvitare la gabbia della valvola di fondo nel corpo della valvola di fondo (23). Stringere la gabbia con una coppia di 240 pollici/libbra (in./lbs.) (20 piedi/libbra [ft./lbs.]).
4. Inserire un nuovo "O-ring" in PTFE (22) nella scanalatura del corpo della valvola di fondo (23). Lubrificare l' "O-ring" utilizzando olio o grasso.
5. Dopo aver immerso le guarniture di cuoio in olio (preferibilmente olio di lino), rimontare il set di guarnitura inferiore (4b). Montare il set sul corpo della valvola d'uscita (13) con la sommità delle forniture a "V" rivolte in basso verso l'esagono del corpo della valvola d'uscita.


	Tutte le guarnizioni in pelle devono essere imbevute di olio per 15-20 minuti prima della installazione. Una immersione troppo lunga delle guarnizioni ne provoca il gonfiore con conseguenti difficoltà durante il rimontaggio.
---	--

6. Controllare la sede della valvola d'uscita (11) per segni d'usura. Se un lato fosse usurato, ribaltare la sede sulla parte non usata. Se tutti e due i lati sono usurati, impiegare una nuova sede. Inserire la gabbia valvola d'uscita (28, solo HeavyCoat 750 / 770), la nuova sfera della valvola d'uscita (10), un nuova sede od una ribaltata (col lato usurato non rivolto verso la sfera), ed una nuova rondella di tenuta (12) nell'asta di spostamento (6).

7. Pulire il filetto del corpo della valvola d'uscita (13) ed applicare al filetto Loctite blu #242. Assicurarsi che il Loctite sia solo sul filetto.
8. Montare la molla della guarnitura inferiore (9) sul corpo della valvola d'uscita (13) seguita il fermo molla (8).
9. Avvitare assieme l'asta di spostamento (6) ed il corpo della valvola d'uscita (13). Stringere in morsa a 50 piedi/libbra (68 Nm).
10. Montare l' "O-ring" di PTFE (3) nella scanalatura superiore del blocco motore/pompa.
11. Inserire il set di guarnitura superiore (4a) nel blocco motore/pompa con la cima della "V" della guarnitura rivolta in alto verso il motore.

	La guarnizione deve essere intrisa in olio () prima dell'installazione.
---	---

12. Inserire la molla della guarnitura superiore (5) nel blocco motore/pompa con la piccola estremità smussata rivolta verso il blocco motore/pompa.
13. Inserire l'asta di spostamento (6) attraverso la guarnitura superiore nel blocco motore/pompa.
14. Allineare i fori sull'asta di spostamento (6) e lo stelo del pistone idraulico ed inserire i perni di collegamento (2). Sostituire l'anello di fermo (1) sul perno di collegamento.
15. **HeavyCoat 730** - Avvitare le filettature lunghe del cilindro della pompa (16) nel blocco del motore/pompa e stringere con una chiave a nastro.
16. Avvitare le filettature maschio del distanziatore del cilindro (14) nel blocco del motore/pompa e stringere con una chiave a nastro. Avvitare le filettature lunghe del cilindro della pompa (16) nel distanziatore del cilindro (14) e stringere con una chiave a nastro.
17. Montare l' "O-ring" (21) nella scanalatura superiore del cilindro pompa (16).
18. Avvitare il corpo della valvola di fondo ed il corpo (23) sul cilindro pompa (16), stringere con una chiave a nastro.
19. **HeavyCoat 730** - Installare il tubo sifone (26).

	Non è necessario sovrastringere il corpo della valvola di fondo. Le guarnizioni "O-ring" eseguono la loro funzione di tenuta senza aver bisogno di stringerle eccessivamente. Il semplice avvitamento del filetto completo è sufficiente. HeavyCoat 730 - Per il collegamento del tubo sifone è d'essenziale importanza che i filetti del sifone siano montati a fondo nel corpo della valvola di fondo con gli accoppiamenti del gruppo tubo avvolti in nastro di PTFE e sigillati per evitare perdite d'aria.
---	---

8 RICERCA DIFETTI

8.1 PISTOLA "AIRLESS"

PROBLEMA

A. La pistola "sputa"

B. La pistola non si chiude

C. La pistola non spruzza

CAUSA

1. Aria nel sistema
2. Pistola sporca
3. Gruppo aghi fuori regolazione
4. Sede rotta o scheggiata

1. Ago e sede usurati o rotti
2. Gruppo aghi fuori regolazione
3. Pistola sporca

1. Assenza di vernice
2. Filtro od ugello intasati
3. Ago rotto nella pistola

SOLUZIONE

1. Controllare che non vi siano perdite d'aria dalle connessioni.
2. Smontare e pulire.
3. Controllare e fare le regolazioni.
4. Controllare e sostituire.

1. Sostituire.
2. Regolare.
3. Pulire.

1. Controllare il rifornimento di fluido.
2. Pulire.
3. Sostituire.

8.2 SEZIONE FLUIDO

PROBLEMA

A. La pompa funziona solo nella corsa di salita oppure la corsa di salita è lenta e quella di discesa veloce (comunemente chiamato "tuffo" della corsa di discesa)

B. La pompa funziona solo nella corsa di discesa oppure sale veloce e scende lentamente

C. La pompa sale e scende rapidamente, erogando il materiale

D. La pompa sale e scende lentamente quando la pistola spruzzatrice viene chiusa

E. Non c'è abbastanza pressione di fluido alla pistola

F. La pompa vibra o nella corsa di salita od in quella di discesa

CAUSA

1. La sfera della valvola inferiore di fondo non tiene a causa della presenza di detriti od usura
2. Materiale da sifonare troppo viscoso.
3. Passaggio d'aria in ingresso al lato sifone o tubo del sifone danneggiato. Il sifone potrebbe essere troppo piccolo per il materiale pesante.

1. La sfera superiore non fa sede a causa di detriti od usura
2. Il set di guarnitura inferiore è usurato

1. Il contenitore del materiale è vuoto, oppure il materiale è troppo spesso per fluire attraverso al tubo del sifone

2. La sfera inferiore è appiccicata alla sede della valvola di fondo
3. Il tubo del sifone è annocato od allentato

1. Raccordi allentati. La valvola di sfiato è parzialmente aperta od usurata. La sede della guarnitura inferiore è usurata.

2. La sfera superiore e/o inferiore non sta nella sede

1. Ugello di spruzzatura usurato
2. L'uscita filtro od il filtro pistola sono intasati
3. Tensione bassa e/o amperaggio inadeguato
4. Dimensione o lunghezza del tubo sono o troppo piccola o troppo lunga

1. Il solvente ha causato il rigonfiamento della guarnizione superiore

SOLUZIONE

1. Smontare il gruppo valvola di fondo. Pulire e controllare. Testare la valvola di fondo riempiendola d'acqua; se la sfera non mette la sede a tenuta, sostituire la sfera.
2. Diluire il materiale — mettersi in contatto col costruttore per le corrette procedure di diluizione.
3. Stringere tutte le connessioni tra la pompa ad il contenitore della vernice. Se fossero danneggiate, sostituirle di conseguenza. Cambiare ad un set sifone di diametro maggiore.

1. Controllare con l'acqua la sede superiore e la sfera. Se la sfera non dovesse tenere, sostituire la sede.
2. Sostituire il set guarnitura se usurato.

1. Riempire con nuovo materiale. Se fosse troppo spesso, smontare il tubo del sifone, immergere la sezione del fluido nel materiale ed avviare la pompa per caricarla. Aggiungere diluente al materiale. Adottare un set sifone più grande. Aprire la valvola di sfiato per rimuovere l'aria e riavviare la pompa.
2. Smontare la valvola di fondo. Pulire sfera e sede.

3. Raddrizzare.

1. Controllare tutte le connessioni tra pompa e pistola. Stringerle se necessario. Se fuoriuscisse materiale dal tubo di sfiato, chiudere la valvola di sfiato o sostituire, se necessario. Se nessuno dei sintomi di cui sopra risultasse evidente, sostituire la guarnitura inferiore.
2. Rimettere le sfere nelle loro sedi, pulendole prima.

1. Sostituire.
2. Pulire o sostituire il filtro.
3. Controllare il sistema elettrico. Apportare le correzioni secondo necessità.
4. Aumentare la dimensione del tubo per minimizzare i cali di pressione nel tubo e/o ridurre la lunghezza del tubo.

1. Sostituire la guarnitura.

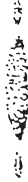
8.3 MOTORI IDRAULICI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
A. Il motore idraulico entra in stallo all'inizio o alla fine della corsa; la pressione della pompa del liquido è bassa o incostante; la velocità della corsa è anomala; la temperatura dell'olio idraulico è troppo alta (oltre 93 °C/200 °F).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il livello dell'olio idraulico è basso. 2. L'impostazione di controllo della pressione è troppo bassa. 3. La cinghia idraulica o la puleggia è danneggiata. 4. Il pistone idraulico è danneggiato. 5. Il pistone della sezione del liquido è bloccato o danneggiato. 6. La guarnizione dell'albero del pistone idraulico si è deteriorata. 7. La guarnizione della testa del pistone idraulico si è deteriorata. 8. Altro 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare il livello dell'olio. Se necessario, inserire altro olio nel macchinario. Se l'olio è sufficiente, verificare che il dispositivo di controllo funzioni correttamente. 2. Accertarsi che la manopola di controllo della pressione sia girata su un'impostazione sufficiente ad avviare il ciclo del motore. Se il controllo della pressione è impostato correttamente, verificare lo stato della cinghia e delle pulegge. 3. Accertarsi che nell'albero di uscita del motore e nell'albero di entrata della pompa idraulica sia presente la chiave. Controllare che la cinghia non sia deteriorata e accertarsi che sia sufficientemente tesa. Se la cinghia e le pulegge sono in condizioni ottimali, contattare un centro di assistenza Wagner autorizzato. 4. Ispezionare visivamente l'albero del pistone idraulico per accertarsi che non presenti segni di danneggiamento. Se l'albero del pistone idraulico risulta evidentemente danneggiato, rimuoverlo/ sostituirlo. A seconda del punto in cui è stato rilevato il danneggiamento, potrebbe essere necessario sostituire anche l'accoppiatore del pistone. Se opportuno, rivolgersi a un centro di assistenza Wagner autorizzato per informazioni. Se il pistone idraulico è in condizioni ottimali, controllare eventuali danni a carico del pistone della sezione del liquido. 5. Per verificare se il pistone della sezione del liquido è bloccato o danneggiato, staccare il pistone idraulico dal pistone della vernice rimuovendo il perno di centratura. Accendere l'unità. Se il motore idraulico entra in ciclo anche quando il pistone idraulico è staccato da quello della vernice, molto probabilmente il problema riguarda la sezione del fluido. Se opportuno, rivolgersi a un centro di assistenza Wagner autorizzato per informazioni. Se il motore idraulico non entra in ciclo, controllare la guarnizione dell'albero del pistone idraulico. 6. Rimuovere il tappo maschio dell'albero del pistone idraulico in cui sono contenuti la guarnizione dell'albero, l'anello di tenuta toroidale e l'anello antiusura dell'albero. Controllare lo stato di questi componenti e, in caso, sostituire il componente o i componenti come necessario. Se la guarnizione dell'albero, l'anello di tenuta toroidale e l'anello antiusura dell'albero sono in condizioni ottimali, controllare la guarnizione della testa del pistone idraulico. 7. Rimuovere il pistone idraulico e ispezionare lo stato della guarnizione della testa del pistone e dell'anello antiusura del pistone ed, eventualmente, procedere alla sostituzione del pezzo o dei pezzi. Durante questa operazione, controllare che sul diametro interno del cilindro non siano presenti segni di danneggiamenti o punti più usurati di altri. In caso positivo, sostituire il blocco della pompa insieme alla guarnizione della testa del pistone e all'anello antiusura dello stesso. 8. Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza Wagner autorizzato.

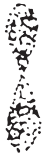
8.4 MASCHERE DI SPRUZZATURA

PROBLEMA

A. Code



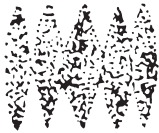
B. Clessidra



C. Deformato



D. La maschera si espande e contrae (sovra-portata)



E. Maschera circolare



CAUSA

1. 1. Portata fluido inadeguata

1. Portata fluido inadeguata

1. Ugello punta intasato od usurato

1. Perdita d'aspirazione
2. Portata intermittente di fluido

1. Ugello usurato
2. Fluido troppo pesante per l'ugello

SOLUZIONE

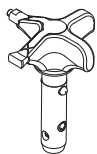
1. Il fluido non si nebulizza correttamente:
Aumentare la pressione del fluido. Passare ad un orifizio dell'ugello di dimensione inferiore. Ridurre la viscosità del fluido. Ridurre la lunghezza del tubo. Pulire la pistola ed il(i) filtro(i). Ridurre il numero di pistole che utilizzano la pompa.

1. Come sopra.

1. Pulire o sostituire la punta dell'ugello.

1. Controllare la presenza di perdite dal tubo d'aspirazione.
2. Passare ad un orifizio dell'ugello di dimensione inferiore. Installare uno smorzatore di pulsazione nel sistema oppure scolare quello esistente. Ridurre il numero di pistole che utilizzano la pompa. Rimuovere le restrizioni del sistema; pulire lo schermo dell'ugello se viene utilizzato il filtro.

1. Sostituire la punta.
2. Aumentare la pressione. Diluire il materiale. Sostituire la punta dell'ugello.

9.3 TABELLA DEGLI UGELLI 2SPEED TIP


L'innovativo ugello reversibile di WAGNER combina due ugelli in uno solo.

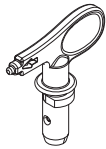


2 Speed Tip supporto
N°ord. 0271065

TABELLA DEGLI UGELLI

Dimensione oggetto	Impiego		
	Lacche (L)	Dispersioni (D)	Stucchi (S)
Small		D5 Ugello: 111 / 415 N°ord. 0271 062	S5 Ugello: 225 / 629 N°ord. 0271 064
		D7 Ugello: 113 / 417 N°ord. 0271 063	
	L10 Ugello: 208 / 510 N°ord. 0271 042	D10 Ugello: 111 / 419 N°ord. 0271 045	S10 Ugello: 527 / 235 N°ord. 0271 049
Medium	L20 Ugello: 210 / 512 N°ord. 0271 043	D20 Ugello: 115 / 421 N°ord. 0271 046	S20 Ugello: 539 / 243 N°ord. 0271 050
Large	L30 Ugello: 212 / 514 N°ord. 0271 044	D30 Ugello: 115 / 423 N°ord. 0271 047	S30 Ugello: 543 / 252 N°ord. 0271 051
X-Large		D40 Ugello: 117 / 427 N°ord. 0271 048	
Filtro pistola raccomandato	rosso	bianco	-

9.4 TABELLA DEGLI UGELLI AIRLESS



Wagner TradeTip 3 ugello
bis 270 bar
(27 MPa)



senza ugello
Filettatura F (11/16 - 16 UN)
per aerografi WAGNER
N°ord. 0289391

senza ugello
Filettatura G (7/8 - 14 UNF)
per aerografi Graco/Titan
N°ord. 0289390



Tutti gli ugelli nella tabella sottostante sono forniti insieme al filtro per aerografo adatto.

Impiego	Marcatura dell'ugello	Angolo di spruzzatura	Foro pollici/mm	Larghezza mm ¹⁾	Filtro per aerografo	N°ord.
Vernici e lacche idrosolubili e a base di solventi, oli, distaccanti	107	10°	0.007 / 0.18	100	rosso	0553107
	207	20°	0.007 / 0.18	120	rosso	0553207
	307	30°	0.007 / 0.18	150	rosso	0553307
	407	40°	0.007 / 0.18	190	rosso	0553407
	109	10°	0.009 / 0.23	100	rosso	0553109
	209	20°	0.009 / 0.23	120	rosso	0553209
	309	30°	0.009 / 0.23	150	rosso	0553309
	409	40°	0.009 / 0.23	190	rosso	0553409
	509	50°	0.009 / 0.23	225	rosso	0553509
	609	60°	0.009 / 0.23	270	rosso	0553609
Vernici sintetiche Vernici PVC	111	10°	0.011 / 0.28	100	rosso	0553111
	211	20°	0.011 / 0.28	120	rosso	0553211
	311	30°	0.011 / 0.28	150	rosso	0553311
	411	40°	0.011 / 0.28	190	rosso	0553411
	511	50°	0.011 / 0.28	225	rosso	0553511
	611	60°	0.011 / 0.28	270	rosso	0553611
Vernici, primer Vernici di fondo Riempitivi	113	10°	0.013 / 0.33	100	rosso	0553113
	213	20°	0.013 / 0.33	120	rosso	0553213
	313	30°	0.013 / 0.33	150	rosso	0553313
	413	40°	0.013 / 0.33	190	rosso	0553413
	513	50°	0.013 / 0.33	225	rosso	0553513
	613	60°	0.013 / 0.33	270	rosso	0553613
	813	80°	0.013 / 0.33	330	rosso	0553813
Riempitivi Antiruggine	115	10°	0.015 / 0.38	100	giallo	0553115
	215	20°	0.015 / 0.38	120	giallo	0553215
	315	30°	0.015 / 0.38	150	giallo	0553315
	415	40°	0.015 / 0.38	190	giallo	0553415
	515	50°	0.015 / 0.38	225	giallo	0553515
	615	60°	0.015 / 0.38	270	giallo	0553615
	715	70°	0.015 / 0.38	300	giallo	0553715
	815	80°	0.015 / 0.38	330	giallo	0553815
Antiruggine Vernici Latex Dispersioni	117	10°	0.017 / 0.43	100	bianco	0553117
	217	20°	0.017 / 0.43	120	bianco	0553217
	317	30°	0.017 / 0.43	150	bianco	0553317
	417	40°	0.017 / 0.43	190	bianco	0553417
	517	50°	0.017 / 0.43	225	bianco	0553517
	617	60°	0.017 / 0.43	270	bianco	0553617
	717	70°	0.017 / 0.43	300	bianco	0553717
	817	80°	0.017 / 0.43	330	bianco	0553817
Antiruggine Vernici Latex Dispersioni	219	20°	0.019 / 0.48	120	bianco	0553219
	319	30°	0.019 / 0.48	150	bianco	0553319
	419	40°	0.019 / 0.48	190	bianco	0553419
	519	50°	0.019 / 0.48	225	bianco	0553519
	619	60°	0.019 / 0.48	270	bianco	0553619
	719	70°	0.019 / 0.48	300	bianco	0553719
	819	80°	0.019 / 0.48	330	bianco	0553819
	919	90°	0.019 / 0.48	385	bianco	0553919
	Protezione ignifuga	221	20°	0.021 / 0.53	120	bianco
321		30°	0.021 / 0.53	150	bianco	0553321
421		40°	0.021 / 0.53	190	bianco	0553421
521		50°	0.021 / 0.53	225	bianco	0553521
621		60°	0.021 / 0.53	270	bianco	0553621
721		70°	0.021 / 0.53	300	bianco	0553721
821		80°	0.021 / 0.53	330	bianco	0553821

Impiego	Marcatura dell'ugello	Angolo di spruzzatura	Foro pollici/mm	Larghezza mm ¹⁾	Filtro per aerografo	N°ord.
Copertura tetti	223	20°	0.023 / 0.58	120	bianco	0553223
	323	30°	0.023 / 0.58	150	bianco	0553323
	423	40°	0.023 / 0.58	190	bianco	0553423
	523	50°	0.023 / 0.58	225	bianco	0553523
	623	60°	0.023 / 0.58	270	bianco	0553623
	723	70°	0.023 / 0.58	300	bianco	0553723
	823	80°	0.023 / 0.58	330	bianco	0553823
Materiali a strato spesso, Protezione dalla corrosione, Stucco a spruzzo	225	20°	0.025 / 0.64	120	bianco	0553225
	325	30°	0.025 / 0.64	150	bianco	0553325
	425	40°	0.025 / 0.64	190	bianco	0553425
	525	50°	0.025 / 0.64	225	bianco	0553525
	625	60°	0.025 / 0.64	270	bianco	0553625
	725	70°	0.025 / 0.64	300	bianco	0553725
	825	80°	0.025 / 0.64	330	bianco	0553825
	227	20°	0.027 / 0.69	120	bianco	0553227
	327	30°	0.027 / 0.69	150	bianco	0553327
	427	40°	0.027 / 0.69	190	bianco	0553427
	527	50°	0.027 / 0.69	225	bianco	0553527
	627	60°	0.027 / 0.69	270	bianco	0553627
	827	80°	0.027 / 0.69	330	bianco	0553827
	229	20°	0.029 / 0.75	120	bianco	0553229
	329	30°	0.029 / 0.75	150	bianco	0553329
	429	40°	0.029 / 0.75	190	bianco	0553429
	529	50°	0.029 / 0.75	225	bianco	0553529
	629	60°	0.029 / 0.75	270	bianco	0553629
	231	20°	0.031 / 0.79	120	bianco	0553231
	331	30°	0.031 / 0.79	150	bianco	0553331
	431	40°	0.031 / 0.79	190	bianco	0553431
	531	50°	0.031 / 0.79	225	bianco	0553531
	631	60°	0.031 / 0.79	270	bianco	0553631
	731	70°	0.031 / 0.79	300	bianco	0553731
	831	80°	0.031 / 0.79	330	bianco	0553831
	233	20°	0.033 / 0.83	120	bianco	0553233
	333	30°	0.033 / 0.83	150	bianco	0553333
	433	40°	0.033 / 0.83	190	bianco	0553433
	533	50°	0.033 / 0.83	225	bianco	0553533
	633	60°	0.033 / 0.83	270	bianco	0553633
	235	20°	0.035 / 0.90	120	bianco	0553235
	335	30°	0.035 / 0.90	150	bianco	0553335
	435	40°	0.035 / 0.90	190	bianco	0553435
535	50°	0.035 / 0.90	225	bianco	0553535	
635	60°	0.035 / 0.90	270	bianco	0553635	
735	70°	0.035 / 0.90	300	bianco	0553735	
439	40°	0.039 / 0.99	190	bianco	0553439	
539	50°	0.039 / 0.99	225	bianco	0553539	
639	60°	0.039 / 0.99	270	bianco	0553639	
Applicazioni Heavy Duty	243	20°	0.043 / 1.10	120	verde	0553243
	443	40°	0.043 / 1.10	190	verde	0553443
	543	50°	0.043 / 1.10	225	verde	0553543
	643	60°	0.043 / 1.10	270	verde	0553643
	445	40°	0.045 / 1.14	190	verde	0553445
	545	50°	0.045 / 1.14	225	verde	0553545
	645	60°	0.045 / 1.14	270	verde	0553645
	451	40°	0.051 / 1.30	190	verde	0553451
	551	50°	0.051 / 1.30	225	verde	0553551
	651	60°	0.051 / 1.30	270	verde	0553651
	252	20°	0.052 / 1.32	120	verde	0553252
	455	40°	0.055 / 1.40	190	verde	0553455
	555	50°	0.055 / 1.40	225	verde	0553555
	655	60°	0.055 / 1.40	270	verde	0553655
	261	20°	0.061 / 1.55	120	verde	0553261
	461	40°	0.061 / 1.55	190	verde	0553461
	561	50°	0.061 / 1.55	225	verde	0553561
	661	60°	0.061 / 1.55	270	verde	0553661
	263	20°	0.063 / 1.60	120	verde	0553263
	463	40°	0.063 / 1.60	190	verde	0553463
	565	50°	0.065 / 1.65	225	verde	0553565
	665	60°	0.065 / 1.65	270	verde	0553665
	267	20°	0.067 / 1.70	120	verde	0553267
467	40°	0.067 / 1.70	190	verde	0553467	

1) Larghezza di spruzzatura a circa 30 cm di distanza dall'oggetto da rivestire ed alla pressione di 100 bar (10 MPa) con vernice sintetica 20 DIN-s.

Controllo dell'apparecchio

All'occorrenza, e tuttavia almeno ogni 12 mesi, per motivi di sicurezza consigliamo di far controllare da un esperto se il sicuro funzionamento futuro è garantito.

In caso di apparecchi inattivi è possibile rimandare il controllo fino alla successiva messa in funzione.

Inoltre, è necessario osservare anche tutte le disposizioni nazionali (eventualmente divergenti) sul controllo e sulla manutenzione.

Per domande rivolgersi ai centri servizio clienti della ditta Wagner.

Avvertenza importante sulla responsabilità civile del produttore

In base a una direttiva UE, il produttore risponde illimitatamente dei difetti del prodotto soltanto se tutti i componenti sono di sua produzione o sono stati da lui approvati e se gli apparecchi sono stati montati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di accessori e ricambi di terze parti può far decadere interamente o parzialmente la garanzia quando l'uso di tali accessori o ricambi determina un difetto del prodotto. In casi estremi, le autorità competenti possono vietare l'uso dell'intero apparecchio.

Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

Avvertenza sullo smaltimento

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche e della sua attuazione in legge dello stato, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere riciclato in maniera ecologica.



L'apparecchio WAGNER in disuso viene ritirato da noi o dalle nostre rappresentanze commerciali, le quali lo smaltiscono in modo ecologico. In questo caso rivolgersi ad uno di nostri centri di assistenza o ad una delle nostre rappresentanze commerciali o direttamente a noi.

Dichiarazione di garanzia

(edizione 01/02/2009)

1. Garanzia

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati "prodotti") sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato "cliente") che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.

Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

2. Durata della garanzia e registrazione

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.

Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.

Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende di 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.

La registrazione si effettua in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione.

Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto.

Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

3. Espletamento

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.

Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.

Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

4. Esclusione della garanzia

La garanzia non copre quanto segue:

- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotor, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smeriglianti, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento inappropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

5. Regolamenti integrativi

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.

Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente.

Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabilità civile da prodotto.

Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Repubblica Federale Tedesca

Con riserva di modifiche

Aviso!

Atenção: Perigo de ferimentos por injeção!

Unidades sem ar desenvolvem pressões de pulverização extremamente elevadas.



1

Nunca coloque os dedos, mãos ou qualquer outra parte do corpo no jacto!

Nunca aponte a pistola de pulverização em direcção a si, outras pessoas ou animais.

Nunca utilize a pistola de pulverização sem protecção de segurança.

Não trate um ferimento provocado por pulverização como um corte inofensivo. Se o ferimento cutâneo foi provocado por materiais de revestimento ou solventes, consulte imediatamente um médico para um tratamento rápido e especializado. Informe o médico quanto ao material de revestimento ou solvente utilizado.

2

As instruções de funcionamento indicam que os pontos apresentados em seguida devem ser sempre observados antes do arranque:

1. As unidades avariadas ou com defeito não devem ser utilizadas.
2. Segure na pistola de pulverização Wagner utilizando o fecho de segurança no gatilho.
3. Certifique-se de que a unidade tem ligação à terra apropriada.
4. Verifique a pressão de funcionamento permitida do tubo de alta pressão e pistola de pulverização.
5. Verifique se as ligações apresentam fugas.

3

As instruções relativas à limpeza e manutenção regulares devem estritamente observadas.

Antes de realizar qualquer trabalho na unidade ou em cada pausa de trabalho, as seguintes regras devem ser respeitadas:

1. Alivie a pressão da pistola de pulverização e do tubo.
2. Segure na pistola de pulverização Wagner utilizando o fecho de segurança no gatilho.
3. Desligar a unidade.

Esteja atento à segurança!

1	NORMAS DE SEGURANÇA PARA A PULVERIZAÇÃO AIRLESS	76	8	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	103
1.1	Explicação dos símbolos utilizados	76	8.1	Pistola sem ar	103
1.2	Riscos para a segurança	76	8.2	Secção de fluido	103
1.3	Montagem em superfícies desniveladas	78	8.3	Motor hidráulico	104
1.4	Segurança eléctrica	78	8.4	Padrões de pulverização	105
1.5	Segurança do motor a gasolina	78	9	APÊNDICE	106
1.6	Abastecimento (motor a gasolina)	79	9.1	Seleção do bico	106
2	VISÃO GERAL DA APLICAÇÃO	80	9.2	Manutenção e limpeza dos bicos de metal duro Airless	106
2.1	Aplicação	80	9.3	Quadro dos bicos 2Speed Tip	107
2.2	Materiais de revestimento	80	9.4	Quadro dos bicos Airless	108/109
3	DESCRIÇÃO DA UNIDADE	81	ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSELENTES	110	
3.1	Processo Airless	81		Lista das peças sobresselentes para conjunto principal I	110/111
3.2	Funcionamento da unidade	81		Lista das peças sobresselentes para conjunto principal II	112/113
3.3	Ilustração das unidades a gasolina HeavyCoat	82		Lista das peças sobresselentes para o carro	114/115
3.4	Ilustração das unidades eléctricas HeavyCoat	83		Lista das peças sobresselentes para o sistema hidráulico	116/117
3.5	Dados técnicos para unidades HeavyCoat	84		Lista das peças sobresselentes para o secção de fluido • HeavyCoat 730	118/119
3.6	Transporte	85		Lista das peças sobresselentes para o secção de fluido • HeavyCoat 750 / 770	120/121
3.7	Transporte com guindaste	85		Lista das peças sobresselentes para a válvula de pá • HeavyCoat 750 SSP	122/123
4	FUNCIONAMENTO	85		Lista das peças sobresselentes para o motor hidráulico	124/125
4.1	Preparação	85		Lista das peças sobresselentes para o filtro de alta pressão	126/127
4.2	Ligar o motor (modelos a gasolina)	87		Lista das peças sobresselentes para o conjunto do válvula de drenagem	128/129
4.3	Preparar um novo pulverizador	87		Lista das peças sobresselentes para o conjunto do solenoide	130/131
4.4	Preparação para pintar	88		DIAGRAMA DE CONEXÃO (110V / 230V)	132
4.5	Pintar	89		DIAGRAMA DE CONEXÃO (GASOLINA)	133
4.6	Procedimento de descompressão	89		ESQUEMA HIDRÁULICO	134
5	PULVERIZAÇÃO	90		ACESSÓRIOS PARA AS UNIDADES HC I	135
5.1	Limpeza de um bico obstruído	90		ACESSÓRIOS PARA AS UNIDADES HC II	136/137
5.2	Interrupção do trabalho	91		NOTAS IMPORTANTES SOBRE A RESPONSABILIDADE DO PRODUTO	140
5.3	Manusear o tubo flexível de alta pressão	91		GARANTIA DE 3+2 ANOS - PROFESSIONAL FINISHING	140
6	LIMPEZA	92		EMPRESAS DE VENDAS E DE ASSISTÊNCIA	147/148
6.1	Instruções especiais de limpeza para usar com solventes inflamáveis	92			
6.2	Limpar o pulverizador	92			
6.3	Limpar a unidade por fora	92			
6.4	Filtro de sucção	93			
6.5	Limpar a pistola de pulverização Airless	93			
7	MANUTENÇÃO	94			
7.1	Manutenção diária	94			
7.2	Lubricación de las empaquetaduras superiores	94			
7.3	Manutenção do conjunto do filtro	94			
7.4	Manutenção do sistema hidráulico	95			
7.5	Manutenção da secção de fluido	96			
7.6	Tubo de alta pressão	97			
7.7	Manutenção básica do motor (motor a gasolina)	97			
7.8	Manutenção do motor hidráulico	98			
7.9	Manutenção da secção de fluido	100			
7.10	Substituir a correia	102			

1 NORMAS DE SEGURANÇA PARA A PULVERIZAÇÃO AIRLESS

1.1 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

Este manual contém informação que tem de ser lida e compreendida antes de o equipamento ser utilizado. Quando chegar a uma secção que tenha um dos seguintes símbolos, preste especial atenção e certifique-se de que está atento à salvaguarda.



→ Este símbolo indica um potencial perigo que pode causar ferimentos graves ou perda de vida. Segue-se importante informação de segurança.



→ Este símbolo indica um potencial perigo para o utilizador ou para o equipamento. Seguem-se informações importantes que informam como evitar danos no equipamento ou causas de ferimentos ligeiros.



→ Perigo de ferimentos por injeção



→ Perigo de incêndio



→ Risco de explosão



→ Perigo de vapores perigosos



→ Perigo de lesão causada por choque elétrico



→ As notas dão informações importantes às quais devem ser dadas especial atenção.

1.2 RISCOS PARA A SEGURANÇA



PERIGO: FERIMENTO CAUSADO PELA INJEÇÃO

Um fluxo de alta pressão produzido por este equipamento pode perfurar a pele e os tecidos subjacentes, provocando lesões graves e possível amputação.

Não trate um ferimento provocado por pulverização como um corte inofensivo. Se o ferimento cutâneo foi provocado por materiais de revestimento ou solventes, consulte imediatamente um médico para um tratamento rápido e especializado. Informe o médico quanto ao material de revestimento ou solvente utilizado.

PREVENÇÃO:

- NUNCA aponte a pistola para qualquer parte do corpo.
- NUNCA deixe qualquer parte do corpo tocar no escoamento de fluidos. NÃO deixe que haja contacto entre o corpo e uma fuga no tubo flexível de líquido.
- NUNCA ponha a mão à frente da pistola. As luvas não fornecem protecção contra um ferimento causado pela injeção.
- Engate SEMPRE o gatilho da pistola, feche a bomba do líquido e liberte toda a pressão antes de efectuar procedimentos de manutenção, limpar o protector do bico, mudar os bicos, ou deixar sem vigilância. A pressão não será libertada ao desligar o motor. A válvula PRIME/SPRAY (ESCORVAR/PULVERIZAR) ou a válvula de alívio de pressão tem de ser rodada para as posições adequadas para libertar a pressão do sistema. Consulte o PROCEDIMENTO DE DESCOMPRESSÃO descrito neste manual.
- Mantenha SEMPRE o protector do bico colocado. O protector do bico fornece alguma protecção, mas é sobretudo um avisador.
- Remova SEMPRE o bico antes da lavagem ou limpeza do sistema.
- NUNCA utilize uma pistola pulverizadora sem um fecho e protector do gatilho estarem colocados.
- Todos os acessórios não devem exceder a pressão de trabalho máxima do pulverizador. Isto inclui bicos, pistolas, extensões e tubo flexível.



PERIGO: TUBO FLEXÍVEL DE ALTA PRESSÃO

O tubo flexível para pintura pode desenvolver fugas através do desgaste, dobragem e abuso. Uma fuga pode injectar material na pele. Inspeccione o tubo antes de cada utilização.

PREVENÇÃO:

- Evite dobrar muito o tubo flexível de alta pressão. O raio mínimo de flexão é cerca de 20 cm.
- Não passe por cima do tubo flexível de alta pressão. Proteja-o de objectos cortantes e cantos afiados.
- Substitua imediatamente qualquer tubo flexível de alta pressão danificado.
- Nunca repare um tubo flexível de alta pressão danificado!
- A carga electrostática das pistolas de pulverização e do tubo de alta pressão é libertada através do tubo de alta pressão. Por este motivo, a resistência eléctrica entre as ligações do tubo de alta pressão deve ser igual ou inferior a 197 kΩ/m (60 kΩ/ft.).
- Por motivos de funcionamento, segurança e durabilidade, utilize apenas tubos de alta pressão Wagner.
- Antes de cada utilização, verifique se todos os tubos flexíveis não têm cortes, fugas, desgaste ou inchaço do revestimento. Verifique se há danos ou movimento das uniões. Substitua imediatamente o tubo flexível se existir alguma destas condições. Nunca repare um tubo flexível de pintura. Substitua-o por outro tubo flexível com ligação à terra para alta pressão.
- Certifique-se de que o tubo de ar e os tubos de pulverização estão direccionados de forma a minimizar o qualquer perigo de queda, tropeçamento e escorregamento.



PERIGO: EXPLOSÃO OU INCÊNDIO

Vapores inflamáveis, tais como vapores de solventes e tintas, podem inflamar-se ou explodir no local de trabalho.

PREVENÇÃO:

- Use equipamento numa área bem ventilada. Mantenha um bom fornecimento de ar fresco a circular na zona para que o ar na área de aplicação não acumule vapores inflamáveis. Guarde o conjunto da bomba numa área bem ventilada. Não pulverize o conjunto da bomba.
- Apenas modelos eléctricos - Não use materiais com um ponto de inflamação inferior a 21°C. O ponto de inflamação é a temperatura à qual um líquido pode produzir vapores suficientes para se incendiar.

- Apenas modelos a gasolina - Não encha o depósito de combustível enquanto o motor estiver quente ou a trabalhar; desligue o motor e deixe-o arrefecer. O combustível é inflamável e pode incendiar-se ou explodir se derramado numa superfície quente.
- Elimine todas as fontes de ignição, tais como luzes-piloto, cigarros, lanternas/lâmpadas portáteis e coberturas de plásticos (potencial arco de electricidade estática).
- Mantenha o local de trabalho sem resíduos, incluindo solventes, trapos e gasolina.
- Não conecte nem desconecte cabos de alimentação, não use o interruptor nem acione nada enquanto houver vapores inflamáveis.
- Equipamento de terra e objetos condutores no local de trabalho. Certifique-se de que o cabo de ligação à terra (não equipado) está ligado do terminal de terra a uma verdadeira ligação à terra.
- Utilize apenas tubos ligados à terra.
- Mantenha firmemente a pistola de pulverização junto à lateral de um balde ligado à terra quando acionar para o balde.
- Se ocorrer a formação de electricidade estática ou se sentir um choque, pare imediatamente o funcionamento.
- Conheça os conteúdos da tinta e dos solventes que vão ser pulverizados. Leia todas as Folhas de Dados de Segurança do Material (SDS) e os rótulos dos recipientes fornecidos com as tintas e os solventes. Siga as instruções de segurança do fabricante do solvente e da tinta.
- Não utilize uma tinta ou solvente que contenha hidrocarbonetos halogenados. Tais como cloro, lixívia, agente antimídio, cloreto de metileno e tricloroetano. Não são compatíveis com alumínio. Contacte o fornecedor de revestimento sobre a compatibilidade do material com o alumínio.
- Guarde um extintor no local de trabalho.



PERIGO: VAPORES PERIGOSOS

intas, solventes e outros materiais podem ser nocivos se inalados ou se entrarem em contacto com o corpo. Os vapores podem causar náuseas graves, desmaio ou envenenamento.

PREVENÇÃO:

- Utilize protecção respiratória quando pulverizar. Leia todas as instruções fornecidas com a máscara para se certificar de que obtém a protecção necessária.
- Todas as normas locais no que se refere à protecção contra vapores perigosos devem ser cumpridas.
- Use óculos de protecção.

- É necessário usar vestuário de protecção, luvas e, possivelmente, creme de protecção para proteger a pele. Respeite as normas do fabricante quanto a materiais de revestimento, solventes e agentes de limpeza em unidades de preparação, processamento e limpeza.



PERIGO: GERAL

Este produto pode causar lesões graves ou danos materiais.

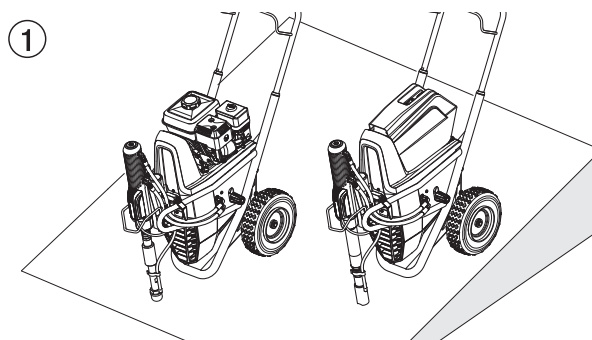
PREVENÇÃO:

- Siga todos os códigos locais, estatais e nacionais que regulamentam a ventilação, prevenção de incêndios e funcionamento.
- Carregar no gatilho causa uma força de repulsão na mão que segura a pistola. A força de repulsão da pistola de pulverização é particularmente forte quando o bico está retirado e há alta pressão na bomba. Quando limpar sem um bico, reduza o botão regulador da pressão para o valor mínimo.
- Utilize apenas componentes autorizados pelo fabricante. O utilizador assume todo o risco e responsabilidades ao utilizar componentes que não cumpram as especificações mínimas e dispositivos de segurança do fabricante da bomba.
- Antes de cada utilização, verifique se todos os tubos flexíveis não têm cortes, fugas, desgaste ou inchaço do revestimento. Verifique se há danos ou movimento das uniões. Substitua imediatamente o tubo flexível se existir alguma destas condições. Nunca repare um tubo flexível de pintura. Substitua-o por outro tubo flexível com ligação à terra para alta pressão.
- Certifique-se de que o tubo de ar e os tubos de pulverização estão direccionados de forma a minimizar o qualquer perigo de queda, tropeçamento e escorregamento.
- Siga SEMPRE as instruções do material do fabricante para um manuseio seguro da pintura e dos solventes.
- Limpe imediatamente todo o material e derrames de solventes de forma a evitar qualquer perigo de escorregamento.
- Use protecção para os ouvidos. Esta unidade pode produzir níveis de ruído acima dos 85 dB(A).
- Nunca deixe este equipamento sem vigilância. Mantenha afastado das crianças ou de qualquer pessoa que não saiba trabalhar com equipamento a alta pressão.
- Não pinte nos dias ventosos.
- O dispositivo e todos os líquidos relacionados (ou seja, óleo hidráulico) devem ser deitados fora de maneira que respeite o ambiente.

1.3 MONTAGEM EM SUPERFÍCIES DESNIVELADAS

A parte frontal tem de estar orientada para baixo para impedir que este possa deslizar.

O aparelho não deve ser utilizado em superfícies inclinadas, uma vez que se pode inclinar devido às vibrações.



1.4 SEGURANÇA ELÉTRICA

Os modelos eléctricos devem ser ligados à terra. No caso de ocorrer um curto-circuito eléctrico, a ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico, fornecendo um fio de escape para a corrente eléctrica. Este produto está equipado com um cabo que tem um fio de terra com uma ficha de ligação à terra adequada. Efectue a ligação à corrente eléctrica apenas através de um ponto de alimentação especial, p.ex. através de uma instalação de protecção anti-erro com $INF \leq 30 \text{ mA}$.

	<p>PERIGO - Trabalhos ou reparações no equipamento eléctrico só podem ser realizados por um electricista devidamente qualificado para o efeito. Não se assume qualquer responsabilidade por uma instalação incorrecta. Desligar o aparelho. Antes de todas as reparações – retirar a ficha de alimentação da tomada.</p>
	<p>Perigo de curto-circuito por penetração na água! Nunca pulverize a unidade com equipamento de alta pressão ou vapor de alta de pressão.</p>

1.5 SEGURANÇA DO MOTOR A GASOLINA

1. Os motores a gasolina são concebidos para dar um serviço seguro e fiável se operacionado de acordo com as instruções. Leia e compreenda o Manual do Proprietário do fabricante antes de funcionar com o motor. Caso contrário, pode causar lesões pessoais ou danos no equipamento.
2. Para evitar riscos de incêndio e para fornecer uma ventilação adequada, mantenha o motor afastado pelo menos 1 metro (3 pés) de distância das paredes e de outro equipamento durante o funcionamento. Não coloque objectos inflamáveis perto do motor.

3. As pessoas que não trabalham com o equipamento devem ficar afastadas da área de trabalho devido à possibilidade de queimaduras através dos componentes quentes do motor ou de lesões através de qualquer equipamento necessário para usar o motor.
4. Saiba como parar o motor rapidamente e compreenda bem o funcionamento de todos os controlos. Nunca autorize ninguém a funcionar com o motor sem conhecer as instruções adequadas.
5. A gasolina é extremamente inflamável e pode explodir sob certas condições.
6. Abasteça numa área bem ventilada com o motor parado. Não fume nem autorize chamas ou faíscas na área de abastecimento, ou onde a gasolina é armazenada.
7. Não encha de mais o depósito de gasolina. Depois de abastecer, certifique-se de que a tampa do depósito está fechada adequadamente e de forma segura.
8. Tenha cuidado para não derramar gasolina ao abastecer. O vapor da gasolina ou o combustível derramado pode inflamar-se. Se for derramada alguma gasolina, certifique-se de a área está seca antes de arrancar o motor.
9. Nunca ponha o motor a trabalhar numa área fechada ou confinada. O escape contém monóxido de carbono, que é um gás venenoso; a sua exposição pode causar perda de sentidos e pode levar à morte.
10. O silencioso fica muito quente durante o funcionamento e permanece quente durante um tempo após a paragem do motor. Tenha cuidado para não tocar no silencioso enquanto estiver quente. Para evitar queimaduras graves ou riscos de incêndio, deixe o motor arrefecer antes de o transportar ou antes de o guardar no interior.
11. Nunca envie/transporte o pulverizador com gasolina no depósito.



Não utilize este equipamento para pulverizar água ou ácido.

1.6 ABASTECIMENTO (MOTOR A GASOLINA)



A gasolina é extremamente inflamável e pode explodir sob certas condições.

ESPECIFICAÇÕES DO COMBUSTÍVEL

- Use gasolina automotiva que tenha um índice de octanas de 86 ou superior, ou que tenha um índice teórico de 91 ou superior. O uso de gasolina com valores de octanas inferiores pode causar um persistente “ruído de batida” ou uma pesada “batida de pino” (um ruído metálico) que, se for forte, pode danificar o motor.



Se a “batida de pino” ou o “ruído de batida” ocorrer a uma velocidade constante do motor em condições normais da carga, troque a marca da gasolina. Se as batidas persistirem, consulte um agente autorizado do fabricante do motor. Se não o fizer, é considerado uma má utilização, e a garantia limitada do fabricante do motor não cobre danos causados por má utilização.

Ocasionalmente, pode ouvir uma leve batida de pino enquanto opera com cargas pesadas. Não é motivo para preocupação, apenas significa que o motor está a funcionar de forma eficaz.

- Gasolina sem chumbo produz menos depósitos do motor e das velas de ignição e prolonga a vida dos componentes do sistema de escape.
- Nunca use gasolina contaminada ou fora de prazo nem mistura de óleo e gasolina. Evite ter sujidade, pó ou água no depósito de combustível.

GASOLINAS QUE CONTÊM ÁLCOOL

Se decidir usar gasolina que contém álcool (gasóleo), certifique-se de que o índice octanas seja, pelo menos, igual ao que é recomendado pelo fabricante do motor. Há dois tipos de “gasóleo”: um contém etanol e o outro contém metanol. Não use gasóleo que contenha mais de 10% de etanol. Não use gasolina que contenha metanol (álcool metílico ou álcool da madeira) isenta de co-solventes e inibidores de corrosão para metanol. Nunca use gasolina que contenha mais de 5% de metanol, mesmo se tiver co-solventes e inibidores de corrosão.



Danos no sistema de combustível ou problemas no desempenho do motor resultantes da utilização de combustíveis que contenham álcool não são cobertos pela garantia. O fabricante do motor não pode concordar com o uso de combustíveis que contenham metanol, visto que a prova da sua adequação é incompleta neste momento.

Antes de comprar gasolina num posto de abastecimento desconhecido, tente saber se a gasolina contém álcool. Se contiver, confirme o tipo e a percentagem de álcool usado. Se notar algumas características de funcionamento indesejáveis enquanto usa uma gasolina que contém álcool, ou uma gasolina que acha que contém álcool, troque por uma gasolina que saiba que não contém álcool.

2 VISÃO GERAL DA APLICAÇÃO

2.1 APLICAÇÃO

A área principal da aplicação são camadas grossas de material de revestimento altamente viscoso para grandes superfícies e um elevado consumo de material.

Escorvamento e revestimento final de grandes superfícies, vedação, impregnação, saneamento de construções, protecção e renovação da fachada, protecção contra ferrugem e protecção de construções, revestimento e vedação para telhados, saneamento do betão, assim como protecção contra corrosão excessiva.

EXEMPLOS DE OBJECTOS DE PULVERIZAÇÃO

Obras em grande escala, torres de refrigeração, pontes, estações de tratamento de águas residuais e terraços.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

Este equipamento funcionará correctamente no ambiente a que se destina, a um mínimo de temperatura entre +5°C e +40°C.

HUMIDADE RELATIVA

O equipamento funcionará correctamente num ambiente a 50% HR, +40°C. HR mais elevada pode ser aceite em temperaturas mais baixas.

O Comprador tomará as medidas adequadas para evitar os efeitos nocivos da condensação ocasional.

ALTITUDE

Este equipamento funcionará correctamente até 1000m acima do nível médio das águas do mar.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Este equipamento resistirá, ou está protegido contra, temperaturas de transporte e de armazenamento de -25°C a +55°C e para períodos de curta duração até +70°C.

Foi embalado de forma a evitar os danos dos efeitos normais da humidade, vibração e choque.

CONFIGURAÇÃO RECOMENDADA DO TUBO



Por razões de funcionamento, segurança e durabilidade, apenas utilize tubos flexíveis de alta pressão originais da Wagner.

2.2 MATERIAL DE REVESTIMENTO

MATERIAIS DE REVESTIMENTO QUE PODEM SER UTILIZADOS

Tintas e vernizes que possam ser diluídos em água ou que contenham solventes, materiais de revestimento de dois componentes, tintas de dispersão, tintas de látex.

Nenhum outro material deve ser usado para pulverizar sem a autorização da Wagner.



Preste atenção à qualidade Airless dos materiais de revestimento a serem processados.

VISCOSIDADE

O aparelho é capaz de processar materiais de revestimento com uma viscosidade de até 50.000 / 65.000 mPas. Se o desempenho de pulverização de materiais de revestimento altamente viscosos diminuir consideravelmente, deverão ser diluídos em conformidade com as instruções do fabricante.



Atenção! Quando proceder à mistura dos materiais de revestimento usando agitadores accionados por motor tenha em atenção que não mistura também bolhas de ar.

As bolhas de ar influenciam negativamente a pulverização e podem inclusivamente provocar uma interrupção do funcionamento.

MATERIAIS DE REVESTIMENTO COM MATERIAIS ADICIONAIS DE CANTOS AFIADOS

Estes materiais têm um elevado efeito de desgaste sobre as válvulas e agulheta, bem como sobre a pistola de pulverização. A vida útil destas peças de desgaste pode, por conseguinte, ser consideravelmente reduzida.

MATERIAL DE REVESTIMENTO COM DOIS COMPONENTES

O tempo de processamento adequado deve ser cumprido. Durante este tempo, a unidade deverá ser lavada e limpa cuidadosamente com os agentes de limpeza adequados.

FILTRAGEM

Para o funcionamento sem problemas é necessária uma filtragem suficiente. A unidade está equipada com um filtro de sucção, um filtro de inserção na(s) pistola(s) de pulverização e um filtro de alta pressão na unidade. Um controlo regular destes filtros quanto a danos ou sujidade é fortemente recomendado.

Se utilizar este pulverizador com materiais com textura, é importante que o filtro no interior da pistola de pulverização seja removido. Consulte a secção 6.5.

3 DESCRIÇÃO DA UNIDADE

3.1 PROCESSO AIRLESS


Uma bomba de pistão suga o material de revestimento e transporta-o para o bico. Comprimido através do bico a uma pressão máxima de 250 bar (25 MPa), o material de revestimento é atomizado. Esta alta pressão tem o efeito de microatomização do material de revestimento.

Como nenhum ar é utilizado neste processo, é descrito como um processo AIRLESS (sem ar).

Este método de pulverização tem as vantagens de se obter a melhor atomização, um funcionamento perfeito e uma superfície lisa sem bolhas. Tal como estas, devem ser mencionadas as vantagens da velocidade de trabalho e grande maneabilidade.

3.2 FUNCIONAMENTO DA UNIDADE

A secção seguinte contém uma breve descrição da construção técnica para melhor compreensão do funcionamento.

	<p>Este manual fornece informações para ambos os modelos HeavyCoat com motor elétrico e a gasolina.</p>
---	---

Wagner HeavyCoat são unidades de pulverização de alta pressão accionadas quer por motor a gasolina quer por motor eléctrico.

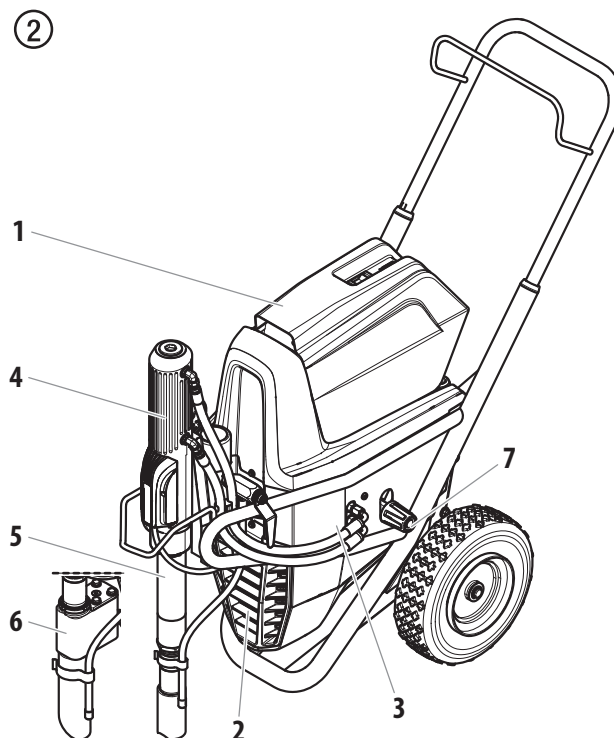
O motor a gasolina ou eléctrico (fig. 1, item 1) acciona a bomba hidráulica (3) por meio de uma correia trapezoidal, que está sob a cobertura da correia (2). O óleo hidráulico flui para o motor hidráulico (4) e depois move o pistão para cima e para baixo na bomba de alimentação (5).

Com os dispositivo HC 750 SSP o pistão move a válvula de pá (6) na bomba de alimentação. A válvula de pá alimenta materiais de revestimento de alta viscosidade.



A válvula de admissão é aberta automaticamente pelo movimento ascensional do pistão. A válvula de escape é aberta quando o pistão se move para baixo.

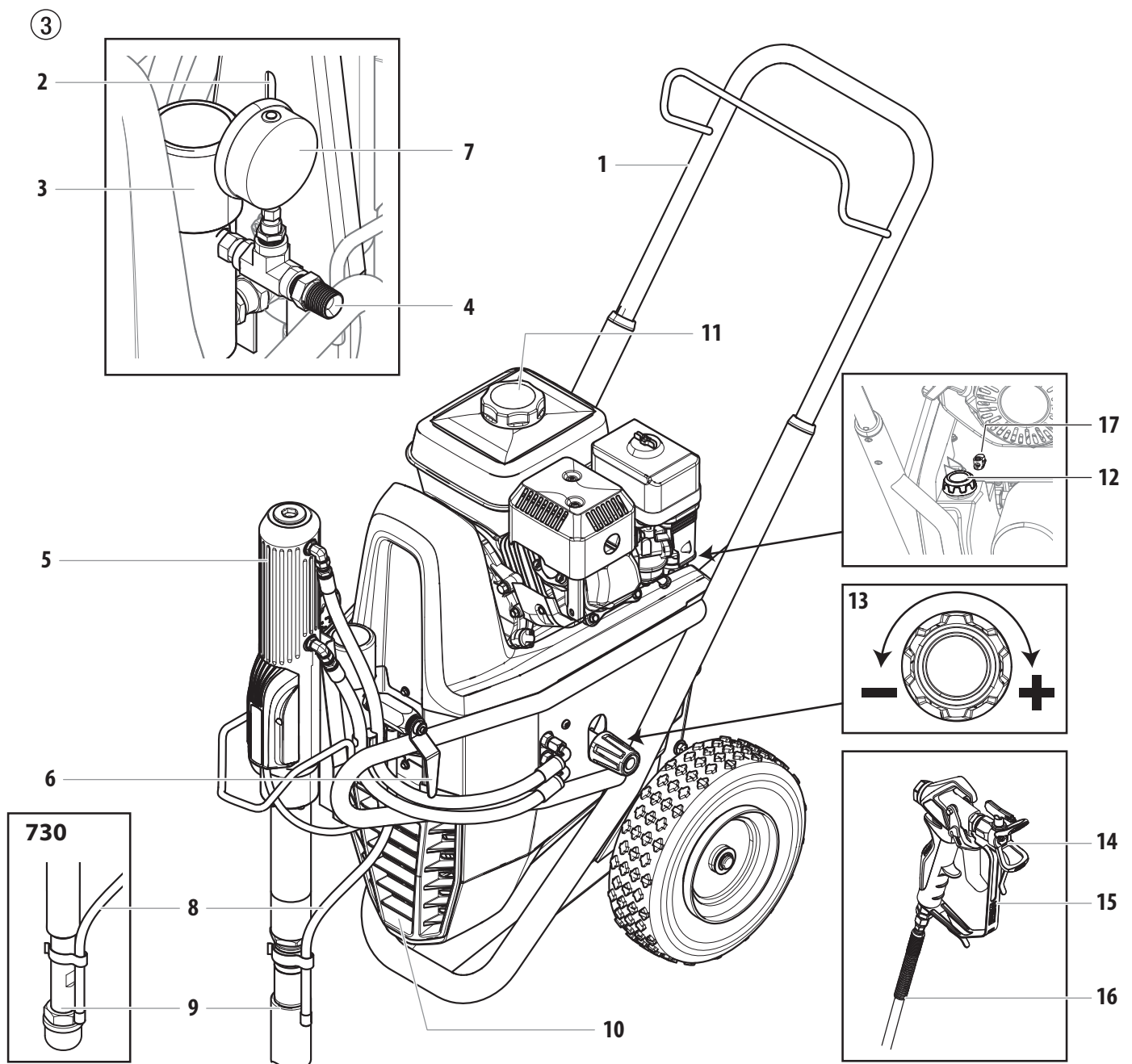
O material de revestimento flui sob alta pressão através do tubo de alta pressão para a pistola de pulverização. Quando o material de revestimento sai do bico, atomiza-se.

A válvula de regulação da pressão (7) regula o volume e o funcionamento da pressão do material de revestimento.





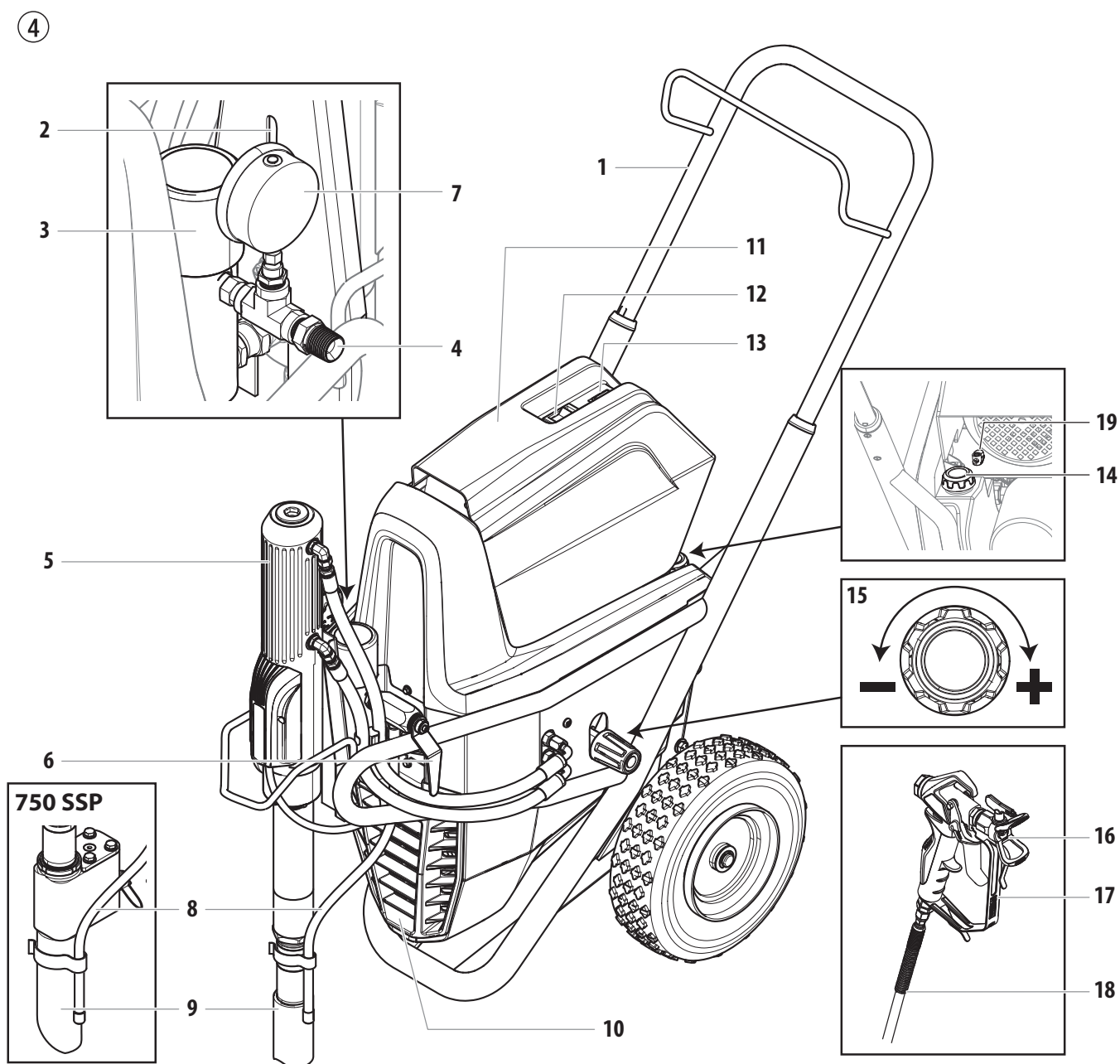
3.3 ILUSTRAÇÃO DAS UNIDADES A GASOLINA HEAVYCOAT

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Guiador extraível | 6. Manípulo da válvula de descarga
Rodar para a esquerda para circular 
Rodar para a direita para pulverizar  | 12. Vareta indicadora do nível do óleo |
| 2. Copo do óleo para o óleo de separação (o óleo de separação evita o desgaste excessivo dos empanques) | 7. Manómetro | 13. Botão regulador da pressão |
| 3. Filtro de alta pressão | 8. Tubo de drenagem | 14. Protetor do bico com bico airless |
| 4. Saída do tubo flexível de alta pressão | 9. Tubo de sifão | 15. Pistola de pulverização |
| 5. Motor hidráulico | 10. Correia trapezoidal sob a cobertura da correia | 16. Tubo flexível de alta pressão |
| | 11. Motor eléctrico | 17. Terminal de ligação à terra |



3.4 ILUSTRAÇÃO DAS UNIDADES ELÉCTRICAS HEAVYCOAT

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Guiador extraível | 6. Manípulo da válvula de descarga
Rodar para a esquerda para circular 
Rodar para a direita para pulverizar  | 12. Interruptor ON/OFF |
| 2. Copo do óleo para o óleo de separação (o óleo de separação evita o desgaste excessivo dos empanques) | 7. Manómetro | 13. Lâmpada de controlo que indica que a unidade está operacional |
| 3. Filtro de alta pressão | 8. Tubo de drenagem | 14. Vareta indicadora do nível do óleo |
| 4. Saída do tubo flexível de alta pressão | 9. Tubo de sifão | 15. Botão regulador da pressão |
| 5. Motor hidráulico | 10. Correia trapezoidal sob a cobertura da correia | 16. Protetor do bico com bico airless |
| | 11. Motor a gasolina | 17. Pistola de pulverização |
| | | 18. Tubo flexível de alta pressão |
| | | 19. Terminal de ligação à terra |



3.5 DADOS TÉCNICOS PARA UNIDADES A HEAVYCOAT

	HeavyCoat 730 (gas)	HeavyCoat 750 (110V) HeavyCoat 750 (230V)	HeavyCoat 750 SSP (230V)	HeavyCoat 750 (gas)	HeavyCoat 770 (gas)
Motor a gasolina, potência					
Honda	163cc, 4.9 Hp, 3.6 kW	-----	-----	196cc, 5.6 Hp, 4.1 kW	270cc, 8.4 Hp, 6.2 kW
Capacidade de combustível					
	3,1 l	-----	-----	3,1 l	6,06 l
Voltagem					
110V	-----	~ 110V, 50 Hz	-----	-----	-----
230V	-----	~ 230V, 50/60 Hz	~ 230V, 50/60 Hz	-----	-----
Capacidade					
	-----	3,1 kW	3,1 kW	-----	-----
Cabo de alimentação					
	-----	3 x 2,5 mm ² – 6 m	3 x 2,5 mm ² – 6 m	-----	-----
Protecção de fusíveis					
	-----	15 A	15 A	-----	-----
Pressão máx. de funcionamento					
	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)	25 MPa (250 bar)
Nível máx. de pressão sonora					
	92 dB (A)*	80 dB (A)*	80 dB (A)*	92 dB (A)*	98 dB (A)*
Tamanho máx. do bico com pistola de pulverização					
1-pistola	0,041" – 1,04 mm	0,043" – 1,09 mm	0,043" – 1,09 mm	0,047" – 1,19 mm	0,055" – 1,40 mm
2-pistola	0,029" – 0,73 mm	0,031" – 0,79 mm	0,031" – 0,79 mm	0,033" – 0,84 mm	0,039" – 0,99 mm
3-pistola	0,021" – 0,53 mm	0,023" – 0,58 mm	0,023" – 0,58 mm	0,027" – 0,68 mm	0,031" – 0,79 mm
4-pistola	0,019" – 0,48 mm	0,021" – 0,53 mm	0,021" – 0,53 mm	0,023" – 0,58 mm	0,027" – 0,68 mm
Fluxo máx. de volume					
	6,00 l/min	6,00 l/min	6,00 l/min	7,60 l/min	11,4 l/min
Peso					
	78 kg	85 kg	87 kg	81 kg	90 kg
Sistema de sucção					
	padrão	submersível	válvula de pá	submersível	submersível
Viscosidade máx.					
	50.000 mPa·s			65.000 mPa·s	
Dimensões C x L x A					
	1090 x 660 x 866 mm				
Temperatura máx. do material de revestimento					
	43° C				
Suporte do filtro (equipamento estandardizado)					
	Malha 50, 56 cm ²	Malha 0, 56 cm ²	Malha 0, 56 cm ²	Malha 50, 56 cm ²	Malha 5, 56 cm ²
Quantidade do enchimento de óleo hidráulico					
	5,9 l (1,56 gal)				
Pressão máx. de pneu					
	0,2 MPa (2 bar, 30 PSI)				
Configuração recomendada do tubo					
	DN 12 mm, 15 m, rosca de ligação NPSM 1/2, DN 6 mm, 60 m, rosca de ligação NPSM 1/4				

* Lugar de medição: 1 m de distância da unidade e 1.60 m acima do solo reverberante, pressão de funcionamento de 120 bar (12 MPa).

3.6 TRANSPORTE



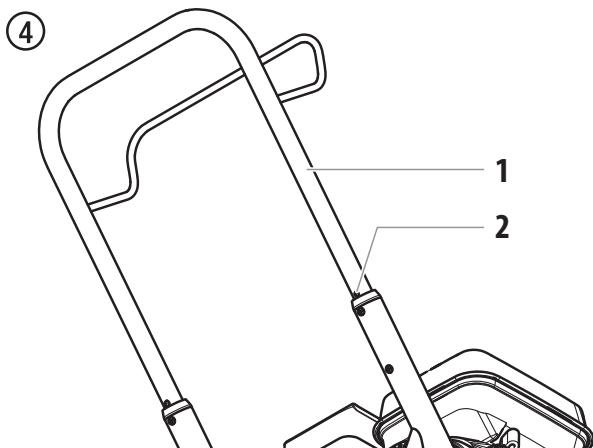
Nunca levante pelo guiador ao carregar ou a descarregar.
O aparelho é muito pesado. São necessárias três pessoas para levantá-lo.

TRANSPORTE NUM VEÍCULO

Prenda bem a unidade com uma fixação adequada.

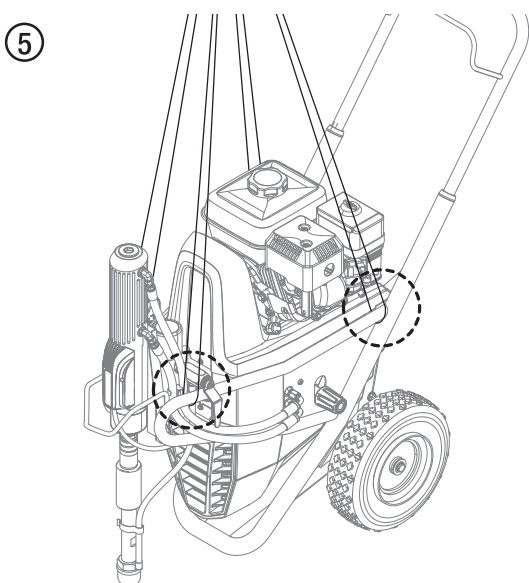
EMPURRAR OU PUXAR A UNIDADE

Puxe o guiador (Fig. 4, Item 1) até não avançar mais. Inserir o guiador - empurre os botões de pressão (2) nas traves e empurre o guiador para dentro.



3.7 TRANSPORTE COM GUINDASTE

Pontos de suspensão para os cabos do guindaste, ver figura 5.



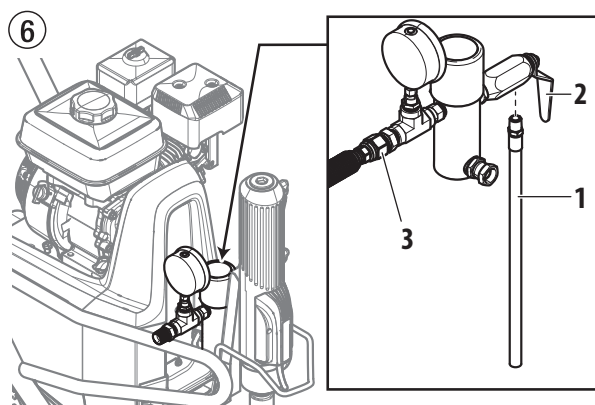
4 FUNCIONAMENTO



Este equipamento produz um escoamento de fluidos a uma pressão extremamente elevada. Leia e compreenda os avisos na secção Precauções de Segurança no início deste manual antes de funcionar com este equipamento.

4.1 PREPARAÇÃO

1. Certifique-se de que o tubo de drenagem (Fig. 6, item 1) está enroscado na válvula de drenagem (2). A junção tem uma fita de PTFE instalada e deve ser apertada com uma chave inglesa.
2. Conecte um tubo de nylon com um mínimo de 15m para pulverização (3) sem ar ao pulverizador. Não use fita de PTFE nem vedante de roscas na conexão do tubo de pulverização.

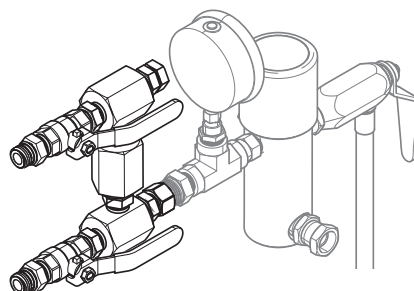


3. Fixe uma pistola de pulverização sem ar no tubo de pulverização. Não coloque ainda o bico na pistola de pulverização. Remova o bico se já estiver colocado.




Para um funcionamento de várias pistolas, conecte um coletor de várias pistolas à saída de uma só pistola. Conecte um tubo e uma pistola em cada saída. Certifique-se de que a saída da segunda pistola fica obstruída. Consulte "Dados Técnicos", Secção 3.5 para determinar o número de pistolas e o tamanho máximo dos bicos de pulverização.

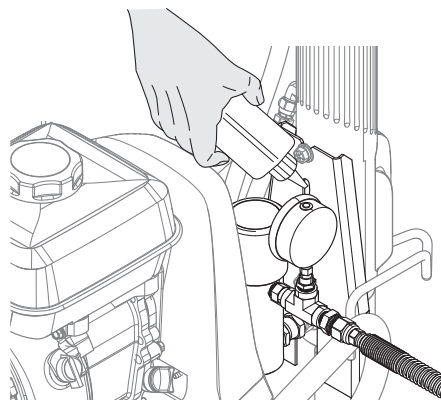
7




4. Encha metade do recipiente do óleo com EasyGlide (P/N 0508619) para prolongar a duração do empanque.

 Atención	O EasyGlide evita o desgaste excessivo dos empanques.
---	---

8




5. Verifique diariamente o nível do fluido hidráulico antes de iniciar o pulverizador. O nível do fluido hidráulico deve tocar na parte inferior da vareta de medição. Consulte a secção da Manutenção deste manual para obter instruções de manutenção do sistema hidráulico.


 Atención	O uso de fluido hidráulico aprovado pela Wagner (P/N 0555425) é obrigatório no sistema hidráulico. Não use nenhum outro fluido hidráulico. O uso de qualquer outro fluido hidráulico pode danificar gravemente o sistema hidráulico e anulará a garantia.
---	---

6. Unidades a gasolina - Verifique diariamente o nível do óleo do motor antes de iniciar o pulverizador. O nível do óleo do motor a gasolina é determinado pelo fabricante do motor. Consulte o manual de manutenção do fabricante do motor fornecido com este pulverizador.
7. Para os modelos elétricos, use uma conexão auxiliar de 15 amperes. Coloque sempre o modelo elétrico a uma distância de 3 a 5 metros da conexão auxiliar. Use um cabo elétrico curto e um tubo flexível de pintura longo. Um cabo de extensão criará queda de tensão. Se for necessário um cabo de extensão, use apenas um cabo de extensão com 3 fios de calibre 12 com ligação à terra.

8. Certifique-se de que o pulverizador está ligado à terra. Todos os pulverizadores estão equipados com um terminal de ligação à terra. Um cabo de ligação à terra deve ser usado para ligar o pulverizador à terra. Verifique os seus regulamentos eléctricos locais para obter instruções detalhadas sobre a ligação à terra.

	É importante que o equipamento tenha uma ligação à terra adequada. Isto aplica-se tanto no modelo eléctrico como no modelo a gasolina. A passagem de alguns materiais através do tubo de nylon produz uma carga eléctrica estática que, se descarregada, pode inflamar os vapores do solvente existente e criar uma explosão.
---	---

9. Filtre todas as tintas com um filtro de nylon para garantir um funcionamento perfeito e evitar a limpeza constante do filtro de entrada e do filtro da pistola.
10. Certifique-se de que a área de pulverização está bem ventilada para evitar o funcionamento perigoso com solventes voláteis ou fumos de escape.

	Se laca ou outros materiais inflamáveis forem pulverizados, coloque SEMPRE o pulverizador fora da zona imediata de pulverização. Caso contrário, pode provocar uma explosão.
---	--

11. Coloque o pulverizador fora da zona imediata de pulverização para evitar que a entrada de ar da máquina entupa com demasiada pulverização.

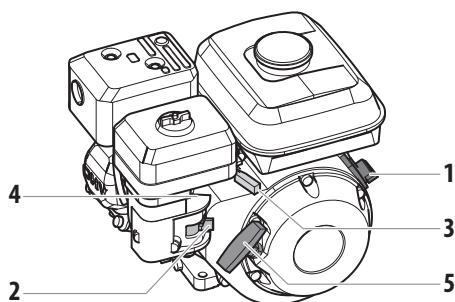
4.2 LIGAR O MOTOR (MODELOS A GASOLINA)



Siga estas instruções sempre que surjam neste manual para ligar o motor.

1. Mova a alavanca da válvula do combustível (Fig. 9, pos. 2) para a posição de abertura.
2. Mova a alavanca de potência (3) até ao ponto médio.
3. Mova a alavanca de estrangulamento (4) para a posição de fechamento se o motor estiver frio ou para a posição de abertura se o motor estiver quente.
4. Ligue o interruptor do motor (1) (ON).
5. Puxe a corda de arranque (5) com velocidade até o motor arrancar.

9



Se a alavanca de estrangulamento (4) foi movida para a posição fechada para ligar o motor, tem de ser aberta de novo assim que o motor começar a trabalhar.

4.3 PREPARAR UM NOVO PULVERIZADOR



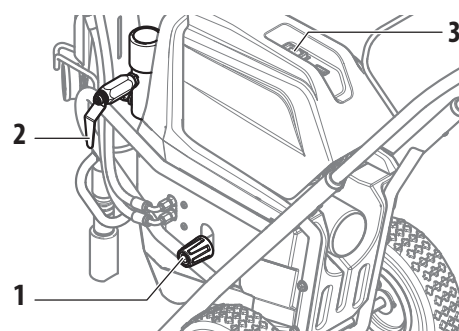
Se este pulverizador for novo, é enviado com fluido de teste na secção de fluido para evitar a corrosão durante o envio e o armazenamento. Este fluido tem de ser cuidadosamente retirado do sistema com agente de limpeza adequado antes de começar a pulverizar.



Mantenha sempre o gatilho bloqueado na pistola de pulverização na posição de engate enquanto preparar o sistema. Consulte o manual de instruções da pistola de pulverização para obter instruções de bloqueio do gatilho.



1. Coloque o tubo de sifão dentro de um recipiente de agente de limpeza adequado.
2. Coloque o tubo de drenagem dentro de um recipiente de metal para resíduos.
3. Regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão (fig. 10, pos. 1) totalmente para a esquerda.
4. Abra a válvula de fechamento hidráulica (2) situada no tubo de pressão hidráulico. O manípulo deve estar alinhado com o tubo.

10

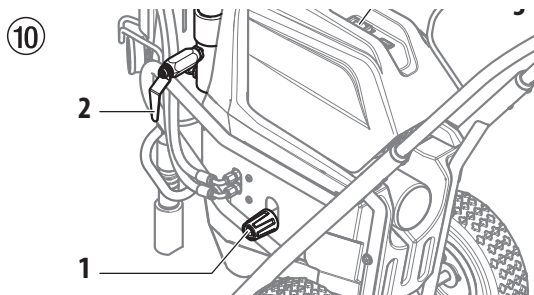


5. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.
 - a. Para acionar o motor a gasolina, siga os passos na secção 4.2
 - b. Para ligar o motor eléctrico, prima sem largar o interruptor ON/OFF (3) para a posição ON até o motor eléctrico estar na velocidade máxima, depois largue o interruptor.
6. Rode o botão regulador da pressão (fig. 10, pos. 1) para a direita aproximadamente 1/3 para aumentar a pressão até que os ciclos do pulverizador fiquem uniformes e o solvente flua livremente do tubo de drenagem.
7. Deixe o pulverizador a trabalhar durante 15 a 30 segundos para escoar o fluido de teste através do tubo de drenagem até chegar ao recipiente para resíduos.
8. Desligue o pulverizador.
 - a. Para desligar o motor a gasolina:
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova a alavanca de potência para a posição lenta e
 - desligue o interruptor do motor na posição OFF.
 - b. Para desligar o motor eléctrico,
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova o interruptor para a posição OFF.

4.4 PREPARAÇÃO PARA PINTAR


	<p>Antes de pintar, é importante certificar de que o fluido no sistema é compatível com a tinta que vai ser usada.</p> <p>Fluidos e tintas incompatíveis podem imobilizar as válvulas, o que tornaria necessário a desmontagem e a limpeza da secção de fluido do pulverizador.</p>
 Atención	<p>Mantenha sempre o gatilho bloqueado na pistola de pulverização na posição de engate enquanto preparar o sistema. Consulte o manual de instruções da pistola de pulverização para obter instruções de bloqueio do gatilho.</p>

1. Coloque o tubo de sifão dentro de um recipiente de álcoois minerais.
2. Coloque o tubo de drenagem dentro de um recipiente de metal para resíduos.
3. Regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão (fig. 10, pos. 1) totalmente para a esquerda.
4. Abra a válvula de fechamento hidráulica (2) situada no tubo de pressão hidráulico. O manípulo deve estar alinhado com o tubo.




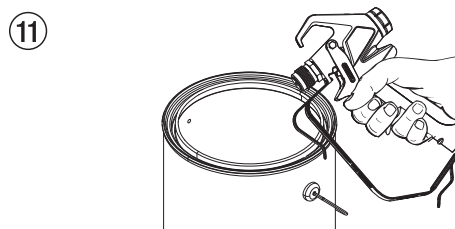
5. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.
 - a. Para acionar o motor a gasolina, siga os passos na secção 4.2
 - b. Para ligar o motor eléctrico, prima sem largar o interruptor ON/OFF (3) para a posição ON até o motor eléctrico estar na velocidade máxima, depois largue o interruptor.
6. Rode o botão regulador da pressão (fig. 7, pos. 1) para a direita aproximadamente 1/3 para aumentar a pressão até que os ciclos do pulverizador fiquem uniformes e o solvente flua livremente do tubo de drenagem.
7. Deixe o pulverizador a trabalhar durante 15 a 30 segundos para escoar o fluido de teste através do tubo de drenagem até chegar ao recipiente para resíduos.
8. Desligue o pulverizador.
 - a. Para desligar o motor a gasolina:
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova a alavanca de potência para a posição lenta e

- desligue o interruptor do motor na posição OFF.
- b. Para desligar o motor eléctrico,
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova o interruptor para a posição OFF.


	<p>Certifique-se de que a pistola de pulverização não tem um bico ou o protector do bico instalado.</p>
---	---

9. Feche a válvula de drenagem rodando totalmente para a direita.
10. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.
11. Rode o botão regulador da pressão para a direita aproximadamente 1/3 para aumentar a pressão.
12. Desbloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição desbloqueada.

	<p>Ligue a pistola à terra encostando-a junto à borda do recipiente de metal enquanto faz o escoamento. Caso contrário, pode provocar uma descarga eléctrica estática, que pode causar um incêndio.</p>
--	---



13. Accione a pistola no recipiente de metal para resíduos até que desapareça o solvente usado e comece a sair o solvente limpo da pistola.
14. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (consulte o manual da pistola de pulverização).
15. Regule a pistola e aumente a pressão rodando lentamente o botão regulador de pressão para a direita.
16. Verifique se há fugas em todo o sistema. Se ocorrer alguma fuga, siga o "Procedimento de Descompressão" neste manual antes de apertar conectores ou tubos.
17. Siga o "Procedimento de Descompressão" (secção 4.6) neste manual antes de mudar de solvente para tinta.

	<p>Certifique-se de que segue o procedimento de descompressão quando desligar o pulverizador para qualquer fim, incluindo a manutenção ou ajustamento de qualquer peça do sistema de pulverização, troca ou limpeza dos bicos, ou na preparação para limpeza.</p>
---	---

4.5 PINTAR

1. Coloque o tubo de sifão num recipiente de tinta.
2. Coloque o tubo de drenagem dentro de um recipiente de metal para resíduos.
3. Regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão (fig. 10, pos. 1) totalmente para a esquerda.
4. Abra a válvula de drenagem (2) rodando totalmente para a esquerda.
5. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.
 - a. Para acionar o motor a gasolina, siga os passos na secção 4.2
 - b. Para ligar o motor eléctrico, prima sem largar o interruptor ON/OFF (3) para a posição ON até o motor eléctrico estar na velocidade máxima, depois largue o interruptor.
6. Rode o botão regulador da pressão (1) para a direita aproximadamente 1/3 para aumentar a pressão até que os ciclos do pulverizador fiquem uniformes e o solvente flua livremente do tubo de drenagem.
7. Desligue o pulverizador.
 - a. Para desligar o motor a gasolina:
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova a alavanca de potência para a posição lenta e
 - desligue o interruptor do motor na posição OFF.
 - b. Para desligar o motor eléctrico,
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova o interruptor para a posição OFF.
8. Remova o tubo de drenagem do recipiente para resíduos e coloque-o num recipiente de tinta.
9. Feche a válvula de drenagem rodando totalmente para a direita.
10. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.
11. Rode o botão regulador da pressão para a direita aproximadamente 1/3 para aumentar a pressão.
12. Desbloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição desbloqueada.



Ligue a pistola à terra encostando-a junto à borda do recipiente de metal enquanto faz o escoamento. Caso contrário, pode provocar uma descarga eléctrica estática, que pode causar um incêndio.

13. Accione a pistola no recipiente de metal para resíduos até que todo o ar e o solvente sejam escoados do tubo do pulverizador e a tinta flua livremente da pistola.
14. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada (fig. 10).
15. Desligue o pulverizador.
16. Coloque o protector do bico e o bico na pistola de acordo com as instruções nos manuais dos mesmos.



POSIBILIDAD DE PELIGRO POR INYECCIÓN. No pulverice si el protector de la boquilla no está en su sitio. No apriete nunca el gatillo de la pistola a menos que la boquilla esté destapada o en posición de pulverización. Ponga siempre el seguro del gatillo antes de desmontar, sustituir o limpiar la boquilla.

17. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.
18. Aumente a pressão rodando lentamente o botão regulador da pressão para a direita e teste o padrão de pulverização numa peça de cartão. Regule o botão regulador da pressão até que a pulverização da pistola fique totalmente atomizada.



Se aumentar a pressão mais do que é necessário para atomizar a tinta causará um desgaste prematuro do bico e uma pulverização em excesso.

4.6 PROCEDIMENTO DE DESCOMPRESSÃO



Certifique-se de que segue o procedimento de descompressão quando desligar o pulverizador para qualquer fim, incluindo a manutenção ou ajustamento de qualquer peça do sistema de pulverização, troca ou limpeza dos bicos, ou na preparação para limpeza.

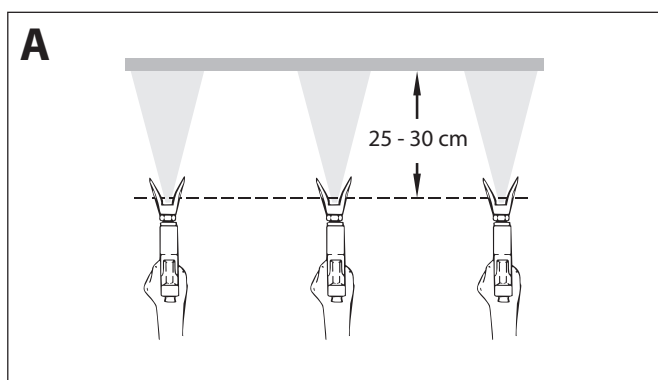
1. Bloqueie a pistola de pulverização rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada.
2. Desligue o pulverizador.
 - a. Para desligar o motor a gasolina:
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova a alavanca de potência para a posição lenta e
 - desligue o interruptor do motor na posição OFF.
 - b. Para desligar o motor eléctrico,
 - regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda,
 - mova o interruptor para a posição OFF.
3. Desbloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição desbloqueada.
4. Mantenha firmemente a parte metálica da pistola de encontro à lateral de um recipiente de metal para resíduos para ligar a pistola à terra e para evitar a acumulação de electricidade estática.
5. Accione a pistola para remover qualquer pressão que possa ainda estar no tubo.
6. Bloqueie a pistola rodando o dispositivo de segurança para a posição bloqueada.
7. Coloque o tubo de drenagem dentro do recipiente de metal para resíduos.
8. Abra a válvula de drenagem rodando totalmente para a esquerda.

5 PULVERIZAÇÃO

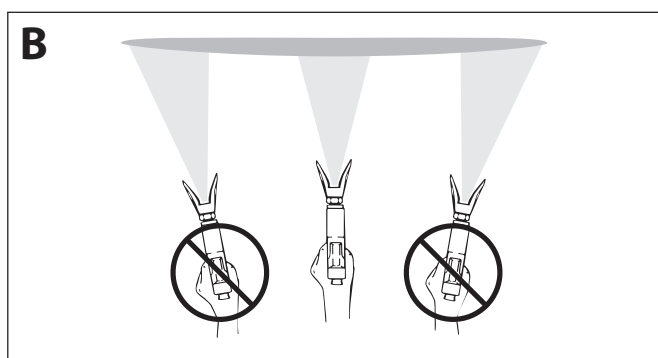


Perigo de injeção. Não comece a pintar sem que o protector do bico esteja instalado. NUNCA accione a pistola a menos que o bico esteja completamente rodado quer na posição de pulverização ou na de desobstrução. Bloqueie SEMPRE o dispositivo de segurança do gatilho antes de remover, substituir ou limpar o bico.

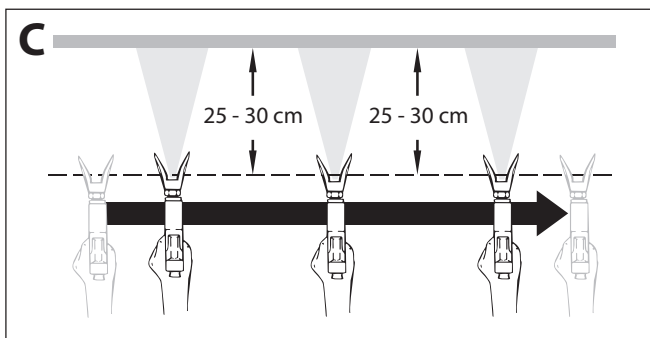
- A)** O fundamental num bom trabalho de pintura é obter uma camada regular sobre toda a superfície. Isto é feito com movimentos uniformes. Mantenha o movimento do braço num ritmo constante e mantenha a pistola a uma distância constante da superfície. A melhor distância de pulverização é de 25 a 30 cm entre o bico e a superfície.



- B)** Mantenha a pistola nos ângulos correctos contra a superfície. Ou seja, mova o braço para a frente e para trás, em vez de flectir o pulso. Mantenha a pistola perpendicular à superfície, caso contrário uma extremidade do padrão ficará mais grossa do que a outra.



- C)** Accione a pistola após iniciar a descarga. Largue o gatilho antes de finalizar a descarga. A pistola de pulverização deve mover-se quando o gatilho é premido e largado. Sobreponha cada camada cerca de 30%. Isto vai garantir um revestimento regular.



Se apresentar muitas arestas vivas ou se houver estrias no jacto de pulverização - aumente a pressão de funcionamento ou dilua o material de revestimento.

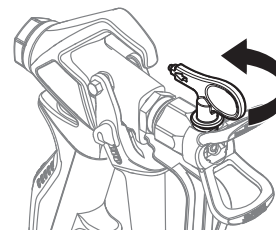
5.1 LIMPEZA DE UM BICO OBSTRUÍDO



Se o padrão de pulverização ficar distorcido ou parar completamente enquanto carrega no gatilho, execute os passos abaixo indicados.

1. Abra a válvula de descarga posição da válvula ESCOVAR (🌀 circulação).
2. Se o bico entupir, rode o manípulo do bico 180° até a seta no manípulo apontar para o sentido contrário da direcção da pulverização e o manípulo clicar na posição oposta (Fig. 12).
3. Feche a válvula de descarga, posição da válvula PULVERIZAR (🔫 pulverização).

12





4. Accione a pistola assim que a pressão consiga extrair a obstrução. NUNCA use o bico na posição oposta para mais do que UMA pressão do gatilho de cada vez. Este procedimento pode ser repetido até o bico ficar desobstruído.





O fluxo do bico de pulverização tem uma pressão muito elevada. O contacto com qualquer parte do corpo pode ser perigoso. Não coloque os dedos na saída da pistola. Não aponte a pistola para ninguém. Nunca funcione com a pistola de pulverização sem o protector do bico adequado.



5.2 INTERRUPÇÃO DO TRABALHO

	Siga estes passos se parar de trabalhar durante um período até 20 horas. Siga apenas estes passos se usou látex - ou materiais de pulverização à base de água.
	Se estiver simplesmente a trocar os recipientes do material, rode totalmente o botão regulador da pressão no sentido contrário aos ponteiros do relógio para o valor mínimo antes de trocar o recipiente do material. Rode o botão regulador da pressão no sentido dos ponteiros do relógio para a posição anterior quando estiver pronto para continuar a pulverizar.

1. Siga o "Procedimento de Descompressão" (Secção 4.6) na secção Funcionamento deste manual.
2. Coloque a pistola de pulverização num saco de plástico ou deite-a para dentro de um balde de água.
3. Deixe o tubo de sucção e o tubo flexível de retorno submersos no material de revestimento ou no agente de limpeza correspondente.
4. Cubra o material de revestimento com um plástico e coloque a unidade num local fresco e com sombra para impedir que o material seque.

 Atención	Se utilizar materiais de revestimento de dois componentes ou de secagem rápida, certifique-se de que a unidade é lavada com um agente de limpeza adequado dentro do tempo de processamento.
	Quando estiver pronto para pulverizar de novo, remova o plástico do recipiente do material e reinicie o pulverizador seguindo os passos na secção 4.5.




5.3 MANUSEAR O TUBO FLEXÍVEL DE ALTA PRESSÃO

	A unidade está equipada com um tubo flexível de alta pressão especialmente adequado para bombas sem ar.
	Perigo de lesão através do tubo flexível de alta pressão com fugas. Substitua imediatamente qualquer tubo flexível de alta pressão danificado. Nunca repare um tubo flexível de alta pressão danificado!



Manusear cuidadosamente o tubo de alta pressão. Evitar dobrar muito, menor raio de dobragem de aproximadamente 20 cm. Não passar por cima do tubo de alta pressão e protegê-lo de objectos afiados e de cantos.

Nunca puxar pela mangueira de alta pressão para movimentar o aparelho.

Ter em atenção que a mangueira de alta pressão não se roda. Isto pode ser evitado usando uma pistola de pulverização da Wagner com articulação e um enrolador.

	Para o manuseamento do tubo de alta pressão aquando de trabalhos na estrutura de apoio reconheceu-se como mais vantajoso colocar a mangueira sempre do lado de fora da estrutura.
	Com as mangueiras de alta pressão existe o risco de danos. A Wagner recomenda a substituição da mangueira de alta pressão passados 6 anos.
	Por razões de funcionamento, segurança e durabilidade, apenas utilize tubos flexíveis de alta pressão originais da Wagner.

6 LIMPEZA


 <p>Atención</p>	<p>O pulverizador, o tubo e a pistola devem ser cuidadosamente limpos após o uso diário. Caso contrário, permite a acumulação de material, afectando gravemente o desempenho do utilizador.</p>
	<p>Pulverize sempre com pressão mínima e sem a boquilha da pistola quando usar os álcoois minerais ou qualquer outro solvente para limpar o pulverizador, o tubo, ou a pistola. A acumulação de electricidade estática pode causar um incêndio ou explosão na presença de vapores inflamáveis.</p>

6.1 INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE LIMPEZA PARA USAR COM SOLVENTES INFLAMÁVEIS

- Faça sempre o escoamento da pistola de preferência no exterior e, pelo menos, a um comprimento do tubo da bomba de pulverização.
- Se recolher solventes escoados num recipiente de metal de 3,7 litros (um galão), coloque-o num recipiente vazio de 19 litros (cinco galões), depois escoar os solventes.
- A área deve estar livre de vapores inflamáveis.
- Siga todas as instruções de limpeza.


6.2 LIMPAR O PULVERIZADOR

1. Siga o "Procedimento de Descompressão" (Secção 4.6) na secção Funcionamento deste manual.
2. Remova o bico da pistola e o protector do bico e limpe com uma escova usando o solvente adequado.
3. Coloque o tubo de sifão dentro de um recipiente com solvente adequado.


 <p>Atención</p>	<p>Use apenas solventes compatíveis quando limpar. Consulte o fabricante do fluido pelo solvente recomendado.</p>
---	---

4. Coloque o tubo de drenagem dentro de um recipiente de metal para resíduos.
5. Regule a pressão para o valor mínimo rodando o botão regulador da pressão totalmente para a esquerda.
6. Abra a válvula de drenagem (3) rodando totalmente para a esquerda.
7. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.


8. Deixe o solvente circular através do pulverizador e escoar a tinta do tubo de drenagem no recipiente de metal para resíduos.
9. Desligue a unidade (OFF).
10. Cierre la válvula de purga girándola del todo en el sentido de las agujas del reloj.
11. Accione o motor ou ligue o motor eléctrico.

	<p>Ligue a pistola à terra encostando-a junto à borda do recipiente de metal enquanto faz o escoamento. Caso contrário, pode provocar uma descarga eléctrica estática, que pode causar um incêndio.</p>
---	---



12. Accione a pistola no recipiente de metal para resíduos até que a tinta seja escoada do tubo e o solvente saia da pistola.
13. Continue a accionar a pistola de pulverização no recipiente para resíduos até que o solvente saia limpo da pistola.

	<p>Para o armazenamento a longo prazo ou em temperaturas frias, faça passar álcoois minerais através do sistema todo.</p>
---	---

14. Siga o "Procedimento de Descompressão" na secção Funcionamento deste manual.
15. Guarde o pulverizador numa área limpa e seca.

 <p>Atención</p>	<p>Não guarde o pulverizador sob pressão.</p>
---	---

6.3 LIMPAR A UNIDADE POR FORA

	<p>Modelos eléctricos - Certifique-se de que o cabo de alimentação está desligado para evitar o choque eléctrico.</p>
 <p>Atención</p>	<p>Perigo de curto-circuito por penetração na água! Nunca pulverize a unidade com produtos de limpeza, ou a vapor, de alta pressão. Não operar a mangueira de alta pressão com solventes. Limpar a parte exterior somente com um pano humedecido.</p>

Limpe exteriormente a unidade com um pano contendo um agente de limpeza adequado.

6.4 FILTRO DE SUCCÃO

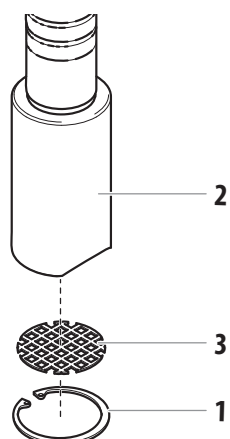


Um filtro limpo garante sempre o máximo de quantidade transportada, pressão de pulverização constante e um correcto funcionamento da unidade.

SISTEMA DE SUCCÃO SUBMERSÍVEL

1. O separador de pedras entope e deve ser limpo pelo menos uma vez por dia.
2. Remova o anel de retenção (Fig. 13, item 1) do corpo da válvula de pé (2).
3. Remova o filtro de entrada (3) do corpo da válvula de pé (2).
4. Limpe cuidadosamente com o solvente adequado.

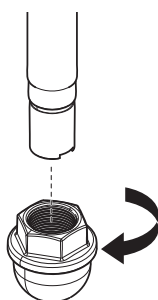
13



SISTEMA DE SUCCÃO PADRÃO

1. Desenrosque o filtro (Fig. 14) do tubo de sucção.
 2. Limpe ou substitua o filtro.
- Execute a limpeza com um pincel duro e um agente de limpeza adequado.

14



6.5 LIMPAR A PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO AIRLESS



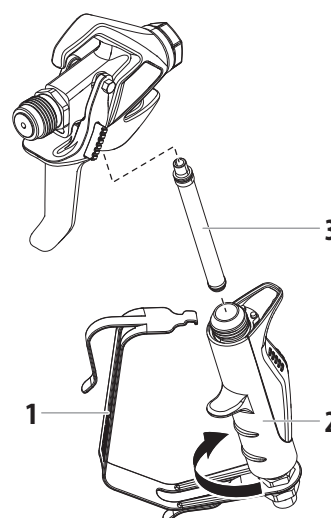
Limpe a pistola de pulverização após cada utilização.

1. Lave a pistola de pulverização Airless com um agente de limpeza adequado.
2. Limpe o bico minuciosamente com um agente de limpeza adequado para que não fique nenhum resíduo de material de revestimento.
3. Limpe minuciosamente o exterior da pistola de pulverização Airless.

FILTRO INSERÍVEL NA PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO AIRLESS. (FIG. 15)

1. Desencaixe a parte superior do protetor do gatilho (1) da cabeça da pistola.
2. Usando a parte inferior do protetor do gatilho como uma chave inglesa, solte e remova o conjunto do manípulo (2) da cabeça da pistola.
3. Retire o filtro (3) velho do cabeçote da pistola de pulverização. Limpe ou substitua.
4. Introduza o filtro novo em primeiro lugar com a extremidade cônica no cabeçote da pistola de pulverização.
5. Introduza o manípulo no cabeçote da pistola de pulverização até que este esteja fixo. Aperte com a chave do gatilho.
6. Volte a encaixar o protetor do gatilho na cabeça da pistola.

15



7 MANUTENÇÃO



Antes de prosseguir, siga o Procedimento de Descompressão apresentado anteriormente neste manual. Adicionalmente, siga todas as outras advertências de forma a reduzir o risco de lesões causados por injeção, peças móveis ou choque eléctrico. Desconecte sempre o pulverizador antes de efectuar a manutenção!

7.1 MANUTENÇÃO DIÁRIA

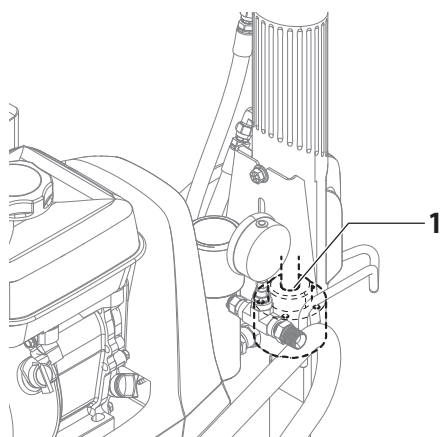
Para a manutenção regular neste pulverizador por parte do operador são necessários dois procedimentos diários:

- A. Lubrificação dos empanques superiores (secção 7.2)
- B. Limpeza do separador de pedras (secção 6.4)

7.2 LUBRIFICAÇÃO DOS EMPANQUES SUPERIORES

1. Limpe a tinta que tenha penetrado nos empanques superiores e pingado para o recipiente de óleo por cima da secção de fluido.
2. Encha metade do recipiente do óleo com EasyGlide (P/N 0508619) fornecido pela fábrica. Isto aumentará a duração dos empanques.

16



Não encha demasiado o recipiente do óleo de modo a verter e pingar na tinta.

7.3 MANUTENÇÃO DO CONJUNTO DO FILTRO



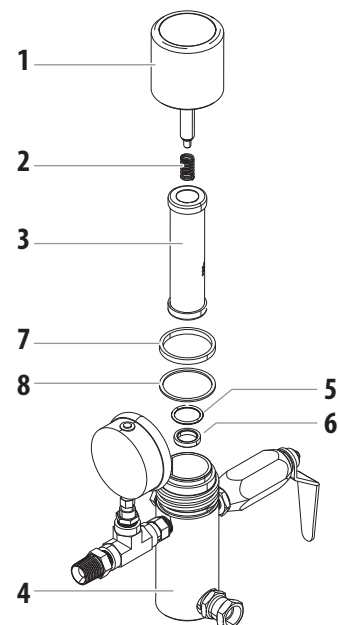
Limpe regularmente o filtro. Filtros sujos ou obstruídos podem reduzir bastante a capacidade de filtração e causar vários problemas no sistema, incluindo fracos padrões de pulverização, bicos obstruídos, etc.

LIMPEZA (FIG. 17)

Para limpar o filtro, execute o seguinte procedimento:

1. Siga o "Procedimento de Descompressão" na secção Funcionamento deste manual.
2. Remova o conjunto da tampa do filtro (1) e a mola (2).
3. Retire o elemento do filtro com esfera (3) do corpo do filtro (4).
4. Limpe o interior do corpo do filtro, o elemento do filtro com esfera e o conjunto da tampa do filtro usando o solvente adequado.

17



Tenha cuidado ao manusear as peças, porque sujidade, detritos, estrias ou cortes podem fazer com que os anéis em O ou as juntas não vedam. Este elemento do filtro filtra de dentro para fora. Certifique-se de que limpa cuidadosamente o interior do elemento do filtro. Embedada-o em solvente para soltar tinta endurecida ou substitua-o.

INSPECÇÃO (FIG. 17)

Inspeccione todas as peças do conjunto do filtro antes de voltar a montar.

1. Inspeccione a esfera no interior do elemento do filtro. Se a esfera tiver cortes ou estrias, substitua o elemento do filtro.
 - a. Se a esfera tiver cortes, remova o anel em O de PTFE (5) usando uma ferramenta para anéis em O e remova a sede de carboneto (6).
 - b. Verifique se a sede tem cortes ou sulcos. Se a sede estiver danificada, substitua-a.



A remoção do anel em O de PTFE danificará o anel em O, será necessário a sua substituição.

2. Remova a mola (2) da guia da mola na tampa do filtro.
 - a. Meça o comprimento da mola sem comprimir. Se medir menos do que 1,9 cm (3/4") de uma extremidade à outra, substitua-a.
 - b. Volte a colocá-la na guia da mola até que haja um estalido na sua posição.
3. Inspeccione se há deformidades, mossas, cortes nas duas juntas de PTFE (7,8) e no anel em O de PTFE (5). Substitua-as, se for necessário.



As juntas de PTFE, o anel de PTFE e a mola estão incluídos no Kit de Manutenção do Filtro P/N 930-050.

REMONTAGEM (FIG. 17)

Depois de limpar e de inspeccionar todas as peças, volte a montar o filtro.

1. Coloque a sede de carboneto (6) no corpo do filtro (4). Certifique-se de que o lado biselado da sede está virado para cima.
2. Coloque o anel em O de PTFE (5) no sulco situado no diâmetro exterior da sede de carboneto (6).
3. Coloque o elemento do filtro (3) com esfera no corpo do filtro (4).



A parte superior e inferior do elemento do filtro com esfera são idênticas.

4. Volte a colocar a mola (2) na guia da mola da tampa do filtro (1) até que haja um estalido na sua posição, se não foi já feito.
5. Coloque a junta de PTFE fina (8) no passo no lado superior do corpo do filtro (4).
6. Coloque a junta de PTFE espessa (7) na parte superior da junta fina (8).
7. Aperte o conjunto da tampa do filtro (1) no corpo do filtro (4).

7.4 MANUTENÇÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO



Atención

O uso de fluido hidráulico aprovado pela Wagner (P/N 0555425) é obrigatório no sistema hidráulico. Não use nenhum outro fluido hidráulico. O uso de qualquer outro fluido hidráulico pode danificar gravemente o sistema hidráulico e anular a garantia.

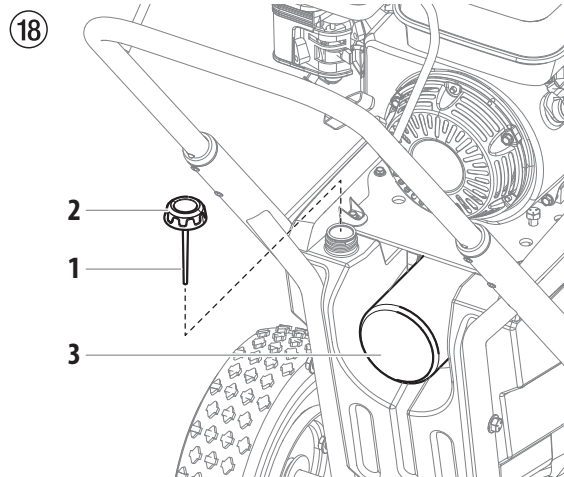
1. Verifique diariamente o fluido hidráulico. O nível do fluido hidráulico deve tocar na parte inferior da vareta de medição (1). Se estiver seca, adicione apenas o Fluido Hidráulico Wagner (P/N 0555425). Nunca adicione ou mude fluido hidráulico, excepto numa área limpa e sem poeira. A contaminação do fluido hidráulico reduz a duração da bomba hidráulica e pode anular a garantia.



Certifique-se de que a unidade está numa superfície plana e lisa quando verificar o nível do fluido hidráulico.



O líquido hidráulico deve ser substituído a cada doze meses. Para tal, entre em contacto com a Assistência Wagner.



2. O sistema hidráulico tem um filtro hidráulico (Fig. 18, pos. 3) externo substituível. Mude o filtro de 12 em 12 meses.
3. A bomba hidráulica não deve ter manutenção no campo. Se for necessário uma reparação na bomba hidráulica, deve ser devolvida a um Centro de Assistência Técnica autorizado da Wagner.



7.5 MANUTENÇÃO DA SECÇÃO DE FLUIDO

Se o pulverizador tiver de ficar fora de serviço por um longo período de tempo, recomenda-se que seja introduzido como conservador uma mistura de querosene e óleo após a limpeza. Os empanques tendem a secar devido à falta de uso. Isto acontece no conjunto do empanque superior, para o qual se recomenda o EasyGlide (P/N 0508619) no uso normal.

Se o pulverizador tem estado fora de serviço por um longo período de tempo, pode ser necessário escorvar a bomba com solvente. É extremamente importante que as roscas na união do tubo do sifão estejam vedadas adequadamente. Qualquer fuga de ar produzirá um funcionamento irregular do pulverizador e pode danificar o sistema. Os movimentos ascendentes e descendentes devem ter aproximadamente a mesma duração (um não deve ser mais rápido do que o outro). Um rápido movimento ascendente ou descendente pode indicar a presença de ar no sistema ou o mau funcionamento de uma válvula ou sedes (ver a secção Resolução de Problemas).

7.6 TUBO DE ALTA PRESSÃO

Verificar visualmente o tubo de alta pressão quanto a eventuais cortes ou bolhas, em especial junto à ligação. As porcas de capa têm de rodar livremente. Tem de existir uma condutividade inferior a 1 Mega Ohm em todo o comprimento.


 <p>Atención</p>	<p>Todas as verificações eléctricas têm de ser realizadas por um serviço de assistência Wagner.</p>
	<p>Com as mangueiras de alta pressão existe o risco de danos. A Wagner recomenda a substituição da mangueira de alta pressão passados 6 anos.</p>

7.7 MANUTENÇÃO BÁSICA DO MOTOR (MOTOR A GASOLINA)

- Para obter especificações técnicas e informação detalhada acerca da manutenção do motor, consulte o manual do motor a gasolina em separado.
- Toda a manutenção do motor deve ser executada por um distribuidor autorizado pelo fabricante do motor.

DIARIAMENTE

1. Verifique o nível do óleo do motor, e encha se for necessário.
2. Verifique o nível da gasolina, e encha se for necessário.

	<p>Siga sempre o procedimento de abastecimento apresentado neste manual.</p>
---	--

PRIMEIRAS 20 HORAS

- Mude o óleo do motor.

A CADA 100 HORAS

- Mude o óleo do motor.
- Limpe o recipiente de sedimentos.
- Limpe e volte a colocar a vela de ignição.
- Limpe o dispositivo de absorção de faíscas

SEMANALMENTE

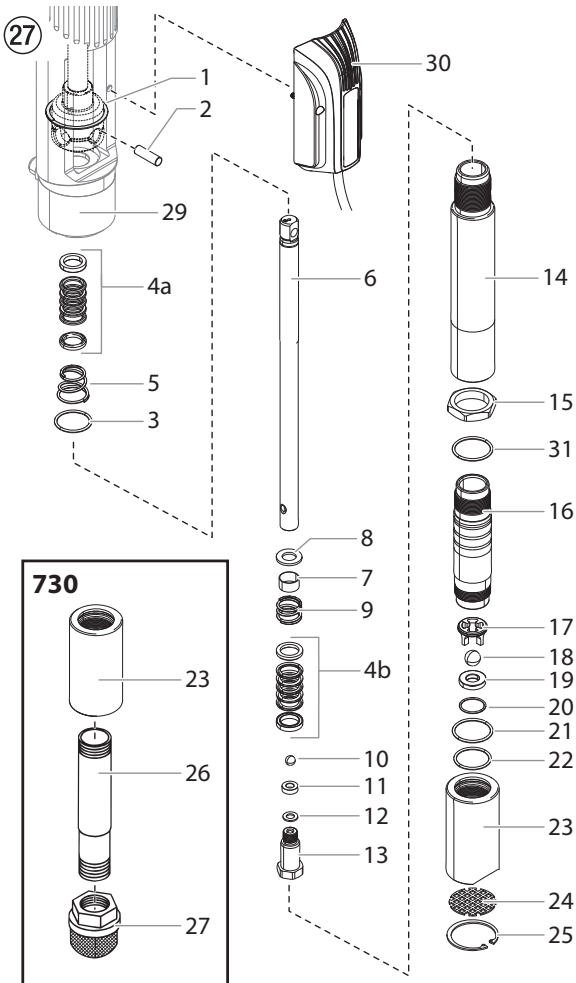
- Remova a tampa do filtro de ar e limpe o elemento. Em ambientes muito poeirentos, verifique o filtro diariamente. Substitua o elemento, se for necessário. Os elementos de substituição podem ser adquiridos através do seu distribuidor local do fabricante do motor.

FUNCIONAMENTO DO MOTOR E MANUTENÇÃO

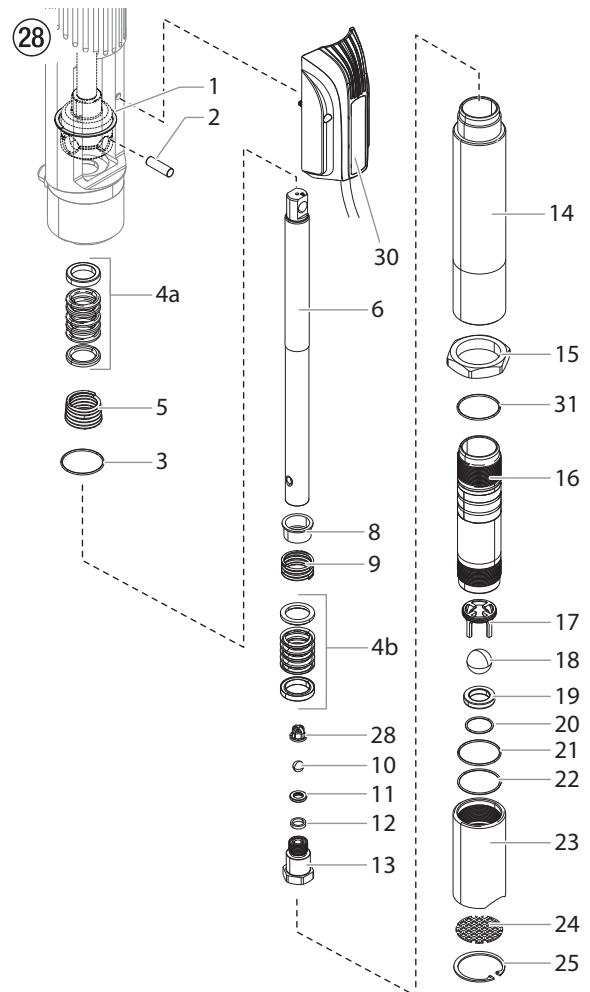
- Limpe e lubrifique o filtro de ar no motor a gasolina em cada 25 horas ou uma vez por semana. Não permita que a malha da tomada de ar situada em torno do volante do motor a gasolina se encha de tinta ou de sujidade. Limpe-a regularmente. A vida útil e a eficácia do modelo do motor a gasolina depende do correcto funcionamento do mesmo. Mude o óleo no motor em cada 100 horas. Caso contrário, o motor pode sobreaquecer. Consulte o manual de manutenção do fabricante do motor fornecido.
- Para conservar o combustível, a vida útil e a eficácia do pulverizador, faça sempre o motor a gasolina funcionar com as RPM mais baixas, deste modo o motor trabalha suavemente sem esforço e proporciona a quantidade de tinta necessária para a operação. RPM mais elevadas não produzem maior pressão de trabalho. O motor a gasolina está conectado à bomba hidráulica mediante uma combinação de polias criada para produzir o máximo de fornecimento de tinta no máximo de RPM.
- A garantia nos motores a gasolina é limitada ao fabricante original.

7.8 MANUTENÇÃO DA SECÇÃO DE FLUIDO

HEAVYCOAT 730



HEAVYCOAT 750 / HEAVYCOAT 770



Atención

A utilização de peças de manutenção que não sejam da Wagner pode anular a garantia. Peça peças originais fabricadas pela Wagner de forma a obter a melhor manutenção. Uma manutenção regular deve ser efectuada nesta bomba após aproximadamente 1000 horas de utilização. É necessária uma manutenção antecipada se houver fugas excessivas do empanque superior ou se os movimentos da bomba ficarem mais rápidos em qualquer um dos movimentos. Recomenda-se o uso do EasyGlide (P/N 0508619) da Wagner como um lubrificante de empanque superior. Não substitua o óleo, a água ou o solvente por um lubrificante de empanque superior.


DESMONTAGEM DA SECÇÃO DE FLUIDO

1. Com uma chave sextavada, solte os parafusos que prendem o conjunto da placa de circuito impresso (PCB) (Fig. 27, item 30) ao cilindro do motor hidráulico. Depois de removida, a placa pode ficar pendurada no seu fio.


2. Deslize o anel de retenção (1) para cima com uma chave de parafuso pequena e depois empurre para fora o pino de ligação (2).
3. **HeavyCoat 730** - Remova o tubo de sifão (26).
4. Rode a porca de desmontagem da secção de fluido (15) no sentido contrário aos ponteiros do relógio até chegar ao fundo das roscas no cilindro (16).
5. Coloque uma chave inglesa nas superfícies planas da porca de desmontagem da secção de fluido (15). Rode a chave inglesa no sentido contrário aos ponteiros do relógio para soltar toda a secção de fluido.
6. Com cuidado, puxe a secção de fluido para baixo para removê-la do motor hidráulico.
7. De forma a fazer o serviço técnico na secção de fluido, estabilize-a prendendo as superfícies planas da porca de desmontagem da secção de fluido (15) num torno de bancada.
8. Desenrosque o alojamento da válvula de pé (23) com uma chave de correia.
9. Remova a mola de empanque superior (5) e o conjunto do empanque inferior (4a) do bloco motor/bomba.

10. Coloque uma chave inglesa nas superfícies planas na parte superior da haste de deslocamento (6). Com uma segunda chave inglesa, solte e remova o alojamento da válvula de saída (13) da haste de deslocamento (6).
11. Remova a arruela de vedação (12), a sede da válvula de saída (11), a esfera da válvula de saída (10), a carcaça da válvula de saída (28, HeavyCoat 750 / HeavyCoat 770 apenas), o conjunto do empanque inferior (4b), a mola do empanque inferior (9) e o retentor de mola (8).
12. Com uma barra de extensão de meia polegada anexada a uma chave de catraca de meia polegada, insira a extremidade da barra de extensão na abertura quadrada da carcaça da válvula de pé (17) no interior do alojamento da válvula de pé (23). Desenrosque e remova a carcaça da válvula de pé do alojamento da válvula de pé.
13. Remova o anel em O de PTFE (22), a esfera da válvula de pé (18), a sede da válvula de pé (19) e o anel em O da sede (20) do corpo da válvula de pé (23).
14. Remova o anel em O (21) do cilindro da bomba (16).

REMONTAGEM DA SECÇÃO DE FLUIDO

	Use a fita de PTFE em todas as conexões rosqueadas da bomba.
--	--


1. Coloque um novo anel em O da sede (20) no sulco na parte inferior do corpo da válvula de pé (23).
2. Inspeccione se há desgaste na sede da válvula de pé (19). Se um lado estiver gasto, vire a sede para o lado não usado. Se ambos os lados estiverem gastos, instale uma nova sede. Coloque uma sede nova ou vire-a (lado gasto para baixo) no orifício na parte inferior do corpo da válvula de pé (23).
3. Coloque uma nova esfera da válvula de pé (18) na sede da válvula de pé (19). Com uma barra de extensão 1/2" anexada a uma catraca accionadora 1/2", insira a extremidade da barra de extensão na abertura quadrada da gaiola da válvula de pé (17) e atarraxe a gaiola da válvula de pé no corpo da válvula de pé (23). Execute o torque da gaiola a 240 in./lbs. (20 ft./lbs.)
4. Insira um novo anel em O de PTFE (22) no sulco o corpo da válvula de pé (23). Lubrifique o anel em O com óleo ou lubrificante.
5. Depois de embeber os empanque de couro em óleo (preferencialmente óleo de linhaça), volte a montar o conjunto do empanque inferior (4b). Coloque o conjunto no corpo da válvula de escape (13) com a ponta dos empanques em "V" para baixo em direcção hexagonal no corpo da válvula de escape.

	Todos os empanques em pele têm de ser embebidos em óleo durante 15 a 20 minutos antes da instalação. Embeber demasiado os empanques provoca inchaço e dificulta a remontagem.
---	---


6. Inspeccione se há desgaste na sede da válvula de escape (11). Se um lado estiver gasto, vire a sede para o lado não usado. Se ambos os lados estiverem gastos, use uma nova sede. Insira a gaiola da válvula de escape (28, HeavyCoat 750 / 770 apenas), a esfera da válvula de escape (10), uma sede nova ou vire-a (o lado

gasto sempre afastado da esfera) e uma nova arruela de vedação (12) na haste de deslocamento (6).

7. Limpe as roscas no corpo da válvula de escape (13) e ponha uma camada de Loctite azul #242 nas roscas. Certifique-se de que o Loctite fica só nas roscas.
8. Coloque a mola do empanque inferior (9) no corpo da válvula de escape (13), seguida pelo retentor de mola (8).
9. Atarraxe a haste de deslocamento (6) e o corpo da válvula de escape (13) ao mesmo tempo. Aperte num torno a 50 in./lbs. (68 Nm).
10. Insira o novo anel em O de PTFE (3) na ranhura superior do bloco motor/bomba.
11. Insira o conjunto de empanque superior (4a) no bloco motor/bomba com a ponta dos empanques em "V" para cima na direcção do motor.

	Os empanques têm de ser embebidos em óleo antes da instalação.
---	--

12. Insira a mola do empanque superior (5) no bloco motor/bomba com a pequena extremidade afunilada para cima na direcção do bloco motor/bomba.
13. Insira a haste de deslocamento (6) através dos empanques superiores no bloco motor/bomba.
14. Alinhe os orifícios na haste de deslocamento (6) e a haste do pistão hidráulico, e insira o pino de ligação (2). Volte a colocar o anel de retenção (1) por cima do pino de ligação.
15. **HeavyCoat 730** - Enrosque as roscas longas do cilindro da bomba (16) no bloco motor/bomba e aperte com uma chave de correia.
16. Enrosque as roscas macho do espaçador do cilindro (14) no bloco motor/bomba e aperte com uma chave de correia. Enrosque as roscas longas do cilindro da bomba (16) no espaçador do cilindro (14) e aperte com uma chave de correia.
17. Coloque o anel em O (21) na ranhura superior do cilindro da bomba (16).
18. Rosque o corpo da válvula de pé (23) no cilindro da bomba (16), aperte com uma chave de correia.
19. **HeavyCoat 730** - Instale o tubo de sifão (26).

	Não é necessário apertar demasiado o corpo da válvula de pé. As vedações do anel em O vedem sem apertar excessivamente. Basta rosca totalmente. HeavyCoat 730 - Para as conexões do tubo de sifão, é muito importante que as roscas do tubo de sifão encaixem facilmente no corpo da válvula de pé com as uniões do conjunto do corpo com fita PTFE e vedadas para evitar fuga de ar.
---	---

8 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

8.1 PISTOLA SEM AR

PROBLEMA

A. Pistola cospe

B. A pistola não se desliga

C. A pistola não pulveriza

CAUSA

1. Ar no sistema
2. A pistola está suja
3. O conjunto da agulha está desajustado
4. A sede está partida ou lascada

1. A sede e a agulha estão partidas ou gastas
2. O conjunto da agulha está desajustado
3. A pistola está suja

1. Não há tinta
2. O Filtro ou o bico está obstruído
3. A agulha está partida na pistola

SOLUÇÃO

1. Inspeccione se há fugas de ar nas conexões.
2. Desmonte e limpe.
3. Inspeccione e ajuste.
4. Inspeccione e substitua.

1. Substitua.
2. Ajuste.
3. Limpe.

1. Verifique o fornecimento de fluido.
2. Limpe.
3. Substitua.

8.2 SECÇÃO DE FLUIDO

PROBLEMA

A. A bomba fornece apenas no movimento ascendente ou sobe lentamente e baixa rapidamente (normalmente chamado mergulho picado do movimento descendente)

B. A bomba fornece apenas no movimento descendente ou sobe rapidamente e baixa lentamente

C. A bomba move-se rapidamente para cima e para baixo, fornecendo material

D. A bomba move-se lentamente para cima e para baixo quando a pistola de pulverização está desligada

E. Não há pressão de fluido suficiente na pistola

F. A bomba vibra no movimento ascendente ou descendente

CAUSA

1. A esfera da válvula de pé inferior não está bem colocada devido à sujidade ou desgaste
2. O material é demasiado viscoso para passar por sifão.
3. Há fuga de ar no lado do sifão ou o tubo de sifão está danificado. O sifão pode ser demasiado pequeno para o material pesado.

1. A esfera superior não está bem colocada devido à sujidade ou desgaste
2. O empanque inferior está gasto

1. O recipiente do material está vazio ou o material é demasiado espesso para fluir através do tubo de sifão

2. A esfera inferior está presa à sede da válvula de pé
3. O tubo de sifão está retorcido ou solto

1. Conexões soltas. A válvula de drenagem está parcialmente aberta ou está gasta. A sede do empanque inferior está gasta.

2. A esfera superior e/ou inferior está deslocada

1. O bico de pulverização está gasto
2. O filtro de saída ou o filtro da pistola está obstruído
3. Baixa tensão e/ou amperagem inadequada
4. O tamanho ou o comprimento do tubo é demasiado pequeno ou grande

1. O solvente fez o empanque superior dilatar-se

SOLUÇÃO

1. Remova o conjunto da válvula de pé. Limpe e inspeccione. Teste a válvula de pé enchendo-a com água; se a esfera não vedar a sede, substitua-a.
2. Dilua o material - contacte o fabricante para obter os procedimentos de diluição adequados.
3. Aperte todas as conexões entre a bomba e o recipiente de tinta. Se alguma estiver danificada, substitua. Troque por um conjunto de sifão com diâmetro maior.

1. Verifique a sede superior e a esfera com água. Se a esfera não vedar, substitua a sede.
2. Substitua o empanque se estiver gasto.

1. Encha novamente com novo material. Se for demasiado espesso, remova o tubo de sifão, mergulhe a secção de fluido no material e inicie a bomba para escorvar. Adicione diluente no material. Troque por um conjunto de sifão maior. Abra a válvula de drenagem para remover o ar e reinicie a bomba.
2. Remova a válvula de pé. Limpe a esfera e a sede.

3. Endireite-a.

1. Verifique todas as conexões entre a bomba e a pistola. Aperte se for necessário. Se o material flui do tubo de drenagem, feche a válvula de drenagem ou substitua, se for necessário. Se nenhuma das funções acima resulta, substitua o empanque inferior.
2. Ao limpá-las, volte a colocar as esferas.

1. Substitua.
2. Limpe ou substitua o filtro.

3. Verifique o serviço eléctrico. Corrija como é necessário.
4. Aumente o tamanho do tubo para minimizar a queda de pressão através do tubo e/ou reduza o comprimento do tubo.

1. Substitua o empanque.

8.3 MOTORES HIDRÁULICOS

PROBLEMA

A. O motor hidráulico pára na parte superior ou inferior do movimento; a pressão da bomba de fluido é baixa ou intermitente; a velocidade do movimento é invulgar; a temperatura do óleo hidráulico é elevada (acima de 200°F, [93°C]).

CAUSA

1. O nível do óleo hidráulico está baixo.
2. O regulador da pressão está num valor demasiado baixo.
3. Falha na na polia ou correia hidráulica.
4. Falha no pistão hidráulico.
5. O pistão da secção de fluido está partido ou limitado.
6. Falha na vedação da haste do pistão hidráulico.
7. Falha na vedação da cabeça do pistão hidráulico.
8. Outra

SOLUÇÃO

1. Verifique o nível do óleo. Encha se necessário. Se o nível do óleo estiver cheio, verifique o controlador.
2. Certifique-se de que o botão regulador da pressão está no valor suficiente para pôr o motor em funcionamento. Se o ajuste do regulador da pressão estiver bem, então verifique a correia e as polias.
3. Certifique-se de que a chave está presente no eixo de saída do motor a gasolina/motor elétrico e no eixo de entrada da bomba hidráulica. Certifique-se de que a correia não está partida e tem a tensão adequada. Se a correia e as polias estiverem bem, por favor contacte um Centro de Serviço Técnico Autorizado da Wagner.
4. Verifique visualmente se há algo partido na haste do pistão hidráulico. Se a haste do pistão hidráulico estiver partida, então remova/substitua o pistão hidráulico. Dependendo do local onde ocorreu a fratura, o acoplador do pistão também poderá ter ser substituído. Por favor, visite um Centro de Serviço Técnico Autorizado da Wagner se necessitar de assistência. Se o pistão hidráulico estiver bem, então verifique se o pistão da secção de fluido está limitado/partido.
5. Para verificar se o pistão da secção de fluido está limitado/partido, desacople o pistão hidráulico do pistão da tinta ao remover o pino de ajuste. Ligue a unidade. Se o motor hidráulico entrar em funcionamento quando o pistão hidráulico estiver desacoplado do pistão da tinta, então é bem provável que o problema esteja na secção de fluido. Por favor, visite um Centro de Serviço Técnico Autorizado da Wagner se necessitar de assistência. Se o motor hidráulico continuar a não funcionar, então verifique a vedação da haste do pistão hidráulico.
6. Remova o tampão de vedação da haste do pistão hidráulico que contém a vedação da haste, o anel em O e o anel de desgaste da haste. Verifique se há danos e substitua a vedação da haste, o anel em O ou o anel de desgaste da haste, se necessário. Se a vedação da haste, o anel em O e o anel de desgaste da haste estiverem bem, então verifique a vedação da cabeça do pistão hidráulico.
7. Remova o pistão hidráulico e inspecione/substitua a vedação da cabeça do pistão e o anel de desgaste da cabeça do pistão, se necessário. Durante este processo, verifique se há danos ou marcas de desgaste irregular no diâmetro do cilindro. Se o diâmetro do cilindro estiver danificado, então substitua o bloco da bomba juntamente com a vedação da cabeça do pistão e o anel de desgaste da cabeça do pistão.
8. Se os problemas persistirem, por favor vá a um Centro de Serviço Técnico Autorizado da Wagner.

8.4 PADRÕES DE PULVERIZAÇÃO

PROBLEMA

A. Rastos



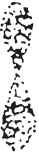
CAUSA

1. Fornecimento de fluido inadequado

SOLUÇÃO

1. O fluido não atomiza correctamente:
Aumente a pressão do fluido. Troque por um bico que tenha um orifício mais pequeno. Reduza a viscosidade do fluido. Reduza o comprimento do tubo. Limpe a pistola e o(s) filtro(s). Reduza o número de pistolas que utilizam a bomba.

B. Ampulheta



1. Fornecimento de fluido inadequado

1. Como acima.

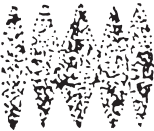
C. Destorcido



1. Boquilha gasta ou obstruída

1. Limpe ou substitua a boquilha.

D. O padrão expande-se ou contrai-se (variações rápidas)



1. Fuga na sucção
2. Fornecimento de fluido pulsante

1. Inspeccione se há fugas no tubo de sucção.
2. Troque por um bico que tenha um orifício mais pequeno. Instale um amortecedor no sistema ou drene o existente. Reduza o número de pistolas que utilizam a bomba. Elimine as restrições no sistema; limpe a malha do bico se utiliza um filtro.

E. Padrão redondo



1. Bico gasto
2. Fluido demasiado pesado para o bico

1. Substitua o bico.
2. Aumente a pressão. Dilua o material. Troque a boquilha.

9 APÊNDICE

9.1 SELECÇÃO DO BICO

A selecção dos bicos é muito importante para obter um funcionamento racional e correcto.

Em muitos casos, o bico correcto só pode ser determinado através de um teste de pulverização.

ALGUMAS REGRAS A RESPEITO:

O jacto de pulverização deve ser regular.

Se surgirem franjas no jacto, a pressão de pulverização é demasiado baixa ou a viscosidade do material de revestimento é elevada.

Solução: Aumente a pressão ou dilua o material de revestimento. Cada bombada transporta uma certa quantidade em relação ao tamanho do bico:

Regra geral: bico grande = baixa pressão

bico pequeno = alta pressão

Existe uma grande variedade de bicos com diversos ângulos de pulverização.

9.2 MANUTENÇÃO E LIMPEZA DOS BICOS DE METAL DURO AIRLESS

BICOS STANDARD

Se tem instalado um tipo de bico diferente, limpe-o de acordo com as instruções do fabricante.

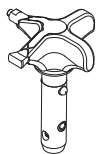
O bico tem um orifício que foi elaborado com a mais alta precisão. Para obter uma longa durabilidade, é necessário cuidar os bicos com muito cuidado.

Não esquecer que o metal duro inserido é frágil! Não atire o bico, nem o use com objectos de metal afiados.

Os seguintes pontos devem ser tidos em conta de forma a manter o bico limpo e pronto a ser usado:

1. Abrir a válvula de descarga, posição da válvula ESCORVAR (circulação).
2. Desligar a unidade.
3. Desmontar o bico da pistola de pulverização.
4. Colocar o bico num agente de limpeza adequado até que sejam dissolvidos todos os resíduos do material de revestimento.
5. Se houver ar comprimido, soprar o bico.
6. Remover possíveis resíduos com um palito ou com outro objecto semelhante.
7. Examinar o bico com a ajuda de uma lupa e, se necessário, repetir os pontos 4 a 6.

9.3 QUADRO DOS BICOS 2SPEED TIP



O inovador bico dispõe de 2 medidas, num só.

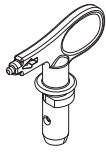


2 Speed Tip suporte
Nº de encomenda 0271065

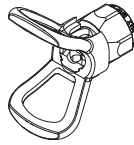
Tabela de agulhetas

Medida do bico	Materiais de revestimento		
	Vernizes (L)	Tintas de dispersão (D)	Raspadores sem ar (S)
Pequeno		D5 Agulheta: 111 / 415 Nº de encomenda 0271062	S5 Agulheta: 225 / 629 Nº de encomenda 0271064
		D7 Agulheta: 113 / 417 Nº de encomenda 0271063	
	L10 Agulheta: 208 / 510 Nº de encomenda 0271042	D10 Agulheta: 111 / 419 Nº de encomenda 0271045	S10 Agulheta: 527 / 235 Nº de encomenda 0271049
Médio	L20 Agulheta: 210 / 512 Nº de encomenda 0271043	D20 Agulheta: 115 / 421 Nº de encomenda 0271046	S20 Agulheta: 539 / 243 Nº de encomenda 0271050
Grande	L30 Agulheta: 212 / 514 Nº de encomenda 0271044	D30 Agulheta: 115 / 423 Nº de encomenda 0271047	S30 Agulheta: 543 / 252 Nº de encomenda 0271051
Muito grande		D40 Agulheta: 117 / 427 Nº de encomenda 0271048	
Filtro da pistola recomendado	vermelho	branco	-

9.4 QUADRO DOS BICOS AIRLESS



**Wagner
TradeTip 3 agulheta**
até 270 bar
(27 MPa)



sem agulheta
Rosca F (11/16 - 16 UN)
para pistolas de pulverização Wagner
Nº de encomenda 0289391

sem agulheta
Rosca G (7/8 - 14 UNF)
para pistolas de pulverização Graco/Titan
Nº de encomenda 0289390



Todas as agulhetas na tabela em baixo são fornecidas com o correspondente filtro de pistola.

Aplicação	Marcação da agulheta	Ângulo de pulverização	Orifício inch / mm	Largura de pulverização ¹⁾	Filtro da pistola	Nº de encomenda
Tintas e esmaltes, óleos, anti-glomerantes à base de solvente e solúveis em água	107	10°	0.007 / 0.18	100	vermelho	0553107
	207	20°	0.007 / 0.18	120	vermelho	0553207
	307	30°	0.007 / 0.18	150	vermelho	0553307
	407	40°	0.007 / 0.18	190	vermelho	0553407
	109	10°	0.009 / 0.23	100	vermelho	0553109
	209	20°	0.009 / 0.23	120	vermelho	0553209
	309	30°	0.009 / 0.23	150	vermelho	0553309
	409	40°	0.009 / 0.23	190	vermelho	0553409
	509	50°	0.009 / 0.23	225	vermelho	0553509
	609	60°	0.009 / 0.23	270	vermelho	0553609
Tintas de resina sintética Tintas de PVC	111	10°	0.011 / 0.28	100	vermelho	0553111
	211	20°	0.011 / 0.28	120	vermelho	0553211
	311	30°	0.011 / 0.28	150	vermelho	0553311
	411	40°	0.011 / 0.28	190	vermelho	0553411
	511	50°	0.011 / 0.28	225	vermelho	0553511
	611	60°	0.011 / 0.28	270	vermelho	0553611
Tintas, primários Primários Cargas	113	10°	0.013 / 0.33	100	vermelho	0553113
	213	20°	0.013 / 0.33	120	vermelho	0553213
	313	30°	0.013 / 0.33	150	vermelho	0553313
	413	40°	0.013 / 0.33	190	vermelho	0553413
	513	50°	0.013 / 0.33	225	vermelho	0553513
	613	60°	0.013 / 0.33	270	vermelho	0553613
	813	80°	0.013 / 0.33	330	vermelho	0553813
Cargas Tintas anticorrosivas	115	10°	0.015 / 0.38	100	amarelo	0553115
	215	20°	0.015 / 0.38	120	amarelo	0553215
	315	30°	0.015 / 0.38	150	amarelo	0553315
	415	40°	0.015 / 0.38	190	amarelo	0553415
	515	50°	0.015 / 0.38	225	amarelo	0553515
	615	60°	0.015 / 0.38	270	amarelo	0553615
	715	70°	0.015 / 0.38	300	amarelo	0553715
	815	80°	0.015 / 0.38	330	amarelo	0553815
Tintas anticorrosivas Tintas de látex Tintas de dispersão	117	10°	0.017 / 0.43	100	branco	0553117
	217	20°	0.017 / 0.43	120	branco	0553217
	317	30°	0.017 / 0.43	150	branco	0553317
	417	40°	0.017 / 0.43	190	branco	0553417
	517	50°	0.017 / 0.43	225	branco	0553517
	617	60°	0.017 / 0.43	270	branco	0553617
	717	70°	0.017 / 0.43	300	branco	0553717
	817	80°	0.017 / 0.43	330	branco	0553817
Tintas anticorrosivas Tintas de látex Tintas de dispersão	219	20°	0.019 / 0.48	120	branco	0553219
	319	30°	0.019 / 0.48	150	branco	0553319
	419	40°	0.019 / 0.48	190	branco	0553419
	519	50°	0.019 / 0.48	225	branco	0553519
	619	60°	0.019 / 0.48	270	branco	0553619
	719	70°	0.019 / 0.48	300	branco	0553719
	819	80°	0.019 / 0.48	330	branco	0553819
	919	90°	0.019 / 0.48	385	branco	0553919
	Proteção contra incêndios	221	20°	0.021 / 0.53	120	branco
321		30°	0.021 / 0.53	150	branco	0553321
421		40°	0.021 / 0.53	190	branco	0553421
521		50°	0.021 / 0.53	225	branco	0553521
621		60°	0.021 / 0.53	270	branco	0553621
721		70°	0.021 / 0.53	300	branco	0553721
821		80°	0.021 / 0.53	330	branco	0553821

Aplicação	Marcação da agulheta	Ângulo de pulverização	Orifício inch / mm	Largura de pulverização ¹⁾	Filtro da pistola	Nº de encomenda
Material contra incêndios para telhados	223	20°	0.023 / 0.58	120	branco	0553223
	323	30°	0.023 / 0.58	150	branco	0553323
	423	40°	0.023 / 0.58	190	branco	0553423
	523	50°	0.023 / 0.58	225	branco	0553523
	623	60°	0.023 / 0.58	270	branco	0553623
	723	70°	0.023 / 0.58	300	branco	0553723
	823	80°	0.023 / 0.58	330	branco	0553823
Materiais vedantes, Proteção contra a corrosão, Argamassa em spray	225	20°	0.025 / 0.64	120	branco	0553225
	325	30°	0.025 / 0.64	150	branco	0553325
	425	40°	0.025 / 0.64	190	branco	0553425
	525	50°	0.025 / 0.64	225	branco	0553525
	625	60°	0.025 / 0.64	270	branco	0553625
	725	70°	0.025 / 0.64	300	branco	0553725
	825	80°	0.025 / 0.64	330	branco	0553825
	227	20°	0.027 / 0.69	120	branco	0553227
	327	30°	0.027 / 0.69	150	branco	0553327
	427	40°	0.027 / 0.69	190	branco	0553427
	527	50°	0.027 / 0.69	225	branco	0553527
	627	60°	0.027 / 0.69	270	branco	0553627
	827	80°	0.027 / 0.69	330	branco	0553827
	229	20°	0.029 / 0.75	120	branco	0553229
	329	30°	0.029 / 0.75	150	branco	0553329
	429	40°	0.029 / 0.75	190	branco	0553429
	529	50°	0.029 / 0.75	225	branco	0553529
	629	60°	0.029 / 0.75	270	branco	0553629
	231	20°	0.031 / 0.79	120	branco	0553231
	331	30°	0.031 / 0.79	150	branco	0553331
	431	40°	0.031 / 0.79	190	branco	0553431
	531	50°	0.031 / 0.79	225	branco	0553531
	631	60°	0.031 / 0.79	270	branco	0553631
	731	70°	0.031 / 0.79	300	branco	0553731
	831	80°	0.031 / 0.79	330	branco	0553831
	233	20°	0.033 / 0.83	120	branco	0553233
	333	30°	0.033 / 0.83	150	branco	0553333
	433	40°	0.033 / 0.83	190	branco	0553433
	533	50°	0.033 / 0.83	225	branco	0553533
	633	60°	0.033 / 0.83	270	branco	0553633
	235	20°	0.035 / 0.90	120	branco	0553235
	335	30°	0.035 / 0.90	150	branco	0553335
	435	40°	0.035 / 0.90	190	branco	0553435
	535	50°	0.035 / 0.90	225	branco	0553535
	635	60°	0.035 / 0.90	270	branco	0553635
	735	70°	0.035 / 0.90	300	branco	0553735
439	40°	0.039 / 0.99	190	branco	0553439	
539	50°	0.039 / 0.99	225	branco	0553539	
639	60°	0.039 / 0.99	270	branco	0553639	
Aplicações Heavy Duty	243	20°	0.043 / 1.10	120	verde	0553243
	443	40°	0.043 / 1.10	190	verde	0553443
	543	50°	0.043 / 1.10	225	verde	0553543
	643	60°	0.043 / 1.10	270	verde	0553643
	445	40°	0.045 / 1.14	190	verde	0553445
	545	50°	0.045 / 1.14	225	verde	0553545
	645	60°	0.045 / 1.14	270	verde	0553645
	451	40°	0.051 / 1.30	190	verde	0553451
	551	50°	0.051 / 1.30	225	verde	0553551
	651	60°	0.051 / 1.30	270	verde	0553651
	252	20°	0.052 / 1.32	120	verde	0553252
	455	40°	0.055 / 1.40	190	verde	0553455
	555	50°	0.055 / 1.40	225	verde	0553555
	655	60°	0.055 / 1.40	270	verde	0553655
	261	20°	0.061 / 1.55	120	verde	0553261
	461	40°	0.061 / 1.55	190	verde	0553461
	561	50°	0.061 / 1.55	225	verde	0553561
	661	60°	0.061 / 1.55	270	verde	0553661
	263	20°	0.063 / 1.60	120	verde	0553263
	463	40°	0.063 / 1.60	190	verde	0553463
	565	50°	0.065 / 1.65	225	verde	0553565
	665	60°	0.065 / 1.65	270	verde	0553665
	267	20°	0.067 / 1.70	120	verde	0553267
467	40°	0.067 / 1.70	190	verde	0553467	

1) Largura de pulverização a aproximadamente 30 cm de distância do objecto a ser pulverizado e uma pressão de 100 bar (10 MPa) com tinta de resina sintética com viscosidade de 20 DIN-segundos.

Verificação do aparelho

Por razões de segurança, recomendamos que o aparelho seja revisto por um técnico qualificado sempre que tal o justifique - ou no mínimo cada 12 meses -, de modo a garantir a continuação de uso sem risco.

Nos aparelhos fora de serviço, a revisão pode ser adiada até à próxima colocação em funcionamento. No entanto, devem ser cumpridos também todos os regulamentos nacionais de inspeção e manutenção (eventualmente diferentes).

Se necessitar mais esclarecimentos, dirija-se aos serviços de apoio ao cliente da Wagner.

Conselhos importantes sobre a responsabilidade do produto

De acordo com a entrada em vigor de um regulamento CE, o fabricante só se responsabiliza pelo seu produto de forma ilimitada no caso de todas as peças serem genuínas ou fornecidas por ele, e se os aparelhos forem corretamente montados e operados. A utilização de acessórios e de peças sobressalentes de outros fabricantes pode anular, total ou parcialmente, a responsabilidade quando a utilização de acessórios ou de peças sobressalentes de outros fabricantes conduzir a uma falha do produto. em casos extremos, a utilização do aparelho poderá ser proibida pelas autoridades competentes.

Apenas a utilização de acessórios e peças sobressalentes originais da WAGNER garante a observância de todas as normas de segurança.

Observação sobre a INUTILIZAÇÃO/ELIMINAÇÃO

Nos termos da Directiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e da sua transposição para o direito nacional, este produto não deve ser eliminado no lixo doméstico, mas deve ser reencaminhado para reciclagem!.



O seu antigo aparelho da Wagner poderá ser entregue para eliminação e reciclagem nas nossas instalações ou junto de um dos nossos representantes. Para o efeito, dirija-se a um serviço de assistência, a um dos nossos representantes ou directamente a nós.

Declaração de garantia

(Edição de 01.02.2009)

1. Âmbito da garantia

Todos os aparelhos profissionais de aplicação de tinta da Wagner (seguidamente designados de Produtos) são cuidadosamente verificados, testados e estão sujeitos a rigorosos controlos de qualidade realizados pela Wagner. Por conseguinte, a Wagner atribui exclusivamente ao utilizador comercial ou profissional, que tenha adquirido o produto num revendedor autorizado (seguidamente designado de "Cliente"), uma garantia alargada para os produtos indicados na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee.

As reclamações do comprador ao abrigo da garantia por defeito decorrentes de contrato de compra junto do vendedor, bem como todos os direitos legais não são limitados pela presente garantia.

A garantia é prestada sendo que será decisão nossa optar pela substituição ou reparação do produto ou de peças individuais ou ainda pela aceitação da devolução do produto contra o reembolso do valor de compra pago pelo comprador. Os custos de material e de mão-de-obra serão suportados por nós. Os produtos ou peças substituídos passarão a ser propriedade nossa.

2. Período de garantia e registo

O período de garantia é de 36 meses, no caso de utilização industrial ou de utilização intensiva, tal como, em especial, no caso de funcionamento por turnos ou de 12 meses no caso de aluguer.

No caso de aparelhos operados a gasolina ou pneumáticos, a garantia é igualmente de 12 meses.

O período de garantia inicia-se no dia da entrega do aparelho pelo revendedor autorizado. Para o efeito, considera-se a data da factura original da compra.

O período de garantia será prolongado 24 meses para todos os produtos adquiridos a partir de 01.02.2009 junto de um revendedor autorizado, no caso de o comprador desses aparelhos proceder ao respectivo registo a realizar no prazo de 4 semanas a contar a partir do dia da entrega junto do revendedor autorizado e nos termos das disposições que se seguem.

O registo realiza-se na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como comprovativo é válido o certificado de garantia, bem como a factura original da compra, ambas indicando a data da compra. O registo só é possível quando o comprador declarar a sua concordância com a retenção dos seus dados que aí deverão ser introduzidos.

As prestações no âmbito da garantia não prolongam nem renovam o período de garantia do produto.

Depois de decorrido o respectivo período de garantia não poderão ser apresentadas reclamações no âmbito da garantia.

3. Procedimento

Se, no decurso do período de garantia, se verificarem defeitos de material, de fabrico ou do desempenho do aparelho, deverão as reclamações verificar-se num prazo máximo de 2 semanas.

O revendedor autorizado que forneceu o aparelho é a entidade responsável pela recepção das reclamações no âmbito da garantia. No entanto, as reclamações no âmbito da garantia também podem ser apresentadas num dos nossos centros de assistência a clientes indicados nas instruções de utilização. O produto tem de ser enviado ou apresentado em conjunto com a factura original de compra que inclui a data de compra e a designação do produto. Para a apresentação de um pedido de prolongamento da garantia deverá ainda anexar-se o certificado de garantia.

Os custos bem como o risco de perda ou de danos do produto durante o transporte de e para o centro que assegura a aplicação da garantia ou que entrega novamente o produto reparado, são assumidos pelo cliente.

4. Exclusões da garantia

As reclamações no âmbito da garantia não podem ser consideradas

- no caso de peças sujeitas a um desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância, bem como falhas do produto cujas causas possam ser imputadas a desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância. Aqui incluem-se, em especial, cabos, válvulas, embalagens, agulhetas, cilindro, êmbolos, peças da estrutura de transmissão de produtos, filtro, tubos, vedações, rotores, estatores, etc.. Os danos decorrentes de desgaste são principalmente provocados por materiais de revestimento abrasivos, como por exemplo tintas de dispersão, materiais de reboco, enchimentos, colas, vernizes, bases de quartzo.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da não observância dos conselhos de utilização, utilização inadequada ou incorrecta, montagem incorrecta, reparação por parte do vendedor ou de terceiros, uma utilização que não esteja de acordo com as instruções, condições ambientais anómalas, materiais de revestimento inadequados, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas, condições de utilização tecnicamente inapropriadas, funcionamento com a tensão/frequência de corrente errada, sobrecarga ou manutenção ou conservação e/ou limpeza inadequadas.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da utilização de acessórios, peças complementares ou peças sobressalentes que não sejam originais da Wagner.
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas alterações ou correcções.
- no caso de produtos aos quais o número de série tenha sido removido ou este esteja ilegível
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas.

- no caso de produtos com desvios mínimos às características nominais que não influenciem ou apenas influenciem ligeiramente o valor e a utilidade do aparelho.
- no caso de produtos, que tenham sido parcial ou completamente desmontados.

5. Disposições complementares

As garantias acima indicadas são exclusivamente válidas para produtos adquiridos a um revendedor autorizado da UE, CEI, Austrália e utilizados no seio do respectivo país.

Se a verificação indicar que a garantia não é aplicável, a reparação será por conta do cliente.

As presentes disposições regulamentam integralmente as relações jurídicas com a Wagner. Outras reclamações, em especial por danos e perdas, seja qual for a sua forma, decorrentes do produto ou da sua utilização, estão excluídas excepto as abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação em vigor em matéria de responsabilidade pelos produtos.

As reclamações por defeitos dos produtos realizadas junto dos revendedores mantêm-se inalteradas.

Esta garantia rege-se pelo direito alemão. A língua de contrato é o alemão. Em caso de divergência entre o significado da versão alemã e a versão estrangeira deste texto, prevalece o significado da versão alemã do texto.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal da Alemanha

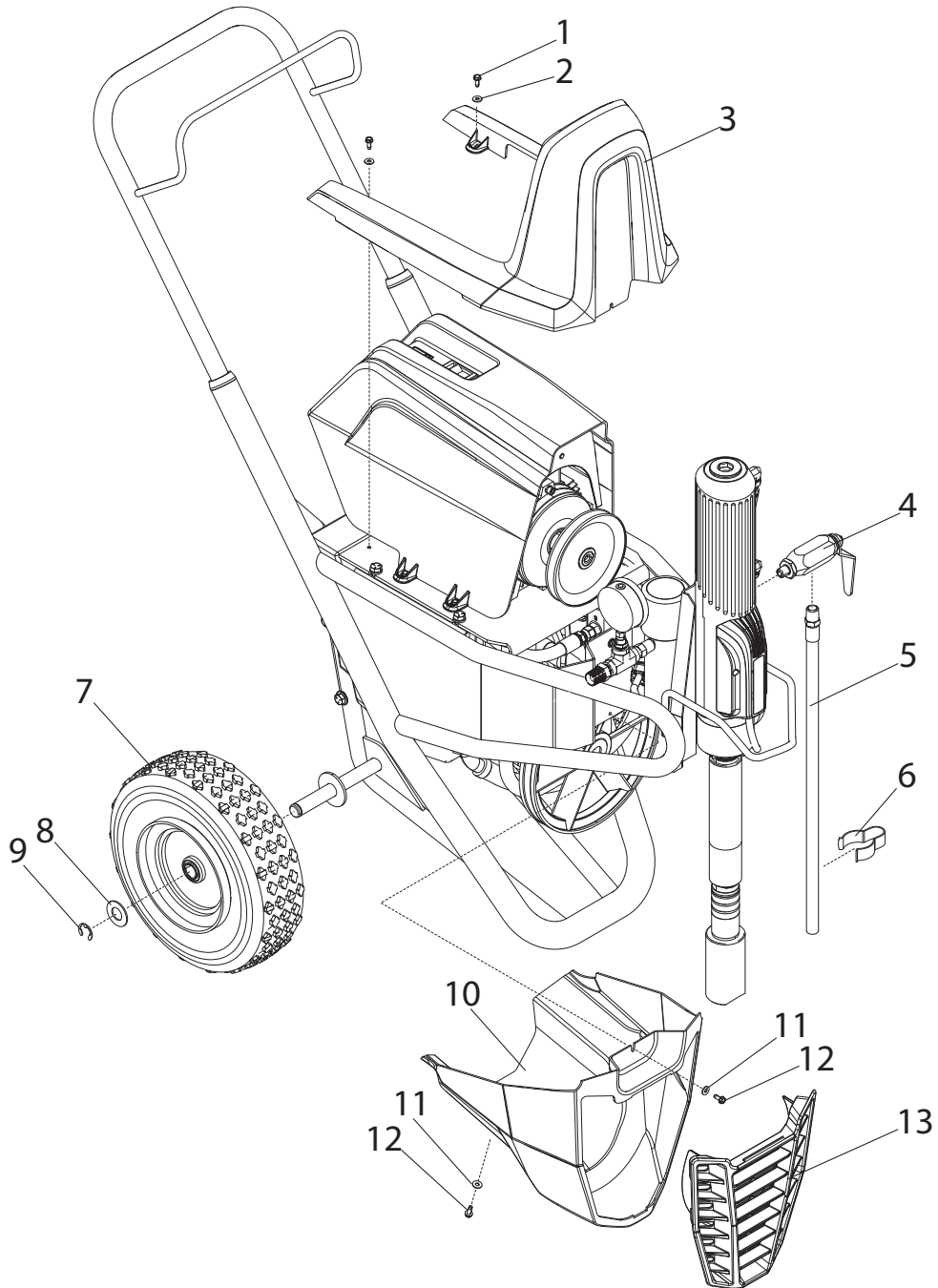
Reservado o direito de alterações

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E CONJUNTO PRINCIPAL

I GRUPPO PRINCIPALE

P CONJUNTO PRINCIPAL

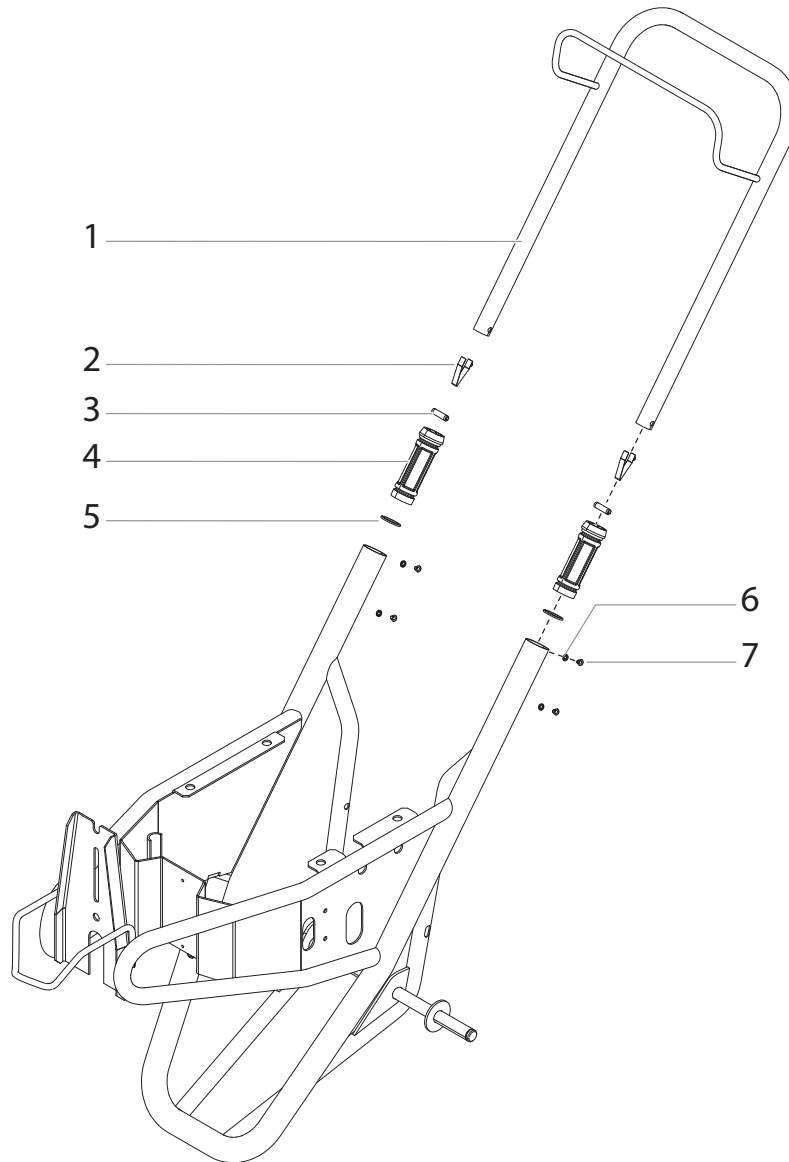


Pos.	730 (Gas)	750 (110V)	750 (230V)	750 SSP (230V)	750 (Gas)	770 (Gas)	Denominación	Denominazione	Descrição
1	449-1006	449-1006	449-1006	449-1006	449-1006	449-1006	Tornillo	Vite	Parafuso
2	9822612	9822612	9822612	9822612	9822612	9822612	Arandela	Rondella	Arruela
3	-----	0537468A	0537468A	0537468A	-----	-----	Cubierta superior	Copertura protettiva superiore	Cobertura superior
4	0555645	0555645	0555645	0555645	0555645	0555645	Conjunto de filtro	Gruppo filtro	Conjunto do filtro
5	0507785	0507785	0507785	0507785	0507785	0507785	Tubo de derivación	Tubo di derivazione	Tubo de bypass
6	0537537	0537537	0537537	0537537	0537537	0537537	Sujetador de tubo de derivación	Staffa di fissaggio del tubo di derivazione	Grampo do tubo de bypass
7	0509390	0509390	0509390	0509390	0509390	0509390	Rueda (2)	Ruota (2)	Roda (2)
8	0295687	0295687	0295687	0295687	0295687	0295687	Arandela (4)	Rondella (4)	Arruela (2)
9	0528088	0528088	0528088	0528088	0528088	0528088	Anillo de retención (2)	Anello di ritegno (2)	Anel de retenção (2)
10	0537469A	0537469A	0537469A	0537469A	0537469A	0537469A	Cubierta inferior	Copertura protettiva inferiore	Cobertura inferior
11	9822612	9822612	9822612	9822612	9822612	9822612	Arandela (2)	Rondella (2)	Arruela (2)
12	449-1006	449-1006	449-1006	449-1006	449-1006	449-1006	Tornillo (2)	Vite (2)	Parafuso (2)
13	0537411	0537411	0537411	0537411	0537411	0537411	Rejilla de entrada de aire	Griglia della presa dell'aria	Grelha da entrada de ar

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E CARRO
P CARRO

I CARELLO

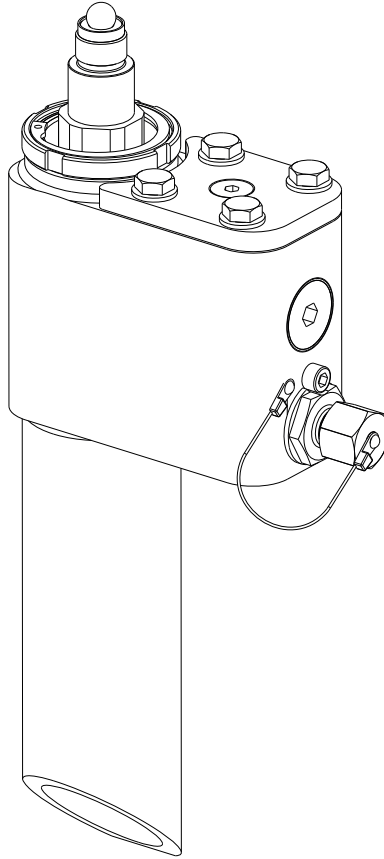


Pos.	730 (Gas)	750 (110V) (230V)	750 SSP (230V)	770 (Gas)	770 (Gas)	Denominación	Denominazione	Descrição
1	0537201	0537201	0537201	0537201	0537201	Lanza	Manubrio	Guiador
2	9841504	9841504	9841504	9841504	9841504	Muelle de sujeción (2)	Molla di tenuta (2)	Botão de pressão (2)
3	0295610	0295610	0295610	0295610	0295610	Manguito de sujeción (2)	Bussola di serraggio (2)	Cavilha cilíndrica de chapa (2)
4	0295607	0295607	0295607	0295607	0295607	Manguito (2)	Bussola (2)	Bucha do guiador (2)
5	0295609	0295609	0295609	0295609	0295609	Arandela (2)	Rondella (2)	Arruela (2)
6	0509386	0509386	0509386	0509386	0509386	Arandela (4)	Rondella (4)	Arruela (4)
7	0295608	0295608	0295608	0295608	0295608	Tornillo (4)	Vite (4)	Parafuso (4)

E PISTÓN ACHICADOR

I VALVOLA DI MANDATA

P VÁLVULA DE PÁ



Pos.	750 SSP (230V)	Denominación	Denominazione	Descrição
	0349 150	Montaje de pistón achicador	Gruppo della valvola di mandata	Conjunto da válvula de pá

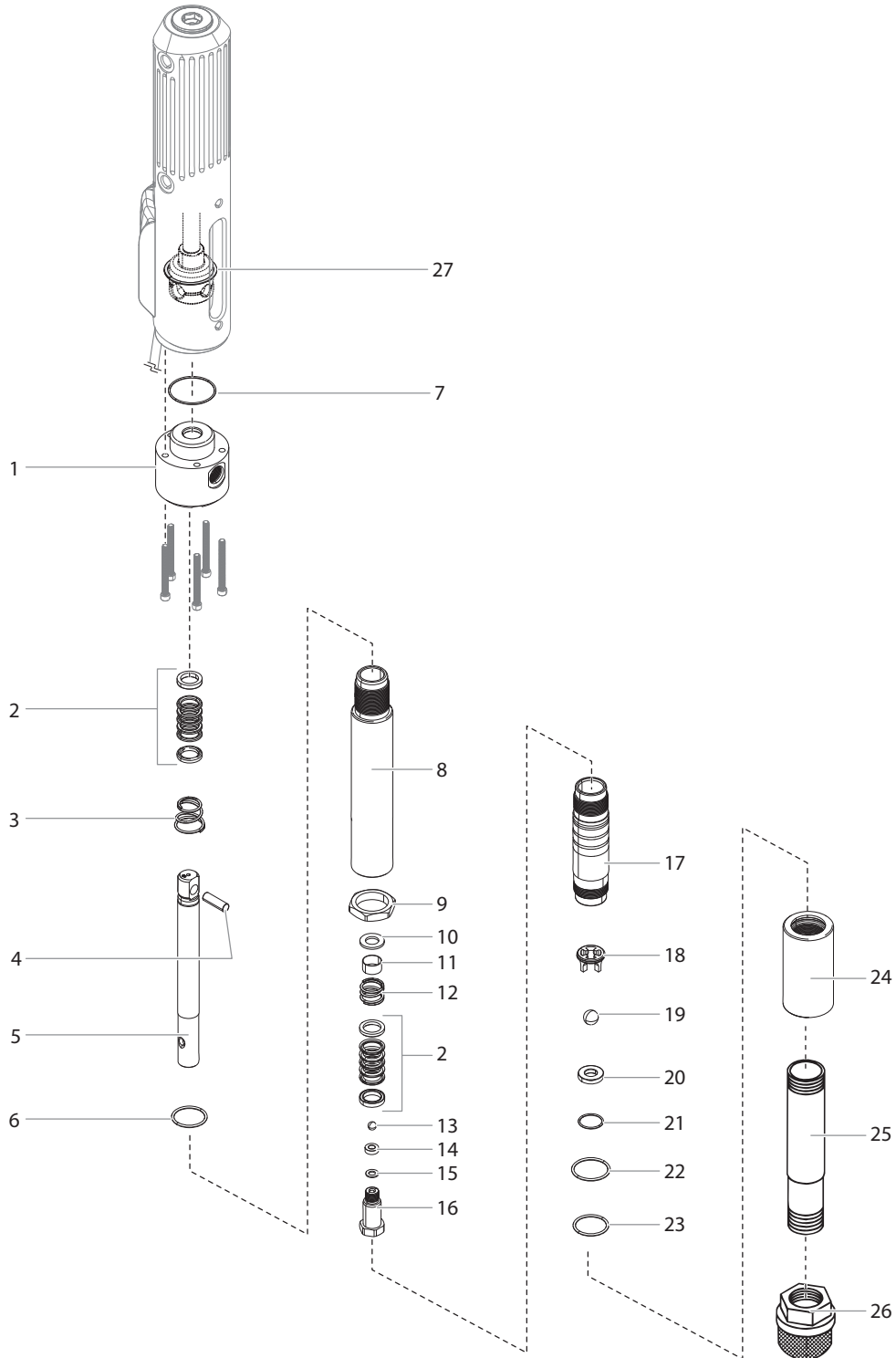
DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E SECTOR DE FLUIDO

I SEZIONE DES FLUIDO

P SECÇÃO DE FLUIDO

HC 730 / 750 (110V) - P/N 0537255



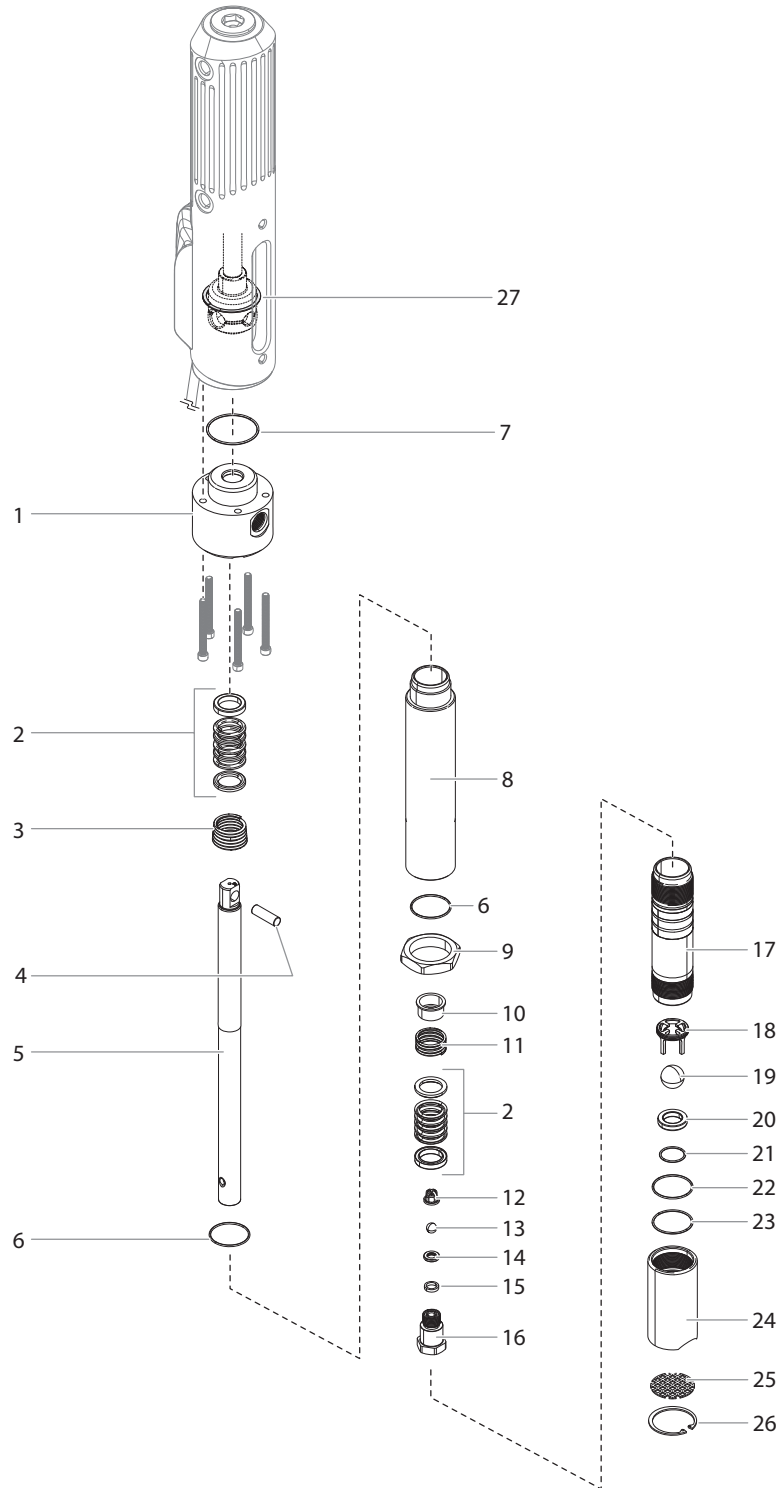
Pos.	730 (Gas)	750 (110V)	Denominación	Denominazione	Descrição
1	-----	-----	Carcasa de la sección de líquido	Vano della sezione del liquido	Alojamento da secção de fluido
2	-----	-----	Juego de empaquetaduras, cuero/polietileno de peso molecular ultra alto (UHMWPE)/ acero (2)	Set guarnitura, cuoio/UHMWPE/ acciaio (2)	Conjunto de empanque, couro/ UHMWPE/aço (2)
3	-----	-----	Muelle de las empaquetaduras superiores	Molla guarnitura superiore	Mola do empanque superior
4	-----	-----	Pasador de conexión	Perno di connessione	Pino de ligação
5	-----	-----	Pistón	Pistone	Pistão
6	-----	-----	Junta tórica de PTFE	O-ring, PTFE	Anel em O, PTFE
7	-----	-----	Junta tórica	O-ring, PTFE	Anel em O
8	-----	-----	Espaciador de cilindro	Distanziatore del cilindro	Espaçador do cilindro
9	-----	-----	Anillo de seguridad	Anello di bloccaggio	Anel de aperto
10	-----	-----	Retenedor de muelle	Fermo molla	Retentor de mola
11	-----	-----	Manguito	Bussola	Bucha do guiador
12	-----	-----	Muelle de empaquetaduras inferiores	Molla guarnitura inferiore	Mola do empanque inferior
13	-----	-----	Bola de la válvula de salida	Sfera valvola d'uscita	Esfera da válvula de escape
14	-----	-----	Asiento de la válvula de salida	Sede valvola d'uscita	Sede da válvula de escape
15	-----	-----	Arandela-junta	Guarnizione di tenuta	Arruela de vedação
16	-----	-----	Alojamiento de la válvula de salida	Corpo valvola d'uscita	Corpo da válvula de escape
17	-----	-----	Cilindro de la bomba	Cilindro pompa	Cilindro da bomba
18	-----	-----	Jaula de la válvula de aspiración	Gabbia valvola di fondo	Gaiola da válvula de pé
19	-----	-----	Bola de la válvula de aspiración	Sfera valvola di fondo	Esfera da válvula de pé
20	-----	-----	Asiento de la válvula de aspiración	Sede valvola di fondo	Sede da válvula de pé
21	-----	-----	Junta tórica del asiento	O-ring sede	Anel em O da sede
22	-----	-----	Junta tórica	O-ring, PTFE	Anel em O
23	-----	-----	Junta tórica de PTFE	O-ring, PTFE	Anel em O, PTFE
24	-----	-----	Alojamiento de la válvula de aspiración	Corpo valvola di fondo	Corpo da válvula de pé
25	-----	-----	Tubo de succión	Tubo sifone	Tubo de sifão
26	5006536A	5006536A	Rejilla de entrada	Vite di ingresso	Filtro de entrada
27	-----	-----	Anillo de resorte	Anello elastico	Anel de retenção
	0537924	0537924	Kit de reparación mayor del sector del fluido (incluye los artículos 5, 17, y el kit de reparación menor del sector del fluido)	Kit servizio sezione fluido, massimo (incluye voci 5, 17, ed il kit servizio sezione fluido, minimo)	Kit de manutenção da secção de fluido, grande, (inclui os itens 5, 17 e o kit de manutenção da secção de fluido, pequeno)
	0537923	0537923	Kit de reparación menor del sector del fluido (incluye los artículos 2, 6, 11, 13, 15, 19, 21-23, 27 y Loctite P/N 426-051)	Kit servizio sezione fluido, minimo (incluye voci 2, 6, 11, 13, 15, 19, 21-23, 27 e Loctite P/N 426-051)	Kit de manutenção da secção de fluido, pequeno (inclui os itens 2, 6, 11, 13, 15, 19, 21-23, 27 e Loctite P/N 426-051)
	0537254A	0537254A	Conjunto de válvula de aspiración (incluye los artículos 18-24)	Gruppo valvola di fondo (incluye voci 18-24)	Conjunto da válvula de pé (inclui os itens 18-24)
	0555650	0555650	Conjunto de válvula de salida (incluye los artículos 13-16)	Gruppo valvola d'uscita (incluye voci 13-16)	Conjunto da válvula de escape (inclui os itens 13-16)

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E SECTOR DE FLUIDO
 P SECÇÃO DE FLUIDO

I SEZIONE DES FLUIDO

HC 750 / 770 - P/N 0537256



Pos.	750 (230V)	750 (Gas)	770 (Gas)	Denominación	Denominazione	Descrição
1	-----	-----	-----	Carcasa de la sección de líquido	Vano della sezione del liquido	Alojamento da secção de fluido
2	-----	-----	-----	Juego de empaquetaduras, cuero/ polietileno de peso molecular ultra alto (UHMWPE)/acero (2)	Set guarnitura, cuoio/ UHMWPE/acciaio (2)	Conjunto de empanque, couro/ UHMWPE/aço (2)
3	-----	-----	-----	Muelle de las empaquetaduras superiores	Molla guarnitura superiore	Mola do empanque superior
4	-----	-----	-----	Pasador de conexión	Perno di connessione	Pino de ligação
5	-----	-----	-----	Pistón	Pistone	Pistão
6	-----	-----	-----	Junta tórica de PTFE (2)	O-ring, PTFE (2)	Anel em O, PTFE (2)
7	-----	-----	-----	Junta tórica	O-ring	Anel em O
8	-----	-----	-----	Espaciador de cilindro	Distanziatore del cilindro	Espaçador do cilindro
9	-----	-----	-----	Anillo de seguridad	Anello di bloccaggio	Anel de aperto
10	-----	-----	-----	Retenedor de muelle	Fermo molla	Retentor de mola
11	-----	-----	-----	Muelle de empaquetaduras inferiores	Molla guarnitura inferiore	Mola do empanque inferior
12	-----	-----	-----	Jaula de la válvula de salida	Gabbia valvola d'uscita	Gaiola da válvula de escape
13	-----	-----	-----	Bola de la válvula de salida	Sfera valvola d'uscita	Esfera da válvula de escape
14	-----	-----	-----	Asiento de la válvula de salida	Sede valvola d'uscita	Sede da válvula de escape
15	-----	-----	-----	Arandela-junta	Guarnizione di tenuta	Arruela de vedação
16	-----	-----	-----	Alojamiento de la válvula de salida	Corpo valvola d'uscita	Corpo da válvula de escape
17	-----	-----	-----	Cilindro de la bomba	Cilindro pompa	Cilindro da bomba
18	-----	-----	-----	Jaula de la válvula de aspiración	Gabbia valvola di fondo	Gaiola da válvula de pé
19	-----	-----	-----	Bola de la válvula de aspiración	Sfera valvola di fondo	Esfera da válvula de pé
20	-----	-----	-----	Asiento de la válvula de aspiración	Sede valvola di fondo	Sede da válvula de pé
21	-----	-----	-----	Junta tórica del asiento	O-ring sede	Anel em O da sede
22	-----	-----	-----	Junta tórica	O-ring, PTFE	Anel em O
23	-----	-----	-----	Junta tórica de PTFE	O-ring, PTFE	Anel em O, PTFE
24	-----	-----	-----	Alojamiento de la válvula de aspiración	Corpo valvola di fondo	Corpo da válvula de pé
25	0555217	0555217	0555217	Rejilla de entrada	Vite di ingresso	Filtro de entrada
26	0349391	0349391	0349391	Anillo de resorte	Anello elastico	Anel de retenção
27	-----	-----	-----	Anillo de resorte	Anello elastico	Bague spiralée
	0537922	0537922	0537922	Kit de reparación mayor del sector del fluido (incluye los artículos 5, 17, y el kit de reparación menor del sector del fluido P/N 0537921)	Kit servizio sezione fluido, massimo (incluye voci 5, 17, ed il kit servizio sezione fluido, minimo P/N 0537921)	Kit de manutenção da secção de fluido, grande, (inclui os itens 5, 17 e o kit de manutenção da secção de fluido, pequeno P/N 0537921)
	0537921	0537921	0537921	Kit de reparación menor del sector del fluido (incluye los artículos 2, 6, 13, 15, 19, 21-23, 27 y Loctite P/N 144-050)	Kit servizio sezione fluido, minimo (incluye voci 2, 6, 13, 15, 19, 21-23, 27 e Loctite P/N 426-051)	Kit de manutenção da secção de fluido, pequeno (inclui os itens 2, 6, 13, 15, 19, 21-23, 27 e Loctite P/N 426-051)
	451-133A	451-133A	451-133A	Conjunto de válvula de aspiración (incluye los artículos 18-26)	Gruppo valvola di fondo (incluye voci 18-26)	Conjunto da válvula de pé (inclui os itens 18-26)
	236-050	236-050	236-050	Conjunto de válvula de salida (incluye los artículos 12-16)	Gruppo valvola d'uscita (incluye voci 12-16)	Conjunto da válvula de escape (inclui os itens 12-16)

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

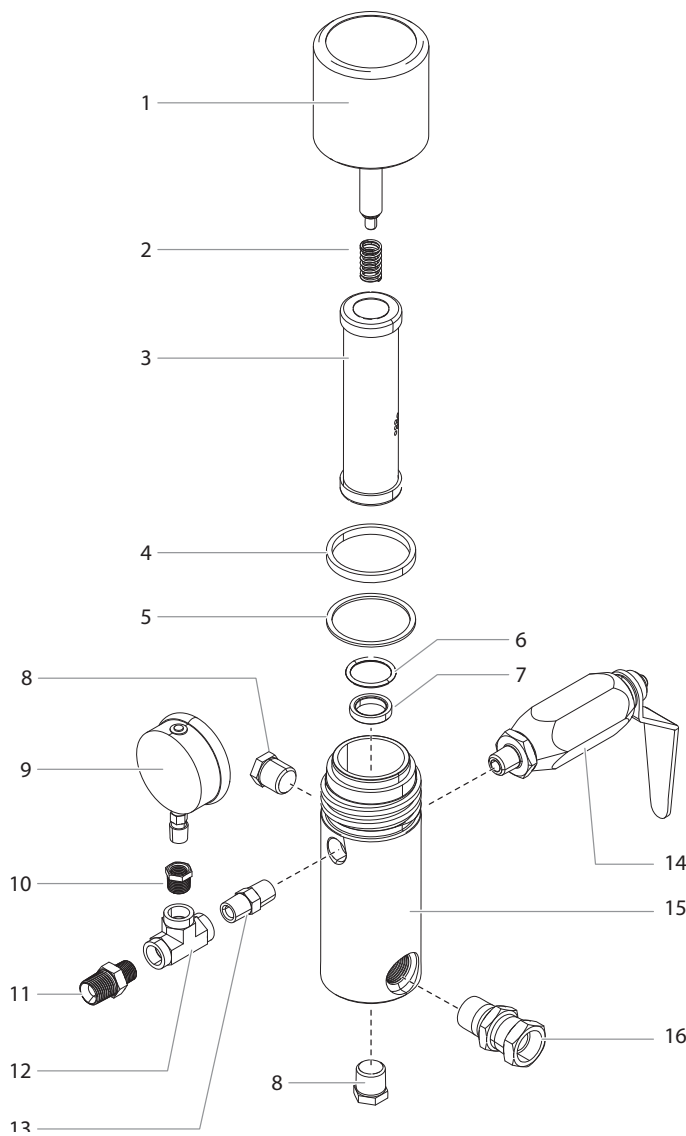
E FILTRO DE ALTA PRESIÓN
 P FILTRO DE ALTA PRESSÃO

I FILTRO AD ALTA PRESSIONE

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Presión de trabajo máx.:	34,5 MPa (5000 psi)
Área del filtro:	116 cm ² (18 ln ²)
Orificios de salida:	
(1) 1/4" NPT(H) para la válvula de purga	
(1) 3/8" NPT(H) con una conexión para manguera 1/4 NPSM(M)	
(2) 3/8" NPT(H) taponado, para la conexión de una pistola adicional	
Piezas húmedas	
Acero al carbono con níquelado y cadmiado químico, acero inoxidable, carburo de tungsteno, PTFE	

DATI TECNICI	
Pressione mass. di lavoro:	34,5 MPa (5000 psi)
Area filtro:	116 cm ² (18 ln ²)
Porte d'uscita:	
(1) 1/4" NPT(F) per valvola di sfiato	
(1) 3/8" NPT(F) con connessione tubo da 1/4 NPSM(M)	
(2) 3/8" NPT(F) con spina per aggancio pistola aggiuntiva	
Parti bagnate:	
Acciaio al carbonio con placcatura senza procedimento elettrolitico al nickel e cadmio, acciaio inox, carburo di tungsteno, PTFE	

ESPECIFICAÇÕES	
Pressão máx. de trabalho:	34,5 MPa (5000 psi)
Área do filtro:	116 cm ² (18 ln ²)
Orifícios de saída:	
1) 1/4" NPT(F) para a válvula de drenagem	
(1) 3/8" NPT(F) com conexão do tubo 1/4 NPSM(M)	
(2) 3/8" NPT(F) conectada para a conexão de uma pistola adicional.	
Peças molhadas:	
Aço-carbono com cadmiagem e níquelado por redução química, aço inoxidável, carboneto de tungstênio, PTFE	



Pos.	730 (Gas)	750 (110V) (230V)	750 SSP (230V)	770 (Gas)	770 (Gas)	Denominación	Denominazione	Descrição
1	0290443A	0290443A	0290443A	0290443A	0290443A	Conjunto de tapa de filtro	Gruppo coperchio filtro	Conjunto da tampa do filtro
2	0349430	0349430	0349430	0349430	0349430	Muelle	Molla	Mola
3	0349707*	0349707	0349707*	0349707*	0349707*	Elemento filtrante, malla 0, c/bola	Elemento filtro, 0 M, con sfera	Elemento do filtro, 0 M, c/ esfera
	0349704*	0349704*	0349704	0349704	0349704*	Elemento filtrante, malla 50, c/bola	Elemento filtro, 50 M, con sfera	Elemento do filtro, 50 M, c/ esfera
	-----	0349431*	0349431*	0349431*	0349431	Elemento filtrante, malla 5, c/bola	Elemento filtro, 5 M, con sfera	Elemento do filtro, 5 M, c/ esfera
	-----	0349705*	0349705*	0349705*	0349705*	Elemento filtrante, malla 100, c/bola	Elemento filtro, 100 M, con sfera	Elemento do filtro, 100 M, c/ esfera
4	0349432	0349432	0349432	0349432	0349432	Junta de PTFE (gruesa)	Guarnizione, PTFE (spesso)	Junta, PTFE (espessa)
5	0349433	0349433	0349433	0349433	0349433	Junta de PTFE (fina)	Guarnizione, PTFE (sottile)	Junta, PTFE (fina)
6	0349434	0349434	0349434	0349434	0349434	Junta tórica de PTFE	O-ring, PTFE	Anel em O, PTFE
7	0349435	0349435	0349435	0349435	0349435	Asiento de carburo de tungsteno	Sede, carburo di tungsteno	Sede, carboneto de tungsténio
8	0349348	0349348	0349348	0349348	0349348	Tapón (2)	Tappo tubo (2)	Tampão do tubo (2)
9	0508626	0508626	0508626	0508626	0508626	Manómetro	Manometro	Manómetro
10	817-001	817-001	817-001	817-001	817-001	Conector	Raccordo	Conexão
11	812-003	812-003	812-003	812-003	812-003	Conector hexagonal de 1/4"	Alloggiamento esagonale, 1/4"	Conexão hexagonal, 1/4"
	-----	814-004	814-004	814-004	814-004	Conector hexagonal de 3/8"	Alloggiamento esagonale, 3/8"	Conexão hexagonal, 3/8"
	814-005	814-005	814-005	814-005	814-005	Conector hexagonal de 1/2"	Alloggiamento esagonale, 1/2"	Conexão hexagonal, 1/2"
12	817-002	817-002	817-002	817-002	817-002	Conector, T	Raccordo, T	Conexão, T
13	814-004	814-004	814-004	814-004	814-004	Adaptador	Adattatore	Adaptador
14	0555645	0555645	0555645	0555645	0555645	Conjunto de válvula de purga	Gruppo valvola di sfiato	Conjunto da válvula de drenagem
15	0537454	0537454	0537454	0537454	0537454	Cuerpo del filtro	Corpo filtro	Corpo do filtro
16	0537455	0537455	0537455	0537455	0537455	Conector	Raccordo	Conexão
	0349700	0349700	0349700	0349700	0349700	Kit de reparación del filtro (incluye los artículos 2 y 4-6)	Kit servizio filtro (incluye voci 2 e 4-6)	Kit da manutenção do filtro (inclui os itens 2 e 4-6)

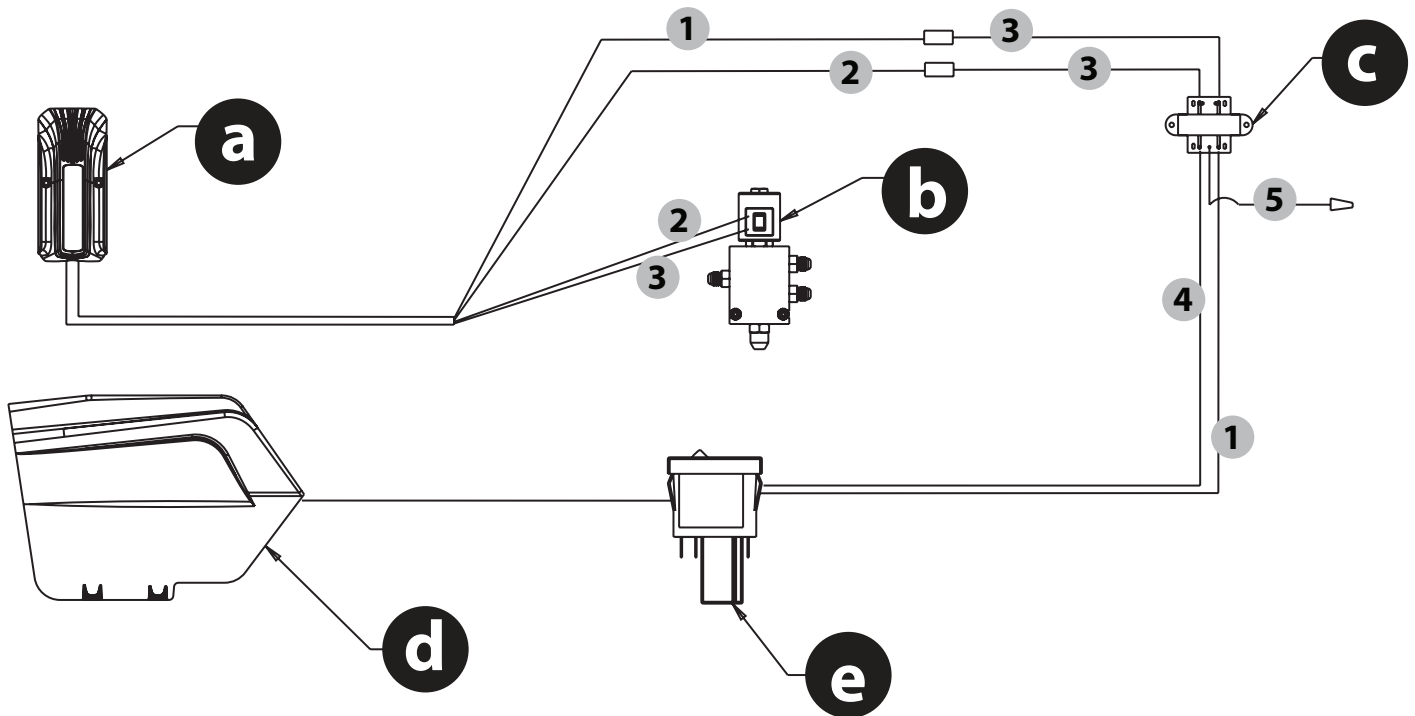
* Opcional / Opzionale / Opcional

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E ESQUEMA ELÉCTRICO (110V / 230V)

I DIAGRAMMA ELETTRICO (110V / 230V)

P DIAGRAMA DE CONEXÃO (110V / 230V)



Cableado	Cablaggio	Ligação	
1	Negro	Nero	Preto
2	Rojo	Rosso	Vermelho
3	Amarillo	Giallo	Amarelo
4	Naranja	Arancio	Laranja
5	Blanco	Bianco	Branco
6	Café	Marrone	Castanho

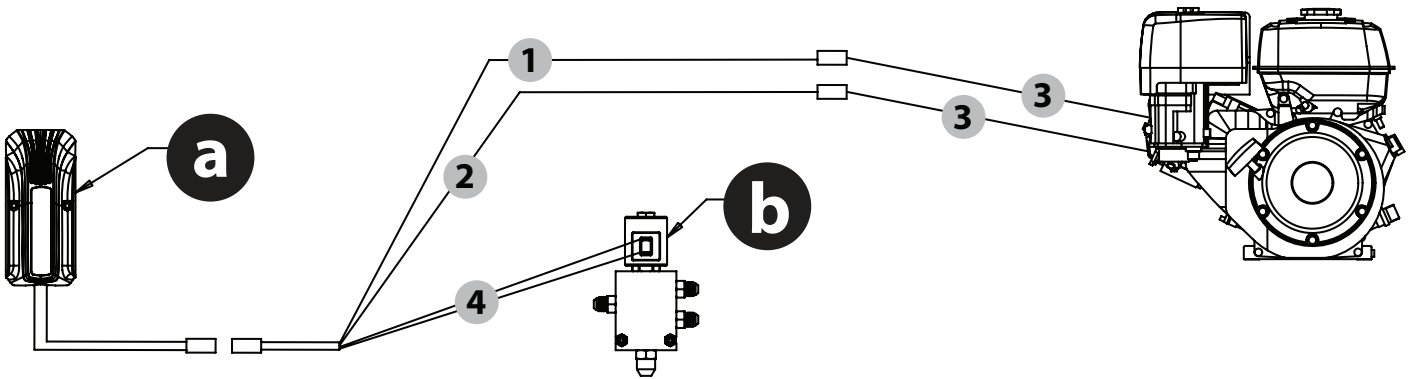
Notas	Note	Notas	
a	Cubierta de tablero de sensores	Coperchio della scheda dei sensori	Tampa da placa de sensores
b	Solenioide	Solenioide	Solenioide
c	Transformador	Trasformatore	Transformador
d	Cubierta de motor eléctrico	Copertura protettiva del motore elettrico	Cobertura do motor eléctrico
e	Interruptor ON/OFF	Interruttore ON/OFF	Interruptor ON/OFF

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E ESQUEMA ELÉCTRICO (MOTOR DE GASOLINA)

I DIAGRAMMA ELETTRICO (MOTORE BENZINA)

P DIAGRAMA DE CONEXÃO (MOTOR DE GASOLINA)



Cableado	Cablaggio	Ligação	
1	Negro	Nero	Preto
2	Blanco	Bianco	Branco
3	Gris	Grigio	Cinzento
4	Azul	Blu	Azul

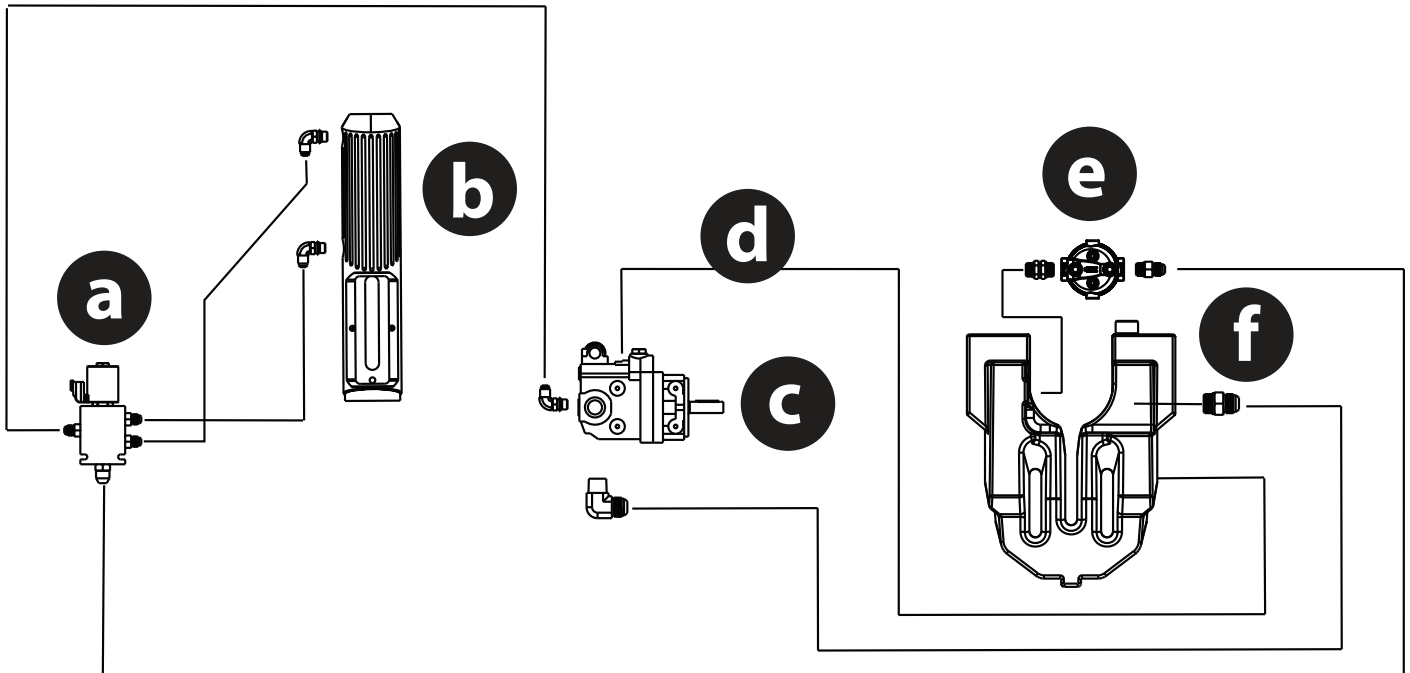
Notas	Note	Notas	
a	Cubierta de tablero de sensores	Coperchio della scheda dei sensori	Tampa da placa de sensores
b	Solenoide	Solenoide	Solenoide

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E DIAGRAMA HIDRÁULICO

I ILLUSTRAZIONE GRAFICA DEL SISTEMA IDRAULICO

P ESQUEMA HIDRÁULICO



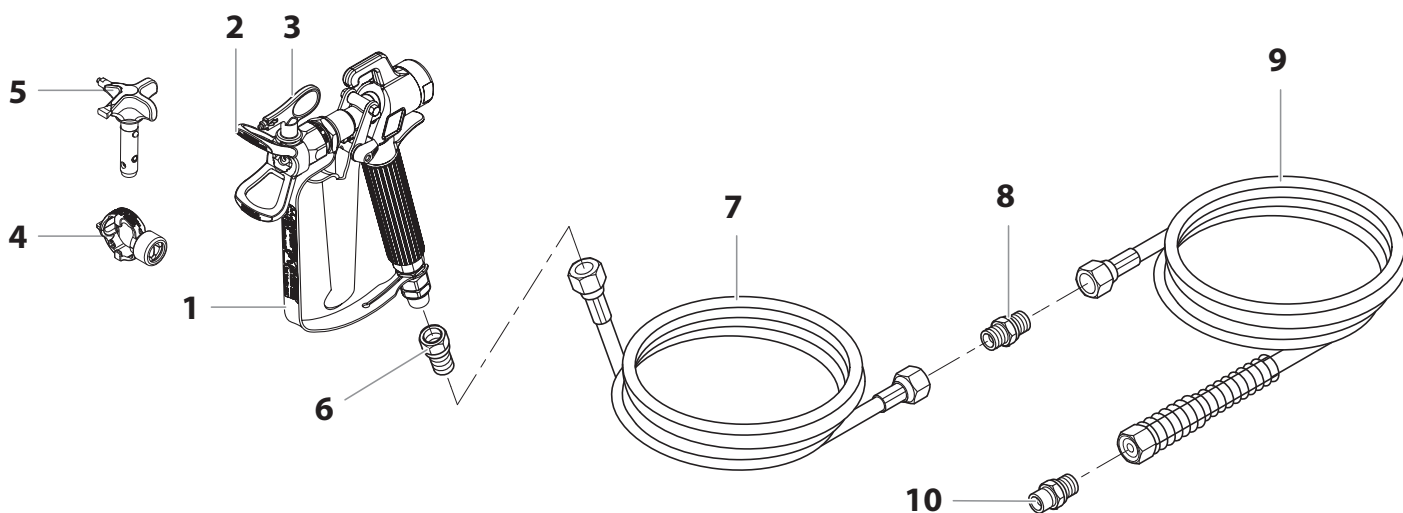
Notas	Note	Notas
a Solenoide	Solenoide	Solenoide
b Bomba de motor hidráulico	Pompa del motore idraulico	Bomba do motor hidráulico
c Bomba hidráulica	Pompa idraulica	Bomba hidráulica
d Ventilación	Sfiato	Orificio de ventilação
e Montaje de filtro remoto	Montaggio del filtro remoto	Suporte do filtro remoto
f Tanque hidráulico	Serbatoio idraulico	Depósito hidráulico

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E ACCESORIOS PARA APARATOS HC I

I ACCESSORI PER APPARECCHI HC I

P ACESSÓRIOS PARA AS UNIDADES HC I



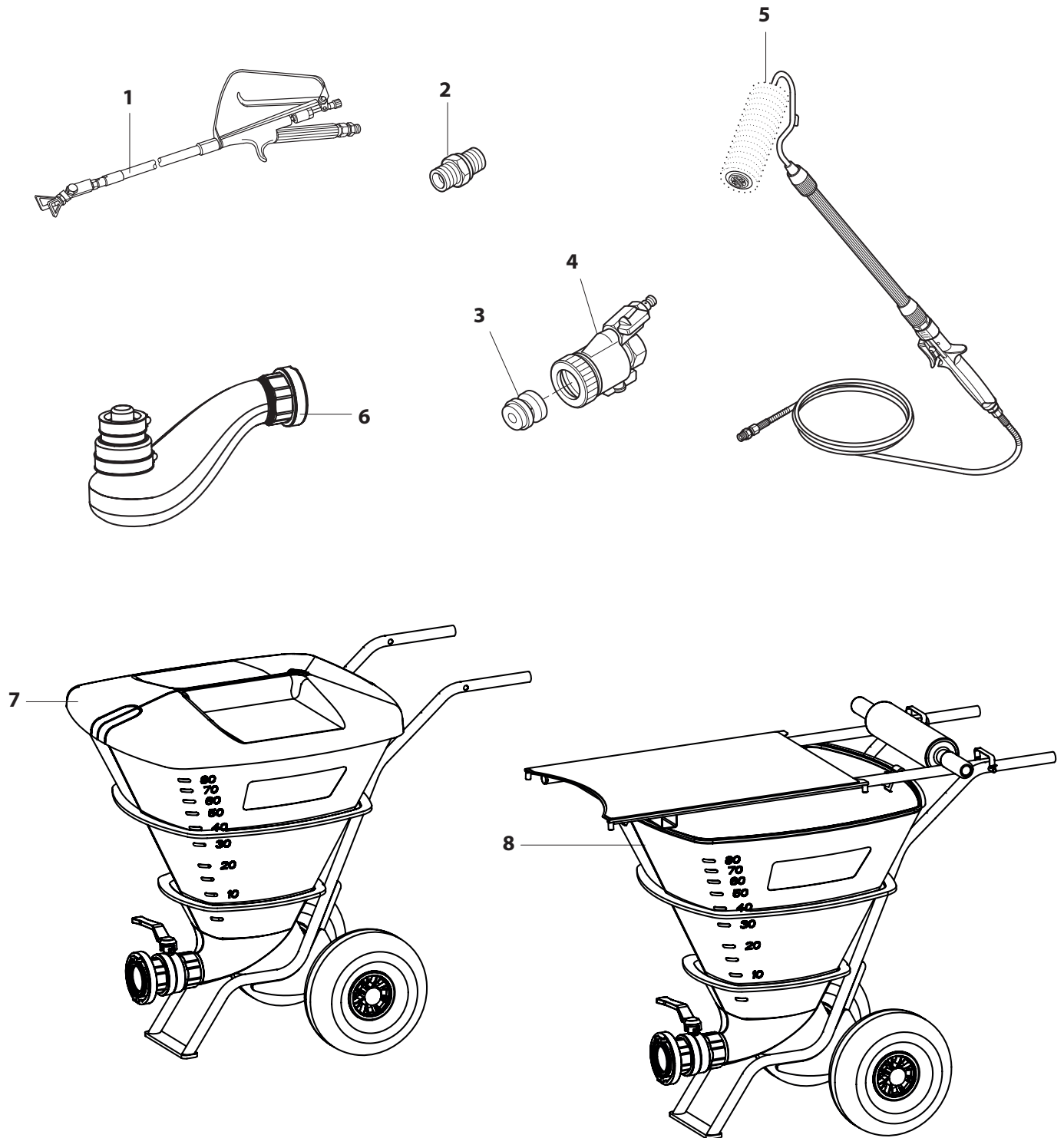
Pos.	HC 730 • 750 • 770	Denominación	Denominazione	Descrição
1	0502 166	Pistola de pulverización AG 14, rosca F	Aerografo AG 14, attacco F	Pistola de pulverização AG 14, rosca F
	0502 119	Pistola de pulverización AG 14, rosca G	Aerografo AG 14, attacco G	Pistola de pulverização AG 14, rosca G
	0538 019	Pistola de pulverización, Vector Pro	Aerografo, Vector Pro	Pistola de pulverização Vector Pro
	0538 026	Pistola de pulverización, Vector Grip	Aerografo, Vector Grip	Pistola de pulverização Vector Grip
2	0289 391	Soporte TradeTip 3, rosca F	Supporto Tip TradeTip 2, Filettatura F	TradeTip 3 suporte do bico F
	0289 390	Soporte TradeTip 3, rosca G	Supporto Tip TradeTip 2, Filettatura G	TradeTip 3 suporte do bico G
3	0553 xxx	Wagner TradeTip 3	Wagner TradeTip 2	Wagner TradeTip 3
4	0271 065	Soporte 2Speed Tip	Supporto 2Speed Tip	2Speed Tip suporte do bico
5	0271 xxx	Wagner 2Speed Tip	Wagner 2Speed Tip	Wagner 2Speed Tip
6	0179 732	Racor de paso 1/4" x 3/8"	Bocchettone di transizione 1/4" x 3/8"	Tomada de ligação, 1/4" x 3/8"
7	2336 582	Fusta de tubo flexible DN 10 mm, 2,5 m, NPSM 3/8	Tubo flessibile a sferza DN 10 mm, 2,5 m, NPSM 3/8	Reforço do tubo DN 10 mm, 2,5 m, NPSM 3/8 polegada
8	3203 026	Pieza de unión 3/8 – 1/2	Bocchettone doppio 3/8 – 1/2	Tomada dupla 3/8 polegada – 1/2 polegada
	9985 783	Pieza de unión 3/8 – 3/4	Bocchettone doppio 3/8 – 3/4	Tomada dupla 3/8 polegada – 3/4 polegada
	9985 782	Pieza de unión 1/2 – 3/4	Bocchettone doppio 1/2 – 3/4	Tomada dupla 1/2 polegada – 3/4 polegada
9	2336 583	Manguera especial de alta presión DN 10 mm, 15 m, NPSM 3/8	Tubo flessibile ad alta pressione speciale DN 10 mm, 15 m, NPSM 3/8	Tubo flexível de alta pressão especial DN 10 mm, 15 m, NPSM 3/8 polegada
	2336584	Manguera especial de alta presión DN 10 mm, 30 m, NPSM 3/8	Tubo flessibile ad alta pressione speciale DN 10 mm, 30 m, NPSM 3/8	Tubo flexível de alta pressão especial DN 10 mm, 30 m, NPSM 3/8 polegada
	2336 585	Manguera especial de alta presión DN 13 mm, 15 m, NPSM 1/2	Tubo flessibile ad alta pressione speciale DN 13 mm, 15 m, NPSM 1/2	Tubo flexível de alta pressão especial DN 13 mm, 15 m, NPSM 1/2
	2336 586	Manguera especial de alta presión DN 19 mm, 15 m, NPSM 3/4	Tubo flessibile ad alta pressione speciale DN 19 mm, 15 m, NPSM 3/4	Tubo flexível de alta pressão especial DN 19 mm, 15 m, NPSM 3/4
10	808-550	Conector hexagonal de 3/8", conexión en el filtro de alta presión	Alloggiamento esagonale, 3/8" (filtro ad alta pressione)	Conexão hexagonal, 3/8" (para filtro de alta pressão)
	0349610	Conector hexagonal de 1/2", conexión en el filtro de alta presión	Alloggiamento esagonale, 1/2" (filtro ad alta pressione)	Conexão hexagonal, 1/2" (para filtro de alta pressão)

DIAGRAMA DAS PEÇAS SOBRESSELENTES

E ACCESORIOS PARA APARATOS HC II

I ACCESSORI PER APPARECCHI HC II

P ACESSÓRIOS PARA AS UNIDADES HC II



Pos.	HC 730 • 750 • 770	Denominación	Denominazione	Descrição
1	0296 441	Pistola con alargadera 120 cm, rosca G	Aerografo con prolunga da 120 cm, attacco G	Pistola com extensão de 120 cm, rosca F
	0296 442	Pistola con alargadera 200 cm, rosca G	Aerografo con prolunga da 200 cm, attacco G	Pistola com extensão de 200 cm, rosca F
	0296 443	Pistola con alargadera 120 cm, rosca F	Aerografo con prolunga da 120 cm, attacco F	Pistola com extensão de 120 cm, rosca G
	0296 444	Pistola con alargadera 200 cm, rosca F	Aerografo con prolunga da 200 cm, attacco F	Pistola com extensão de 200 cm, rosca G
2	9984 567	Pieza de unión NPSM 3/8 (para prolongación de manguera)	Bocchettone doppio NPSM 3/8 DN10 (per la prolunga del tubo flessibile)	Junção dupla NPSM 3/8 polegada (para extensão do tubo)
	0256 343	Pieza de unión 3/8 (para prolongación de manguera)	Bocchettone doppio 3/8 (per la prolunga del tubo flessibile)	Junção dupla 3/8 polegada (para extensão do tubo)
	3202 901	Pieza de unión 1/2 (para prolongación de manguera)	Bocchettone doppio 1/2 (per la prolunga del tubo flessibile)	Junção dupla 1/2 polegada (para extensão do tubo)
	9985 781	Pieza de unión 3/4 (para prolongación de manguera)	Bocchettone doppio 3/4 (per la prolunga del tubo flessibile)	Junção dupla 3/4 polegada (para extensão do tubo)
3	0268 905	Juego de boquillas estructuradas 4, 6, 8, 10 mm	Set di ugelli strutturati 4, 6, 8, 10 mm	Conjunto de bicos de estrutura 4, 6, 8, 10 mm
4	0258 202	Cabezal de pulverización para procesamiento de masas de emplaste Airless (estructura de salpicadura) con soporte de aire	Testa di spruzzatura per stucchi Airless (struttura a chiazze) con favorimento ad aria	Cabeça de pulverização para funcionar com dispositivo de enchimento Airless (estrutura de salpico) com adição de ar
	0258 720	Set de estructura de salpicadura: Cabezal de pulverización, juego de boquillas de estructura, aguja de limpieza de boquillas y tubo flexible de aire DN 9 mm, 15 m con acoplamiento rápido (sin Fig.)	Set per strutture a chiazze: testa di spruzzatura, set di ugelli strutturati, ago per la pulizia degli ugelli e tubo flessibile dell'aria DN 9 mm, 15 m con attacco rapido (non in figura)	Sprinkle texture set: Conjunto da estrutura de salpico: Cabeça de pulverização, conjunto do bico da estrutura, agulha de limpeza do bico e tubo de ar DN 9 mm, 15 m com acloplamento rápido (sem fig.)
5	0345 010	Rodillo In-line IR-100	Rullo Inline IR-100	Rolo In-line IR-100
6	2383 128	Set de conexión para el depósito de grandes cantidades	Set di raccordi per recipiente capiente	Jogo de conectores para recipiente de grande capacidade
7	2374 308	Depósito para grandes cantidades	Recipiente capiente	Recipiente de grande capacidade
8	2374 263	Depósito para grandes cantidades con mesa para prensado de sacos	Recipiente capiente con supporto pressatura sacchi	Recipiente de grande capacidade com mesa de extrusão de saco



J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str.18 88677 Markdorf Germany

(D)

CE Konformitätserklärung
Airless Hochdruck Spritzgerät,

(GB)

CE Declaration of conformity
Airless high-pressure spraying
unit

(F)

CE Déclaration de conformité
Appareil de pulvérisation à
haute pression Airless

(I)

CE Dichiarazione di conformità
Apparecchio di verniciatura a
spruzzo Airless ad alta
pressione

WAGNER HeavyCoat

HC 750 230V/50Hz; HC 750 SSP 230V/50Hz

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass dieses Produkt den folgenden
einschlägigen Bestimmungen entspricht:

**2006/42/EG, 2014/30/EU,
2011/65/EU, 2012/19/EU**

Angewendete harmonisierte Normen,
insbesondere:

We declare under sole responsibility that
this product conforms to the following
relevant stipulations:

**2006/42/EC, 2014/30/EU,
2011/65/EU, 2012/19/EU**

Applied harmonized standards, in
particular:

Nous déclarons sous notre responsabilité
que ce produit est en conformité avec les
réglementations suivantes:

**2006/42/CE, 2014/30/UE,
2011/65/UE, 2012/19/UE**

Normes harmonisées utilisées, notamment:

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva
responsabilità, che il presente prodotto
corrisponde alle relative disposizioni
seguenti:

**2006/42/CE, 2014/30/UE,
2011/65/UE, 2012/19/UE**

Norme armonizzate applicate, in
particolare:

EN ISO 12100:2010; EN 1953:2013; EN 60204-1:2006;

EN 61000-3-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-3-2:20014; EN 61000-3-3

Markdorf, 13.02.2017
Location, Date

Appl. J. Wagner
T. Jeltsch
Chief Technology Officer
Global Product Strategy & Planning

J. Ulbrich
J. Ulbrich
Vice President Engineering
Dokumentationsverantwortlicher
Responsible person for documents
Personne responsable de la documentation
Responsabile della documentazione



J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str.18 88677 Markdorf Germany

NL

CE Konformiteitsverklaring

Airless – hogedruk-spuitapparaat

DK

CE Konformitetserklæring

Airless – højtrykssprøjtapparat

S

CE Försäkran

Airless – högtrycksspruta

E

CE Declaración de conformidad

Airless – Equipo de pulverización a alta presión

P

CE Declaração de conformidade

Aparelho de pulverização de alta pressão Airless

WAGNER HeavyCoat

HC 750 230V/50Hz; HC 750 SSP 230V/50Hz

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen:

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

Mediante la presente garantizamos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto cumple con las correspondientes disposiciones:

Pela presente garantimos, soba nossa exclusive responsabilidade, que este produto cumpre com as correspondentes disposições:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/EU, 2012/19/UE

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/EU, 2012/19/UE

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i særdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

EN ISO 12100:2010; EN 1953:2013; EN 60204-1:2006;

EN 61000-3-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 61000-3-2:20014; EN 61000-3-3

Markdorf, 13.02.2017
Location, Date

AP Th. Jeltsch

T. Jeltsch
Chief Technology Officer
Global Product Strategy & Planning

i.v. J. Ulbrich

J. Ulbrich
Vice President Engineering
Persoon die verantwoordelijk is voor documentatie
Der er ansvarlig for dokumentationen
Person som ansvarar för dokumentation
Responsable de documentación
Responsável pela documentação



J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str.18 88677 Markdorf Germany

D

CE Konformitätserklärung
Airless Hochdruck Spritzgerät,
benzinbetrieben

GB

CE Declaration of conformity
Airless high-pressure spraying
unit,gas powered

F

CE Déclaration de conformité
Appareil de pulvérisation à
haute pression Airless, à
essence

I

CE Dichiarazione di conformità
Apparecchio di verniciatura a
spruzzo Airless ad alta
pressione, azionato a benzina

**WAGNER HeavyCoat
HC 730, HC 750, HC 770**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung,
dass dieses Produkt den folgenden
einschlägigen Bestimmungen entspricht:

2006/42/EG

Angewendete harmonisierte Normen,
insbesondere:

We declare under sole responsibility that
this product conforms to the following
relevant stipulations:

2006/42/EC

Applied harmonized standards, in
particular:

Nous déclarons sous notre responsabilité
que ce produit est en conformité avec les
réglementations suivantes:

2006/42/CE,

Normes harmonisée utilisées,notamment:

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva
responsabilità, che il presente prodotto
corrisponde alle relative disposizioni
seguenti:

2006/42/CE

Norme armonizzate applicate, in
particolare:

Markdorf, 13.02.2017
Location, Date

T. Jeltsch

T. Jeltsch
Chief Technology Officer
Global Product Strategy & Planning

J. Ulbrich

J. Ulbrich
Vice President Engineering
Dokumentationsverantwortlicher
Responsible person for documents
Personne responsable de la documentation
Responsabile della documentazione



J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Str.18 88677 Markdorf Germany

NL

CE Konformiteitsverklaring

Airless – hogedruk-spuitapparaat, gas aangedreven

DK

CE Konformitetserklæring

Airless – højtrykssprøjtapparat, benzindrevet

S

CE Försäkran

Airless – högtrycksspruta, bensindrift

E

CE Declaración de conformidad

Airless – Equipo de pulverización a alta presión, impulsado por gasolina

P

CE Declaração de conformidade

Aparelho de pulverização de alta pressão Airless, impulsionado a gasolina

**WAGNER HeavyCoat
HC 730, HC 750, HC 770**

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen:

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

Pela presente garantimos, soba nossa exclusive responsabilidade, que este produto cumpre com as correspondentes disposições:

2006/42/EG

2006/42/EF

2006/42/EG

2006/42/CE

2006/42/CE

Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i saerdeleshed:

Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:

Normas armonizadas utilizadas, particularmente:

Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

Markdorf, 13.02.2017
Location, Date

Appl. Th. Jeltisch
Jeltisch
Chief Technology Officer
Global Product Strategy & Planning

J. Ulbrich
J. Ulbrich
Vice President Engineering
Persoon die verantwoordelijk is voor documentatie
Der er ansvarlig for dokumentationen
Person som ansvarar för dokumentation
Responsable de documentación
Responsável pela documentação

EN ISO 12100:2010; EN 1953:2013

A	J. Wagner Ges.m.b.H. Ottogasse 2/20 2333 Leopoldsdorf Österreich Tel. +43/ 2235 / 44 158 Telefax +43/ 2235 / 44 163 office@wagner-group.at	DK	Wagner Spraytech Scandinavia A/S Helgeshøj Allé 28 2630 Taastrup Denmark Tel. +45 43 27 18 18 Telefax +45 43 43 05 28 wagner@wagner-group.dk	GB	Wagner Spraytech (UK) Limited Innovation Centre Silverstone Park Silverstone Northants NN12 8GX Great Britain Tel. 01327 368410 enquiries@wagnerspraytech.co.uk
B	WSB Finishing Equipment Veilinglaan 56-58 1861 Meise-Wolvertem Belgium Tel. +32/2/269 46 75 Telefax +32/2/269 78 45 info@wagner-wsb.nl	E	Makimport Herramientas, S.L. C/ Méjico nº 6 Pol. El Descubrimiento 28806 Alcalá de Henares (Madrid) Tel. 902 199 021/ 91 879 72 00 Telefax 91 883 19 59 ventas@grupo-k.es info@grupo-k.es	I	Wagner S.p.A. 23868 Valmadrera (Lc) Via Santa Vecchia, 109 Italia Tel./Fax 0341 210100 (centralino) wagner_it_va@wagner-group.com
CH	Wagner International AG Industriestrasse 22 9450 Altstätten Schweiz Tel. +41/71 / 7 57 22 11 Telefax +41/71 / 7 57 22 22 wagner@wagner-group.ch	F	Euromair Antony S.A.V. Ile-de-France 12-14, av. F. Sommer 92160 Antony Tel. 01.55.59.92.42 Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57 conseil.paris@euromair.com	NL	WSB Finishing Equipment BV De Heldinnenlaan 200, 3543 MB Utrecht Netherlands Tel. +31/ 30/241 41 55 Telefax +31/ 30/241 17 87 info@wagner-wsb.nl
D	J. Wagner GmbH Otto-Lilienthal-Straße 18 D-88677 Markdorf Postfach 11 20 D-88669 Markdorf Deutschland Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664 Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155 wagner@wagner-group.com www.wagner-group.com	F	Euromair Distribution Siège Social / S.A.V. Sud 343, bd. F. Perrin 13106 Rousset Cedex Tel. 04.42.29.08.96 Telefax 04.42.53.44.36 conseil@euromair.com	S	Wagner Spraytech Scandinavia A/S Helgeshøj Allé 28 2630 Taastrup Denmark Tel. +45 43 27 18 18 Telefax +45 43 43 05 28 wagner@wagner-group.dk
CZ	E-Coreco s.r.o. Na Roudné 102 301 00 Plzeň Czechia Tel. +420 734 792 823 Telefax 420 227 077 364 info@aplikacebarev.cz	RU	ООО Мефферт Полилюкс 142407 Россия, Московская обл, Ногинский р-н, территория «Ногинск-Технопарк» д.14 Tel. +7 495 221 6666 Telefax +7 495 99 55 88 2 2216666@m-p-l.ru dis@m-p-l.ru		